



Hán dịch: nhà Đường, đại sư Thật Xoa Nan Đà.

Việt dịch: Việt Nam, Tỳ-kheo Thích Trí Tịnh.

KINH HOA NGHIÊM

TẬP MỘT

PHẨM THỨ

01 – 05

NGHI THỨC SÁM HỐI

(TỤNG TRƯỚC KHI VÀO NGHI THỨC TRÌ KINH)

Nguyện mây hương màu này

Khắp cùng mười phương cõi

Cúng dường tất cả Phật

Tôn Pháp, chư Bồ-tát

Vô biên chúng Thanh-văn

Và cả thầy Thánh Hiền

Duyên khởi đài sáng chói

Trùm đến vô biên cõi

Khắp xông các chúng sanh

Đều phát lòng Bồ-đề

**Xa lìa những nghiệp vọng
Trọn nên đạo vô-thượng.**

**Sắc thân Như Lai đẹp
Trong đời không ai bằng
Không sánh, chẳng nghĩ bàn
Nên nay con đánh lễ.
Sắc thân Phật vô tận
Trí huệ Phật cũng thế
Tất cả pháp thường trú
Cho nên con về nương**

Sức trí lớn nguyện lớn
Khắp độ chúng quần sanh
Khiến bỏ thân nóng khổ
Sanh nước kia an vui
Con nay sạch ba nghiệp
Quy y và lễ tán
Nguyện cùng các chúng sanh
Đồng sanh nước An Lạc.
Án Phạ Nhựt Ra Hồng. (7 lần)

ĐẢNH LỄ TÂY PHƯƠNG THÁNH CHÚNG

CHÍ TÂM ĐẢNH LỄ: **Thường Tịch Quang Tịnh-độ, A Di Đà Như Lai, Pháp thân màu thanh tịnh, Khắp pháp giới chư Phật.** (1 lạy)

CHÍ TÂM ĐẢNH LỄ: **Thật Báo trang nghiêm độ, A Di Đà Như Lai, Thân tướng hải vi-trần, Khắp pháp giới chư Phật.** (1 lạy)

CHÍ TÂM ĐẢNH LỄ: **Phương tiện Thánh cư độ, A Di Đà Như Lai, Thân trang nghiêm giải thoát, Khắp pháp giới chư Phật.** (1 lạy)

CHÍ TÂM ĐẢNH LỄ: **Cõi An Lạc phương tây, A Di Đà Như Lai, Thân căn giới đại thừa, Khắp pháp giới chư Phật.** (1 lạy)

**CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: Cõi An Lạc phương tây, A Di Đà Như Lai,
Thân hóa đến mười phương, Khắp pháp giới chư Phật.**
(1 lạy)

**CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: Cõi An Lạc phương tây, Quan Thế Âm Bồ-
tát, Thân tử kim muôn ức, Khắp pháp giới Bồ-tát.**
(1 lạy)

**CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: Cõi An Lạc phương tây, Đại Thế Chí Bồ-
tát, Thân trí sáng vô biên, Khắp pháp giới Bồ-tát.**
(1 lạy)

**CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: Cõi An Lạc phương tây, Thanh tịnh đại
hải chúng, Thân hai nghiêm: Phước Trí, Khắp pháp giới
Thánh chúng.**
(1 lạy)

SÁM HỐI PHÁT NGUYỆN VĂN

Con nay khắp vì bốn ơn ba cõi cùng chúng sanh trong pháp giới, đều nguyện dứt trừ ba chương nên quy mạng Sám-hối.

CHÍ TÂM SÁM HỐI:

Đệ tử chúng con... và chúng sanh trong pháp giới, từ đời vô thủy nhẫn đến ngày nay, bị vô minh che đậy nên điên đảo mê lầm, lại do sáu căn ba nghiệp quen theo pháp chẳng lành, rộng phạm mười điều dữ cùng năm tội vô-gián và tất cả các tội khác, nhiều vô lượng vô biên, nói không thể hết.

Mười phương các đức Phật thường ở trong đời, tiếng pháp không dứt, hương màu đầy lấp, pháp vị ngập tràn, phóng ánh sáng sạch trong chiếu soi tất cả. Lý màu thường trụ đầy dẫy hư-không.

Con từ vô thí đến nay, sáu căn che mù, ba nghiệp tối tăm, chẳng thấy chẳng nghe, chẳng hay chẳng biết, vì nhân duyên đó trôi mãi trong vòng sanh tử, trải qua các đường dữ trăm nghìn muôn kiếp trọn không lúc nào ra khỏi.

Kinh rằng: Đức Tỳ Lô Giá Na thân khắp cả chỗ, chỗ của Phật ở gọi là Thường Tịch Quang, cho nên phải biết cả thảy các pháp đều là Phật pháp, mà con không rõ lại theo dòng vô minh, vì thế trong trí Bồ-đề mà thấy không thanh tịnh, trong cảnh giải thoát mà sanh ràng buộc.

Nay mới tỏ ngộ, nay mới chừa bỏ ăn năn, phụng đối trước các đức Phật và A Di Đà Thế Tôn mà phát lồ sám hối, làm cho đệ tử cùng pháp giới chúng sanh, tất cả tội nặng do ba nghiệp sáu căn,

gây tạo từ vô thí, hoặc hiện tại cùng vị lai, chính mình tự gây tạo hoặc biểu người, hay là thấy nghe người gây tạo mà vui theo, hoặc nhớ hoặc chẳng nhớ, hoặc biết hoặc chẳng biết, hoặc nghi hoặc chẳng nghi, hoặc che giấu hoặc chẳng che giấu, thấy đều được rõ ráo thanh tịnh.

Đệ-tử sám-hối rồi, sáu căn cùng ba nghiệp trong sạch, không lỗi lầm, căn lành tu tập cũng trọn thanh tịnh, thấy đều hồi hướng dùng trang nghiêm Tịnh-độ khắp với chúng sanh, đồng sanh về nước An Dưỡng.

Nguyện đức A Di Đà Phật thường đến hộ trì, làm cho căn lành của đệ tử hiện tiền tinh tấn, chẳng mất nhân duyên Tịnh-độ, đến giờ lâm chung, thân an niệm chánh, xem nghe đều rõ ràng, tận mặt thấy đức A Di Đà cùng các Thánh chúng, tay cầm đài hoa tiếp dẫn

đệ tử, trong khoảng sát-na sanh ra trước Phật, đủ đạo hạnh Bồ-tát, rộng độ khắp chúng sanh đồng thành Phật-đạo.

Đệ-tử sám-hối phát nguyện rồi quy mạng đánh lễ:

**Nam-mô Tây phương Cực-lạc thế giới đại từ đại bi A Di Đà
Như Lai, biến pháp giới Tam Bảo.**

NGHI THỨC TỤNG KINH HOA NGHIÊM

TỊNH PHÁP GIỚI CHƠN NGÔN

Án Lam (7 lần)

TỊNH KHẨU NGHIỆP CHƠN NGÔN

Tu rị tu rị, ma ha tu rị, tu tu rị ta bà ha. (3 lần)

TỊNH BA NGHIỆP CHƠN NGÔN

**Án ta phạ bà phạ, thuật đà ta phạ, đật ma ta phạ, bà phạ
thuật độ hám.** (3 lần)

PHỔ CÚNG DƯỜNG CHƠN NGÔN

Án nga nga năng tam bà phạ phiệt nhựt ra hồng. (3 lần)

TÁN PHẬT

Pháp Vương Vô Thượng Tôn

Tam giới vô luân thất

Thiên nhân chi Đạo sư

Tứ sanh chi Từ phụ

Ư nhứt niệm quy y

Năng diệt tam kỳ nghiệp

Xưng dương nhược tán thán

Ưc kiếp mạc năng tận.

QUÁN TƯỚNG

Năng lễ, sở lễ tánh không tịch,
Cảm ứng đạo giao nan tư nghì,
Ngã thử đạo tràng như Đế châu,
Thập phương chư Phật ảnh hiện trung,
Ngã thân ảnh hiện chư Phật tiền,
Đầu diện tiếp túc quy mạng lễ.

ĐÁNH LỄ TAM BẢO

CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: Nam-mô Tận Hư không Biến Pháp Giới, Quá, Hiện, Vị Lai Thập Phương Chư Phật, Tôn Pháp, Hiền Thánh Tăng Thường Trụ Tam Bảo. (1 lạy)

CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: Nam-mô Ta Bà Giáo Chủ Điều Ngự Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật, Đương Lai Hạ Sanh Di Lặc Tôn Phật, Đại Trí Văn Thù Sư Lợi Bồ-tát, Đại Hạnh Phổ Hiền Bồ-tát, Hộ Pháp Chư Tôn Bồ-tát, Linh Sơn Hội Thượng Phật Bồ-tát. (1 lạy)

CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: Nam-mô Tây Phương Cực Lạc Thế Giới Đại Từ Đại Bi A Di Đà Phật, Đại Bi Quán Thế Âm Bồ-tát, Đại Thế Chí Bồ-tát, Đại Nguyên Địa Tạng Vương Bồ-tát, Thanh Tịnh Đại Hải Chúng Bồ-tát. (1 lạy)

TÁN LƯ HƯƠNG

**Lư hương vừa ngún chiêm đàn
Khói thơm ngào ngạt muôn ngàn cõi xa
Lòng con kính ngưỡng thiết tha
Ngửa mong chư Phật thương mà chứng minh.
Nam mô Hương Vân Cái Bồ-tát Ma-ha-tát. (3 lần)**

Nam mô Đại Bi Hội Thượng Phật Bồ-tát. (3 lần)

CHÚ ĐẠI BI

Thiên thủ thiên nhãn vô ngại đại bi tâm đà ra ni. Nam mô hắc ra đát na đa ra dạ da. Nam mô a rị da, bà lô yết đế, thước bát ra da, Bồ-đề tát đỏa bà da, ma ha tát đỏa bà da, ma ha ca lô ni ca da. Án tát bàn ra phạt duệ, số đát na tát đỏa. Nam mô tất kiết lật đỏa, y mông a rị da, bà lô yết đế thất Phật ra lăng đà bà.

Nam mô na ra cẩn trì hê rị, ma ha bàn đa sa mế, tát bà a tha đậu du bằng, a thệ dựng, tát bà tát đa, na ma bà già, ma phạt đạt đậu, đát điệt tha:

Án a bà lô hê, lô ca đế, ca ra đế, di hê rị, ma ha Bồ-đề tát đỏa, tát bà tát bà, ma ra ma ra, ma hê ma hê, rị đà dựng, cu lô cu lô kiết mông, độ lô độ lô, phạt xà da đế, ma ha phạt xà da đế, đà ra đà ra, địa rị ni, thất Phật ra da, dá ra dá ra mạ mạ phạt ma ra, mục đế lệ, y

hê y hê, thất na thất na a ra sâm Phật ra xá lợi, phạt sa phạt sâm,
 Phật ra xá da, hô lô hô lô ma ra, hô lô hô lô hê rì, ta ra ta ra, tất rì tất
 rì, tô rô tô rô, Bồ-đề dạ Bồ-đề dạ, bồ đà dạ bồ đà dạ, di đố rì dạ, na
 ra cần trì địa rì sắc ni na, ba dạ ma na ta bà ha. Tất đà dạ ta bà ha.
 Ma ha tất đà dạ ta bà ha. Tất đà du nghệ thất bàn ra dạ, ta bà ha.
 Na ra cần trì, ta bà ha. Ma ra na ra, ta bà ha. Tất ra tăng a mục khê
 da, ta bà ha. Ta bà ma ha, a tất đà dạ, ta bà ha. Giả kiết ra a tất đà
 dạ, ta bà ha. Ba đà ma yết tất đà dạ, ta bà ha. Na ra cần trì bàn đà ra
 dạ, ta bà ha. Ma bà lị thắng yết ra dạ, ta bà ha.

Nam mô hắc ra đát na, đa ra dạ da. Nam mô a rì da, bà lô yết đế,
 thước bàn ra dạ, ta bà-ha.

"Án tất điện đô, mạn đa ra, bạt đà dạ ta bà-ha." (3 lần)

Nam mô Thập Phương Thường Trụ Tam Bảo. (3 lần)

VĂN PHÁT NGUYỆN

Lạy đấng Tam Giới Tôn
Quy mạng mười phương Phật
Nay con phát nguyện lớn
Trì tụng Kinh Hoa Nghiêm
Trên đền bốn ơn nặng
Dưới cứu khổ tam đồ
Nếu có ai thấy nghe
Đều phát Bồ-đề tâm,
Khi mãn báo thân này
Sanh qua cõi Cực Lạc.

Nam mô Bổn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật. (3 lần)

KHAI KINH KỆ

Phật pháp rộng sâu rất nhiệm màu

Trăm nghìn muôn kiếp khó tìm cầu

Nay con nghe thấy chuyên trì tụng

Nguyện tỏ Như Lai nghĩa nhiệm màu.

Nam mô Hoa Nghiêm Hội Thượng Phật, Bồ-tát

Ma-ha-tát. (3 lần)

ĐẠI PHƯƠNG QUẢNG PHẬT HOA NGHIÊM KINH PHẨM THỂ CHỦ DIỆU NGHIÊM THỨ NHẤT

I. ĐẠI HỘI VÂN TẬP

Như vậy tôi nghe, một lúc Phật ở nước Ma Kiệt Đề, trong đạo tràng Bồ-đề, ban đầu thành Vô thượng Chánh giác.

Nơi đó đất cứng chắc, bằng Kim Cang. Có các luân báu, hoa báu, châu ma-ni thanh tịnh, dùng trang nghiêm.

Các châu ma-ni sắc tướng hải làm tràng, thường phóng quang minh, luôn vang ra tiếng vi diệu.

Các màn lưới báu, chuỗi hoa hương thơm, búa giảng rữ bốn phía.

Châu ma-ni bảo vương biến hiện tự tại, mưa vô tận châu bảo và những hoa đẹp rải khắp mặt đất.

Cây báu giăng hàng, nhánh lá sum sê sáng rỡ.

Do thần lực của Phật làm cho đạo tràng này ảnh hiện tất cả sự trang nghiêm.

Cây Bồ-đề cao lớn lạ thường : thân bằng Kim Cang và Lưu Ly, cành cây bằng nhiều chất báu tốt đẹp, lá báu giăng che như mây, hoa báu nhiều màu đơm sáng các nhánh, trái Bồ-đề bằng châu ma-ni chiếu sáng, như lửa ngọn xen lẫn trong hoa.

Quanh cây Bồ-đề đều phóng quang minh, trong quang minh rưới ma-ni bảo, trong ma-ni bảo có các Bồ-tát xuất hiện, đông nhiều như mây.

Lại do thần lực của Như Lai, cây Bồ-đề này thường vang ra tiếng vi diệu, nói các thứ pháp môn vô cùng vô tận.

Cung điện lâu đài của Đức Như Lai ở, rộng rãi trang nghiêm, tốt đẹp khắp đến mười Phương. Lâu đài này do châu ma-ni nhiều màu hiệp thành, các thứ hoa báu đơm đẹp, những đồ trang nghiêm trong lâu đài tuôn ánh sáng như mây.

Từ trong lâu đài chói sáng kết thành bảo tràng, vô biên Bồ-tát và đạo tràng chúng hội đều hợp nơi đó, vì có thể xuất hiện quang minh của chư Phật.

Ma-ni bửu vương bất tư nghì âm kết lại thành lưới. Thần thông tự tại của Như Lai làm cho tất cả cảnh giới đều hiện trong lưới báu. Tất cả chúng sanh, cùng nơi chỗ nhà cửa của họ, đều hiện bóng trong đó.

Lại do thần lực của chư Phật, trong khoảng một niệm, cả pháp giới đều bao gồm trong lưới.

Tòa sư tử cao rộng tốt đẹp : đài bằng châu ma-ni, lưới bằng hoa sen, vòng quanh bằng bảo châu vi diệu thanh tịnh, hoa đẹp nhiều màu kết thành chuỗi.

Cung điện, lầu đài, cửa nẻo, thềm bậc, tất cả đều hoàn toàn trang nghiêm. Cây báu, nhánh lá, bông trái xen nhau rục rỡ. Châu ma-ni chiếu sáng như mây. Chư Phật mười phương hóa hiện nơi châu vương. Bảo châu vi diệu trong búi tóc của tất cả Bồ-tát đều phóng quang minh chói sáng lầu đài.

Lại do oai thần của chư Phật, chư Bồ-tát diễn nói cảnh giới rộng lớn của Như Lai, tiếng đó vi diệu, vang xa khắp đến tất cả chỗ.

Lúc đó Đức Thế Tôn ngự trên tòa sư tử này thành vô thượng chánh giác : trí Phật chứng nhập thời gian ba đời đều bình đẳng, thân Phật khắp đầy tất cả thế gian, tiếng Phật thuận khắp cõi nước mười phương. Ví như hư không bao gồm các sắc tượng, đối với các cảnh giới không chỗ phân biệt.

Lại như hư không khắp cùng tất cả, bình đẳng vào trong tất cả quốc độ. Thân Phật thường khắp ngời trong tất cả đạo tràng của chúng Bồ-tát, oai quang của Phật chói rõ như mặt trời mọc lên soi sáng thế giới.

Phước đức của Phật rộng lớn như biển cả, đều đã thanh tịnh, mà luôn thị hiện sanh vào quốc độ chư Phật. Vô biên sắc tướng, đầy đủ ánh sáng, cùng khắp pháp giới, bình đẳng không sai khác. Diễn thuyết tất cả pháp như giăng bủa mây lớn.

Mỗi đầu sợi lông đều có thể dung thọ tất cả thế giới mà vẫn không chướng ngại. Đều hiện vô lượng thần thông giáo hóa điều phục tất cả chúng sanh.

Thân Phật khắp mười phương mà không có tướng qua lại. Trí Phật vào tất cả tướng mà rõ thấu các pháp đều không tịch. Tất cả thần biến của chư Phật ba đời đều thấy cả trong quang minh.

Tất cả sự trang nghiêm của tất cả Phật độ trong kiếp số bất tư nghì đều làm cho hiển hiện.

Có mười thế giới vi trần số đại Bồ-tát theo hầu quanh Phật. Danh hiệu của các ngài là :

Phổ Hiền Bồ-tát,

Phổ Đức Tối Thắng Đăng Quang Chiếu Bồ-tát,

Phổ Quang Sư Tử Tràng Bồ-tát,

Phổ Bảo Diệm Diệu Quang Bồ-tát,
Phổ Âm Công Đức Hải Tràng Bồ-tát,
Phổ Trí Quang Chiếu Như Lai Cảnh Bồ-tát,
Phổ Bảo Kế Hoa Tràng Bồ-tát,
Phổ Giác Duyệt Ý Thịnh Bồ-tát
Phổ Thanh Tịnh Vô Tận Phước Quang Bồ-tát,
Phổ Quang Minh Tướng Bồ-tát,
Hải Nguyệt Quang Đại Minh Bồ-tát,
Vân Âm Hải Quang Vô Cấu Tạng Bồ-tát,
Công Đức Bảo Kế Trí Sanh Bồ-tát,
Công Đức Tự Tại Vương Đại Quang Bồ-tát,
Thiện Dũng Mãnh Liên Hoa Kế Bồ-tát,
Phổ Trí Vân Nhựt Tràng Bồ-tát,

**Đại Tinh Tấn Kim Cang Tê Bồ-tát,
Hương Diệm Quang Tràng Bồ-tát,
Đại Minh Đức Thâm Mỹ Âm Bồ-tát,
Đại Phước Quang Trí Sanh Bồ-tát.**

Có mười thế giới vi trần số đại Bồ-tát như vậy làm bậc thượng thủ.

Từ xưa chư Bồ-tát này cùng với Tỳ Lô Giá Na Như Lai đồng tu tập thiện căn, thật hành Bồ-tát hạnh, từ biển căn lành của Như Lai sanh ra, đã đầy đủ các môn Ba-la-mật.

Huệ nhãn sáng suốt thấy ba đời, nơi các môn tam-muội đều đầy đủ thanh tịnh, biện tài rộng lớn vô tận như biển, đủ công đức Phật tôn nghiêm đáng kính.

Biết căn tánh của chúng sanh thuận theo giáo hóa điều phục, vào tạng pháp giới, trí vô phân biệt, chứng giải thoát của Phật rất sâu rộng lớn.

Có thể tùy phương tiện, vào nơi một bực mà dùng tất cả hạnh nguyện, thường đi chung với trí tuệ, cùng tận thuở vị lai rõ thấu cảnh giới bí mật rộng lớn của chư Phật, khéo biết tất cả pháp bình đẳng của Phật.

Đã đi trên bực Phổ Quang Minh của Như Lai, nhập nơi vô lượng môn tam-muội, đều tùy loại hiện thân khắp tất cả chỗ, đồng sự với thế gian mà thật hành thế pháp.

Tổng trì rộng lớn chứa nhóm tất cả pháp, biện tài thiện xảo chuyển pháp luân bất thối, biến cả công đức của tất cả Như Lai đều vào nơi thân của các ngài.

Tất cả quốc độ của chư Phật các ngài đều phát nguyện đi đến, đã từng cúng dường tất cả chư Phật trải qua vô biên số kiếp luôn hoan hỷ không nhàm.

Chỗ tất cả chư Phật chứng đạo Bồ-đề các ngài thường ở trong đó gần gũi không rời, thường đem nguyện thệ Phổ Hiền đã được, làm cho trí thân của tất cả chúng sanh đều đầy đủ. Chư Bồ-tát trên đây trọn nên vô lượng công đức như vậy.

Lại có thể giới vi trần số Chấp Kim Cang Thần :

Diệu Sắc Na La Diên Thần,

Nhật Luân Tốc Tật Tràng Thần,

Tu Di Hoa Quang Thần,

Thanh Tịnh Vân Âm Thần,

Chư Căn Mỹ Diệu Thần,

**Khả Ái Lạc Quang Minh Thần,
Đại Thọ Lô Âm Thần,
Sư Tử Vương Quang Minh Thần,
Mật Diệm Thắng Mục Thần,
Liên Hoa Quang Ma-ni Kế Thần.**

**Thế giới vi trần số Kim Cang thần như vậy làm bậc thượng thủ.
Chư thần này thường phát nguyện lớn trong vô lượng kiếp quá
khứ :**

**Nguyện thường gần gũi cúng dường chư Phật, nguyện hạnh đã
được viên mãn, đã đến bỉ ngạn, chứa nhóm vô biên phước nghiệp
thanh tịnh, đã thông đạt cảnh giới của các môn tam-muội, đã được
thần thông theo ở bên Như Lai. Nhập cảnh giới bất khả tư nghì
giải thoát, oai quang các ngài rất hùng mãnh nơi chúng hội, tùy**

theo chúng sanh mà hiện thân để điều phục, tất cả chư Phật hóa thân ở chỗ nào thời các ngài cũng hóa thân theo qua, chỗ của tất cả Như Lai ở các ngài thường siêng năng hộ vệ.

Lại có thể giới vi trần số Thân Chúng Thần :

Hoa Kế Trang Nghiêm Thần,

Quang Chiếu Thập Phương Thần,

Hải Âm Điều Phục Thần,

Tịnh Hoa Nghiêm Kế Thần,

Vô Lượng Oai Nghi Thần,

Tối Thượng Quang Nghiêm Thần,

Tịnh Quang Hương Vân Thần,

Thủ Hộ Nhiếp Trì Thần,

Phổ Hiện Nhiếp Thủ Thần,

Bất Động Quang Minh Thần.

Có thể giới vi trần số Thân Chúng Thần như vậy làm bực thượng thủ. Từ xưa chư thần này đã thành tựu đại nguyện cúng dường phục sự tất cả chư Phật.

Lại có thể giới vi trần số Túc Hành Thần :

Bửu Ấn Thủ Thần,

Liên Hoa Quang Thần,

Thanh Tịnh Hoa Kế Thần,

Nhiếp Chư Thiện Kiến Thần,

Diệu Bảo Tinh Tràng Thần,

Lạc Thổ Diệu Âm Thần,

Chiên Đàn Thọ Quang Thần,

Liên Hoa Quang Minh Thần,

Vi Diệu Quang Minh Thần,

Tích Tập Diệu Hoa Thần.

Có thể giới vi trần số Túc hành Thần như vậy làm bực thượng thủ. Chư Thần này trong vô lượng kiếp quá khứ thường gần gũi Như Lai.

Lại có thể giới vi trần số Đạo Tràng Thần :

Tịnh Trang Nghiêm Tràng Thần,

Tu Di Bảo Quang Thần,

Lôi Âm Tràng Tướng Thần,

Vũ Hoa Diệu Nhãn Thần,

Hoa Anh Quang Kế Thần,

Vũ Bửu Trang Nghiêm Thần,

Dũng Mãnh Hương Nhãn Thần

**Kim Cang Thế Vân Thần,
Liên Hoa Quang Minh Thần,
Diệu Quang Chiếu Diệu Thần.**

Có thể giới vi trần số Đạo Tràng Thần như vậy làm bực thượng thủ. Thuở quá khứ, chư thần này đã gặp vô lượng Phật thành tựu nguyện lực thường cúng dường Phật.

Lại có thể giới vi trần số Chủ Thành Thần :

**Bửu Phong Quang Diệu Thần,
Diệu Nghiêm Cung Điện Thần,
Thanh Tịnh Hỷ Bảo Thần,
Ly Ưu Thanh Tịnh Thần,
Hoa Đăng Diệm Nhãn Thần,
Diệm Tràng Minh Hiện Thần,**

Thạnh Phước Quang Minh Thần,
 Thanh Tịnh Quang Minh Thần,
 Hương Kế Trang Nghiêm Thần,
 Diệu Bửu Quang Minh Thần.

Có thể giới vi trần số Chủ Thành Thần như vậy làm bực Thượng
 thủ. Trong vô lượng bất tư nghì kiếp, chư thần này đều trang
 nghiêm Thanh Tịnh cung điện của Như Lai.

Lại có thể giới vi trần số Chủ Địa Thần :

Phổ Đức Tịnh Hoa Thần,
 Kiên Phước Trang Nghiêm Thần,
 Diệu Hoa Nghiêm Thọ Thần,
 Phổ Tán Chúng Bửu Thần,
 Tịnh Mục Quán Thời Thần,

Diệu Sắc Thắng Nhãn Thần,
 Hương Mao Phát Quang Thần,
 Duyệt Ý Âm Thinh Thần,
 Diệu Hoa Triền Kế Thần,
 Kim Cang Nghiêm Thế Thần.

Có thể giới vi trần số Chủ Địa Thần như vậy làm bực thượng
 thủ. Chư thần này thuở xưa phát nguyện rộng lớn thường gần gũi
 chư Phật đồng tu phước nghiệp.

Lại có vô lượng chủ Sơn thần :

Bửu Phong Khai Hoa Thần,
 Hoa Lâm Diệu Kế Thần,
 Cao Tràng Phổ Chiếu Thần,
 Ly Trần Tịnh Kế Thần,

Quang Chiếu Thập Phương Thần,
 Đại Lực Quang Minh Thần,
 Oai Quang Phổ Thắng Thần,
 Vi Mật Quang Luân Thần,
 Phổ Nhân Hiện Kiến Thần,
 Kim Cang Mật Nhân Thần.

Có vô lượng Chủ Sơn Thần như vậy làm bực thượng thủ. Chư thần này đã được pháp nhãn thanh tịnh đối với các pháp.

Lại có bất tư nghì số Chủ Lâm Thần :

Bồ Hoa Như Vân Thần,
 Trạc Cán Thơ Quang Thần,
 Sanh Nha Phát Diệu Thần,
 Cát Tường Tịnh Diệp Thần,

Thùy Bồ Diệm Tàng Thần,
 Thanh Tịnh Quang Minh Thần,
 Khả Ý Lô Âm Thần,
 Quang Hương Phổ Biến Thần,
 Diệu Quang Hoánh Diệu Thần,
 Hoa Quả Quang Vị Thần.

Bất tư nghi số Chủ Lâm Thần như vậy làm bậc thượng thủ. Chư thần này đều có vô lượng quang minh khả ái.

Lại có vô lượng Chủ Dược Thần :

Cát Tường Thần,
 Chiên Đàn Lâm Thần,
 Thanh Tịnh Quang Minh Thần,
 Danh Xưng Phổ Văn Thần,

Mao Khổng Quang Minh Thần,
 Phổ Trì Thanh Tịnh Thần,
 Đại Phát Hống Thịnh Thần,
 Tế Nhựt Quang Tràng Thần,
 Minh Kiến Thập Phương Thần
 Ích Khí Minh Mục Thần.

Vô lượng Chủ Dược Thần như vậy làm bậc thượng thủ. Chư
 thần này đều là cầu nhiệm, lòng nhơn từ cứu giúp muôn vật.

Lại có vô lượng Chủ Giá Thần :

Nhu Nhuyễn Thắng Vị Thần,
 Thời Hoa Tịnh Quang Thần,
 Sắc Lực Dũng Kiện Thần,
 Tăng Trưởng Tinh Khí Thần,

**Phổ Sanh Căn Quả Thần,
 Diệu Nghiêm Hoàn Kế Thần,
 Nhuận Trạch Tịnh Hoa Thần,
 Thành Tựu Diệu Hương Thần,
 Kiến Giả Ái Nhạo Thần,
 Ly Cấu Tịnh Quang Thần.**

Có vô lượng Chủ Giá thần như vậy làm bực thượng thủ. Chư thần này đều được thành tựu đại hỷ.

Lại có vô lượng Chủ Hà Thần :

**Phổ Phát Tánh Lưu Thần,
 Phổ Khiết Tuyền Giản Thần,
 Ly Trần Tịnh Nhãn Thần,
 Thập Phương Biến Hống Thần,**

Cứu Hộ Chúng Sanh Thần,
 Vô Nhiệt Tịnh Quang Thần,
 Phổ Sanh Hoan Hỷ Thần,
 Quảng Đức Thắng Tràng Thần,
 Quang Chiếu Phổ Thế Thần,
 Hải Đức Quang Minh Thần.

Có vô lượng Chủ Hà thần như vậy làm bậc thượng thủ. Chư thần này đều ân cần để ý lợi ích chúng sanh.

Lại có vô lượng Chủ Hải Thần :

Xuất Hiện Bửu Quang Thần,
 Thành Kim Cang Tràng Thần,
 Viễn Ly Trần Cấu Thần,
 Phổ Thủy Cung Điện Thần,

**Cát Tường Bửu Nguyệt Thần,
 Diệu Hoa Long Kế Thần,
 Phổ Trì Quang Vị Thần,
 Bửu Diệm Hoa Quang Thần,
 Kim Cang Diệu Kế Thần,
 Hải Triều Lô Âm Thần.**

Có vô lượng Chủ Hải thần như vậy làm bực thượng thủ. Chư thần này đều dùng biến cả công đức của Như Lai để đầy đủ thân mình.

Lại có vô lượng Chủ Thủy Thần :

**Phổ Hưng Vân Tràng Thần,
 Hải Triều Vân Âm Thần,
 Diệu Sắc Luân Kế Thần,**

Thiện Xảo Triền Phục Thần,
 Ly Cấu Hương Tích Thần,
 Phước Kiêu Quán Âm Thần,
 Tri Túc Tự Tại Thần,
 Tịnh Hỷ Thiện Âm Thần,
 Phổ Hiện Oai Quang Thần,
 Hống Âm Biến Hải Thần.

Có vô lượng Chủ Thủy thần như vậy làm bậc thượng thủ. Chư thần này thường siêng năng cứu hộ và làm lợi ích tất cả chúng sanh.

Lại có vô số Chủ Hỏa Thần :

Phổ Quang Diệm Tàng Thần,
 Phổ Tập Quang Tàng Thần,

Đại Quang Phổ Chiếu Thần,
 Chúng Diệu Cung Điện Thần,
 Vô Tận Quang Kế Thần,
 Chúng Chúng Diệm Nhãn Thần,
 Thập Phương Cung Điện như Tu Di Sơn Thần,
 Oai Quang Tự Tại Thần,
 Quang Minh Phá Ám Thần,
 Lôi Âm Điện Quang Thần.

Có vô số Chủ Hỏa thần như vậy làm bậc thượng thủ. Chư thần này đều có thể thị hiện các thứ quang minh làm cho chúng sanh dứt trừ những nhiệt não.

Lại có vô lượng Chủ Phong Thần :

Vô Ngại Quang Minh Thần,

Phổ Hiện Dũng Nghiệp Thần,
Phiêu Kích Vân Tràng Thần,
Tịnh Quang Trang Nghiêm Thần,
Lực Năng Kiệt Thủy Thần,
Đại Thịnh Biến Hống Thần,
Thọ Sóc Thùy Kế Thần,
Sở Hành Vô Ngại Thần,
Chủng Chủng Cung Điện Thần,
Đại Quang Phổ Chiếu Thần.

Có vô lượng Chủ Phong thần như vậy làm bực thượng thủ. Chư thần này đều siêng năng làm tan dứt tâm ngã mạn.

Lại có vô lượng Chủ Không Thần :

Tịnh Quang Phổ Chiếu Thần,

Phổ Du Tâm Quảng Thần,
 Sanh Cát Tường Phong Thần,
 Ly Chương An Trụ Thần,
 Quảng Bộ Diệu Kế Thần,
 Vô Ngại Quang Diệm Thần,
 Vô Ngại Thắng Lực Thần,
 Ly Cấu Quang Minh Thần,
 Tâm Viễn Diệu Âm Thần,
 Quang Biến Thập Phương Thần.

Có vô lượng Chủ Không thần như vậy làm bậc thượng thủ. Chư thần này đều xa lìa trần cấu, tâm rộng lớn sáng suốt trong sạch.

Lại có vô lượng Chủ Phương Thần :

Biến Trụ Nhứt Thiết Thần,

**Phổ Hiện Quang Minh Thần,
 Quang Hạnh Trang Nghiêm Thần,
 Châu Hành Bất Ngại Thần,
 Vĩnh Đoạn Mê Hoặc Thần,
 Phổ Du Tịnh Không Thần,
 Đại Vân Tràng Âm Thần,
 Kế Mục Vô Loạn Thần,
 Phổ Quán Thế Nghiệp Thần,
 Châu Biến Du Lãm Thần.**

**Có vô lượng Chủ Phương thần như vậy làm bực thượng thủ.
 Chư thần này có thể dùng phương tiện phóng quang minh thường
 chiếu khắp mười phương chẳng dứt.**

Lại có vô lượng Chủ Dạ Thần :

**Phổ Đức Tịnh Quang Thần,
 Hỷ Nhân Quán Thế Thần,
 Hộ Thế Tinh Khí Thần,
 Tịch Tịnh Hải Âm Thần,
 Phổ Hiện Cát Tường Thần,
 Phổ Phát Thọ Hoa Thần,
 Bình Đẳng Hộ Dục Thần,
 Du hí Khoái Lạc Thần,
 Chư Căn Thường Hỷ Thần,
 Xuất Sanh Tịnh Phước Thần.**

Có vô lượng Chủ Dạ thần như vậy làm bậc thượng thủ. Chư thần này thường siêng năng tu tập, vui với chánh pháp.

Lại có vô lượng Chủ Trú Thần :

Thị Hiện Cung Điện Thần,
Phát Khởi Huệ Hương Thần,
Lạc Thắng Trang Nghiêm Thần,
Hương Hoa Diệu Quang Thần,
Phổ Tập Diệu Dược Thần,
Nhạo Tác Hỷ Mục Thần,
Phổ Hiện Chư Phương Thần,
Đại Bi Quang Minh Thần,
Thiện Căn Quang Chiếu Thần,
Diệu Hoa Anh Lạc Thần.

Có vô lượng Chủ Trú thần như vậy làm bậc thượng thủ. Chư thần này có thể sanh lòng tin hiểu nơi diệu pháp, thường cùng nhau siêng năng nghiêm sức cung điện.

Lại có vô lượng A-tu-la Vương :

**La Hầu Vương, Tỳ Ma Chất Đa La Vương,
 Xảo Huyền Thuật Vương, Đại Quyển Thuộc Vương,
 Đại Lực Vương, Biến Chiếu Vương,
 Kiên Cố Hành Diệu Trang Nghiêm Vương,
 Quảng Đại Nhon Huệ Vương,
 Xuất Hiện Thắng Đức Vương,
 Diệu Hảo Âm Thịnh Vương.**

Có vô lượng A-tu-la Vương như vậy làm bực thượng thủ. Các A-tu-la Vương này đều đã siêng năng xô dẹp ngã mạn và những phiền não.

Lại có bất tư nghì số Ca-lâu-la Vương :

Đại Tốc Tật Lực Vương,

Vô Năng Hoại Bảo Cái Vương,

Thanh Tịnh Tốc Tật Vương,

Tâm Bất Thối Chuyển Vương,

Đại Hải Xứ Nhiếp Trì Lực Vương,

Kiên Cố Tịnh Quang Vương,

Xảo Nghiêm Quang Kế Vương,

Phổ Thiệp Thị Hiện Vương,

Phổ Quán Hải Vương, Phổ Âm Quảng Mục Vương.

Có bất tư nghì số Ca-lâu-la Vương như vậy làm thượng thủ. Các Ca-lâu-la Vương này đều đã thành tựu sức phương tiện lớn, có thể cứu hộ tất cả chúng sanh.

Lại có vô lượng Khẩn-na-la Vương :

Thiện Huệ Quang Minh Thiên Vương,

Diệu Hoa Tràng Vương,
 Chủng Chủng Trang Nghiêm Vương,
 Duyệt Ý Hống Thịnh Vương,
 Bửu Thọ Quang Minh Vương,
 Kiến Giả Hân Lạc Vương,
 Tối Thắng Quang Trang Nghiêm Vương,
 Vi Diệu Hoa Tràng Vương
 Động Địa Lực Vương,
 Nhiếp Phục Ác Chúng Vương.

Có vô lượng Khẩn-na-la Vương như vậy làm bậc thượng thủ.
 Các Khẩn-na-la Vương này đều siêng năng tinh tấn quán tất cả
 pháp, lòng thường khoái lạc du hí tự tại.

Lại có vô lượng Ma-hầu-la-già Vương :

Thiện Huệ Vương,

Thanh Tịnh Oai Âm Vương,

Thắng Huệ Trang Nghiêm Kế Vương,

Diệu Mục Chủ Vương,

Như Đăng Tràng Vi Chúng Sở Quy Vương,

Tối Thắng Quang Minh Tràng Vương,

Sư Tử Ưc Vương,

Chúng Diệu Trang Nghiêm Âm Vương,

Tu Di Kiên Cố Vương,

Khả Ái Nhạo Quang Minh Vương.

Có vô lượng Ma-hầu-la-già Vương như vậy làm bực thượng thủ. Các Ma-hầu-la-già Vương này đều siêng tu tập phương tiện rộng lớn làm cho chúng sanh dứt hẳn ngu si.

Lại có vô lượng Dạ-xoa Vương :

Tỳ Sa Môn Vương, Tụ Tại Âm Vương,

Nghiêm Trì Khí Trượng Vương,

Đại Trí Huệ Vương,

Diệm Nhân Chủ Vương,

Kim Cang Nhân Vương,

Dũng Kiện Tý Vương,

Dũng Địch Đại Quân Vương,

Phú Tư Tài Vương,

Lực Hoại Cao Sơn Vương.

Có vô lượng Dạ-xoa Vương như vậy làm bậc thượng thủ. Các Dạ-xoa Vương này đều siêng thủ hộ tất cả chúng sanh.

Lại có vô lượng Đại Long Vương :

Tỳ Lô Bát Xoa Vương,
Ta Kiệt La Vương,
Vân Âm Diệu Tràng Vương,
Diệm Khẩu Hải Quang Vương,
Phổ Cao Vân Tràng Vương,
Đức Xoa Ca Vương,
Vô Biên Bộ Vương
Thanh Tịnh Sắc Vương
Phổ Vận Đại Thịnh Vương,
Vô Nhiệt Não Vương.

Có vô lượng Đại Long Vương như vậy làm bậc thượng thủ. Các Long Vương này đều siêng năng kéo mây rưới mưa làm tiêu trừ sự nhiệt não cho chúng sanh.

Lại có vô lượng Cửu Bàn Trà Vương :

Tăng Trưởng Vương,

Long Chúa Vương,

Thiện Trang Nghiêm Tràng Vương,

Phổ Nhiêu Ích Hành Vương,

Thậm Khả Bố Úy Vương,

Mỹ Mục Trang Nghiêm Vương,

Cao Phong Huệ Vương,

Dũng Kiện Tý Vương,

Vô Biên Tịnh Hoa Nhãn Vương,

Quảng Đại Thiên Diệu A-tu-la Nhãn Vương.

Có vô lượng Cửu Bàn Trà Vương như vậy làm bậc thượng thủ. Các Cửu Bàn Trà Vương này đều siêng tu học pháp môn vô ngại phóng quang minh lớn.

Lại có vô lượng Càn-thác-bà Vương :

Trì Quốc Càn-thác-bà Vương,
 Thọ Quang Vương, Tịnh Mục Vương,
 Hoa Quang Vương, Phổ Âm Vương,
 Nhạo Diêu Động Diêu Mục Vương,
 Diêu Âm Sư Tử Tràng Vương,
 Phổ Phóng Bửu Quang Minh Vương,
 Kim Cang Thọ Hoa Tràng Vương,
 Nhạo Phổ Hiện Quang Nghiêm Vương.

Có vô lượng Càn-thác-bà Vương như vậy làm bực thượng thủ. Các Càn-thác-bà Vương này đều tin hiểu sâu xa đối với đại pháp, hoan hỷ kính mến, siêng năng tu tập chẳng rời nhàm.

Lại có vô lượng Nguyệt Thiên Tử :

Nguyệt Thiên Tử,

Hoa Vương Kế Quang Minh Thiên Tử,

Chúng Diệu Tịnh Quang Minh Thiên Tử,

An Lạc Thế Gian Tâm Thiên Tử,

Thọ Vương Nhãn Quang Minh Thiên Tử,

Thị Hiện Thanh Tịnh Quang Thiên Tử,

Phổ Du Bất Động Quang Thiên Tử,

Tinh Tú Vương Tự Tại Thiên Tử,

Tịnh Giác Nguyệt Thiên Tử,

Đại Oai Đức Quang Minh Thiên Tử.

Có vô lượng Nguyệt Thiên Tử như vậy làm bậc thượng thủ. Chư Thiên Tử này đều siêng năng mở bày tâm bửu của chúng sanh.

Lại có vô lượng Nhật Thiên Tử :

Nhật Thiên Tử,

Quang Diệu Nhân Thiên Tử,

Tu Di Quang Khả Úy Kính Tràng Thiên Tử,

Ly Cấu Bửu Trang Nghiêm Thiên Tử,

Dũng Mãnh Bất Thối Chuyển Thiên Tử,

Diệu Hoa Anh Quang Minh Thiên Tử,

Tối Thắng Tràng Quang Minh Thiên Tử,

Bửu Kế Phổ Quang Minh Thiên Tử,

Quang Minh Nhân Thiên Tử,

Trì Thắng Đức Thiên Tử,

Phổ Quang Minh Thiên Tử.

Có vô lượng Nhựt Thiên Tử như vậy làm bực thượng thủ. Chư Thiên Tử này đều siêng tu tập lợi ích chúng sanh thêm lớn căn lành cho họ.

Lại có vô lượng Đao Lợi Thiên Vương :

Thích Ca Nhơn Đà La Thiên Vương,

Phổ Xưng Mãn Âm Thiên Vương,

Từ Mục Bửu Kế Thiên Vương,

Bửu Quang Tràng Danh Xưng Thiên Vương,

Phát Sanh Hỷ Lạc Kế Thiên Vương,

Khả Ái Nhạo Chánh Niệm Thiên Vương,

Tu Di Thắng Âm Thiên Vương,

Thành Tựu Niệm Thiên Vương,

Khả Ái Nhạo Tịnh Hoa Quang Thiên Vương,

Trí Nhựt Nhân Thiên Vương

Tự Tại Quang Minh Năng Giác Ngộ Thiên Vương.

Có vô lượng Đao Lợi Thiên Vương như vậy làm bậc thượng thủ.
Chư Thiên Vương này đều siêng phát khởi phước nghiệp rộng lớn của tất cả thế gian.

Lại có vô lượng Dạ Ma Thiên Vương :

Thiện Thời Phần Thiên Vương,

Khả Ái Nhạo Quang Minh Thiên Vương,

Vô Tận Huệ Công Đức Tràng Thiên Vương,

Thiện Biến Hóa Đoan Nghiêm Thiên Vương,

Tổng Trì Đại Quang Minh Thiên Vương,

**Bất Tư Nghi Trí Huệ Thiên Vương,
 Luân Tê Thiên Vương, Quang Diệm Thiên Vương,
 Quang Chiếu Thiên Vương,
 Phổ Quan Sát Đại Danh Xưng Thiên Vương.**

**Có vô lượng Dạ Ma Thiên Vương như vậy làm bực thượng thủ.
 Chư Thiên Vương này đều siêng năng tu tập căn lành rộng lớn,
 thường có lòng hỷ túc.**

Lại có bất tư nghi số Đâu Suất Thiên Vương :

**Tri Túc Thiên Vương,
 Hỷ Lạc Hải Kế Thiên Vương,
 Tối Thắng Công Đức Tràng Thiên Vương,
 Tịch Tĩnh Quang Thiên Vương,
 Khả Ái Nhạo Diệu Mục Thiên Vương,**

**Bửu Phong Tịnh Nguyệt Thiên Vương,
 Tối Thắng Dũng Kiện Lực Thiên Vương,
 Kim Cang Diệu Quang Minh Thiên Vương,
 Tinh Tú Trang Nghiêm Tràng Thiên Vương,
 Khả Ái Nhạo Trang Nghiêm Thiên Vương.**

Có bất tư nghì Đâu Suất Thiên Vương như vậy làm bậc thượng thủ. Chư Thiên Vương này đều siêng trì niệm danh hiệu của tất cả chư Phật.

Lại có vô lượng Hóa Lạc Thiên Vương :

**Thiện Biến Hóa Thiên Vương,
 Tịch Tịnh Âm Quang Minh Thiên Vương,
 Biến Hóa Lực Quang Minh Thiên Vương,
 Trang Nghiêm Chủ Thiên Vương,**

Niệm Quang Thiên Vương,
 Tối Thượng Vân Âm Thiên Vương,
 Chúng Diệu Tối Thắng Quang Thiên Vương,
 Diệu Kế Quang Minh Thiên Vương,
 Thành Tụ Hỷ Huệ Thiên Vương,
 Hoa Quang Kế Thiên Vương,
 Phổ Kiến Thập Phương Thiên Vương.

Có vô lượng Hóa Lạc Thiên Vương như vậy làm bậc thượng thủ.
 Chư Thiên Vương này đều siêng điều phục tất cả chúng sanh cho
 họ được giải thoát.

Lại có vô số Tha Hóa Tụ Tại Thiên Vương :

Đắc Tụ Tại Thiên Vương,
 Diệu Mục chủ Thiên Vương,

Diệu Quang Tràng Thiên Vương,

Dũng Mãnh Huệ Thiên Vương,

Diệu Âm Cú Thiên Vương,

Diệu Quang Tràng Thiên Vương,

Tịch Tĩnh Cảnh Giới Môn Thiên Vương,

Diệu Luân Trang Nghiêm Tràng Thiên Vương,

Hoa Nhị Huệ Tự Tại Thiên Vương,

Nhơn Đà La Lực Diệu Trang Nghiêm Quang Minh Thiên Vương.

Có vô lượng Tự Tại Thiên Vương như vậy làm bậc thượng thủ. Chư Thiên Vương này đều siêng tu tập pháp môn rộng lớn phương tiện tự tại.

Lại có vô số Đại Phạm Thiên Vương :

Thi Khí Thiên Vương,

Huệ Quang Thiên Vương,

Thiện Huệ Quang Minh Thiên Vương,

Phổ Vân Âm Thiên Vương,

Quán Thế Ngôn Âm Tự Tại Thiên Vương,

Tịch Tĩnh Quang Minh Nhân Thiên Vương,

Quang Biến Thập Phương Thiên Vương,

Biến Hóa Âm Thiên Vương,

Quang Minh Chiếu Diệu Nhân Thiên Vương,

Duyệt Ý Hải Âm Thiên Vương.

Có vô số Phạm Thiên Vương như vậy làm bậc thượng thủ. Chư Thiên Vương này đều đủ đại từ thương xót chúng sanh, phóng quang chiếu khắp làm cho chúng sanh đều vui đẹp.

Lại có vô lượng Quang Âm Thiên Vương :

Khả Ái Nhạo Quang Minh Thiên Vương,

Thanh Tịnh Diệu Quang Thiên Vương,

Năng Tự Tại Âm Thiên Vương,

Tối Thắng Niệm Trí Thiên Vương,

Khả Ái Nhạo Thanh Tịnh Diệu Âm Thiên Vương,

Thiện Tư Duy Âm Thiên Vương,

Phổ Âm Biến Chiếu Thiên Vương,

Thậm Thâm Quang Âm Thiên Vương,

Vô Cấu Xưng Quang Minh Thiên Vương,

Tối Thắng Tịnh Huệ Quang Thiên Vương.

Có vô lượng Quang Âm Thiên Vương như vậy làm bậc thượng thủ. Chư Thiên Vương này đều an trụ nơi pháp môn hỷ lạc tịch tịnh rộng lớn vô ngại.

Lại có vô lượng Biến Tịnh Thiên Vương :

Thanh Tịnh Danh Xưng Thiên Vương,

Tối Thắng Kiến Thiên Vương,

Tịch Tịnh Đức Thiên Vương,

Tu Di Âm Thiên Vương,

Tịnh Niệm Nhân Thiên Vương,

Khả Ái Nhạo Tối Thắng Quang Chiếu Thiên Vương,

Thế Gian Tự Tại Chúa Thiên Vương,

Quang Diệm Tự Tại Thiên Vương,

Nhạo Tư Duy Pháp Biến Hóa Thiên Vương,

Biến Hóa Tràng Thiên Vương,

Tịnh Tú Âm Diệu Trang Nghiêm Thiên Vương.

Có vô lượng Biến Tịnh Thiên Vương như vậy làm bậc thượng thủ. Chư Thiên Vương này đều đã an trụ pháp môn rộng lớn, siêng làm lợi ích cho thế gian.

Lại có vô lượng Quảng Quả Thiên Vương :

Ái Nhạo Pháp Quang Minh Tràng Thiên Vương,

Thanh Tịnh Trang Nghiêm Hải Thiên Vương,

Tối Thắng Huệ Quang Minh Thiên Vương,

Tự Tại Trí Huệ Tràng Thiên Vương,

Nhạo Tịch Tịnh Thiên Vương,

Phổ Trí Nhãn Thiên Vương,

Nhạo Triền Huệ Thiên Vương,

Thiện Chủng Huệ Quang Minh Thiên Vương,
 Vô Cấu Tịch Tĩnh Quang Thiên Vương,
 Quảng Đại Thanh Tĩnh Quang Thiên Vương.

Có vô lượng Quảng Quả Thiên Vương như vậy làm bậc thượng thủ. Chư Thiên Vương này đều dùng pháp tịch tịnh mà làm cung điện và an trụ trong đó.

Lại có vô số Đại Tự Tại Thiên Vương :

Diệu Diệm Hải Thiên Vương,
 Tự Tại Danh Xưng Quang Thiên Vương,
 Thanh Tĩnh Công Đức Nhân Thiên Vương,
 Khả Ái Nhạo Đại Huệ Thiên Vương,
 Bất Động Quang Tự Tại Thiên Vương,
 Diệu Trang Nghiêm Nhân Thiên Vương,

**Thiện Tư Duy Quang Minh Thiên Vương,
Khả Ái Nhạo Đại Trí Thiên Vương,
Phổ Âm Trang Nghiêm Tràng Thiên Vương,
Cực Tinh Tấn Danh Xưng Quang Thiên Vương.**

Có vô số Đại Tự Tại Thiên Vương như vậy làm bậc thượng thủ. Chư Thiên Vương này đều siêng quán sát pháp vô tướng, chỗ thật hành bình đẳng.

Lúc bấy giờ, hải chúng đều đã vân tập nơi đạo tràng của Như Lai. Tất cả đều nhất tâm chiêm ngưỡng Đức Thế Tôn.

Cả chúng hội này đều đã rời tất cả tâm cấu nhiễm phiền não và những tập khí thừa, xô ngã tòa núi trọng chướng, được thấy Phật không bị trệ ngại.

Đại chúng này, từ vô lượng kiếp xa xưa, đã được sự nhiếp thọ của Đức Tỳ Lô Giá Na Phật, trong thời kỳ tu Bồ-tát hạnh.

Họ đã được giáo hóa thành thực và đều được an trụ nơi đạo nhưt thiết chủng trí, đã vun trồng vô lượng đức lành và đều được đại phước, đã vào nơi nguyện hải phương tiện, chỗ thật hành đều hoàn toàn thanh tịnh, đã khéo xuất ly, thường thấy Phật được rõ ràng, dùng sức thắng giải vào trong biển lớn công đức của Như Lai, đã được du hý thần thông nơi môn giải thoát của chư Phật.

II. CHƯ THIÊN VƯƠNG GIẢI THOÁT MÔN.

Diệu Diệm Hải Đại Tự Tại Thiên Vương được giải thoát môn có sức phương tiện tịch tịnh khắp pháp giới hư không giới.

Tự Tại Danh Xung Quang Thiên Vương được giải thoát môn quan sát khắp tất cả pháp đều tự tại.

Thanh Tịnh Công Đức Nhân Thiên Vương được giải thoát môn biết tất cả các pháp vô tướng, không sanh diệt, không lai khứ, vô công dụng hạnh.

Khả Ái Nhạo Đại Huệ Thiên Vương được giải thoát môn biến trí huệ hiện thấy thật tướng của tất cả pháp.

Bất Động Quang Tự Tại Thiên Vương được giải thoát môn đại định phương tiện đem lại vô biên sự an lạc cho chúng sanh.

Diệu Trang Nghiêm Nhân Thiên Vương được giải thoát môn quan sát pháp tịch tịnh dứt những si mê bố úy.

Thiện Tư Duy Quang Minh Thiên Vương được giải thoát môn công hạnh tư duy khéo vào vô biên cảnh giới chẳng khởi tất cả cõi hữu lậu.

Khả Ái Nhạo Đại Trí Thiên Vương được giải thoát môn đến thuyết pháp khắp mười phương nhưng vẫn bất động, vô sở y.

Phổ Âm Trang Nghiêm Tràng Thiên Vương được giải thoát môn vào cảnh giới tịch tịnh, khắp hiện quang minh của Phật.

Danh Xưng Quang Thiện Tinh Tấn Thiên Vương được giải thoát môn an trụ nơi chỗ tự ngộ, mà dùng vô biên cảnh giới rộng lớn làm cảnh sở duyên.

Bấy giờ, Diệu Diệu Hải Thiên Vương, nương oai lực của Phật, quan sát khắp các chúng Đại Tự Tại Thiên, rồi nói kệ rằng :

Thân Phật phổ biến các đại hội

Đầy khắp pháp giới không cùng tận
Tịch diệt vô tánh bất khả thủ
Vì cứu thế gian mà xuất hiện.
Như Lai Pháp Vương xuất thế gian
Thấp đèn diệu pháp chiếu cõi đời
Cảnh giới Vô biên cũng vô tận
Đây, chỗ chứng của Tự Tại Danh.
Phật bất tư nghị rời phân biệt
Rõ mười phương đều không có tướng
Mở đạo thanh tịnh để dạy đời
Tịnh Nhân Thiên Vương quan sát thấy.
Như Lai trí huệ vô biên tế
Tất cả thế gian chẳng lường được

Diệt lòng si tối của chúng sanh
Đại Huệ Thiên Vương được an trụ
Như Lai công đức bất tư nghị
Chúng sanh thấy Phật hết phiền não
Khiến khắp thế gian được an vui
Bất Động Thiên Vương đã được thấy.
Chúng sanh tối tăm thường làm lỗi
Như Lai dạy cho pháp tịch tịnh
Là đèn trí huệ sáng soi đời
Diệu Nhãn Thiên Vương có thể biết.
Sắc thân tịnh diệu của Như Lai
Hiện khắp mười phương không gì sánh
Thân Phật vô tách vô sở y

Thiện Tư Thiên Vương quan sát được.
Thinh Âm của Phật vô hạn ngại
Kẻ đáng được ngộ đều được nghe
Nhưng Phật vắng lặng thường bất động
Nhạo Trí Thiên Vương chứng môn này.
Như Lai tịch tịnh, bực giải thoát
Hiện khắp mười phương không sót chỗ
Quang minh soi sáng khắp thế gian
Nghiêm Tràn Thiên Vương đã được thấy.
Vô biên kiếp hải thuở quá khứ
Phật vì chúng sanh cầu giác đạo
Vô lượng thần thông độ muôn loài
Danh Xưng Thiên Vương đã thấy được.

Khả Ái Nhạo Pháp Quang Minh Tràng Thiên Vương được giải thoát môn quan sát khắp căn cơ tất cả chúng sanh để thuyết pháp dứt nghi.

Tịnh Trang Nghiêm Hải Thiên Vương được môn giải thoát theo sự tưởng niệm làm cho được thấy Phật.

Tối Thắng Huệ Quang Minh Thiên Vương được môn giải thoát thân pháp tánh bình đẳng trang nghiêm vô sở y.

Tự Tại Trí Huệ Tràng Thiên Vương được giải thoát môn rõ biết tất cả các pháp thế gian, trong một niệm an lập bất tư nghi biến trang nghiêm.

Nhạo Tịch Tịnh Thiên Vương được giải thoát môn nơi một lỗ chân lông hiện bất tư nghi Phật độ không chương ngại.

Phổ Trí Nhân Thiên Vương được giải thoát môn quán sát pháp giới.

Nhạo Truyền Huệ Thiên Vương được giải thoát môn vì tất cả chúng sanh trong vô biên kiếp thường xuất hiện vô lượng thân.

Thiện Chứng Huệ Quang Minh Thiên Vương được giải thoát môn quán tất cả cảnh giới thế gian chứng nhập pháp giới bất tư nghì.

Vô Cấu Tịch Tĩnh Quang Thiên Vương được giải thoát môn khai thị pháp xuất yếu cho tất cả chúng sanh.

Quảng Đại Thanh Tĩnh Quang Thiên Vương được giải thoát môn quan sát tất cả chúng sanh đáng được hóa độ làm cho họ chứng nhập Phật pháp.

Lúc đó Khả Ái Nhạo Pháp Quang Minh Tràng Thiên Vương thừa oai lực của Phật quan sát khắp tất cả thiên chúng Thiếu Quảng Thiên, Vô Lượng Quảng Thiên, Quảng Quả Thiên rồi kể rằng :

Cảnh giới của Phật bất tư nghì
 Tất cả chúng sanh chẳng lường được
 Khiến chúng sanh kia đều tin hiểu
 Ý nguyện rộng lớn không cùng tận.
 Nếu có chúng sanh kham thọ pháp
 Thần lực của Phật dìu dắt họ
 Khiến họ thường thấy Phật hiện tiền
 Nghiêm Hải Thiên Vương thấy như vậy.
 Tất cả pháp tánh vô sở y

Phật hiện thế gian cũng như vậy
Khắp trong các cõi không chỗ nương
Nghĩa này, Thắng Huệ quan sát được.
Theo lòng chúng sanh chỗ mong muốn
Thần lực của Phật đều hiện được
Mỗi mỗi sai khác bất tư nghi
Huệ Tràng Thiên Vương đã được chứng.
Bao nhiêu cõi nước thưở quá khứ
Trong lỗ chân lông hiện đủ cả
Đây là chư Phật đại thần thông
Tịch Tĩnh Thiên Vương tuyên thuyết được.
Tất cả pháp môn không cùng tận
Hội trong đạo tràng của một pháp

Pháp tánh như vậy Phật nói ra
Môn phương tiện này Trí Nhãn biết.
Bao nhiêu cõi nước ở mười phương
Xuất hiện trong đó mà thuyết pháp
Thân Phật không đến cũng không đi
Đây, cảnh giới của Nhạo Truyền Huệ.
Phật xem thế pháp như vang bóng
Vào chỗ rất sâu của pháp kia
Nói các pháp tánh thường lặng yên
Thiện Chủng Thiên Vương hay thấy biết.
Phật khéo rõ biết các cảnh giới
Theo cơ chúng sanh rưới pháp màu
Dạy môn xuất yếu bất tư nghi

Tịch Tĩnh Thiên Vương hay ngộ nhập.

Thế Tôn thường dùng từ bi lớn

Vì độ chúng sanh mà hiện thân

Bình đẳng thuyết pháp đều được nhờ

Quảng Đại Thiên Vương đã chứng được.

**Thanh Tịnh Huệ Danh Xưng Thiên Vương được giải thoát môn
rõ thấu đạo phương tiện giải thoát tất cả chúng sanh.**

**Tối Thắng Kiến Thiên Vương được môn giải thoát khắp thị hiện
theo chỗ ưa thích của tất cả chư thiên như vang, như bóng.**

**Tịch Tĩnh Đức Thiên Vương được giải thoát môn phương tiện
lớn trang nghiêm thanh tịnh khắp tất cả cảnh giới Phật.**

**Tu Di Âm Thiên Vương được giải thoát môn mãi lưu chuyển
trong biển sanh tử theo các chúng sanh.**

Tịnh Niệm Nhân Thiên Vương được giải thoát môn nghĩ nhớ công hạnh điều phục chúng sanh của Như Lai.

Khả Ái Nhạo Phổ Chiếu Thiên Vương được giải thoát môn vô lượng phổ môn Đà La Ni thường diễn thuyết.

Thế Gian Tự Tại Chủ Thiên Vương được giải thoát môn có thể làm cho tất cả chúng sanh gặp Phật, sanh tín tâm.

Quang Diệm Tự Tại Thiên Vương được giải thoát môn có thể làm cho tất cả chúng sanh nghe pháp tin mừng mà được xuất ly.

Nhạo Tư Duy Pháp Biến Hóa Thiên Vương được giải thoát môn chúng nhập công hạnh điều phục của tất cả Bồ-tát vô biên vô tận như hư không.

Biến Hóa Tràng Thiên Vương được giải thoát môn bi, trí rộng lớn quan sát vô lượng phiền não của chúng sanh.

Tịnh Tú Âm Diệu Trang Nghiêm Thiên Vương được giải thoát môn phóng quang minh hiện thân khẩu ý của Phật nhiếp hóa chúng sanh.

Lúc đó Thanh Tịnh Huệ Danh Xưng Thiên Vương, thừa oai lực của Phật, quan sát khắp tất cả thiên chúng Thiếu Tịnh Thiên, Vô lượng Tịnh Thiên, Biến Tịnh Thiên rồi nói kệ rằng :

Rõ biết pháp tánh là vô ngại
 Hiện khắp mười phương vô lượng cõi
 Nơi cảnh giới Phật chẳng nghĩ bàn
 Khiến chúng đồng quy biến giải thoát.
 Như Lai ở đời vô sở y
 Hiện trong các cõi như vang bóng
 Pháp tánh rất ráo không khởi sanh

Thắng Kiến Thiên Vương được ngộ nhập.

Từ vô lượng kiếp tu phương tiện

Thanh tịnh các cõi khắp mười phương

Pháp giới bất động thường như như

Tịnh Đức Thiên Vương đã tỏ ngộ.

Chúng sanh ngu si bị chướng che

Mù tối thường ở trong sanh tử

Như Lai dạy cho đạo sạch trong

Tu Di Âm Vương được giải thoát.

Chư Phật thật hành đạo vô thượng

Tất cả chúng sanh không lường được

Thị hiện các thứ phương tiện môn

Tịnh Nhãn Thiên Vương quan sát rõ.

Như Lai thường dùng môn tổng trì
Nhiều như vi trần trong các cõi
Dạy bảo chúng sanh khắp mọi nơi
Phổ Chiếu Thiên Vương đã chứng nhập.
Như Lai ra đời rất khó gặp
Qua vô lượng kiếp gặp một lần
Làm cho chúng sanh hiểu biết tin
Tự Tại Chủ Thiên đã chứng được.
Phật nói pháp tánh đều vô tánh
Rộng lớn rất sâu chẳng nghĩ bàn
Khiến khắp chúng sanh khởi lòng tin
Quang Diệm Thiên Vương khéo rõ biết.
Tam thế Như Lai công đức đủ

Hoá độ chúng sanh bất tư nghi
Suy nghĩ nơi kia sanh mừng vui
Nhạo Pháp Thiên Vương khai diễn được.
Chúng sanh chìm trong biển phiền não
Kiến trước ngu si rất đáng sợ
Như Lai thương xót khiến thoát ly
Hóa Tràng Thiên Vương quán sát thấy.
Như Lai thường phóng đại quang minh
Trong mỗi quang minh vô lượng Phật
Đều hiện Phật sự hóa chúng sanh
Diệu Âm Thiên Vương đã chứng nhập.

Khả Ái Nhạo Quang Minh Thiên Vương được giải thoát môn thường hưởng thọ vui tịch tịnh mà có thể hóa hiện tiêu diệt khổ thế gian.

Thanh Tịnh Diệu Quang Thiên Vương được giải thoát môn tâm đại bi tương ứng lòng hỷ lạc của tất cả chúng sanh.

Tự Tại Âm Thiên Vương được giải thoát môn trong một niệm khắp hiện năng lực phước đức cho tất cả chúng sanh trong vô biên kiếp.

Tối Thắng Niệm Trí Thiên Vương được giải thoát môn khiến khắp tất cả thế gian thành trụ hoại đều như hư không thanh tịnh.

Khả Ái Nhạo Tịnh Diệu Âm Thiên Vương được giải thoát môn ưa thích tin nhận giáo pháp của tất cả thánh nhơn.

Thiện Tư Duy Âm Thiên Vương được giải thoát môn có thể trải qua kiếp số diễn thuyết nghĩa và phương tiện của tất cả địa.

Diễn Trang Nghiêm Âm Thiên Vương được giải thoát môn phương tiện cúng dường tất cả Bồ-tát lúc từ Đâu Suất Thiên Cung giáng sanh.

Thậm Thâm Quang Âm Thiên Vương được giải thoát môn quan sát biển vô tận thần thông trí tuệ.

Quảng Đại Danh Xưng Thiên Vương được giải thoát môn biển công đức của tất cả chư Phật đầy đủ sức phương tiện xuất hiện thế gian.

Tối Thắng Tịnh Quang Thiên Vương được giải thoát môn phát sanh lòng tin sâu ưa thích đối với nguyện lực thuở trước của Như Lai.

Lúc đó Khả Ái Nhạo Quang Minh Thiên Vương, thừa oai lực của Phật, quan sát khắp tất cả thiên chúng Thiếu Quang Thiên, Vô Lượng Quang Thiên, Quang Âm Thiên rồi nói kệ rằng :

Tôi nhớ Như Lai thuở trước tu
 Kính thờ cúng dường vô biên Phật
 Như hạnh thanh tịnh tính tâm xưa
 Thừa Phật oai thần nay điều thấy.
 Thân Phật vô tướng là cấu nhiễm
 Thường trụ từ bi luôn xót thương
 Thế gian ưu khổ đều khiến trừ
 Diệu Quang Thiên Vương được giải thoát.
 Phật pháp rộng lớn không ngần mé
 Tất cả quốc độ hiện vào trong

Cõi kia thành hoại đều chẳng đồng
Tự Tại Âm Vương môn giải thoát.
Như Lai thần lực không ai sánh
Hiện khắp mười phương cõi rộng lớn
Trang Nghiêm Thanh Tịnh thường hiện tiền
Niệm Trí Thiên Vương đã chứng được.
Vi Trần số cõi khắp mười phương
Có bao nhiêu Phật đều thờ kính
Nghe pháp dứt nhiệm chẳng luống công
Diệu Âm Thiên Vương đã chứng nhập.
Phật trong vô lượng vô số kiếp
Diễn thuyết phương tiện không ai hơn
Phật pháp vô cùng cũng vô biên

Thiên Tư Thiên Vương đã được thấy.
Như Lai thần biến vô lượng môn
Một niệm hiện ở tất cả chỗ
Giáng sanh thành đạo phương tiện lớn
Là môn giải thoát của Nghiêm Âm.
Thần lực gia hộ hay diễn thuyết
Và hiện thần thông của chư Phật
Làm cho thanh tịnh theo căn cơ
Quang Âm Thiên Vương đã được chứng.
Như Lai trí huệ không ngăn mé
Thế gian không sánh không nhiễm trước
Từ tâm ứng vật khắp hiện tiền
Danh Xung Thiên Vương đã được ngộ.

Phật xưa tu tập Bồ-đề hạnh

Cúng dường thập phương tất cả Phật

Ở trước chư Phật phát đạo tâm

Tối Thắng Thiên Vương đã thấy biết.

**Thi Khí Phạm Vương được giải thoát môn trụ khắp trong đạo
tràng mười phương thuyết pháp chỗ thật hành thanh tịnh không
nhiệm trước.**

**Huệ Quang Phạm Vương được giải thoát môn khiến tất cả
chúng sanh nhập chánh thiên định.**

**Thiện Tư Huệ Quang Minh Phạm Vương được giải thoát môn
vào khắp tất cả pháp bất tư nghi.**

**Phổ Vân Âm Phạm Vương được giải thoát môn vào tất cả biển
âm thanh của chư Phật.**

Quán Thế Ngôn Âm Tự Tại Phạm Vương được giải thoát môn có thể ghi nhớ phương tiện giáo hóa tất cả chúng sanh của Bồ-tát.

Tịch Tĩnh Quang Minh Nhân Phạm Vương được giải thoát môn hiện tất cả tướng nghiệp báo thế gian đều sai khác.

Phổ Quang Minh Phạm Vương được giải thoát môn tùy phẩm loại sai khác của tất cả chúng sanh đều hiện thân ra trước họ để điều phục.

Biến Hóa Âm Phạm Vương được giải thoát môn trụ cảnh giới hành tướng tịch diệt thanh tịnh của tất cả pháp.

Quang Diệu Nhân Phạm Vương được giải thoát môn đối với tất cả cõi hữu lậu không chấp trước, không y chỉ, không ngăn mé, thường siêng xuất hiện.

Duyệt Y Hải Âm Phạm Vương được giải thoát môn thường tư duy quán sát vô tận pháp.

Lúc đó Thi Khí Đại Phạm Vương thừa oai lực của Phật quán sát khắp tất cả thiên chúng Phạm Chúng Thiên, Phạm Phụ Thiên, Đại Phạm Thiên, rồi nói kệ rằng :

Thân Phật thanh tịnh thường tịch diệt
 Quang minh chói sáng khắp thế gian
 Không tướng không hành không hình bóng
 Ví như mây nổi giữa không gian.
 Phật thân như vậy cảnh giới định
 Tất cả chúng sanh không thể lường
 Thị hiện phương tiện khó nghĩ bàn
 Huệ Quang Thiên Vương đã ngộ được

Thế giới vi trần biến pháp môn
Một lời diễn thuyết không còn sót
Kiếp hải như vậy nói không cùng
Thiện Tư Phạm Vương được giải thoát.
Viên âm chư Phật khắp thế gian
Chúng sanh tùy loại đều được hiểu
Nhưng nơi âm thanh vô phân biệt
Phổ Âm Phạm Vương ngộ như vậy.
Bao nhiêu chư Phật trong ba đời
Hướng đến phương tiện Bồ-đề hạnh
Tất cả đều hiện nơi Phật thân
Âm Tự Tại Vương môn giải thoát.
Tất cả chúng sanh nghiệp sai khác

Tùy chỗ nơn cảm đều khác nhau
Thế gian như vậy Phật hiện đều
Tịch Tĩnh Quang Vương được ngộ nhập.
Vô lượng pháp môn đều tự tại
Điều phục chúng sanh khắp mười phương
Cũng chẳng phân biệt nơi trong đây
Phổ Quang Thiên Vương đã rõ biết.
Phật thân vô tận như hư không
Vô tướng vô ngại khắp mười phương
Như huyễn như hóa khắp ứng hiện
Biến Hóa Âm Vương đã ngộ được.
Thân tướng Như Lai không ngần mé
Trí huệ âm thính cũng như thế

Hiện thân vô trước ở thế gian

Quang Diệu Thiên Vương đã chứng nhập.

Pháp Vương an trụ cung Diệu pháp

Pháp thân quang minh soi tất cả

Pháp tánh vô tướng không gì bằng

Hải Âm Phạm Vương được giải thoát.

**Tự Tại Thiên Vương được giải thoát môn hiện tiền thành thực
vô lượng chúng sanh tự tại.**

**Thiện Mục Chủ Thiên Vương được giải thoát môn quan sát sự
vui của tất cả chúng sanh làm cho họ được vào cảnh giới vui của
thánh nhơn.**

Diệu Bửu Tràng Quan Thiên Vương được giải thoát môn tùy theo những chỗ muốn hiểu biết của chúng sanh làm cho họ thật hành.

Dũng Mãnh Huệ Thiên Vương được giải thoát môn khắp nhiếp tất cả nghĩa diễn thuyết vì tất cả chúng sanh.

Diệu Âm Cú Thiên Vương được giải thoát môn ghi nhớ đại từ rộng lớn của Như Lai tăng tấn công hạnh của tự mình.

Diệu Quang Tràng Thiên Vương được giải thoát môn thị hiện đại bi dứt trừ tất cả tràng kiêu mạn.

Tịch Tĩnh Cảnh Thiên Vương được giải thoát môn điều phục tâm sân hại của tất cả thế gian.

Diệu Luân Trang Nghiêm Tràng Thiên Vương được giải thoát môn tùy sự nghĩ nhớ đều đến phó hội nơi đạo tràng của vô biên chư Phật mười phương.

Hoa Quang Huệ Thiên Vương được giải thoát môn tùy tâm niệm của chúng sanh khắp hiện thành chánh giác.

Nhơn Đà La Diệu Quang Thiên Vương được giải thoát môn oai lực tự tại lớn vào khắp tất cả thế gian.

Lúc đó Tự Tại Thiên Vương thừa oai lực của Phật quan sát khắp tất cả Tha Hóa Tự Tại Thiên Chúng rồi nói kệ rằng :

Phật thân cùng khắp đồng pháp giới

Khắp ứng chúng sanh đều hiện tiền

Các thứ giáo môn thường dạy trao

Nơi pháp tự tại hay khai ngộ.

Thế gian chỗ có các điều vui
Thánh tịch diệt lạc là hơn hết
Trụ trong pháp tánh lớn mênh mông
Diệu Nhân Thiên Vương quan sát thấy.
Như Lai xuất hiện khắp mười phương
Theo tâm chúng sanh mà thuyết pháp
Tất cả lòng nghi đều dứt trừ
Diệu Tràng Thiên Vương được giải thoát.
Chư Phật khắp nơi diễn pháp mầu
Những pháp đã nói vô lượng kiếp
Hay nói hết cả nơi một lời
Dũng Mãnh Thiên Vương đã rõ biết.
Đức từ rộng lớn của thế gian

Chẳng bằng mảy lông của Đức Phật
Từ tâm của Phật như hư không
Diệu Âm Thiên Vương đã được ngộ.
Núi cao ngã mạn của chúng sanh
Phật lực dứt trừ không còn sót
Công dụng đại bi của Như Lai
Quang Tràng Thiên Vương được giải thoát.
Huệ Quang thanh tịnh khắp thế gian
Những người được thấy trừ si ác
Các đường ác đạo cũng được lìa
Tịnh cảnh Thiên Vương được tỏ ngộ.
Ánh sáng chân lông hay diễn thuyết
Hiện chư Phật đồng số chúng sanh

Tùy chỗ thích ưa đều được nghe
Nghiêm Tràng Thiên Vương môn giải thoát.
Như Lai tự tại chẳng hề lường
Pháp giới hư không đều đầy khắp
Tất cả chúng hội thấy rõ ràng
Hoa Quang Thiên Vương chứng nhập được.
Vô lượng vô biên biển đại kiếp
Hiện khắp mười phương mà thuyết pháp
Chưa từng thấy Phật có đến đi
Diệu Quang Thiên Vương đã tỏ ngộ.

Thiện Hóa Thiên Vương được giải thoát môn khai thị tất cả thần
lực biến hóa.

Tịch Tĩnh Âm Quang Minh Thiên Vương được giải thoát môn rời bỏ tất cả phan duyên.

Biển Hóa Lục Quang Minh Thiên Vương được giải thoát môn trừ diệt tâm si ám của tất cả chúng sanh cho họ được đầy đủ trí huệ.

Trang Nghiêm Chủ Thiên Vương được giải thoát môn thị hiện vô biên âm thanh vừa ý.

Niệm Quang Thiên Vương được giải thoát môn rõ biết vô tận tướng phước đức của tất cả chư Phật.

Tối Thượng Vân Âm Thiên Vương được giải thoát môn biết khắp thứ lớp thành hoại của tất cả kiếp quá khứ.

Thắng Quang Thiên Vương được giải thoát môn khai ngộ trí tuệ tất cả chúng sanh.

Diệu Kế Thiên Vương được giải thoát môn phóng quang khắp đến hư không giới mười phương.

Hỷ Huệ Thiên Vương được giải thoát môn sức tinh tấn tất cả công việc làm không ai phá hoại được.

Hoa Quang Kế Thiên Vương được giải thoát môn biết tất cả chúng sanh tạo nghiệp thọ báo.

Phổ Kiến Thập Phương Thiên Vương được giải thoát môn thị hiện bất tư nghì thân hình chúng sanh sai khác.

Lúc đó Thiên Hóa Thiên Vương, thừa oai lực của Phật, quan sát khắp tất cả Hóa Lạc Thiên Chúng rồi nói kệ rằng :

Thế gian nghiệp tánh chẳng nghĩ bàn

Phật vì quần mê đều khai thị

Khéo nói lý chơn thật nơn duyên

Tất cả chúng sanh nghiệp sai khác.
Các môn quán Phật vô sở Hữu
Mười phương tìm cầu bất khả đắc
Pháp tánh thị hiện không chơn thật
Tịch Âm Thiên Vương thấy pháp này.
Công hạnh Phật vô lượng kiếp
Vì dứt si mê cho thế gian
Nên dùng tịnh quang thường chiếu soi
Lực Quang Thiên Vương đã được ngộ.
Âm thanh vi diệu của thế gian
Không thể sánh được tiếng của Phật
Phật dùng một tiếng khắp mười phương
Trang Nghiêm Thiên Vương môn giải thoát.

Bao nhiêu phước lực của thế gian
Chẳng bằng một tướng nơi thân Phật
Phước đức của Phật đồng hư không
Niệm Quang Thiên Vương đã được thấy.
Tam thế có nhiều vô lượng kiếp
Bao nhiêu hình tướng thành cùng hoại
Hiện đủ nơi trong chân lông Phật
Vân Âm Thiên Vương đã rõ biết.
Thập phương hư không có thể lường
Chân lông của Phật không lường được
Như vậy vô ngại bất tư nghi
Diệu Kế Thiên Vương đã tỏ ngộ.
Phật trong vô lượng kiếp quá khứ

Rộng tự tại đầy đủ Ba-la-mật
Tinh tấn thật hành không mõi nhàm
Hỷ Huệ Thiên Vương đã được biết.
Nhơn duyên nghiệp tánh bất tư nghi
Phật vì thế gian đều diễn thuyết
Pháp tánh thanh tịnh vốn không nhơ
Hoa Quang Thiên Vương ngộ nhập được.
Ông nên quán Phật một chân lông
Tất cả chúng sanh ở trong đó
Chúng cũng chẳng đến cũng chẳng đi
Phổ Kiến Thiên Vương đã hiểu biết.

Tri Túc Thiên Vương được giải thoát môn tất cả Phật xuất thế
đều viên mãn pháp luân giáo hóa.

Hỷ Lạc Hải Kế Thiên Vương được giải thoát môn thân quang minh thanh tịnh khắp hư không giới.

Tối Thắng Công Đức Tràng Thiên Vương được giải thoát môn nguyện hải thanh tịnh tiêu diệt khổ thế gian.

Tịch Tĩnh Quang Thiên Vương được giải thoát môn khắp hiện thân thuyết pháp.

Thiện Mục Thiên Vương được giải thoát môn khắp thanh tịnh tất cả chúng sanh giới.

Bửu Phong Nguyệt Thiên Vương được giải thoát môn tạng vô tận thường hiện tiền giáo hóa khắp thế gian.

Dũng Kiện Lực Thiên Vương được giải thoát môn khai thị tất cả cảnh giới chánh giác của chư Phật.

Kim Cang Diệu Quang Thiên Vương được giải thoát môn kiên cố tâm Bồ-đề của chúng sanh làm cho không hư hoại.

Tinh Tú Tràng Thiên Vương được giải thoát môn chư Phật xuất thế đều thân cận quan sát phương tiện điều phục chúng sanh.

Diệu Trang Nghiêm Thiên Vương được giải thoát môn một niệm biết rõ tâm chúng sanh tùy cơ ứng hiện.

Lúc đó Tri Túc Thiên Vương, thừa oai lực Phật, quan sát khắp tất cả Đâu Suất Đà Thiên Chúng rồi nói kệ rằng :

**Như Lai rộng lớn khắp pháp giới
 Với các chúng sanh đều bình đẳng
 Khắp ứng quần sanh xiển pháp màu
 Khiến vào pháp nan tư thanh tịnh.
 Phật thân hiện khắp cả mười phương**

Vô trước vô ngại bất khả thủ.
Các thứ sắc tượng chúng đều xem
Hỉ Kế Thiên Vương được ngộ nhập
Như Lai thuở xưa đã tu hành
Đại nguyện thanh tịnh như sâu biển
Tất cả Phật pháp đều được đầy
Thắng Đức Thiên Vương đã được biết
Như Lai pháp thân bất tư nghì
Như bóng phân thân khắp pháp giới
Khắp nơi xiển minh pháp diệu màu
Tịnh Quang Thiên Vương được giải thoát.
Chúng sanh nghiệp hoặc luôn che đậy
Kiêu mạn phóng dật lòng buông lung

Như Lai vì họ dạy pháp lành
Thiện Mục Thiên Vương đã rõ biết
Nhứt thiết thế gian chơn Đạo Sư
Vì cứu vì độ mà xuất hiện
Chỉ cho chúng sanh chỗ an vui
Phong Nguyệt Thiên Vương đã thâm nhập
Cảnh giới chư Phật bất tư nghì
Tất cả pháp giới đều cùng khắp
Vào nơi các pháp đến bờ kia
Dũng Huệ thấy được lòng mừng rỡ
Nếu có chúng sanh đáng dạy bảo
Nghe Phật công đức phát đạo tâm
Khiến trụ phước hải thường sạch trong

Diệ Quang Thiên Vương hay quan sát
 Mười phương quốc độ số vi trần
 Tất cả chư Phật đều đến họp
 Cung kính nghe pháp lại cúng dường
 Tinh Tú Tràng Vương đã được thấy.
 Chúng sanh tâm hải chẳng nghĩ bàn
 Không trụ không nương cũng không động
 Phật nơi một niệm thấy rõ ràng
 Diệ Trang Nghiêm Vương khéo rõ biết.

Thời Phần Thiên Vương được giải thoát môn phát khởi thiện
 căn của chúng sanh khiến họ lìa hẳn ưu não.

Diệ Quang Thiên Vương được giải thoát môn vào khắp tất cả
 cảnh giới.

Vô Tận Huệ Công Đức Tràng Thiên Vương được giải thoát môn sức đại bi dứt trừ tất cả khổ hoạn.

Thiện Hóa Đoan Nghiêm Thiên Vương được giải thoát môn rõ biết tâm của tất cả chúng sanh trong ba đời.

Tổng Trì Đại Quang Minh Thiên Vương được giải thoát môn đà la ni quang minh ghi nhớ tất cả pháp không quên mất.

Bất Tư Nghị Huệ Thiên Vương được giải thoát môn phương tiện bất tư nghì khéo vào tự tánh của tất cả nghiệp.

Luân Tê Thiên Vương được giải thoát môn phương tiện chuyển pháp luân thành thực chúng sanh.

Quang Diệm Thiên Vương được giải thoát môn quảng đại nhãn quan sát khắp chúng sanh mà đến điều phục.

Quang Chiếu Thiên Vương được giải thoát môn siêu xuất tất cả nghiệp chướng chẳng thuận theo chỗ làm của ma.

Phổ Quán Sát Đại Danh Xưng Thiên Vương được giải thoát môn khéo dạy bảo tất cả thiên chúng khiến thật hành tâm thanh tịnh.

Lúc đó Thời Phần Thiên Vương, thừa oai lực của Phật, quan sát khắp tất cả Dạ Ma Thiên Chúng rồi nói kệ rằng :

Phật nơi vô lượng kiếp lâu xa

Đã cạn thế gian biển ưu não

Mở rộng đạo ly trần sạch trong

Soi sáng chúng sanh đèn trí huệ.

Như Lai pháp thân rất rộng lớn

Thập phương biên tế bất khả đắc

Tất cả phương tiện không thể lường

Diệu Quang Thiên Vương trí khéo nhập
Sanh lão bệnh tử, ưu bi khổ
Bức ngặt thế gian không tạm dứt
Như Lai xót thương nguyệt dứt trừ
Vô Tận Thiên Vương đã tỏ ngộ.
Phật trí như huyễn không chướng ngại
Nơi tất cả pháp đều thấu suốt
Vào trong tâm hành của chúng sanh
Cảnh giới của Thiên Vương Thiện Hóa.
Tổng Trì biên tế bất khả đắc
Biện tài đại hải cũng vô tận
Hay chuyển thành tịnh diệu pháp luân
Đại Quang Thiên Vương môn giải thoát.

Nghiệp tánh rộng lớn không cùng tận
Trí Huệ giác ngộ khéo khai thị
Tất cả phương tiện bất tư nghì
Bất Tư Nghì Vương được ngộ nhập.
Chuyển bất tư nghì diệu pháp luân
Hiển thị tu tập Bồ-đề đạo
Dứt hẳn các khổ của chúng sanh
Luân Tê Thiên Vương môn phương tiện.
Như Lai chơn thân vốn không hai
Tùy hình thế gian khắp ứng hiện
Chúng sanh đều thấy ở trước mình
Cảnh giới này Diệm Thiên đã chứng.
Chúng sanh một phen thấy được Phật

Tất cả nghiệp chướng sẽ trừ sạch
 Là các nghiệp ma trọn không thừa
 Là đạo sở hành của Quang Chiếu.
 Tất cả chúng hội như đại hải
 Phật ngự trong đó rất oai diệu
 Khắp rưới pháp vũ nhuận chúng sanh
 Danh Xưng Thiên Vương được giải thoát.

Thích Ca Như Đà La Thiên Vương được giải thoát môn ghi nhớ
 chư Phật ba đời xuất thế nhân đến quốc độ thành hoại đều thấy rõ
 rất vui mừng.

Phổ Xưng Mãn Âm Thiên Vương được giải thoát môn có thể làm
 cho sắc thân của Phật rất thanh tịnh rộng lớn thế gian không gì
 sánh bằng.

Từ Mục Bửu Kế Thiên Vương được giải thoát môn từ vân khắp che trùm.

Bửu Quang Tràng Danh Xung Thiên Vương được giải thoát môn hằng thấy Phật hiện các thứ thân hình tướng oai đức ở trước tất cả thế chủ.

Phát Sanh Hỷ Lạc Kế Thiên Vương được giải thoát môn biết thành ấp cung điện của tất cả chúng sanh từ phước nghiệp nào cảm ra.

Đoan Chánh Niệm Thiên Vương được giải thoát môn khai thị công việc thành thực chúng sanh của chư Phật.

Cao Thắng Âm Thiên Vương được giải thoát môn biết tướng kiếp thành, kiếp hoại, chuyển biết của tất cả thế gian.

Thành Tựu Niệm Thiên Vương được giải thoát môn ghi nhớ hạnh điều phục chúng sanh của vị lai Bồ-tát.

Tịnh Hoa Quang Thiên Vương được giải thoát môn rõ biết non duyên khoái lạc của tất cả chư thiên.

Trí Nhứt Nhãn Thiên Vương được giải thoát môn khai thị thiện căn thọ sanh của tất cả Thiên Tử khiến không mê lầm.

Tự Tại Quang Minh Thiên Vương được giải thoát môn khai ngộ tất cả thiên chúng dứt hẳn các điều nghi.

Lúc đó Thích Ca Như Đà La Thiên Vương, thừa oai lực của Phật, quan sát khắp tất cả Đạo Lợi thiên chúng rồi nói kệ rằng:

Tôi nhớ tất cả tam thế Phật

Bao nhiêu cảnh giới đều bình đẳng

Các quốc độ kia hoại hoặc thành

Oai thần của Phật đều được thấy.
Phật thân rộng lớn khắp mười phương
Tướng hảo quần sanh đều lợi ích
Quang minh chói sáng khắp mọi nơi
Đạo này, Phổ Xưng đã được thấy.
Đại từ phương tiện của Như Lai
Kiếp xưa tu hành rất thanh tịnh
Hoá đạo chúng sanh thật vô biên
Bửu Kế Thiên Vương đã tỏ ngộ.
Tôi nhớ công đức của Pháp Vương
Trên hết trong đời không ai sánh
Phát sanh quảng đại hoan hỷ tâm
Bửu Quang Thiên Vương được giải thoát.

Phật biết nghiệp lành của chúng sanh
Các thứ thắng hơn sanh đại phước
Điều khiến hiển hiện không có thừa
Hỷ Kế Thiên Vương đã được thấy.
Chư Phật xuất hiện khắp mười phương
Tất cả thế gian đều cùng khắp
Quán sát điều phục tâm chúng sanh
Chánh Niệm Thiên Vương đã tỏ ngộ.
Như Lai trí thân mắt rộng lớn
Vi Trần thế giới đều thấy suốt
Như vậy cùng khắp nơi mười phương
Thắng Âm Thiên Vương được giải thoát.
Phật tử thật hành hạnh Bồ-đề

Chân lông của Phật đều hiện đủ
Số kia vô lượng bất tư nghì
Thành Niệm Thiên Vương đã thấy rõ.
Thế gian tất cả sự an vui
Tất cả đều do Phật xuất thế
Như Lai công đức bất tư nghì
Hoa Quang Thiên Vương môn giải thoát.
Nếu niệm Như Lai chút công đức
Nhẫn đến một niệm tâm kính ngưỡng
Lo sợ ác đạo đều dứt trừ
Trí Nhãn Thiên Vương được tỏ ngộ.
Trong pháp tịch diệt đại thần thông
Tùy chúng sanh tâm đều khắp ứng

Bao nhiêu nghi hoặc khiến dứt trừ

Quang Minh Thiên Vương đã chứng được.

**Nhật Thiên Tử được giải thoát môn tịnh quang chiếu khắp
mười phương chúng sanh tận kiếp vị lai thường làm lợi ích.**

**Quang Diệm Nhân Thiên Tử được giải thoát môn dùng tất cả
tùy loại ứng thân khai ngộ chúng sanh làm cho vào biển trí huệ.**

**Tu Di Quang Hoan hỷ Tràng Thiên Tử được giải thoát môn làm
chúa tất cả chúng sanh khiến siêng tu vô biên công đức thanh tịnh.**

**Tịnh Bửu Nhật Thiên Tử được giải thoát môn tu tất cả khổ hạnh
thâm tâm hoan hỷ.**

**Dũng Mãnh Bất Thối Chuyển Thiên Tử được giải thoát môn
quang minh vô ngại soi khắp khiến tất cả chúng sanh được thêm
tinh sáng.**

Diệu Hoa Anh Quang Minh Thiên Tử được giải thoát môn tịnh quang chiếu khắp thân chúng sanh khiến sanh lòng vui mừng tin hiểu.

Tối Thắng Tràng Quang Minh Thiên Tử được giải thoát môn quang minh chiếu khắp tất cả thế gian khiến thành tựu những công đức vi diệu.

Bửu Kế Phổ Quang Minh Thiên Tử được giải thoát môn biển đại bi hiện vô biên cảnh giới các thứ sắc tướng trang nghiêm.

Quang Minh Nhân Thiên Tử được giải thoát môn làm cho chúng sanh được pháp nhãn thanh tịnh thấy tạng pháp giới.

Trì Đức Thiên Tử được giải thoát môn phát sanh tâm thanh tịnh tương tục làm cho chẳng hư hoại.

Phổ Vận Hành Quang Minh Thiên Tử được giải thoát môn phổ vận nhật cung điện chiếu thập phương chúng sanh khiến việc làm được thành tựu.

Lúc đó, Nhật Thiên Tử thừa oai lực của Phật quan sát khắp tất cả chúng Nhật Thiên Tử rồi nói kệ rằng:

Trí huệ quang Như Lai rộng lớn
 Chiếu khắp mười phương các quốc độ
 Chúng sanh đều thấy Đức Như Lai
 Điều phục quần mê nhiều phương tiện.
 Như Lai sắc tướng thật vô biên
 Hiện thân theo lòng chúng sanh thích
 Khắp mở trí huệ cho thế gian
 Diệm Nhân Thiên Tử quan sát thấy.

Phật thân vô tỉ không ai bằng
Quang minh chiếu sáng khắp mười phương
Là bậc vô thượng hơn tất cả
Pháp môn như vậy Hoan hỷ được.
Vì lợi cho đời tu khổ hạnh
Qua lại các cõi vô lượng kiếp
Quang minh biến tịnh như hư không
Tịnh Bửu Thiên Tử đã được biết.
Phật diễn diệu âm không chướng ngại
Cùng khắp mười phương các quốc độ
Đều sùng pháp vị lợi quần sanh
Phương tiện như đây Dũng Mãnh rõ.
Phóng quang minh lớn bất tư nghì

Thanh tịnh tất cả loài hàm thức
Đều khiến phát sanh tin hiểu sâu
Hoa Âm Thiên Tử được ngộ nhập.
Thế gian chỗ có những quang minh
Chẳng bằng ánh sáng chân lông Phật
Phật quang như vậy bất tư nghì
Thắng Tràng Thiên Tử được giải thoát.
Tất cả chư Phật pháp như vậy
Ngồi cội Bồ-đề thành chánh giác
Khiến kẻ tà ác về đường lành
Bửu Kế Thiên Tử thấy như vậy.
Chúng sanh ngu si khổ tối tâm
Vì muốn cho họ được tịnh nhĩn

Nên Phật vì họ thấp huệ đấng
Thiện Mục Thiên Tử quan sát thấy.
Đấng tự tại phương tiện giải thoát
Nếu ai được gặp cúng một lần
Phước này giúp họ lần chừng quả
Phương tiện trên đây Trì Đức được.
Vô lượng môn trong một pháp môn
Vô lượng ngàn kiếp nói như vậy
Diễn thuyết pháp môn nghĩa nhiệm màu
Phổ Vận Quang Thiên đã hiểu rõ.

Nguyệt Thiên Tử được giải thoát môn tịnh quang chiếu khắp
pháp giới nhiếp hóa chúng sanh.

Hoa Vương Kế Quang Minh Thiên Tử được giải thoát môn quan sát tất cả chúng sanh khiến họ vào khắp vô biên pháp.

Chúng Diệu Tịnh Quang Thiên Tử được giải thoát môn rõ biết tâm niệm phan duyên của tất cả chúng sanh.

An Lạc Thế Gian Tâm Thiên Tử được giải thoát môn đem sự vui bất tư nghì cho tất cả chúng sanh.

Thọ Vương Nhãn Quang Minh Thiên Tử được giải thoát môn tùy thời thủ hộ khiến được thành tựu như nông gia gieo giống.

Xuất hiện Tịnh Quang Thiên Tử được giải thoát môn từ bi cứu hộ tất cả chúng sanh khiến họ được thấy những sự thọ khổ thọ vui.

Phổ Du Bất Động Quang Thiên Tử được giải thoát môn có thể cầm mặt nguyệt thanh tịnh hiện khắp mười phương.

Tinh Tú Vương Tử Tại Thiên Tử được giải thoát môn khai thị tất cả pháp như huyễn như hư không vô tướng không tự tánh.

Tinh Giác Nguyệt Thiên Tử được giải thoát môn vì khắp tất cả chúng sanh khởi công dụng lớn.

Đại Oai Đức Quang Minh Thiên Tử được giải thoát môn dứt tất cả nghi hoặc.

Lúc đó Nguyệt Thiên Tử thừa oai lực của Phật quan sát khắp tất cả chư thiên trong nguyệt cung điện rồi kê rằng :

Phật phóng quang minh khắp thế gian

Chiếu sáng mười phương các quốc độ

Chuyển pháp rộng lớn bất tư nghi

Phá hẳn chúng sanh nghiệp si ám.

Cảnh giới vô biên lại vô tận

Trong vô lượng kiếp thường khai thị
Thần lực tự tại độ quần sanh
Hoa Kế như vậy quan sát Phật.
Tâm niệm chúng sanh niệm niệm khác.
Phật trí rộng lớn đều rõ biết
Thuyết pháp cho họ được vui mừng
Diệu Quang Thiên Tử được giải thoát.
Chúng sanh không có thật an vui
Mê chìm ác đạo thọ sự khổ
Như Lai dạy họ pháp tánh môn
Lạc Tâm Thiên Tử suy gẫm thấy.
Như Lai hy hữu đại từ bi
Vì lợi chúng sanh vào các cõi

Thuyết pháp khuyên họ khiến làm lành

Nhãn Quang Thiên Tử đã rõ biết.

Thế Tôn khai thị pháp quang minh

Phân biệt thế gian các nghiệp tánh

Chỗ làm thiện ác không mất hư

Tịnh Quang Thiên Tử lòng vui đẹp.

Phật là chỗ nương tất cả phước

Ví như địa cầu gìn cung điện

Khéo truyền đạo mầu rất an vui

Phương tiện như đây Bất Động thấy.

Lửa trí sáng lớn cùng pháp giới

Hiện hình vô số đồng chúng sanh

Mở bày chân thật vì muôn loài

Tịnh Tú Vương Thiên được tỏ ngộ.

Phật như hư không không tự tánh

Vì lợi chúng sanh hiện thế gian

Tướng hảo trang nghiêm như bóng hình

Tịnh Giác Nguyệt Thiên thấy như vậy

Chơn lòng thân Phật diễn thính Âm

Mây pháp thế gian che trùm khắp

Người thấy kẻ nghe đều vui mừng

Đại Oai Đức Thiên được giải thoát.

III. CHU THẦN VƯƠNG GIẢI THOÁT MÔN

Trì Quốc Càn-thát-bà Vương được giải thoát môn phương tiện tự tại nhiếp tất cả chúng sanh.

Thọ Quang Càn-thát-bà Vương được giải thoát môn thấy khắp tất cả công đức trang nghiêm.

Tịnh Mục Càn-thát-bà Vương được giải thoát môn dứt hẳn ưu khổ của tất cả chúng sanh làm cho sanh lòng vui mừng.

Hoa Quan Càn-thát-bà Vương được giải thoát môn dứt hẳn tà kiến mê lầm của tất cả chúng sanh.

Hỉ Bộ Phổ Âm Càn-thát-bà Vương được giải thoát môn khắp che chở rưới nhuần tất cả chúng sanh như mây che mát.

Nhạo Diêu Động Mỹ Mục Càn-thát-bà Vương được giải thoát môn hiện thân xinh đẹp rộng lớn làm cho tất cả được an vui.

Diệu Âm Sư Tử Tràng Càn-thát-bà Vương được giải thoát môn danh đồn lớn tốt lan khắp mười phương.

Phổ Phóng Bửu Quang Minh Càn-thát-bà Vương được giải thoát môn hiện tất cả thân thanh tịnh quang minh đại hoan hỷ.

Kim Cang Thọ Hoa Tràng Càn-thát-bà Vương được giải thoát môn khắp nhuần sum sê tất cả cây cối làm cho người thấy vui mừng.

Phổ Hiện Trang Nghiêm Càn-thát-bà Vương được giải thoát môn khéo vào tất cả cảnh giới Phật cho chúng sanh sự an vui.

Lúc đó Trì Quốc Càn-thát-bà Vương thừa oai lực của Phật quan sát khắp tất cả chúng Càn-thát-bà rồi nói kệ rằng :

Chư Phật cảnh giới vô lượng môn

Tất cả chúng sanh chẳng vào được

Phật tánh thanh tịnh như hư không
Vì khắp thế gian khai chánh đạo.
Mỗi mỗi chơn lông của Như Lai
Đầy đủ công đức như biển cả
Tất cả thế gian đều an vui
Thọ Quang Vương đây đã thấy được.
Biển khổ rộng lớn của thế gian
Phật đều có thể tiêu trừ sạch
Phật nhiều phương tiện đại từ bi
Tịnh Mục Vương này hiểu biết được.
Mười phương cõi nước rộng vô biên
Trí Quang của Phật đều sáng chói
Dứt trừ tất cả chấp ác tà

Môn giải thoát này Hoa Quan được.

Phật từ thuở xưa vô lượng kiếp

Tu tập đại từ hạnh phương tiện

Tất cả thế gian đều an vui

Phổ Âm Thần Vương hay ngộ nhập.

Phật thân thanh tịnh đều thích thấy

Hay sanh thế gian vui vô lượng

Nhơn quả giải thoát thứ đệ thành

Diêu Động Mỹ Mục khéo khai thị.

Chúng sanh mê lầm thường lưu chuyển

Ngu si che chướng rất kín chắc

Như Lai vì họ nói pháp mầu

Sư Tử Tràng Vương diễn thuyết được.

Như Lai khắp hiện diệu sắc thân
Vô lượng sai khác khắp chúng sanh
Nhiều thứ phương tiện soi thế gian
Phổ Phóng Bửu Quang thấy như vậy.
Đại Trí phương tiện vô lượng môn
Phật vì chúng sanh mà khai diễn
Vào hạnh chơn thật đại Bồ-đề
Kim Cang Tràng Vương khéo quan sát.
Trong một sát-na, trăm ngàn kiếp
Phật lực hay hiện không động diêu
Khắp đem an lạc thí quần sanh
Phổ Hiện Trang Nghiêm môn giải thoát.

Tăng Trưởng Cửu-bàn-trà Vương được giải thoát môn trừ diệt tất cả oán thù.

Long Chúa Cửu-bàn-trà Vương được giải thoát môn tu tập vô biên công hạnh.

Trang Nghiêm Tràng Cửu-bàn-trà Vương được giải thoát môn biết tất cả lòng ưa thích của chúng sanh.

Nhiêu Ích Hạnh Cửu-bàn-trà Vương được giải thoát môn khắp thành tựu công hạnh thanh tịnh sáng suốt.

Khả Bố Úy Cửu-bàn-trà Vương được giải thoát môn khai thị đạo an ổn vô úy cho tất cả chúng sanh.

Diệu Trang Nghiêm Cửu-bàn-trà Vương được giải thoát môn tiêu trừ biến ái dục của tất cả chúng sanh.

Cao Phong Huệ Cửu-bàn-trà Vương được giải thoát môn khắp hiện mây sáng chói che muôn loài.

Dũng Kiện Tý Cửu-bàn-trà Vương được giải thoát môn khắp phóng quang minh dứt chướng nặng như núi.

Vô Biên Tịnh Hoa Nhãn Cửu-bàn-trà Vương được giải thoát môn khai thị tâm đại bi bất thối chuyển.

Quảng Đại Diện Cửu-bàn-trà Vương được giải thoát môn khắp hiện thân lưu chuyển trong các loài.

Lúc đó Tăng Trưởng Cửu-bàn-trà Vương, thừa oai lực của Phật, quan sát khắp tất cả chúng Cửu-bàn-trà mà nói kệ rằng :

Thành tựu nhẫn lực Thế Đạo Sư

Vì người tu hành vô lượng kiếp

Lìa hẳn kiêu mạn cùng mê lầm

Nên thân của Phật rất nghiêm tịnh.
Từ xưa Đức Phật đã tu hành
Giáo hóa thập phương vô lượng chúng
Các thứ phương tiện lợi quần sanh
Môn giải thoát này Long Chúa được.
Phật dùng đại trí cứu chúng sanh
Thấy biết rõ ràng tâm của họ
Phương tiện tự tại khéo dắt dìu
Nghiêm Tràng Vương thấy lòng hoan hỷ.
Thần thông ứng hiện như bóng vang
Pháp luân như không thường chơn thật
Vô ương số kiếp ở nơi đời
Nhiêu Ích Hạnh Vương đã được chứng.

Chúng sanh mù lòa thường tối tăm
Phật quang chiếu hiện đường an ổn
Cứu hộ muôn loài khổ được trừ
Khả Bồ Úy Vương quan sát thấy.
Biển đục trôi chìm đủ sự khổ
Trí Quang chiếu khắp đều tiêu diệt
Khổ đã dứt trừ dạy pháp mầu
Diệu Trang Nghiêm Vương được tỏ ngộ.
Phật thân phổ ứng người đều thấy
Nhiều môn phương tiện độ chúng sanh
Tiếng như sấm nổ rưới mưa pháp
Cao Phong Huệ Vương được chứng nhập.
Quang minh thanh tịnh thường lợi ích

Gặp được Phật quang tiêu chướng nặng

Công đức của Phật vốn vô biên

Thâm lý như đây Dũng Tý biết.

Vì muốn an vui các chúng sanh

Phật tu đại bi vô lượng kiếp

Tất cả khốn khổ phương tiện trừ

Vô Biên Tịnh Hoa đã thấy rõ.

Thần thông tự tại bất tư nghi

Thân Phật hiện khắp mười phương cõi

Nhưng vẫn bất động không khú lai

Quảng Đại Diện Vương đã hiểu rõ.

**Tỳ Lô Bát Xoa Long Vương đã được giải thoát môn tiêu diệt tất
cả khổ hoạn của loài rồng.**

Ta Kiệt La Long Vương được giải thoát môn trong một niệm chuyển hình rồng hiện vô lượng thân chúng sanh.

Vân Âm Tràng Long Vương được giải thoát môn ở trong các loài dùng tiếng thanh tịnh nói vô biên danh hiệu của chư Phật.

Diệm Khẩu Long Vương được giải thoát môn hiện khắp vô biên thế giới kiến lập sai khác.

Diệm Nhãn Long Vương được giải thoát môn Như Lai từ mắt trừ diệt sân si của tất cả chúng sanh.

Vân Tràng Long Vương được giải thoát môn khai thị phước đức hỷ lạc lớn cho tất cả chúng sanh.

Đức Xoa Ca Long Vương được giải thoát môn dùng tiếng thanh tịnh cứu hộ dứt trừ tất cả sự bố úy.

Vô Biên Bộ Long Vương được giải thoát môn thị hiện tất cả sắc thân của Phật và trụ kiếp thứ đệ.

Thanh Tịnh Sắc Túc Tật Long Vương được giải thoát môn xuất sanh sự ưa thích vui mừng lớn cho tất cả chúng sanh.

Phổ Hành Đại Âm Long Vương được giải thoát môn thị hiện tất cả âm thanh vô ngại bình đẳng thích ý.

Vô Nhiệt Não Long Vương được giải thoát môn dùng mây đại bi che khắp dứt sự khổ của tất cả thế gian.

Lúc đó Tỳ Lô Bát Xoa Long Vương thừa oai lực của Phật quan sát khắp tất cả long chúng rồi nói kệ rằng :

Quan sát Như Lai pháp chơn thường

Tất cả chúng sanh đều lợi ích

Dùng lòng đại từ luôn xót thương

Cứu kẻ trôi chìm lo sợ khổ.
Tất cả chúng sanh đều sai khác
Một chân lông Phật đủ thị hiện
Thần thông biến hóa khắp thế gian
Ta Kiệt Long Vương quan sát thấy.
Phật dùng thần thông không hạn lượng
Rộng nói danh hiệu khắp chúng sanh
Tùy lòng ưa thích đều được nghe
Vân Âm Long Vương được tỏ ngộ.
Vô lượng vô biên các quốc độ
Có thể đem vào một chân lông
Như Lai an tọa chúng hội kia
Diệm Khẩu Long Vương đã thấy được.

Tất cả chúng sanh lòng sân hận
Ngu si ràng buộc chìm biển khổ
Như Lai xót thương đều dứt trừ
Diệm Nhân Long Vương quan sát thấy.
Bao nhiêu phước đức của chúng sanh
Trong chân lông Phật đều hiển hiện
Hiện rồi đồng về biển đại phước
Vân Tràng Long Vương đã quan sát.
Chân lông thân Phật phát trí quang
Trí quang khắp nơi thuyết diệu pháp
Chúng sanh được nghe hết sợ lo
Đức Xoa Long Vương đã được ngộ.
Tam thế tất cả chư Như Lai

Quốc độ trang nghiêm kiếp thứ đệ
Như vậy đều hiện nơi Phật thân
Biên Bộ Long Vương được thấy biết.
Như Lai công hạnh thuở xa xưa
Cúng dường tất cả vô lượng Phật
Cúng rồi thêm lớn lòng vui mừng
Tốc Tật Long Vương được chứng nhập.
Âm thinh của Phật thuận theo loài
Vì họ thuyết pháp được hỷ lạc
Tiếng Phật thanh nhã chúng vui lòng
Đại Âm Long Vương lòng tỏ ngộ.
Chúng sanh bức ngặt trong các cõi
Nghịch hoặc trôi chìm không người cứu

Phật dùng đại bi khiến thoát là

Vô Nhiệt Long Vương đã chứng được.

Tỳ Sa Môn Dạ-xoa Vương được giải thoát môn dùng vô biên phương tiện cứu khổ chúng sanh ác.

Tự Tại Âm Dạ-xoa Vương được giải thoát môn quan sát khắp chúng sanh dùng phương tiện cứu hộ.

Nghiêm Trì Khí Trượng Dạ-xoa Vương được giải thoát môn có thể giúp ích tất cả chúng sanh rất ác.

Đại Trí Huệ Dạ-xoa Vương được giải thoát môn xưng dương công đức của tất cả thánh nhơn.

Diệm Nhãn Chúa Dạ-xoa Vương được giải thoát môn đại bi trí quan sát khắp tất cả chúng sanh.

Kim Cang Nhãn Dạ-xoa Vương được giải thoát môn các thứ phương tiện lợi ích an lạc tất cả chúng sanh.

Dũng Kiện Tý Dạ-xoa Vương được giải thoát môn khắp vào nghĩa lý của tất cả pháp.

Dũng Địch Đại Quân Dạ-xoa Vương được giải thoát môn hộ vệ tất cả chúng sanh khiến đều trụ nơi chánh đạo.

Phú Tài Dạ-xoa Vương được giải thoát môn tăng trưởng phước đức của tất cả chúng sanh khiến họ luôn được khoái lạc.

Lục Hoại Cao Sơn Dạ-xoa Vương được giải thoát môn tùy thuận ước niệm xuất sanh trí lực quang minh của Phật.

Lúc đó Đa Văn Đại Dạ-xoa Vương thừa oai lực của Phật quan sát khắp tất cả chúng Dạ-xoa rồi nói kệ rằng :

Chúng sanh tội ác đã quá sâu

Trăm ngàn kiếp qua chẳng thấy Phật
Trôi chìm sanh tử thọ khổ nhiều
Vì cứu chúng sanh Phật xuất thế.
Như Lai cứu hộ các thế gian
Tất cả chúng sanh hiện trước họ
Dứt khổ luân chuyển hết sợ lo
Tự Tại Âm Vương đã ngộ nhập.
Chúng sanh tạo ác nghiệp, chướng nhiều
Phật dạy lý màu khiến rõ biết
Ví như đèn sáng chiếu thế gian
Nghiem Trì Xoa Vương đã được thấy.
Thuở xưa nhiều kiếp Phật tu hành
Xưng tán mười phương tất cả Phật

Nên có tiếng đồn lớn cao xa
Đại Trí Huệ Vương được rõ biết.
Trí Huệ như không vô lượng biên
Pháp thân rộng lớn bất tư nghị
Do đây mười phương đều hiện thân
Diêm Nhân Chúa Vương quan sát thấy.
Trong tất cả loài diễn diệu âm
Thuyết pháp lợi ích vô lượng chúng
Tiếng Phật đến đâu khổ dứt trừ
Kim Cang Nhân Vương được phương tiện.
Tất cả nghĩa rộng lớn rất sâu
Phật dùng một câu diễn thuyết được
Giáo lý như vậy khắp thế gian

Dũng Kiện Tỳ Vương đã được ngộ.
Vô lượng chúng sanh chấp đạo tà
Phật dạy chánh đạo bất tư nghi
Khiến khắp thế gian thành pháp khí
Dũng Địch Quân Vương rõ biết được.
Bao nhiêu phước nghiệp của thế gian
Tất cả đều do Phật quang chiếu
Phật trí rộng lớn khó nghĩ lường
Phú Tài Xoa Vương được giải thoát.
Nhớ đến kiếp xưa vô lượng số
Phật từ lâu xa tu thập lực
Hay khiến trí lực đều tròn đầy
Lục Hoại Cao Sơn được rõ biết.

Thiện Huệ Ma-hầu-la-già Vương được giải thoát môn dùng tất cả thần thông phương tiện khiến chúng sanh chứa nhóm công đức.

Tịnh Oai Âm Vương được giải thoát môn khiến tất cả chúng sanh trừ phiền não được thanh lương vui sướng.

Thắng Huệ Trang Nghiêm Kế Vương được giải thoát môn khiến khắp tất cả chúng sanh suy tưởng lành hay chẳng lành đều vào pháp thanh tịnh.

Diệu Mục Chủ Vương được giải thoát môn rõ thấu tất cả tướng phước đức tự tại bình đẳng vô sở trước.

Đăng Tràng Vương được giải thoát môn khai thị tất cả chúng sanh khiến lìa đường tối tăm sợ sệt.

Tối Thắng Quang Minh Tràng Vương được giải thoát môn rõ biết tất cả công đức của Phật sanh lòng vui mừng.

Sư Tử Úc Vương được giải thoát môn sức dũng mãnh làm chủ cứu hộ chúng sanh.

Chúng Diệu Trang Nghiêm Âm Vương được giải thoát môn khiến chúng sanh tùy ý niệm sanh vô biên hỷ lạc.

Tu Di Úc Vương được giải thoát môn quyết định bất động nơi tất cả cảnh duyên và được đầy đủ đến bờ kia.

Khả Ái Nhạo Quang Minh Vương được giải thoát môn bình đẳng vì tất cả chúng sanh khai thị đạo bình đẳng.

Lúc đó, Thiện Huệ Ma-hầu-la-già Vương thừa oai lực của Phật quan sát khắp tất cả chúng Ma-hầu-la-già rồi nói kệ rằng :

Ông xem Như Lai tánh thanh tịnh

Phổ hiện oai quang lợi quần phẩm

Khai đạo cam lồ khiến thanh lương

Các khổ dứt hẳn không còn sót.
Tất cả chúng sanh ở biển khổ
Các nghiệp hoặc ác tự ràng buộc
Đem pháp tịch tịnh dạy chúng sanh
Tịnh Oai Âm Vương khéo rõ biết.
Phật trí vô đẳng bất tư nghì
Tâm chúng sanh đều rõ biết cả
Vì họ xiển minh pháp thanh tịnh
Trang Nghiêm Kế Vương đã tỏ ngộ.
Vô lượng chư Phật hiện thế gian
Vì khắp chúng sanh làm ruộng phước
Biển phước rộng lớn rất khó lường
Diệu Mục Chủ Vương thấy tất cả.

Chúng sanh ở mãi biển sợ lo
Phật khắp hiện tiền mà cứu hộ
Pháp giới hư không đều khắp cùng
Đặng Tràng Vương đây đã thấy được.
Công đức nơi một chân lông Phật
Thế gian chung tính không biết được
Vô biên vô tận đồng hư không
Quang minh Tràng Vương quan sát thấy.
Như Lai thông đạt tất cả pháp
Nơi pháp tánh kia đều chiếu rõ
Không nghiêng không động như Tu Di
Sư Tử Úc Vương môn giải thoát.
Phật từ thuở trước kiếp lâu xa

Biển rộng hoan hỷ sâu vô tận

Vì thế ai thấy đều thích ưa

Trang Nghiêm Âm Vương được chứng nhập.

Rõ biết pháp giới không hình tướng

Biển Ba-la-mật đều đầy đủ

Đại quang phổ tế các chúng sanh

Tu Di Úc Vương đã tỏ ngộ.

Ông xem Như Lai sức tự tại

Mười phương thị hiện khắp đồng đều

Sáng soi tỏ ngộ các chúng sanh

Nhạo Quang Minh Vương đã khéo chứng.

**Thiện Huệ Quang Minh Thiên Khẩn-na-la Vương được giải
thoát môn khắp sanh tất cả công hạnh hỷ lạc.**

Diệu Hoa Tràng Khẩn-na-la Vương được giải thoát môn có thể sanh pháp hỷ vô thượng khiến tất cả được an vui.

Chúng Chúng Trang Nghiêm Vương được giải thoát môn tất cả công đức đầy đủ tâm tin hiểu thanh tịnh rộng lớn.

Duyệt Ý Hồng Thịnh Vương được giải thoát môn thường nói ra tất cả tiếng duyệt ý khiến người nghe là khỏi ưu bố.

Bửu Thọ Quang Minh Vương được giải thoát môn đại bi an lập tất cả chúng sanh khiến giác ngộ cảnh sở duyên.

Phổ Nhạo Kiến Vương được giải thoát môn thị hiện tất cả sắc thân vi diệu.

Tối Thắng Quang Trang Nghiêm Vương được giải thoát môn rõ biết tất cả quả thù thắng trang nghiêm từ nghiệp não sanh.

Vi Diệu Hoa Tràng Vương được giải thoát môn khéo quan sát tất cả nghiệp thế gian sanh ra quả báo.

Động Địa Lực Vương được giải thoát môn thường khởi tất cả sự lợi ích chúng sanh.

Oai Mãnh Chủ Vương được giải thoát môn khéo biết và khéo nhiếp phục tâm niệm của tất cả Khẩn-na-la.

Lúc đó, Thiên Huệ Quang Minh Vương thừa oai lực của Phật quan sát khắp tất cả chúng Khẩn-na-la rồi nói kệ rằng :

Thế gian tất cả sự an vui

Tất cả đều do Phật xuất thế

Đạo Sư lợi ích các chúng sanh

Khắp làm chỗ quy y cứu hộ.

Xuất sanh tất cả những hỷ lạc

Thế gian đều được không cùng tận
Hay khiến người thấy chẳng luống qua
Diệu Hoa Tràng Vương được tỏ ngộ.
Biển công đức Phật không cùng tận
Cầu biên tế kia bất khả đắc
Quang Minh chiếu sáng khắp mười phương
Trang Nghiêm Vương đây môn giải thoát.
Như Lai đại âm thường diễn thông
Khai pháp chơn thật là ưu nã
Chúng sanh nghe được đều đẹp vui
Duyệt Ý Hồng Thịnh hay tín thọ.
Tôi xem Như Lai sức tự tại
Đều do thưở trước siêng hành đạo

Đại bi cứu người khiến sạch trong
Bửu Thọ Quang Minh hay ngộ nhập.
Như Lai khó được thấy và nghe
Ức kiếp chúng sanh mới được gặp
Tướng hảo đầy đủ để trang nghiêm
Phổ Nhạo Kiến Vương đã xem thấy.
Ông xem Như Lai đại trí huệ
Quần sanh tâm nguyện đều khắp ứng
Đạo nhưt thiết trí đều tuyên bày
Tối Thắng Trang Nghiêm hay rõ biết.
Biển nghiệp rộng lớn bất tư nghì
Chúng sanh khổ vui đều do đó
Tất cả như vậy hay chỉ bày

Vi Diệu Hoa Tràng quan sát thấy.

Chư Phật thần thông không xen dứt

Mười phương đại địa thường chấn động

Tất cả chúng sanh chẳng biết hay

Động Địa Lực Vương hằng thấy rõ.

Ở nơi chúng hội hiện thần thông

Phóng đại quang minh khiến giác ngộ

Hiển bày tất cả cảnh Như Lai

Oai Mãnh Chủ Vương hay quan sát.

**Đại Tốc Tật Lực Ca-lâu-la Vương được giải thoát môn vô ngại
vô trước nhãn quan sát khắp chúng sanh giới.**

**Bất Khả Hoại Bửu Kế Vương được giải thoát môn khắp an trụ
pháp giới giáo hóa chúng sanh.**

Thanh Tịnh Túc Tật Vương được giải thoát môn khắp thành tựu sức tinh tấn Ba-la-mật.

Bất Thối Tâm Trang Nghiêm Vương được giải thoát môn sức dũng mãnh vào cảnh giới Như Lai.

Đại Hải Xứ Nhiếp Trì Lực Vương được giải thoát môn vào biển công hạnh trí huệ rộng lớn của Phật.

Kiên Pháp Tịnh Quang Vương được giải thoát môn thành tựu vô biên chúng sanh sai biệt trí.

Diệu Nghiêm Quan Kế Vương được giải thoát môn trang nghiêm thành Phật pháp.

Phổ Tiệp Thị Hiện Vương được giải thoát môn thành tựu sức bình đẳng bất khả hoại.

Phổ Quán Hải Vương được giải thoát môn rõ biết tất cả thân chúng sanh mà vì hiện hình.

Long Âm Đại Mục Tinh Vương được giải thoát môn trí hạnh vào khắp sanh tử của tất cả chúng sanh.

Lúc đó, Đại Tốc Tật Lực Vương thừa oai lực của Phật quan sát tất cả chúng Ca-lâu-la rồi nói kệ rằng :

Phật nhãn rộng lớn không ngăn mé
 Thấy khắp mười phương các quốc độ
 Trong đó chúng sanh chẳng thể lường
 Hiện đại thần thông đều điều phục.
 Thần thông của Phật sức vô ngại
 Ngồi khắp mười phương cội Bồ-đề
 Thuyết pháp như mây đều khắp đầy

Bửu Kế lóng nghe lòng tin thuận.
Phật thuở xa xưa tu các hạnh
Phổ tịnh quảng đại Ba-la-mật
Cúng dường tất cả chư Như Lai
Thanh Tịnh Tốc Tật sâu tin hiểu.
Như Lai trong mỗi một chân lông
Một niệm hiện khắp vô biên hạnh
Cảnh giới Như Lai rất khó suy
Bất Thối Trang Nghiêm đều thấy rõ.
Phật hạnh rộng lớn bất tư nghì
Tất cả chúng sanh không lường được
Công đức trí huệ của Đạo Sư
Nhiếp Trì Lực Vương đạo giải thoát.

Như Lai vô lượng trí huệ quang
Hay dứt chúng sanh lưới nghi hoặc
Cứu hộ tất cả các thế gian
Kiên Pháp Tịnh Quang thọ trì được.
Pháp thành rộng lớn không thể cùng
Các thứ pháp môn vô lượng số
Đức Phật ra đời rộng mở bày
Diệu Nghiêm Quan Kế đã tỏ rõ.
Tất cả chư Phật một pháp thân
Chơn như bình đẳng vô phân biệt
Phật dùng sức này thường an trụ
Phổ Tiệp Thị Hiện diễn thuyết đủ.
Phật ở các cõi nhiếp chúng sanh

Quang minh thế gian đều chiếu khắp
 Các thứ phương tiện hiện điều phục
 Phổ Quán Hải Vương đã được ngộ.
 Phật xem tất cả các quốc độ
 Đều nương nghiệp hải mà an trụ
 Rười khắp pháp vũ ở trong kia
 Long Âm Tinh Vương được giải thoát.

La Hầu A-tu-la Vương được giải thoát môn hiện làm chủ tôn
thắng trong đại hội.

Tỳ Ma Chất Đa Vương được giải thoát môn thị hiện vô lượng
kiếp.

Xảo Huyền Thuật Vương được giải thoát môn tiêu diệt khổ tất
cả chúng sanh khiến thanh tịnh.

Đại Quyển Thuộc Vương được giải thoát môn tu tất cả khổ hạnh tự trang nghiêm.

Bà Trí Vương được giải thoát môn chấn động thập phương vô biên cảnh giới.

Biển Chiếu Vương được giải thoát môn các thứ phương tiện an lập tất cả chúng sanh.

Kiên Cố Hạnh Diệu Trang Nghiêm Vương được giải thoát môn khắp hợp thiện căn sạch các nhiễm trước chẳng thể phá hoại.

Quảng Đại Nhơn Huệ Vương được giải thoát môn sức đại bi không nghi lầm.

Hiện Thắng Đức Vương được giải thoát môn khắp khiến thấy Phật thờ kính cúng dường tu các thiện căn.

Thiện Âm Vương được giải thoát môn công hạnh quyết định bình đẳng khắp vào tất cả loài.

Lúc đó La Hầu Vương thừa oai lực của Phật quan sát khắp tất cả chúng A-tu-la rồi nói kệ rằng :

Tất cả mười phương quảng đại chúng
 Phật thù đặc nhứt trong tất cả
 Quang minh chiếu khắp đồng hư không
 Trước các chúng sanh đều khắp hiện.
 Trăm ngàn muôn kiếp các quốc độ
 Trong một sát-na đều hiện rõ
 Phóng quang độ người đồng khắp đều
 Tỳ Ma Chát Đa vui khen ngợi.
 Như Lai cảnh giới không ai bằng

Các thứ pháp môn thường lợi ích
Chúng sanh có khổ đều dứt trừ
Xảo Huyền Thuật Vương đã được thấy.
Trong vô lượng kiếp tu khổ hạnh
Lợi ích chúng sanh làm thanh tịnh
Do đây Phật trí trọn viên thành
Đại Quyển Thuộc Vương đã thấy rõ.
Vô ngại vô đẳng đại thần thông
Khắp động mười phương tất cả cõi
Chẳng khiến chúng sanh có sợ kinh
Đại lực nơi đây đã rõ biết.
Phật hiện ra đời cứu chúng sanh
Đạo nhưt thiết trí đều khai thị

Đều khiến bỏ khổ được an vui
Nghĩa đây, Biển Chiếu xiển dương rộng.
Tất cả biển phước của thế gian
Phật lực hay sanh khiến thanh tịnh
Phật hay khai thị đạo giải thoát
Kiên Cố Trang Nghiêm được chứng nhập.
Phật đại bi thân không ai bằng
Đi khắp vô ngại đều khiến thấy
Dường như hình bóng hiện thế gian
Nhơn Huệ hay tuyên công đức Phật.
Thần thông rộng lớn không ai sánh
Khắp chốn hiện thân đầy pháp giới
Đều ngồi dưới cội đại Bồ-đề

Nghĩa này, Thắng Đức hay tuyên thuyết.
 Như Lai ngày trước tu công hạnh
 Trải qua các loài đều cùng khắp
 Thoát khổ chúng sanh không có thừa
 Thiên Âm ca ngợi công đức Phật.

IV. CHƯ THẦN CHỦ GIẢI THOÁT MÔN

Thị Hiện Cung Điện Chủ Trú Thần được giải thoát môn khắp vào tất cả thế gian.

Pháp Khởi Huệ Hương Thần được giải thoát môn quan sát khắp tất cả chúng sanh đều khiến lợi ích vui mừng đầy đủ.

Nhạo Thắng Trang Nghiêm Thần được giải thoát môn hay phóng vô biên pháp quang minh đáng thích ưa.

Hoa Hương Diệu Quang Thần được giải thoát môn khai phát tâm tin hiểu thanh tịnh của tất cả chúng sanh.

Phổ Tập Diệu Dược Thần được giải thoát môn chứa nhóm trang nghiêm công lực quang minh rộng khắp.

Nhạo Tác Hỉ Mục Thần được giải thoát môn khai ngộ khắp tất cả chúng sanh khổ vui đều khiến được pháp lạc.

Quán Phương Phổ Hiện Thần được giải thoát môn thân sai biệt thập phương pháp giới.

Đại Bi Oai Lực Thần được giải thoát môn cứu hộ tất cả chúng sanh khiến được an lạc.

Thiện Căn Quang Chiếu Thần được giải thoát môn công đức lực khắp sanh vui mừng đầy đủ.

Diệu Hoa Anh Lạc Thần được giải thoát môn tiếng tăm đồn khắp nơi chúng sanh thấy Phật đều được lợi ích.

Lúc đó, Thị Hiện Cung Điện Thần thừa oai lực của Phật quan sát khắp tất cả chúng Chủ Trú Thần rồi nói kệ rằng :

Phật trí như không vô cùng tận
Quang minh soi sáng khắp mười phương
Tâm hành chúng sanh đều biết rành
Thế gian không nơi nào chẳng đến.
Biết lòng sở thích của chúng sanh
Theo cơ diễn nói vô lượng pháp
Cú nghĩa rộng lớn đều không đồng
Phát Khởi Huệ Hương thấy được rõ.
Phật phóng quang minh chiếu thế gian

Thấy nghe vui mừng không luống mất
Chỉ bày tịch diệt chỗ rộng sâu
Nhạo Thắng Trang Nghiêm lòng tỏ ngộ.
Phật rưới Pháp vũ vô biên lượng
Hay khiến người thấy đều mừng rỡ
Thiện căn tối thắng từ đây sanh
Hoa Hương Diệu Quang rõ biết được.
Khấp vào pháp môn sức khai ngộ
Nhiều kiếp tu tập đều thanh tịnh
Như vậy đều vì nhiếp chúng sanh
Phổ Tập Diệu Dục hay thấu suốt.
Nhiều môn phương tiện hóa quần sanh
Hoặc thấy hoặc nghe đều thọ ích

Đều khiến hớn hở rất vui mừng
Nhạo Tác Hỷ Mục thấy như vậy.
Thập lực ứng hiện khắp thế gian
Mười phương pháp giới đều không sót
Thể tánh chẳng có cũng chẳng không
Quán Phương Phổ Hiện hay chứng nhập.
Chúng sanh lưu chuyển trong hiểm nạn
Như Lai xuất thế vì thương xót
Tất cả khổ hoạn đều dứt trừ
Đại Bi Oai Lực môn giải thoát.
Chúng sanh trôi chìm trong đêm dài
Phật vì thuyết pháp cho thông hiểu
Đều khiến được vui trừ khổ lo

Thiện Căn Quang Chiếu môn ngộ nhập.

Như Lai phước đức đồng hư không

Từ đây nở sanh thế gian phước

Chỗ làm của Phật trọn không hư

Diệu Hoa Anh Lạc được giải thoát.

Phổ Đức Tịnh Quang Chủ Dạ Thần được giải thoát môn tịch tịnh thiên định lạc đại dũng kiện.

Hỷ Căn Quán Thế Thần được giải thoát môn tướng công đức thanh tịnh rộng lớn khả ái.

Hộ Thế Tinh Khí Thần được giải thoát môn hiện khắp thế gian điều phục chúng sanh.

Tịch Tịnh Hải Âm Thần được giải thoát môn chứa nhóm lòng hoan hỷ rộng lớn.

Phổ Hiện Kiết Tường Thần được giải thoát môn ngôn âm duyệt ý tự tại rộng lớn.

Phổ Phát Thọ Hoa Thần được giải thoát môn tạng quang minh rộng lớn đầy đủ hoan hỷ.

Bình Đẳng Hộ Dục Thần được giải thoát môn khai ngộ chúng sanh khiến thành thực thiện căn.

Du Hý Khoái Lạc Thần được giải thoát môn vô biên từ cứu hộ chúng sanh.

Chư Căn Thường Hỷ Thần được giải thoát môn đại bi khắp hiện trang nghiêm.

Thị Hiện Tịnh Phước Thần được giải thoát môn khiến khắp tất cả chúng sanh sở thích được đầy đủ.

Lúc đó, Phổ Đức Tịnh Quang Thần thừa oai lực của Phật quan sát khắp tất cả chúng Chủ Dạ Thần mà nói kệ rằng :

Các ngài nên xem công hạnh Phật
Quảng đại tịch tịnh tướng hư không
Biển dục không bờ làm sạch trong
Chiếu mùi hương đóa nghiêm thanh tịnh.
Tất cả thế gian đều thích thấy
Vô lượng ức kiếp một lần gặp
Đại bi thương người đều khắp cùng
Hỷ Căn Quán Thế quan sát thấy.
Đạo Sư cứu hộ các thế gian
Chúng sanh thấy Phật hiện trước mình
Làm cho các loài đều thanh tịnh

Hộ Thế Tinh Khí đã biết rõ.
Phật xưa tu tập biển hoan hỷ
Rộng lớn vô biên chẳng lường được
Vì thế người thấy đều thích ưa
Tịch Tĩnh Hải Âm hiểu biết được.
Như Lai cảnh giới chẳng thể lường
Diễn khắp mười phương mà hằng tịch
Khiến khắp chúng sanh ý sạch trong
Phổ Hiện Kiết Tường nghe vui đẹp.
Giữa nhóm chúng sanh không phước đức
Phật bực đại phước trang nghiêm sáng
Khai pháp tịch diệt là cấu trần
Phổ Phát Thọ Hoa đã được ngộ.

Mười phương khắp hiện đại thần thông
Tất cả chúng sanh đều điều phục
Các thứ sắc tướng đều khiến xem
Bình Đẳng Hộ Dục quan sát được.
Như Lai thuở xưa trong mỗi niệm
Từ bi phương tiện đều thanh tịnh
Cứu hộ chúng sanh đã khắp cùng
Du Hý Khoái Lạc môn giải thoát
Chúng sanh ngu si thường loạn độn
Tâm họ cứng độc rất đáng sợ
Như Lai xuất thế vì xót thương
Chư Căn Thường Hỷ được tỏ ngộ.
Xưa Phật tu hành vì chúng sanh

Tất cả chí nguyện đều đầy đủ

Do đây đức tướng đều viên thành

Thị Hiện Tịnh Phước được chứng nhập.

Biển Trụ Nhứt Thiết Chủ Phương Thần được giải thoát môn năng lực khắp cứu hộ.

Phổ Hiện Quang Minh Thần được giải thoát môn trọn nên công lực thần thông hóa độ khắp tất cả chúng sanh.

Quang Hạnh Trang Nghiêm Thần được giải thoát môn đại quang minh phá tất cả chướng sanh hỷ lạc.

Châu Hành Bất Ngại Thần được giải thoát môn hiện khắp tất cả chỗ chẳng luống nhọc.

Vĩnh Đoạn Mê Hoặc Thần được giải thoát môn thị hiện danh hiệu phát sanh công đức đồng số tất cả chúng sanh.

Biển Du Tịnh Không Thần được giải thoát môn hằng phát diệu âm khiến người nghe đều hoan hỷ.

Vân Tràng Đại Âm Thần được giải thoát môn như rồng khắp rưới mưa khiến chúng sanh hoan hỷ.

Kế Mục Vô Loạn Thần được giải thoát môn năng lực tự tại vô sai biệt thị hiện hạnh nghiệp tất cả chúng sanh.

Phổ Quán Thế Nghiệp Thần được giải thoát môn quan sát các thứ hạnh nghiệp trong tất cả thú sanh.

Châu Biển Du Lãm Thần được giải thoát môn công việc làm đều rốt ráo sanh sự hoan hỷ tất cả chúng sanh.

Lúc đó, Biển Trụ Nhứt Thiết Thần thừa oai lực của Phật quan sát khắp tất cả chúng Chủ Phương Thần rồi nói kệ rằng :

Như Lai tự tại hiện ra đời

Tất cả quần sanh đều giáo hóa
Chỉ bày khiến ngộ các pháp môn
Đều khiến được thành vô lượng trí.
Thần thông vô lượng khắp chúng sanh
Tùy họ sở thích mà hiện tướng
Người thấy đều được lìa khổ lo
Phổ Hiện Quang Minh môn giải thoát.
Trong biển mê tối của chúng sanh
Phật hiện đước pháp rất sáng suốt
Sáng đó chiếu khắp người đều thấy
Quang Hạnh Trang Nghiêm đã tự tại.
Đầy đủ các tiếng của thế gian
Khắp chuyển pháp luân người đều hiểu

Chúng sanh nghe pháp phiền não trừ
Châu Hành Bất Ngại được tỏ ngộ.
Tất cả danh tự của thế gian
Hồng danh của Phật đồng số đó
Đều khiến chúng sanh lìa mê lầm
Vĩnh Đoạn Mê Hoặc quan sát biết.
Nếu có chúng sanh đến trước Phật
Được nghe diệu âm của Như Lai
Họ đều sanh lòng rất vui mừng
Biến Du Tịnh Không ngộ pháp đó.
Phật ở trong mỗi mỗi sát-na
Khắp rưới vô biên đại pháp vũ
Đều khiến chúng sanh phiền não trừ

Vân Tràng Đại Âm rõ biết được.
Tất cả thế gian những biến nghiệp
Phật xưa khai thị đồng không khác
Khắp khiến chúng sanh nghiệp hoặc trừ
Kế Mục Vô Loạn đã rõ thấu.
Nhứt Thiết Trí địa vốn vô biên
Tất cả tâm niệm của chúng sanh
Như Lai soi thấy đều rõ ràng
Phổ Quán Thế Nghiệp môn rộng lớn.
Phật xưa nhiều kiếp tu công hạnh
Đủ vô lượng môn Ba-la-mật
Đại bi thương xót lợi chúng sanh
Châu Biến Du Lãm được giải thoát.

Tịnh Quang Phổ Chiếu Chủ Không Thần được giải thoát môn biết khắp tất cả tâm chúng sanh trong các loài.

Phổ Du Thâm Quảng Thần được giải thoát môn khắp vào pháp giới.

Sanh Kiết Tường Phong Thần được giải thoát môn rõ thấu vô biên cảnh giới thân tướng.

Ly Chương An Trụ Thần được giải thoát môn hay trừ nghiệp hoặc chướng tất cả chúng sanh.

Quảng Bộ Diệu Kế Thần được giải thoát môn khắp quán sát tư duy biến công hạnh rộng lớn.

Vô Ngại Quang Diệm Thần được giải thoát môn đại bi quang khắp cứu hộ ách nạn tất cả chúng sanh.

Vô Ngại Thắng Lực Thần được giải thoát môn vào khắp tất cả phước đức lực vô sở trước.

Ly Cấu Quang Minh Thần được giải thoát môn hay khiến tâm tất cả chúng sanh lìa cái chướng được thanh tịnh.

Thâm Viên Diệu Âm Thần được giải thoát môn trí quang minh thấy khắp mười phương.

Quang Biến Thập Phương Thần được giải thoát môn chẳng động bốn xứ mà hiện khắp thế gian.

Lúc đó, Tịnh Quang Phổ Chiếu Thần thừa oai lực của Phật quan sát khắp tất cả chúng Chủ Không Thần rồi kê rằng :

Như Lai mắt rộng lớn

Như hư không thanh tịnh

Thấy khắp các chúng sanh

Tất cả đều tỏ rõ.
Thân Phật rất sáng chói
Chiếu khắp mười phương cõi
Mọi nơi đều hiện tiền
Phổ Du Thần xem thấy.
Thân Phật như hư không
Vô sanh vô sở thủ
Vô tánh vô khả đắc
Cát Tường Thần rõ thấu.
Phật từ vô lượng kiếp
Rộng nói các thánh đạo
Dứt trừ chương chúng sanh
Ly Chương Thần được ngộ.

Tôi xem Phật thuở xưa
Tu tập Bồ-đề hạnh
Vì an lạc thế gian
Diệu Kế Thần được thấy.
Tất cả cõi chúng sanh
Lưu chuyển biến sanh tử
Phật phóng diệt khổ quang
Vô Ngại Thần thấy rõ.
Tạng công đức thanh tịnh
Làm phước điền thế gian
Dùng trí huệ hiển bày
Thắng Lực Thần tỏ ngộ.
Chúng sanh thường si mê

Lưu chuyển trong đường hiểm

Vì họ Phật phóng quang

Ly Cấu Thần chứng được

Trí huệ không ngăn mé

Hiện khắp các quốc độ

Quang minh chiếu thế gian

Diệu Âm Thần thấy Phật.

Phật vì độ chúng sanh

Khắp mười phương tu tập

Tâm nguyện lớn không lường

Quang Biến Thần thấy biết.

Vô Ngại Quang Minh Chủ Phong Thần được giải thoát môn vào
khắp Phật pháp và tất cả thế gian.

Phổ Hiện Dũng Nghiệp Thần được giải thoát môn Phật xuất hiện trong vô lượng quốc độ đều cúng dường rộng lớn.

Phiêu Kích Vân Tràng Thần được giải thoát môn dùng hương phong khắp dứt trừ bệnh của tất cả chúng sanh.

Tịnh Quang Trang Nghiêm Thần được giải thoát môn khắp sanh thiện căn tất cả chúng sanh khiến dứt trừ núi chướng nặng.

Lực Năng Kiệt Thủy Thần được giải thoát môn có thể phá vô biên chúng ác ma.

Đại Thịnh Biến Hống Thần được giải thoát môn dứt hẳn sự sợ hãi tất cả chúng sanh.

Thọ Điều Thùy Kế Thần được giải thoát môn biến biện tài vào thật tướng của tất cả pháp.

Phổ Hành Vô Ngại Thần được giải thoát môn tam phương tiện điều phục tất cả chúng sanh.

Chủng Chủng Cung Điện Thần được giải thoát môn nhập thiền định tịch tịnh dứt trừ ngu si rất nặng.

Đại Quang Phổ Chiếu Thần được giải thoát môn tùy thuận tất cả chúng sanh thật hành vô ngại.

Lúc đó, Vô Ngại Quang Minh Thần thừa oai lực của Phật quan sát khắp tất cả chúng Chủ Phong Thần rồi nói kệ rằng :

Tất cả Phật Pháp rất rộng sâu

Phương tiện vô ngại khắp vào được

Phật thường xuất hiện khắp thế gian

Không tướng, không hình, không ảnh tượng.

Ông xem Như Lai thuở xa xưa

Một niệm cúng dường vô lượng Phật
Như vậy dũng mảnh hạnh Bồ-đề
Phổ Hiện Dũng Nghiệp được tỏ ngộ.
Như Lai cứu thế bất tư nghi
Tất cả phương tiện không luống uống
Đều khiến chúng sanh lìa khổ lo
Phiêu Kích Vân Trầng môn giải thoát.
Chúng sanh vô phước, chịu khổ đau
Chướng nặng, Cái dầy, thường che đậy
Đều khiến tất cả được thoát lìa
Tịch Quang Trầng Nghiêm được rõ biết.
Thần thông rộng lớn của Như Lai
Dẹp trừ tất cả loài ma chướng

Bao nhiêu phương tiện dùng nhiếp trừ
Lực Năng Kiệt Thủy quan sát thấy.
Chân lông của Phật diễn diệu âm
Tiếng Phật thế gian đều cùng khắp
Tất cả khổ sở đều dứt trừ
Đại Thỉnh Biến Hồng rõ biết được.
Phật ở tất cả các quốc độ
Trong vô lượng kiếp thường diễn thuyết
Biện tài vi diệu của Như Lai
Thọ Diệu Thùy Kế đã được hiểu.
Như Lai tất cả môn phương tiện
Trí vào trong đó đều vô ngại
Cảnh giới vô biên không ai bằng

Phổ Hành Vô Ngại được giải thoát.
 Như Lai cảnh giới không ngăn mé
 Nơi nơi phương tiện đều khiến thấy
 Mà thân tịch tịnh không tướng hình
 Chúng Chúng Cung Điện được chứng nhập.
 Như Lai nhiều kiếp tu công hạnh
 Tất cả trí lực đều viên mãn
 Thuận theo thế pháp ứng chúng sanh
 Đại Quang Phổ Chiếu đã được thấy.

Phổ Quang Diệm Tạng Chủ Hỏa Thần được giải thoát môn đều
 trừ tối tăm tất cả thế gian.

Phổ Tập Quang Tràng Thần được giải thoát môn có thể dứt các
 nghiệp hoặc trôi chìm khổ của tất cả chúng sanh.

Đại Quang Biến Chiếu Thần được giải thoát môn tạng đại bi phước lạc vô động.

Chúng Diệu Cung Điện Thần được giải thoát môn quan sát Như Lai thần thông lực thị hiện vô biên tế.

Vô Tận Quang Kế Thần được giải thoát môn quang minh chiếu diệu vô biên hư không giới.

Chúng Chúng Diệm Nhãn Thần được giải thoát môn các thứ phước trang nghiêm quang minh tịch tịnh.

Thập Phương Cung Điện Như Tu Di Sơn Thần được giải thoát môn dứt những khổ não của tất cả các loài.

Oai Quang Tự Tại Thần được giải thoát môn tự tại khai ngộ tất cả thế gian.

Quang Chiếu Thập Phương Thần được giải thoát môn phá hẳn tất cả kiến chấp ngu si.

Lôi Âm Điện Quang Thần được giải thoát môn thành tựu tất cả nguyện lực âm thanh chấn động.

Lúc đó, Phổ Quang Diệm Tạng Thần thừa oai lực của Phật quan sát khắp tất cả chúng Chủ Hỏa thần rồi nói kệ rằng :

Ông xem Như Lai tinh tấn lực
 Rộng lớn ức kiếp bất tư nghi
 Vì độ chúng sanh hiện thế gian
 Bao nhiêu ám chướng khiến đều dứt.
 Chúng sanh ngu si sanh kiến chấp
 Phiền não như thác như lửa cháy
 Đạo Sư phương tiện đều dứt trừ

Phổ Tập Quang Tràng được tỏ ngộ.

Phước đức như không vô cùng tận

Cầu tìm biên tế bất khả đắc

Phật đại bi lực không động lay

Đại Quang Biến Chiếu lòng vui đẹp.

Tôi xem công hạnh của Như Lai

Trái vô lượng kiếp không ngần mé

Như vậy thị hiện sức thần thông

Chúng Diệu Cung Thần đã rõ biết.

Ức kiếp tu hành chẳng thể suy

Cầu tìm biên tế chẳng thể biết.

Diễn pháp thật tướng khiến vui mừng

Vô Tận Quang Thần quan sát thấy.

Mười phương chỗ có vô lượng chúng
Đại chúng hiện tiền chiêm ngưỡng Phật
Quang minh tịch tịnh chiếu thể gian
Chủng Chủng Diệm Nhân hay rõ thấu.
Như Lai xuất hiện khắp thể gian
Ngồi trong tất cả cung điện báu
Tuyên thuyết đại pháp rộng vô biên
Thập Phương Cung Thần môn giải thoát.
Chư Phật trí huệ rất rộng sâu
Thể gian tự tại đều khắp hiện
Thuyết minh rành rẽ chơn thật lý
Oai Quang Tự Tại ngộ môn này.
Kiến chấp ngu si bị che tối

Chúng sanh mê lầm thường lưu chuyển

Vì họ Phật dạy diệu pháp môn

Quang Chiếu Phương Thần hay ngộ nhập.

Chí nguyện rộng lớn bất tư nghi

Thập lực lục độ đã thanh tịnh

Theo bốn nguyện xưa hiện ra đời

Lôi Âm Điện Quang rõ biết được.

**Phổ Hưng Vân Tràng Chủ Thủy Thần được giải thoát môn
từ tâm bình đẳng lợi ích tất cả chúng sanh.**

**Hải Triều Vân Âm Thần được giải thoát môn vô biên pháp
trang nghiêm.**

**Diệu Sắc Luân Kế Thần được giải thoát môn quan sát chúng
sanh đáng giáo hóa dùng phương tiện nhiếp thọ.**

Thiện Xảo Triền Phục Thần được giải thoát môn khắp diễn bày cảnh giới thâm thâm của chư Phật.

Ly Cấu Hương Tích Thần được giải thoát môn khắp hiện đại quang minh thanh tịnh.

Phước Kiền Quang Âm Thần được giải thoát môn thanh tịnh pháp giới vô tướng vô tánh.

Tri Túc Tự Tại Thần được giải thoát môn biến đại bi vô tận.

Tịnh Hỷ Thiện Âm Thần được giải thoát môn đại hoan hỷ trong đạo tràng chúng hội Bồ-tát.

Phổ Hiện Oai Quang Thần được giải thoát môn dùng sức đại phước đức vô ngại khắp xuất hiện.

Hồng Thịnh Biến Hải Thần được giải thoát môn quan sát tất cả chúng sanh phát khởi phương tiện điều phục như hư không.

Lúc đó Phổ Hưng Vân Tràng Thần thừa oai lực của Phật quan sát khắp tất cả chúng Chủ Thủy Thần rồi nói kệ rằng :

Thanh Tịnh từ bi sát trần số

Cộng sanh một tướng của Như Lai

Mỗi mỗi tướng hảo đều như vậy

Do đây nhìn Phật không nhàm đủ.

Thế Tôn thuở xưa lúc tu hành

Khắp đến chỗ ngự tất cả Phật

Công hạnh tu hành không nhàm mỏi

Phương tiện như đây Vân Âm biết.

Phật trong tất cả mười phương cõi
Vắng lặng bất động không lai khứ
Đều khiến chúng sanh thấy thân Phật
Diệu Sắc Luân Kế hay ngộ nhập.
Như Lai cảnh giới vô biên lượng
Tất cả chúng sanh chẳng biết được
Diệu Âm diễn thuyết khắp mười phương
Thiện Xảo Triền Phục tu tập được.
Thế Tôn quang minh vô cùng tận
Chiếu khắp pháp giới bất tư nghị
Thuyết pháp giáo hóa độ chúng sanh
Ly Cấu Hương Tích quan sát thấy.
Như Lai thanh tịnh đồng hư không

Vô tướng vô hình mười phương khắp
Tất cả chúng hội đều được thấy
Phước Quang Âm Thần khéo quan sát.
Phật xưa tu tập môn đại bi
Tâm Phật rộng khắp đồng chúng sanh
Dường như mây lớn hiện thế gian
Môn giải thoát này Tri Túc biết.
Tất cả thập phương các quốc độ
Đều thấy Như Lai ngự pháp tòa
Khai ngộ rành rẽ đại Bồ-đề
Tịnh Hỷ Thiện Âm được chứng nhập.
Chư Phật chỗ làm không chướng ngại
Qua khắp mười phương tất cả cõi.

Các nơi thị hiện đại thần thông

Phổ Hiện Oai Quang đã ngộ được.

Tu tập vô biên hạnh phương tiện

Khắp cõi chúng sanh đều đầy đủ

Thần thông diệu dụng chẳng tạm dừng

Hống Thịnh Biến Hải chúng nhập được.

Xuất Hiện Bửu Quang Chủ Hải Thần được giải thoát môn dùng thân châu báu trang nghiêm tâm bình đẳng bố thí phước đức cho tất cả chúng sanh.

Bất Khả Hoại Kim Cang Tràng Thần được giải thoát môn phương tiện khéo giữ gìn thiện căn của tất cả chúng sanh.

Bất Tạp Ly Cấu Thần được giải thoát môn có thể làm cạn biển phiền não của tất cả chúng sanh.

Hằng Trụ Ba Lãng Thần được giải thoát môn khiến tất cả chúng sanh lìa ác đạo.

Cát Tường Bửu Nguyệt Thần được giải thoát môn khắp dứt trừ đại si ám.

Diệu Hoa Long Kế Thần được giải thoát môn dứt trừ tất cả sự khổ của các loài mà ban cho sự an lạc.

Phổ Trì Quang Vị Thần được giải thoát môn chữa sạch kiến chấp ngu si của tất cả chúng sanh.

Bửu Diệm Hoa Quang Thần được giải thoát môn xuất sanh tất cả bửu chủng tánh Bồ-đề tâm.

Kim Cang Diệu Kế Thần được giải thoát môn biến công đức tâm bất động.

Hải Triều Lô Âm Thần được giải thoát môn vào khắp môn pháp giới tam muội.

Lúc đó, Xuất Hiện Bửu Quang Thần thừa oai lực của Phật, quan sát khắp tất cả chúng Chủ Hải Thần rồi nói kệ rằng :

Bất khả tư nghi biến đại kiếp
 Cúng dường tất cả mười phương Phật
 Khắp đem công đức thí quần sanh
 Do đây đoan nghiêm không ai sánh.
 Tất cả thế gian đều xuất hiện
 Chúng sanh căn dục đều biết rõ
 Vì họ hoằng tuyên biến pháp môn
 Bất Hoại Kim Tràng vui được ngộ.
 Phật là đạo sư của thế gian

Pháp vân pháp vũ chẳng lường được
Tiêu cạn biển khổ vốn vô cùng
Bất Tọa Trần Cấu môn ngộ nhập.
Phiền não che đậy các chúng sanh
Lưu chuyển các loài chịu khổ não
Vì họ khai thị cảnh Như Lai
Hằng Trụ Ba Thần đã chứng được.
Phật trong nhiều kiếp khó nghĩ bàn
Tu hành công hạnh vô cùng tận
Dứt hẳn lưới nghi của chúng sanh
Cát Tường Bửu Nguyệt đã được biết.
Phật thấy chúng sanh thường khủng bố
Lưu chuyển trong biển sanh tử lớn

**Khai đạo vô thượng của Như Lai
Diệu Hoa Long Kế đã hiểu được.
Chư Phật cảnh giới bất tư nghi
Pháp giới hư không tướng bình đẳng
Trừ sạch lưới nghi của chúng sanh
Trì Quang Vị Thần hay tuyên thuyết.
Phật nhãn thanh tịnh bất tư nghi
Tất cả cảnh giới đều gồm thấy
Đem đạo vi diệu dạy chúng sanh
Bửu Diệm Hoa Quang tâm tỏ ngộ.
Ma quân rộng lớn số vô lượng
Trong một sát-na đều trừ diệt
Tâm không lay động khó nghĩ lường**

Kim Cang Diệu Kế được phương tiện.

Khắp mười phương cõi diễn diệu âm

Mười phương pháp giới đều cùng khắp

Cảnh giới tam muội của Như Lai

Hải Triều Âm Thần được rõ biết.

Phổ Phát Tấn Lưu Chủ Hà Thần được giải thoát môn khắp mưa vô biên pháp vũ.

Phổ Khiết Tuyền Giản Thần được giải thoát môn khắp hiện trước tất cả chúng sanh khiến lìa hẳn phiền não.

Ly Trần Tịnh Nhãn Thần được giải thoát môn dùng phương tiện đại bi khắp rửa sạch phiền não trần cấu của tất cả chúng sanh.

Thập Phương Biến Hống Thần được giải thoát môn hằng ra tiếng lợi ích chúng sanh.

Phổ Cứu Hộ Chúng Sinh Thần được giải thoát môn thường sanh lòng từ không nã hại đối với tất cả hàm thức.

Vô Nhiệt Tịnh Quang Thần được giải thoát môn khắp thị hiện tất cả căn lành mát mẻ.

Phổ Sanh Hoan Hỷ Thần được giải thoát môn tu hành đầy đủ bố thí khiến tất cả chúng sanh lìa hẳn khổ sên.

Quảng Đức Thắng Tràng Thần được giải thoát môn làm tất cả phước điền hoan hỷ.

Quang Chiếu Phổ Thế Thần được giải thoát môn hay khiến tất cả chúng sanh người tạp nhiễm được thanh tịnh, kẻ sân độc được hoan hỷ.

Hải Đức Quang Minh Thần được giải thoát môn hay khiến tất cả chúng sanh vào biển giải thoát thường hưởng vui đầy đủ.

Lúc đó Phổ Phát Tấn Lưu Thần thừa oai lực của Phật, quan sát khắp tất cả chúng Chủ Hà Thần rồi nói kệ rằng :

Như Lai thuở trước vì chúng sanh

Tu tập pháp hải vô biên hạnh

Dường như mưa rưới tan nóng nực

Dứt hết phiền não của chúng sanh.

Phật xưa nhiều kiếp bất tư nghi

Quang Minh đại nguyện sạch thế gian

Căn tánh thuần thực khiến ngộ đạo

Phổ Khiết Tuyền Thần tâm được ngộ.

Đại bi phương tiện khắp chúng sanh

Đều hiện trước họ thường giáo hóa

Khiến họ dứt sạch phiền não như

Tịnh Nhãn thấy đây rất vui đẹp.
Phật diễn diệu âm đều khiến nghe
Chúng sanh ưa thích lòng hoan hỷ
Đều khiến trừ sạch vô lượng khổ
Biển Hồng Thần đây được giải thoát.
Phật xưa tu tập hạnh Bồ-đề
Vì lợi chúng sanh vô lượng kiếp
Do đó quang minh khắp thế gian
Phổ Cứu Hộ Thần nhớ biết rõ.
Phật xưa tu hành vì chúng sanh
Phương tiện giáo hóa khiến thành thực
Biển phước thanh tịnh trừ khổ phiền
Vô Nhiệt Quang Thần đã được thấy.

Bồ thí rất rộng lớn vô cùng
Tất cả chúng sanh đều lợi ích
Hay khiến người thấy hết xan tham
Phổ Hoan Hỷ Thần được tỏ ngộ.
Phật xưa tu hành thật phương tiện
Thành tựu vô biên biển công đức
Người thấy được Phật đều mừng rỡ
Đức Thắng Tràng Thần lòng vui thích.
Chúng sanh phiền não đều trừ sạch
Từ tâm bình đẳng với oán thù
Nên được quang minh chiếu khắp nơi
Phổ Chiếu Thế Thần được thấy rõ.
Phật là biển phước điền công đức

Hay khiến chúng sanh là điều ác

Nhẫn đến thành tựu đại Bồ-đề

Hải Đức Minh Thần được giải thoát.

Nhu Nhuyễn Thắng Vị Chủ Giá Thần được giải thoát môn đem pháp vị cho chúng sanh khiến thành tựu thân Phật.

Thời Hoa Tịnh Quang Thần được giải thoát môn hay khiến tất cả chúng sanh được sự vui mừng rộng lớn.

Sắc Lực Dũng Kiện Thần được giải thoát môn dùng tất cả pháp môn viên mãn làm cho các cảnh giới đều thanh tịnh.

Tăng Ích Tinh Khí Thần được giải thoát môn thấy đại bi vô lượng thần thông biến hóa của Phật.

Phổ Sanh Căn Quả Thần được giải thoát môn khắp hiện Phật phước điền khiến gieo giống không hư mất.

Diệu Nghiêm Hoàn Kế Thần được giải thoát môn khắp phát hoa tịnh tín của chúng sanh.

Nhuận Trạch Tịnh Hoa Thần được giải thoát môn đại từ cứu tế chúng sanh khiến thêm lớn biển phước đức.

Thành Tụ Diệu Hương Thần được giải thoát môn rộng khai thị tất cả hành pháp.

Kiến Giả Ái Nhạo Thần được giải thoát môn hay khiến pháp giới chúng sanh xa lìa những điều ác giải đãi ưu não đều được thanh tịnh.

Ly Cấu Quang Minh Thần được giải thoát môn quan sát thiện căn của tất cả chúng sanh tùy thuận thuyết pháp khiến chúng hội được vui mừng đầy đủ.

Lúc đó Như Nhuyễn Thắng Vị Thần thừa oai lực của Phật quan sát khắp tất cả chúng Chủ Giá Thần rồi nói kệ rằng :

Như Lai Vô thượng biến công đức

Khắp hiện đèn sáng chiếu thế gian

Tất cả chúng sanh đều cứu độ

Ban cho an lạc chẳng sót thừa.

Thế Tôn công đức vô lượng biên

Chúng sanh được nghe chẳng luống bỏ

Đều khiến lìa khổ thường vui mừng

Thời Hoa Quang Thần được chứng nhập.

Như Lai trí lực đều viên mãn

Công đức trang nghiêm hiện thế gian

Điều phục tất cả loài chúng sanh

Pháp này Dũng Kiện được chứng rõ.

Phật xưa tu tập biển đại bi

Tâm Phật niệm niệm khắp thế gian

Thần thông của Phật thật vô biên

Tăng Tinh Khí Thần quan sát thấy.

Phật khắp thế gian thường hiện tiền

Tất cả phương tiện không luống bỏ

Chúng sanh phiền não đều sạch trừ

Sanh Căn Quả Thần được giải thoát.

Phật là biển trí của thế gian

Phóng tịnh Quang minh đều cùng khắp

Tin hiểu rộng lớn từ đây sanh

Diệu Nghiêm Kế Thần được ngộ nhập.

Phật quán thế gian khởi từ tâm
Vì lợi chúng sanh mà xuất hiện
Khai thị thẳng đạo rất vui lành
Nhuận Tịnh Hoa Thần môn giải thoát.
Thiện Thệ tu hành hạnh thanh tịnh
Dưới cội Bồ-đề tuyên thuyết đủ
Giáo hóa như vậy khắp mười phương
Thành Diệu Hương Thần lãnh hội được.
Phật nơi tất cả các thế gian
Khiến lìa ưu não sanh đại hỷ
Bao nhiêu căn dục khiến sạch trừ
Kiến Ái Nhạo Thần được ngộ nhập.
Như Lai xuất hiện nơi thế gian

**Quan sát chúng sanh lòng ưa thích
Các môn phương tiện khiến thành thực
Ly Cấu Quang Thần môn giải thoát.**

Kiến Tường Chủ Dược Thần được giải thoát môn quan sát khắp tâm của tất cả chúng sanh mà siêng năng nhiếp thủ.

Chiên Đàn Lâm Thần được giải thoát môn dùng quang minh nhiếp thủ chúng sanh khiến họ được lợi ích.

Ly Trần Quang Minh Thần được giải thoát môn hay dùng phương tiện thanh tịnh dứt trừ phiền não của tất cả chúng sanh.

Danh Xưng Phổ Văn Thần được giải thoát môn hay dùng đại danh xưng thêm lớn vô biên thiện căn.

Mao Khổng Hiện Quang Thần được giải thoát môn đại bi tràng mau đến tất cả cảnh giới bệnh tật.

Phá Âm Thanh Tịnh Thần được giải thoát môn chữa trị tất cả chúng sanh mù lòa khiến được trí nhãn thanh tịnh.

Phổ Phát Hồng Thinh Thần được giải thoát môn hay diễn Phật Âm giảng nghĩa sai biệt của các pháp.

Tế Nhựt Quang Tràng Thần được giải thoát môn hay làm thiện tri thức khiến chúng sanh đều phát thiện căn.

Minh Kiến Thập Phương Thần được giải thoát môn tạng đại bi thanh tịnh hay dùng phương tiện khiến sanh tín giải.

Phổ Phát Oai Quang Thần được giải thoát môn phương tiện khiến niệm Phật dứt trừ bệnh của tất cả chúng sanh.

Lúc đó Kiết Tường Thần, thừa oai lực của Phật, quan sát khắp tất cả chúng Chủ Dục Thần rồi nói kệ rằng :

Như Lai trí tuệ bất tư nghi

Chúng sanh tâm niệm đều rõ biết
Hay dùng vô lượng phương tiện môn
Dứt trừ chúng sanh vô lượng khổ.
Đại Hùng thiện xảo khó nghĩ lường
Hành động thi vi không lường uống
Tất khiến chúng sanh khổ dứt trừ
Chiên Đàn Lâm Thần đã ngộ được.
Ông xem chư Phật pháp dường ấy
Thuở xưa siêng tu vô lượng kiếp
Đối với các cõi không chấp tham
Ly Trần Quang Thần được chứng nhập.
Trăm ngàn muôn kiếp khó gặp Phật
Ai được thấy Phật và nghe danh

Tất được lợi ích không luống qua
Danh Xung Phổ Văn đã biết rõ.
Trong mỗi chân lông của Như Lai
Đều phóng quang minh dứt các khổ
Thế gian phiền não đều dứt trừ
Mao Không Quang Thần môn ngộ nhập.
Chúng sanh ngu si bị mù lòa
Nghiệp hoặc khổ não nhiều vô lượng
Phật đều dứt trừ khai trí huệ
Phá Âm Tịnh Thần quan sát thấy.
Như Lai nhứt âm vô hạn lượng
Khai diễn tất cả biến pháp môn
Chúng sanh được nghe đều biết rành

Phát Hống Thịnh Thần được giải thoát.

Ông xem Phật trí khó nghĩ bàn

Hiện vào các loài để cứu độ

Hay khiến người thấy đều thuận theo

Tế Nhựt Tràng Thần rõ biết được.

Như Lai phương tiện biến đại bi

Vì cứu chúng sanh mà xuất hiện

Rộng khai chánh đạo dạy chúng sanh

Kiến Thập Phương Thần đã rõ thấu.

Như Lai khắp phóng đại quang minh

Tất cả mười phương đều chiếu đến

Chúng sanh niệm Phật sanh công đức

Phổ Phát Quang Thần môn giải thoát.

Bố Hoa Như Vân Chủ Lâm Thần được giải thoát môn biển trí rộng lớn vô biên.

Trạc Cán Thơ Quang Thần được giải thoát môn sửa sang rộng lớn khắp thanh tịnh.

Sanh Nha Phát Diệu Thần được giải thoát môn tăng trưởng các thứ mầm tịnh tín.

Kiến Tường Tịnh Diệp Thần được giải thoát môn trang nghiêm tất cả công đức thanh tịnh.

Thùy Bồ Diệm Tạng Thần được giải thoát môn trí huệ phổ môn thanh tịnh thường xem khắp pháp giới.

Diệu Trang Nghiêm Quang Thần được giải thoát môn biết khắp công hạnh của tất cả chúng sanh mà bủa giăng mây pháp.

Khả Ý Lôi Thịnh Thần được giải thoát môn nhẫn thọ tất cả tiếng trái ý mà diễn thuyết âm thanh thanh tịnh.

Hương Quang Phổ Biến Thần được giải thoát môn hiện khắp mười phương những cảnh giới rộng lớn đã làm từ thuở xưa.

Diệu Quang Hoánh Diệu Thần được giải thoát môn dùng tất cả công đức nhiều ích thế gian.

Hoa Quả Quang Vị Thần được giải thoát môn hay khiến tất cả chúng sanh thấy Phật ra đời thường kính nhớ chẳng quên trang nghiêm tạc công đức.

Lúc đó Hoa Bồ Như Vân Thần, thừa oai lực của Phật, quan sát khắp tất cả chúng Chủ Lâm Thần rồi nói kệ rằng :

Phật xưa tu tập hạnh Bồ-đề

Phước đức trí huệ đều viên mãn

Tất cả trí lực trọn đủ đầy
Phóng đại quang minh mà xuất thế.
Đại bi vô lượng khắp chúng sanh
Như Lai thuở xưa tu thanh tịnh
Nên nay hay làm lợi thế gian
Trạc Thơ Quang Thần biết rõ được.
Nếu người thấy Phật được một lần
Tất được thẳng vào biển thâm tín
Khai thị tất cả đạo Như Lai
Sanh Nha Diệu Thần môn giải thoát.
Chân lông chứa nhóm các công đức
Ức kiếp tuyên dương chẳng thể hết
Chư Phật phương tiện khó nghĩ bàn

Cát Tường Diệp Thần hay hiểu rõ.
Tôi nhớ Như Lai thuở xa xưa
Cúng dường sát trần vô lượng Phật
Trí huệ lần lần thêm sáng suốt
Bổ Diệm Tạng Thần rõ biết được.
Tất cả chúng sanh nhiều công hạnh
Thế Tôn một niệm đều rõ biết
Trí huệ vô ngại rộng vô biên
Diệu Nghiêm Quang Thần hay ngộ nhập.
Hằng diễn Như Lai tịch Diệu âm
Khắp sanh vô lượng đại hoan hỷ
Tùy theo căn tánh đều được ngộ
Lôi Âm Thần đây đã làm được.

Như Lai thị hiện đại thần thông
Mười phương quốc độ đều cùng khắp
Phật xưa tu hành khiến được thấy
Phổ Hương Quang Thần được chứng nhập.
Chúng sanh gian ác chẳng biết tu
Mê hoặc trầm luân trong sanh tử
Vì họ mở bày đường trí huệ
Diệu Quang Lâm Thần đã được thấy.
Phật vì nghiệp chướng các chúng sanh
Qua vô lượng kiếp mới xuất hiện
Người khác niệm niệm thường khiến thấy
Hoa Quả Vị Thần quan sát được.

Bửu Phong Khai Hoa Chủ Sơn Thần được giải thoát môn nhập đại tịch định quang minh.

Hoa Lâm Diệu Kế Thần được giải thoát môn tu tập từ thiện căn thành thực bất khả tư nghì số chúng sanh.

Cao Tràng Phổ Chiếu Thần được giải thoát môn quan sát tất cả tâm ưa thích của chúng sanh làm nghiêm tịnh các căn.

Ly Trần Bửu Kế Thần được giải thoát môn vô biên kiếp tinh tấn không nhàm trễ.

Quang Chiếu Thập Phương Thần được giải thoát môn dùng vô biên công đức quang khắp giác ngộ.

Đại Lực Quang Minh Thần được giải thoát môn hay tự thành thực lại khiến chúng sanh xa lìa ngu mê.

Oai Quang Phổ Thắng Thần được giải thoát môn trừ tất cả khổ khiến không còn thừa.

Vi Mật Quang Luân Thần được giải thoát môn diễn giáo pháp quang minh hiển bày tất cả công đức của Như Lai.

Phổ Nhân Hiện Kiến Thần được giải thoát môn khiến tất cả chúng sanh, nhẫn đến trong chiêm bao, đều thêm lớn thiện căn.

Kim Cang Kiên Cố Nhân Thần được giải thoát môn xuất hiện vô biên đại nghĩa.

Lúc đó Bửu Phong Khai Hoa Thần, thừa oai lực của Phật, quan sát khắp tất cả chúng Chủ Sơn Thần rồi nói kệ rằng :

Xưa tu thắng hạnh rộng vô biên

Nay được thần thông cũng vô lượng

Rộng mở pháp môn nhiều vô số

Đều khiến chúng sanh được tỏ ngộ.
Tướng hảo nghiêm thân khắp thế gian
Ánh sáng chân lông đều thanh tịnh
Đại từ phương tiện bày tất cả
Diệu Kế Sơn Thần ngộ môn này.
Phật thân hiện khắp vô biên cõi
Thập phương thế giới đều đủ cả
Tướng hảo nghiêm tịnh người vui mừng
Phổ Chiếu Sơn Thần được ngộ nhập.
Nhiều kiếp siêng tu không lười mỏi
Chẳng nhiễm thế pháp như hư không
Các môn phương tiện độ chúng sanh
Môn này Bửu Kế Thần được ngộ.

Chúng sanh tối tâm vào đường hiểm
Phật xót thương họ phóng quang chiếu
Khiến khắp thế gian tỉnh giấc mơ
Quang chiếu vui mừng tâm được ngộ.
Xưa ở các cõi rộng tu hành
Cúng dường thập phương vô số Phật
Chúng sanh được thấy phát nguyện to
Đại Lực Sơn Thần đã thấy rõ.
Thấy các chúng sanh lưu chuyển khổ
Tất cả nghiệp chướng luôn ràng buộc
Dùng trí huệ quang đều dứt trừ
Phổ Thắng Sơn Thần được giải thoát.
Mỗi mỗi chân lông vang tiếng diệu

Tùy chúng sanh tâm ca ngợi Phật
 Khắp cả mười phương vô lượng kiếp
 Quang Luân Sơn Thần chúng môn này.
 Khắp cả mười phương Phật hiện tiền
 Các môn phương tiện thuyết diệu pháp
 Lợi ích chúng sanh nhiều công hạnh
 Hiện Kiến Sơn Thần được tỏ ngộ.
 Pháp môn vô lượng dường biển cả
 Nhứt âm diễn thuyết người đều hiểu
 Cả kiếp diễn bày vẫn chẳng cùng
 Môn phương tiện này Kim Cang được.

Phổ Đức Tịnh Hoa Chủ Địa Thần được giải thoát môn dùng tâm
 từ bi niệm niệm quan sát khắp tất cả chúng sanh.

Kiên Phước Trang Nghiêm Thần được giải thoát môn hiện khắp năng lực phước đức của tất cả chúng sanh.

Diệu Hoa Nghiêm Thọ Thần được giải thoát môn vào khắp các pháp xuất sanh tất cả cõi Phật trang nghiêm.

Phổ Tán Chúng Bửu Thần được giải thoát môn tu tập các môn tam muội khiến các chúng sanh trừ chướng cấu.

Tịnh Mục Quán Thời Thần được giải thoát môn khiến tất cả chúng sanh thường du hí khoái lạc.

Kim Sắc Diệu Nhãn Thần được giải thoát môn thị hiện tất cả thân thanh tịnh điều phục chúng sanh.

Hương Mao Phát Quang Thần được giải thoát môn rõ biết biến công đức đại oai lực của tất cả Phật.

Tịch Âm Duyệt Ý Thần được giải thoát môn nhiếp trì khắp biển âm thanh của tất cả chúng sanh.

Diệu Hoa Triền Kế Thần được giải thoát môn đầy đủ tánh ly cấu.

Kim Cang Phổ Trì Thần được giải thoát môn khắp xuất hiện tất cả pháp luân của Phật nhiếp trì.

Lúc đó Phổ Đức Tịnh Hoa Thần thừa oai lực của Phật quan sát khắp tất cả chúng Chủ Địa Thần rồi nói kệ rằng :

Như Lai thuở xưa trong mỗi niệm

Môn đại từ bi bất khả thuyết

Tu hành như vậy không thôi ngừng

Nên được bền chắc thân bất hoại.

Tam thế chúng sanh và Bồ-tát

Tất cả phước đức đã tạo được

Đều hiện chân lông của Như Lai
Phước Nghiêm Địa Thần đã được thấy.
Tam muội tịch tịnh rất rộng lớn
Bất sanh bất diệt không lai khứ
Nghiêm tịnh quốc độ dạy chúng sanh
Diệu Hoa Địa Thần được giải thoát.
Phật thuở xa xưa tu các hạnh
Vì khiến chúng sanh tiêu chướng nặng
Phổ Tán Chúng Bửu Chủ Địa Thần
Thấy giải thoát này lòng mừng rỡ.
Như Lai cảnh giới không ngần mé
Thế gian niệm niệm đều hiện khắp
Tịnh Mục Quán Thời Chủ Địa Thần

Thấy công hạnh Phật lòng vui đẹp.
Diệu Âm vô hạn bất tư nghì
Khắp vì chúng sanh trừ phiền não
Thấy Phật công đức rộng vô biên
Kim Sắc Nhân Thần hay tỏ ngộ.
Tất cả sắc hình đều hóa hiện
Mười phương pháp giới đều đầy khắp
Như vậy hóa độ các chúng sanh
Hương Mao Địa Thần thường thấy Phật.
Diệu Âm cùng khắp cả mười phương
Trải vô lượng kiếp thường diễn thuyết
Duyệt Ý Địa Thần được suốt thông
Theo Phật được nghe rất mừng kính.

Chân lông thân Phật tuông mây thom
Tùy chúng sanh tâm khắp các cõi
Những ai được thấy thành căn lành
Diệu Hoa Kế Thần thường quan sát.
Kiên cố khó hoại như Kim Cang
Chẳng thể lay động hơn Tu Di
Phật thân như vậy ở thế gian
Phổ Trì Địa Thần được thấy rõ.

Bửu Phong Quang Diệu Chủ Thành Thần được giải thoát môn
phương tiện lợi ích chúng sanh.

Diệu Nghiêm Cung Điện Thần được giải thoát môn biết căn
tánh chúng sanh giáo hóa thành thực.

Thanh Tịnh Hỷ Bửu Thần được giải thoát môn thường vui mừng khiến tất cả chúng sanh hưởng thọ phước đức.

Ly Ưu Thanh Tịnh Thần được giải thoát môn tạng đại bi cứu những kẻ bố úy.

Hoa Đăng Diệm Nhãn Thần được giải thoát môn đại trí huệ khắp rõ suốt.

Diệm Tràng Minh Hiện Thần được giải thoát môn phương tiện khắp thị hiện.

Thạnh Phước Oai Quang Thần được được giải thoát môn quan sát khắp tất cả chúng sanh khiến tu biến phước đức rộng lớn.

Tịnh Quang Minh Thân Thần được giải thoát môn khai ngộ tất cả chúng sanh ngu ám.

Hương Tràng Trang Nghiêm Thần được giải thoát môn quan sát thần lực tự tại của Như Lai khắp thế gian điều phục chúng sanh.

Bửu Phong Quang Mục Thần được giải thoát môn có thể dùng đại quang minh phá núi chướng ngại của tất cả chúng sanh.

Lúc đó Bửu Phong Quang Diệu Thần, thừa oai lực của Phật, quan sát khắp tất cả chúng Chủ Thành Thần rồi nói kệ rằng :

Đạo Sư thần lực bất tư nghi

Quang minh chiếu khắp mười phương cõi

Chúng sanh hiện tiền thấy Như Lai

Giáo hóa thành thực vô lượng số.

Chúng sanh căn tánh đều sai khác

Phật rõ biết cả không dư sót

Diệu Nghiêm Cung Điện Chủ Thành Thần

Chúng được môn này lòng mừng rỡ.
Như Lai vô lượng kiếp tu hành
Hộ trì chánh pháp của chư Phật
Tâm thường thừa phụng sanh hoan hỷ
Môn này Diệu Bửu Thần được ngộ.
Như Lai từ xưa đã trừ được
Tất cả khủng bố của chúng sanh
Luôn luôn với họ khởi từ bi
Ly Ưu Thành Thần mừng được ngộ
Phật trí quảng đại vô hạn biên
Ví như hư không chẳng lường được
Hoa Đăng Diệm Nhãn Chủ Thành Thần
Học được Như Lai môn diệu huệ.

Phật thân sắc tướng đồng chúng sanh
Tùy họ ưa thích đều khiến thấy
Diệm Tràng Minh Hiện Chủ Thành Thần
Học phương tiện này lòng hoan hỷ.
Như Lai ngày trước tu phước đức
Thanh tịnh quảng đại vô biên tế
Thạnh Phước Oai Quang Chủ Thành Thần
Quán Sát tỏ ngộ lòng vui thích.
Chúng sanh ngu mê trong các cõi
Như kẻ sanh manh trọn không thấy
Vì lợi ích họ Phật ra đời
Tịnh Quang Minh Thần được chứng nhập.
Như Lai tự tại rộng vô biên

Như mây che khắp cùng thế giới
Nhấn đến hiện mộng khiến điều phục
Môn này Hương Tràng quan sát thấy.
Chúng sanh si tối như mù lòa
Các thứ chướng cái theo ràng buộc
Phật quang chiếu suốt khiến mở ra
Quang Mục Thành Thần được chứng nhập.

Tịnh Trang Nghiêm Tràng Đạo Tràng Thần được giải thoát môn đủ sức thệ nguyện xuất hiện cúng dường Phật rộng lớn trang nghiêm.

Tu Di Bửu Quang Đạo Tràng Thần được giải thoát môn thành tựu Bồ-đề hạnh rộng lớn hiện ra trước tất cả chúng sanh.

Lôi Âm Tràng Tướng Đạo Tràng Thần được giải thoát môn tùy tâm ưa thích của tất cả chúng sanh khiến trong chiêm bao thấy Phật thuyết pháp.

Vũ Hoa Diệu Nhãn Thần được giải thoát môn hay mưa tất cả đồ báu trang nghiêm.

Thanh Tịnh Diệm Hình Thần được giải thoát môn có thể hiện đạo tràng trang nghiêm vi diệu rộng giáo hóa chúng sanh khiến thành thực.

Hoa Anh Thùy Kế Thần được giải thoát môn theo căn cơ thuyết pháp khiến sanh chánh niệm.

Vũ Bửu Trang Nghiêm Thần được giải thoát môn hay dùng biện tài khắp mưa vô biên pháp hoan hỷ.

**Dũng Mãnh Hương Nhãn Thần được giải thoát môn rộng khen
ngợi công đức của chư Phật.**

**Kim Cang Thể Vân Thần được giải thoát môn thị hiện vô biên
sắc tướng trang nghiêm đạo tràng.**

**Liên Hoa Quang Minh Thần được giải thoát môn dưới cội Bồ-
đề yên lặng bất động mà đến khắp mười phương.**

**Diệu Quang Chiếu Diệu Thần được giải thoát môn hiển thị
những trí lực của Như Lai.**

**Lúc đó Tịnh Trang Nghiêm Tràng Thần thừa oai lực của Phật,
quan sát khắp tất cả chúng Đạo Tràng Thần rồi nói kệ rằng :**

Tôi nhớ Như Lai thuở xa xưa

Trong vô lượng kiếp tu công hạnh

Chư Phật xuất thế đều cúng dường

Được công đức lớn dường hư không.
Phật xưa bố thí vô cùng tận
Vô lượng cõi nước như vi trần
Tu Di Bửu Quang Đạo Tràng Thần
Nhớ đến Như Lai lòng hớn hởi.
Như Lai sắc tướng vốn vô cùng
Biến hóa rộng khắp tất cả cõi
Chúng sanh mơ mộng thường thị hiện
Lôi Âm Tràng Thần quan sát thấy.
Phật vô lượng kiếp tu hạnh xả
Xả được khó xả trí như biển
Xả hạnh như vậy vì chúng sanh
Diệu Nhân Hoa Thần tỏ ngộ được.

Vô biên sắc tướng như mây báu
Hiện Bồ-đề tràng khắp thế gian
Thanh Tịnh Diệm Hình Đạo Tràng Thần
Thấy Phật tự tại sanh hoan hỷ.
Chúng sanh công hạnh biển vô biên
Như Lai cùng khắp rưới mưa Pháp
Tùy căn tánh họ trừ nghi hoặc
Hoa Anh Tràng Thần đã được ngộ.
Vô lượng pháp môn nghĩa sai khác
Biện tài rộng lớn đều vào được
Vũ Bửu Nghiêm Cụ Đạo Tràng Thần
Nơi tâm niệm niệm thường như vậy.
Tất cả quốc độ bất khả thuyết

Dùng hết ngôn từ ca ngợi Phật
Nên được danh dự công đức to
Dũng Mãnh Nhãn Thần ghi nhớ được.
Các thứ sắc tướng nhiều vô biên
Dưới cội Bồ-đề đều khắp hiện
Kim Thể Vân Thần ngộ môn này
Hằng quán đạo thọ sanh hoan hỷ.
Biên tế mười phương bất khả đắc
Phật tọa đạo tràng trí cũng vậy
Liên Hoa Quang Minh Đạo Tràng Thần
Được giải thoát này rất vui thích.
Đạo Tràng tất cả xuất diệu âm
Ca ngợi Như Lai trí thanh tịnh

Cũng khen nơn hạnh đã viên thành

Diệu Quang Chiếu Thần nghe hiểu được.

Bửu Ấn Thủ Túc Hành Thần được giải thoát môn khắp rưới những châu báu sanh hoan hỷ rộng lớn.

Liên Hoa Quang Thần được giải thoát môn thị hiện Phật thân ngồi tất cả tòa liên hoa sáng đẹp khiến người thấy vui mừng.

Tối Thắng Hoa Kế Thần được giải thoát môn trong mỗi tâm niệm kiến lập chúng hội đạo tràng của tất cả Như Lai.

Nhiếp Chư Thiện Kiến Thần được giải thoát môn cất chân bước đi đều điều phục vô biên chúng sanh.

Diệu Bửu Tinh Tràng Thần được giải thoát môn trong mỗi niệm hóa hiện các thứ lưới liên hoa chiếu sáng rưới những châu báu vang ra thính âm vi diệu.

Nhạo Thổ Diệu Âm Thần được giải thoát môn xuất sanh vô biên hoan hỷ.

Chiên Đàn Thọ Quang Thần được giải thoát môn dùng hương phong giác ngộ khắp tất cả chúng hội đạo tràng.

Liên Hoa Quang Minh Thần được giải thoát môn tất cả chân lông phóng quang minh diễn pháp âm vi diệu.

Vi Diệu Quang Minh Thần được giải thoát môn nơi thân phóng ra các thứ lưới quang minh chiếu sáng khắp nơi.

Tích Tập Diệu Hoa Thần được giải thoát môn khai ngộ tất cả chúng sanh khiến sanh nhiều thiện căn.

Lúc đó Bửu Ấn Thủ Thần, thừa oai lực của Phật, quan sát khắp tất cả chúng Túc Hành Thần rồi nói kệ rằng :

Phật xưa tu hành vô lượng kiếp

Cúng dường tất cả mười phương Phật
Tâm thường vui đẹp chẳng mỗi nhàm
Tâm hoan hỷ rộng sâu như biển.
Niệm niệm thần thông chẳng thể lường
Hóa hiện hoa sen hương thơm ngát
Phật ngồi tòa sen đi khắp nơi
Liên Hoa Quang Thần đều thấy rõ.
Chư Phật Như Lai pháp như vậy
Chúng hội rộng lớn khắp mười phương
Thị hiện thần thông bất tư nghì
Tối Thắng Hoa Thần đều thấy biết.
Cõi nước mười phương tất cả chỗ
Nơi đó đở chơn hoặc hạ chơn

Đều hay thành tựu các chúng sanh
Nhiếp Thiện Kiến Thần tâm được ngộ.
Như số chúng sanh khắp hiện thân
Mỗi mỗi thân này khắp pháp giới
Đều phóng tịnh quang rưới các báu
Diệu Bảo Tinh Thần được chứng nhập.
Như Lai cảnh giới vô biên tế
Khắp rưới pháp vũ đều cùng khắp
Chúng hội thấy Phật sanh vui mừng
Thổ Diệu Âm Thần thấy biết được
Âm thanh của Phật đồng hư không
Tất cả âm thanh đều ở trong
Điều phục chúng sanh đều cùng khắp

Chiên Đàn Thọ Thần nghe hiểu được.

Tất cả chân lông vang tiếng pháp

Diễn thuyết hồng danh tam thế Phật

Người nghe tiếng này đều vui mừng

Liên Hoa Quang Thần thấy như vậy.

Phật thân biến hiện bất tư nghì

Mỗi bước hiện tướng dường như biển

Tùy tâm chúng sanh khiến được thấy

Diệu Quang Minh Thần được giải thoát.

Mười phương khắp hiện đại thần thông

Tất cả chúng sanh đều khai ngộ

Tập Diệu Hoa Thần nơi pháp này

Thấy biết trong lòng rất hoan hỷ.

Tịnh Hỷ Cảnh Giới Thân Chúng Thần được giải thoát môn nhớ biển thệ nguyện thuở xưa của Phật.

Quang Chiếu Thập Phương Thần được giải thoát môn quang minh phổ chiếu vô biên thế giới.

Hải Âm Điều Phục Thần được giải thoát môn đại âm khắp giác ngộ tất cả chúng sanh khiến vui mừng điều phục.

Tịnh Hoa Nghiêm Kế Thần được giải thoát môn thân ở cùng khắp như hư không.

Vô Lượng Oai Nghi Thần được giải thoát môn thị hiện cảnh giới chư Phật cho tất cả chúng sanh.

Tối Thắng Quang Nghiêm Thần được giải thoát môn khiến tất cả chúng sanh đói thiếu được sắc lực đầy đủ.

Tịnh Quang Hương Vân Thần được giải thoát môn trừ phiền não cấu của tất cả chúng sanh.

Thủ Hộ Nhiếp Trì Thần được giải thoát môn chuyển nghiệp ma ngu si của tất cả chúng sanh.

Phổ Hiện Nhiếp Hóa Thần được giải thoát môn khắp ở nơi trong tất cả cung điện của thể chủ hiển thị tướng trang nghiêm.

Bất Động Quang Minh Thần được giải thoát môn nhiếp khắp tất cả chúng sanh đều khiến sanh thiện căn thanh tịnh.

Lúc đó Tịnh Hỷ Cảnh Giới Thần thừa oai lực của Phật, quan sát khắp tất cả Thân Chúng Thần, rồi nói kệ rằng :

Tôi nhớ vi trần kiếp về trước

Có Phật Diệu Quang hiện xuất thế

Thế Tôn nơi Đức Như Lai kia

Phát tâm cúng dường tất cả Phật.
Như Lai thân phóng đại quang minh
Quang chiếu pháp giới đều đầy khắp
Chúng sanh gặp được tâm điều phục
Quang Chiếu Phương Thần đã được thấy.
Như Lai tiếng tăm khắp các cõi
Ngôn âm của Phật đều viên mãn
Giác ngộ quần sanh không sót thừa
Âm Điều Phục Thần lòng hơn hờ.
Phật thân thanh tịnh thường tịch diệt
Khắp hiện nhiều thân vẫn vô tướng
Như vậy khắp ở nơi thế gian
Tịnh Hoa Nghiêm Thần chứng nhập được.

Đạo Sư thần lực bất tư nghi
Tùy tâm chúng sanh đều khiến thấy
Hoặc ngồi hoặc đứng hoặc nằm đi
Vô Lượng Oai Nghi được tỏ ngộ.
Trăm ngàn muôn kiếp khó gặp Phật
Ra đời lợi ích sức tự tại
Khiến chúng xa lìa khổ nghèo cùng
Thắng Quang Nghiêm Thần môn chúng nhập.
Trong mỗi tướng răng của Như Lai
Phóng quang minh thơm như mây phủ
Dứt trừ hoặc nghiệp của chúng sanh
Tịnh Quang Hương Vân quan sát thấy.
Chúng sanh nhiễm trước vì chướng nặng

Chạy theo đường ma thường lưu chuyển

Như Lai khai thị giải thoát môn

Thủ Hộ Nhiếp Thần ngộ nhập được.

Tôi xem Như Lai sức tự tại

Phóng đại quang minh khắp pháp giới

Ở tại vương cung hóa chúng sanh

Phổ Hiện Hóa Thần được giải thoát.

Chúng sanh mê vọng đủ sự khổ

Phật ở trong đó thường cứu hộ

Khiến dứt phiền não tâm vui mừng

Bất Động Quang Thần đã thấy biết.

Diệu Sắc Na La Diên Chấp Kim Cang Thần được giải thoát môn
thấy Như Lai thị hiện thân vô biên sắc tướng.

Nhật Luân Tốc Tật Tràng Thần được giải thoát môn mỗi sợi lông nơi thân Phật như mặt nhật hiện ra các thứ quang minh.

Tu Di Hoa Quang Thần được giải thoát môn hóa hiện vô lượng thân đại thần biến.

Thanh Tịnh Vân Âm Thần được giải thoát môn vô biên âm thanh tùy theo mọi loài.

Diệu Tý Thiên Chúa Thần được giải thoát môn hiện vì tất cả thế chủ khai ngộ chúng sanh.

Khả Ái Nhạo Quang Minh Thần được giải thoát môn khắp khai thị tất cả môn sai biệt trong Phật pháp.

Đại Thọ Lô Âm Thần được giải thoát môn dùng đồ trang nghiêm khả ái nhiếp tất cả thọ thần.

Sư Tử Vương Quang Minh Thần được giải thoát môn phước đức trang nghiêm rộng lớn của Như Lai đều đầy đủ rõ ràng.

Mật Diệm Cát Tường Mục Thần được giải thoát môn quan sát khắp tâm của chúng sanh hiểm ác vì họ hiện thân oai nghiêm.

Liên Hoa Ma Ni Kế Thần được giải thoát môn khắp rưới tất cả đồ trang nghiêm như ý của Bồ-tát.

Lúc đó Diệu Sắc Na La Diên Thần, thừa oai lực của Phật, quan sát khắp tất cả chúng Kim Cang Thần, rồi nói kệ rằng :

Ông nên xem Pháp Vương
 Pháp Vương pháp như vậy
 Sắc tướng vô lượng biên
 Thế gian đều hiện khắp.
 Mỗi lông nơi thân Phật

Lưới sáng bất tư nghì
Đường như vùng mặt trời
Khắp soi mười phương cõi.
Như Lai sức thần thông
Pháp giới đều cùng khắp
Trước tất cả chúng sanh
Thị hiện thân vô tận.
Như Lai thuyết pháp âm
Mười phương đều được nghe
Tùy các loài chúng sanh
Đều khiến tâm đầy đủ.
Chúng thấy đấng Mâu Ni
Ở trong cung điện vua

Khấp vì các quần sanh
Xiển dương pháp rộng lớn.
Chỗ biến pháp xây vắn
Tất cả nghĩa sai biệt
Các thứ môn phương tiện
Diễn thuyết không cùng tận.
Vô biên phương tiện lớn
Khấp ứng mười phương cõi
Gặp Phật tịnh quang minh
Đều thấy thân của Phật.
Cúng dường lên chư Phật
Số vạn ức vi trần
Công đức như hư không

Tất cả đều chiêm ngưỡng.
 Thần thông lực bình đẳng
 Tất cả cõi đều hiện
 An tọa diệu đạo tràng
 Khắp hiện trước quần chúng.
 Quang minh chiếu thế gian
 Ánh sáng đều viên mãn.
 Pháp giới chiếu khắp cùng
 Hiện bày công hạnh Phật.

V. ĐẠI BỒ-TÁT GIẢI THOÁT MÔN.

Phổ Hiền Bồ-tát Ma-ha-tát nhập bất tư nghi giải thoát môn
 phương tiện hải, nhập Như Lai công đức hải, chính là:

Những môn giải thoát nghiêm tịnh tất cả quốc độ điều phục
chúng sanh khiến họ được xuất ly rất ráo,

Giải thoát môn khắp đến chỗ của tất cả Như Lai tu tập đầy đủ
công đức,

Giải thoát môn an lập tất cả địa vị những đại nguyện của Bồ-tát,
Có giải thoát môn khắp hiện vô số vô lượng thân,

Giải thoát môn diễn thuyết bất tư nghì số danh tự sai khác khắp
tất cả quốc độ,

Giải thoát môn trong tất cả vi trần đều hiện vô biên cảnh giới
thần thông của chư Bồ-tát,

Có giải thoát môn trong một niệm hiện những sự kiếp thành
kiếp hoại trong ba đời,

Có giải thoát môn hiện tất cả Bồ-tát đều nhập cảnh giới của mình,

Có giải thoát môn hay dùng thần thông lực hóa hiện nhiều thân khắp vô biên pháp giới,

Có giải thoát môn hiển thị những pháp môn thứ đệ tu hành vào nhứt thiết trí rộng lớn của tất cả Bồ-tát.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát Ma-ha-tát dùng công đức của mình, lại nương oai thần của Phật, quan sát khắp tất cả chúng hội rồi nói kệ rằng :

Như Lai trang nghiêm cõi rộng lớn

Đồng với tất cả vi trần số

Phật tử thanh tịnh đều khắp đầy

Mưa bất tư nghì pháp vi diệu.

Như trong hội này thấy Phật ngồi
Tất cả vi trần đều như vậy
Phật thân không đến cũng không đi
Bao nhiêu quốc độ đều hiện rõ.
Hiển bày Bồ-tát chỗ tu hành
Vô lượng quốc độ các phương tiện
Và nói chơn lý bất tư nghì
Khiến các Phật tử vào pháp giới.
Xuất sanh Hóa Phật số vi trần
Khắp ứng quần sanh lòng họ muốn
Thâm nhập pháp giới môn phương tiện
Rộng lớn vô biên đều khai diễn.
Như Lai danh hiệu đồng thể gian

Mười phương quốc độ đều đầy khắp
Tất cả phương tiện không lường qua
Điều phục chúng sanh là cấu nhiệm.
Phật ở trong tất cả vi trần
Thị hiện vô biên đại thần lực
Đều ngồi Đạo Tràng hay diễn thuyết
Như Phật thuở xưa Bồ-đề hạnh.
Tam thế vô biên kiếp rộng lớn
Phật trong mỗi niệm đều thị hiện
Tất cả kiếp hoại và kiếp thành
Trí bất tư nghì đều biết rõ.
Chúng hội Phật tử rộng vô hạn
Cùng nhau muốn lường cảnh giới Phật

Pháp môn của Phật vô lượng biên

Rõ biết được cả rất là khó.

Phật như hư không vô phân biệt

Đồng chơn pháp giới vô sở y

Hóa hiện đi khắp đến mọi nơi

Đều ngồi đạo tràng thành chánh giác.

Phật dùng diệu âm rộng tuyên dương

Tất cả các địa đều rành rõ

Hiện trước khắp mỗi mỗi chúng sanh

Đều ban pháp Như Lai bình đẳng.

Tịnh Đức Diệu Quang Bồ-tát Ma-ha-tát được giải thoát môn qua khắp đạo tràng trang nghiêm của chúng hội Bồ-tát ở mười phương.

Phổ Đức Tối Thắng Đẳng Quang Chiếu Đại Bồ-tát được giải thoát môn trong một niệm hiện vô tận thân thành chánh giác, giáo hóa thành thực bất tư nghi chúng sanh.

Phổ Quang Sư Tử Tràng Đại Bồ-tát được giải thoát môn tu tập phước đức trang nghiêm của Bồ-tát thành tựu tất cả Phật độ.

Phổ Bửu Diệm Diệu Quang Đại Bồ-tát được giải thoát môn quan sát thần thông cảnh giới không mê lầm.

Phổ Âm Công Đức Hải Tràng Đại Bồ-tát được giải thoát môn ở trong một chúng hội đạo tràng thị hiện tất cả Phật độ trang nghiêm.

Phổ Trí Quang Chiếu Như Lai Cảnh Đại Bồ-tát được giải thoát môn theo Như Lai quan sát tạng pháp giới quảng đại thậm thâm.

Phổ Giác Duyệt Ý Tinh Đại Bồ-tát được giải thoát môn gần gũi phụng thờ tất cả chư Phật.

Phổ Thanh Tịnh Vô Tận Phước Oai Quang Đại Bồ-tát được giải thoát môn xuất sanh tất cả Đà-la-ni thần thông biến hóa rộng lớn.

Phổ Bửu Kế Hoa Tràng Đại Bồ-tát được giải thoát môn công hạnh vào khắp tất cả thế gian xuất sanh vô biên hạnh môn của Bồ-tát.

Phổ Tướng Tối Thắng Quang Đại Bồ-tát được giải thoát môn có thể ở nơi trong pháp giới vô tướng xuất hiện tất cả cảnh giới của chư Phật.

Lúc đó Tịnh Đức Diệu Quang Đại Bồ-tát thừa oai lực của Phật, quan sát khắp biển giải thoát môn của tất cả Bồ-tát rồi nói kệ rằng:

Tất cả mười phương những quốc độ

Trong một sát-na đều nghiêm tịnh

Dùng diệu âm thính chuyển pháp luân

Cùng khắp thế gian không gì sánh.
Như Lai cảnh giới vô biên tế
Nhứt niệm pháp giới đều đầy đủ
Trong mỗi vi trần lập đạo tràng
Đều chứng Bồ-đề hiện thân biến.
Thế Tôn ngày trước tu các hạnh
Trải qua trăm ngàn vô lượng kiếp
Tất cả Phật độ đều trang nghiêm
Vô ngại như không thường xuất hiện.
Thần thông của Phật không hạn lượng
Sung mãn vô biên tất cả kiếp
Giả sử trải qua vô lượng kiếp
Niệm niệm quan sát không nhàm mỏi.

Nên quan sát Phật cảnh thần thông
Thập phương quốc độ đều nghiêm tịnh
Tất cả nơi đây đều hiện tiền
Niệm niệm chẳng đồng vô lượng thứ.
Xem Phật trăm ngàn vô lượng kiếp
Chẳng hết một lông nơi thân Phật
Phương tiện vô ngại của Như Lai
Phật quang chiếu khắp vô lượng cõi.
Kiếp xưa Đức Phật ở thế gian
Kính thờ chư Phật vô biên số
Do đây đại chúng như sông đổ
Đều đến cúng dường biển Thế Tôn.
Như Lai xuất hiện khắp mười phương

Trong mỗi vi trần vô lượng cõi
Vô lượng cảnh giới đều hiện ra
Đều trụ vô biên vô tận kiếp.
Phật trong nhiều kiếp vì chúng sanh
Tu tập vô biên đại bi hạnh
Tùy thuận chúng sanh vào thế gian
Giáo hóa chúng hội khiến thanh tịnh.
Phật trụ chơn như pháp giới tạng
Vô tướng vô hình không cấu nhiễm
Chúng sanh xem thấy được Phật thân
Tất cả khổ nạn đều tiêu diệt.

Hải Nguyệt Quang Đại Minh Bồ-tát Ma-ha-tát được giải thoát môn phương tiện xuất sanh các địa, các Ba-la-mật giáo hóa chúng sanh và nghiêm tịnh tất cả Phật độ.

Vân Âm Hải Quang Ly Cấu Tạng Đại Bồ-tát được giải thoát môn trong mỗi niệm vào khắp pháp giới các nơi sai khác.

Trí Sanh Bửu Kế Đại Bồ-tát được giải thoát môn trong vô lượng kiếp hiện công đức rộng lớn thanh tịnh ra trước tất cả chúng sanh.

Công Đức Tự Tại Vương Tịnh Quang Đại Bồ-tát được giải thoát môn thấy các thứ trang nghiêm, lúc thập phương tất cả Bồ-tát tối sơ đến đạo tràng.

Thiện Dũng Mãnh Liên Hoa Kế Đại Bồ-tát được giải thoát môn tùy thuận căn trí của chúng sanh khắp hiển bày tất cả Phật pháp.

Phổ Trí Vân Nhứt Tràng Đại Bồ-tát được giải thoát môn thành tựu Phật trí an trụ vĩnh viễn vô lượng kiếp.

Đại Tinh Tấn Kim Cang Tế Đại Bồ-tát được giải thoát môn công lực vào khắp tất cả vô biên pháp ấn.

Hương Diệm Quang Tràng Đại Bồ-tát được giải thoát môn hiển bày tất cả Phật hiện tại, lúc bắt đầu tu hạnh Bồ-tát nhẫn đến thành tựu đại trí huệ.

Đại Minh Đức Thâm Mỹ Âm Đại Bồ-tát được giải thoát môn an trụ biển đại nguyện của Phật Tỳ Lô Giá Na.

Đại Phước Quang Trí Sanh Đại Bồ-tát được giải thoát môn hiển bày cảnh giới thậm thâm khắp pháp giới của Như Lai.

Lúc đó Hải Nguyệt Quang Đại Minh Đại Bồ-tát, thừa oai lực của Phật, quan sát khắp biển trang nghiêm của tất cả chúng Bồ-tát rồi nói kệ rằng :

Các Ba-la-mật và các địa

Rộng lớn vô biên đều viên mãn

Vô lượng chúng sanh điều phục hết

Tất cả Phật độ đều nghiêm tịnh

Như Phật giáo hóa chúng sanh giới

Mười phương quốc độ đều sung mãn

Trong mỗi tâm niệm chuyển pháp luân

Khắp ứng quần sanh không bỏ sót.

Phật trong vô lượng kiếp rộng lớn

Khắp hiện trước tất cả chúng sanh

Như Phật thuở xưa rộng tu hành
Đem dạy cho họ hạnh thanh tịnh.
Tôi thấy mười phương không thừa sót
Cũng thấy chư Phật hiện thần thông
Đều ngời đạo tràng chứng Bồ-đề
Chúng hội nghe pháp bao quanh Phật.
Quang minh rộng lớn Phật pháp thân
Hiện ở thế gian dùng phương tiện
Khắp theo chúng sanh lòng thích ưa
Xứng căn trí họ mà thuyết pháp.
Chơn như bình đẳng thân vô tướng
Pháp thân thanh tịnh là cầu niêm
Trí huệ tịch tịnh thân vô lượng

Ứng khắp mười phương mà thuyết pháp.

Trí lực của Phật đều thanh tịnh

Trí huệ vô biên như hư không

Vì chúng khai thị không ẩn sót

Khiến khắp chúng sanh đồng ngộ nhập.

Như Phật thuở xưa đã tu hành

Nhẫn đến thành tựu nhưt thiết trí

Nay phóng quang minh khắp pháp giới

Trong đó hiện bày đều sáng rõ.

Phật dùng bốn nguyện hiện thần thông

Chiếu khắp mười phương không chỗ sót

Như Phật thuở xưa đã tu hành

Trong lưới quang minh đều diễn thuyết.

Thập phương cảnh giới vô cùng tận
 Vô đẳng vô biên đều sai khác
 Phật lực vô ngại phóng đại quang
 Tất cả quốc độ đều sáng rõ.

VI. CHƯ BỒ-TÁT CÚNG DƯỜNG TÁN THÁN.

Lúc bấy giờ tòa sư tử của Như Lai, những hoa báu đẹp, luân đài, thềm bậc và các cửa nẻo, mỗi mỗi đều xuất hiện Phật sát vi trần số Đại Bồ-tát. Danh hiệu của các ngài là :

Hải Huệ Tự Tại Thần Thông Vương Đại Bồ-tát,

Lôi Âm Phổ Chấn Đại Bồ-tát,

Chúng Bửu Quang Minh Kế Đại Bồ-tát,

Đại Trí Nhựt Dũng Mãnh Huệ Đại Bồ-tát,

Bất Tư Nghì Công Đức Bửu Trí Ấn Đại Bồ-tát,

Bá Mục Liên Hoa Kế Đại Bồ-tát,

Kim Diệm Viên Mãn Quang Đại Bồ-tát,

Pháp Giới Phổ Âm Đại Bồ-tát,

Vân Âm Tịnh Nguyệt Đại Bồ-tát,

Thiện Dũng Mãnh Quang Minh Tràng Đại Bồ-tát.

Vi Trần số đại Bồ-tát như vậy làm bực thượng thủ đồng thời xuất hiện. Chư Bồ-tát này đều sắm những thứ cúng dường như mây:

Mây bửu hoa như ý, mây liên hoa diệm hương,

Mây bửu quang, mây hương diệm,

Mây quang minh như ý, mây nhạc âm duyệt ý,

Mây bửu đăng quang,

Mây cây nhánh bông trái bằng châu báu,

Mây vô tận bửu như ý quang minh thanh tịnh,

Mây tất cả đồ trang nghiêm như ý.

Chư Bồ-tát này đem những mây báu đẹp như vậy rưới khắp tất cả chúng hội đạo tràng để cúng dường, rồi đi nhiễu Phật vô lượng trăm ngàn vòng.

Sau đó chư Bồ-tát này hóa hiện vô lượng tòa sư tử liên hoa báu đẹp, rồi ngồi kiết già trên ấy.

Công hạnh của chư Bồ-tát này thanh tịnh rộng lớn như biển, được trí huệ lớn soi sáng pháp phổ môn, tùy thuận chư Phật được công hạnh vô ngại, đầy đủ biệt tài, được bất tư nghì môn giải thoát, trụ nơi bực phổ môn của Như Lai.

Đã được tất cả môn Đà-la-ni, có thể dung thọ tất cả pháp, khéo trụ bậc trí huệ tam thế bình đẳng, đã được hỷ lạc rộng lớn rất sâu,

rất khéo thanh tịnh vô biên phước đức, quan sát khắp hư không pháp giới chư Phật xuất thế ở mười phương quốc độ đều siêng cần đến cúng dường.

Lúc đó Hải Huệ Tự Tại Thần Thông Vương Đại Bồ-tát thừa oai lực của Phật, quan sát khắp tất cả chúng hội đạo tràng rồi nói kệ rằng :

Chư Phật tỏ ngộ đều đã biết

Vô ngại như không đều chiếu rõ

Sáng khắp mười phương vô lượng cõi

Ở nơi chúng hội rất nghiêm khiết.

Như Lai công đức chẳng thể lường

Thập phương pháp giới đều sung mãn

Khắp ngời dưới tất cả thọ vương

Bực đại tự tại đồng vân tập.
Phật có sức thần thông như vậy
Một niệm hiện ra vô lượng tướng
Như Lai cảnh giới thật vô biên
Tùy môn giải thoát hay xem thấy.
Như Lai thuở xưa vô lượng kiếp
Ở trong các cõi siêng tu hành
Các môn phương tiện độ chúng sanh
Khiến họ tuân hành các Phật pháp.
Tỳ Lô Giá Na đủ tướng hảo
Ngồi liên hoa tạng sư tử tòa
Tất cả chúng hội đều thanh tịnh
An trụ vắng lặng đồng chiêm ngưỡng.

Ma-ni Bảo Tạng phóng quang minh
Khắp pháp vô biên mây hương diệm
Vô lượng chuỗi đẹp đồng thòng rũ
Bảo tọa như vậy Như Lai ngồi.
Các thứ trang nghiêm cửa cát tường
Thường phóng đảnh quang mây báu diệm
Lửa sáng rộng lớn chiếu khắp nơi
Đức Phật ngồi trên thêm nghiêm hảo.
Các thứ cửa sổ ma-ni đẹp
Hoa sen đẹp báu khắp trang nghiêm
Thường vang tiếng diệu người nghe vui
Phật ngồi trên tòa minh hiển nhưt.
Luân báu chở tòa hình bán nguyệt

Kim Cang làm đài màu lửa sáng
 Chư đại Bồ-tát thường bao quanh
 Phật ngồi giữa chúng sáng chói như.
 Các thứ biến hóa khắp mười phương
 Diễn nói Như Lai nguyện rộng lớn
 Tất cả ảnh tượng đều hiện trong
 Trên tòa như vậy Phật an tọa.

Lúc đó Vân Âm Phổ Chấn Đại Bồ-tát thừa oai lực của Phật, quan sát khắp tất cả chúng hội đạo tràng rồi nói kệ rằng :

Ngày xưa Phật tu Bồ-đề hạnh
 Cúng dường thập phương vô lượng Phật
 Như Lai oai lực thường hộ trì
 Trong tòa Như Lai đều thấy rõ.

Như ý châu Vương như lửa chói
Hoa đẹp trang nghiêm tòa sư tử
Các thứ trang nghiêm đều ảnh hiện
Tất cả chúng hội đồng thấy rõ.
Phật tòa khắp hiện tướng trang nghiêm
Niệm niệm sắc loại đều sai biệt
Tùy các chúng sanh hiểu chẳng đồng
Riêng thấy Phật ngồi nơi trên đó.
Nhánh báu búa giảng lưới liên hoa
Hoa nở hiện ra chư Bồ-tát
Tiếng vui vi diệu thường vang ra
Ca ngợi Như Lai ngồi bửu tọa.
Công đức Như Lai rộng vô lượng

Tất cả trang nghiêm từ đây sanh
Những sự nghiêm sức trong mỗi địa
Tất cả chúng sanh chẳng rõ được.
Kim Cang làm đất không hư hoại
Rộng lớn thanh tịnh rất bằng phẳng
Ma-ni làm lưới giăng hư không
Dưới cội Bồ-đề đều cùng khắp.
Nơi đó vô biên sắc tướng sáng
Chơn Kim làm cát rải khắp nơi
Khắp nơi rải hoa và châu báu
Đều dùng sáng đẹp tòa Như Lai.
Địa Thần hoan hỷ nên hơn hớ
Sát-na thị hiện vô cùng tận

Khắp hiện tất cả mây trang nghiêm
 Luôn ở trước Phật đứng chiêm ngưỡng.
 Bửu đăng rộng lớn rất sáng chói
 Hương diệm phóng quang không dừng ngớt
 Tùy thời thị hiện đều sai khác
 Địa Thần dùng đũa cúng dường Phật.
 Tất cả mười phương những quốc độ
 Những sự trang nghiêm trong các cõi
 Nay đạo tràng này đều hiện đủ
 Do Phật oai thần nên được vậy.

Lúc đó Chúng Bửu Quang Minh Kế Đại Bồ-tát thừa oai lực của Phật, quan sát khắp tất cả chúng hội đạo tràng rồi nói kệ rằng :
 Thế Tôn thuở trước lúc tu hành

Thấy các Phật độ đều viên mãn
Vô lượng vô tận việc đã thấy
Trong đạo tràng này đều hiện đủ.
Thần lực quảng đại của Thế Tôn
Phóng quang khắp rưới ma-ni bửu
Bửu châu như vậy rải đạo tràng
Khắp cả mặt đất trang nghiêm đẹp.
Như Lai phước đức đại thần thông
Ma-ni châu bửu khắp trang nghiêm
Mặt đất cùng dưới cội Bồ-đề
Đều phóng quang minh mà diễn thuyết.
Bửu đặng vô lượng từ trên xuống
Bửu Vương xen lẫn để trang nghiêm

Khắp nơi đều diễn diệu pháp âm
Đây là Địa Thần tự hiển hiện.
Bửu địa khắp nơi hiện mây sáng
Bửu cự chói sáng như chớp nháng
Bửu Vãng bủa giăng trùm trên không
Bửu chi bày hàng trang nghiêm đẹp.
Các ngài nên xem nơi chốn này
Nhiều thứ diệu bảo dùng trang nghiêm
Hiển bày biến nghiệp của chúng sanh
Khiến họ rõ biết chơn pháp tánh.
Cùng khắp mười phương tất cả Phật
Những cõi Bồ-đề đều viên mãn
Tất cả đều hiện trong đạo tràng

Diễn nói Như Lai pháp thanh tịnh.
Tùy lòng ưa thích của chúng sanh
Nơi ấy vang ra tiếng vi diệu
Như trên Phật tòa đã diễn thuyết
Mỗi mỗi pháp môn đều nói đủ.
Nơi ấy thường phóng diệu hương quang
Hương quang diễn nói tiếng thanh tịnh
Nếu có chúng sanh kham thọ pháp
Đều khiến được nghe trừ phiền não.
Mỗi mỗi trang nghiêm đều viên mãn
Giả sử ức kiếp nói không hết
Như Lai thần lực khắp mọi nơi
Vì thế chỗ kia đều nghiêm tịnh.

Lúc đó Đại Trí Nhựt Dũng Mãnh Huệ Đại Bồ-tát thừa oai lực của Phật, quan sát khắp tất cả chúng hội đạo tràng rồi nói kệ rằng:

Thế Tôn nghiêm nhìn ngòi pháp đường

Chói sáng rực rỡ trong cung điện

Tùy lòng ưa thích của chúng sanh

Thân Phật hiện khắp mười phương cõi.

Như Lai cung điện chẳng nghĩ bàn

Ma-ni bửu tạng dùng trang sức

Những đồ trang nghiêm đều sáng trưng

Trong đó Phật ngòi minh hiển nhứt.

Ma-ni làm trụ đủ các màu

Linh lạc chơn kim như mây bủa

Thềm báu bốn mặt liệt thành hàng

Cửa nẻo tùy phương đều mở rộng.
Màn trướng trang nghiêm lụa bông đẹp
Cây báu nhánh lá đều nghiêm sức
Chuỗi ngọc ma-ni rũ bốn phương
Pháp Vương yên lặng ngồi trong đó.
Ma-ni làm lưới tràng đẹp thơm
Đèn sáng chói rực như mây búa
Che trên dùn những vật trang nghiêm
Đấng Chánh Biến Tri ngồi nơi đó.
Hiện mây biến hóa khắp mười phương
Mây ấy diễn thuyết khắp thế gian
Tất cả chúng sanh đều thuận phục
Hiện rõ như vậy trong điện Phật.

Ma-ni làm cây đơm bông đẹp
Mười phương các cõi không sánh được
Những sự trang nghiêm trong ba đời
Bóng hình đều hiện nơi trong ấy.
Các nơi đều có châu ma-ni
Ánh sáng rực rỡ vô lượng thứ
Cửa nẻo tùy phương xen nhau bày
Trụ nóc trang nghiêm rất tráng lệ.
Như Lai cung điện bất tư nghì
Thanh tịnh quang minh đủ các tướng
Tất cả cung điện hiện nơi trong
Nơi nơi đều có Như Lai tọa.
Như Lai cung điện vô lượng biên

Đức Phật tự nhiên ngự trong ấy
 Mười phương tất cả các chúng hội
 Đều hướng về Phật mà vân tập.

Lúc đó Bất Tư Nghì Công Đức Bửu Trí Ấn Đại Bồ-tát thừa oai lực của Phật, quan sát khắp tất cả chúng hội đạo tràng rồi nói kệ rằng :

Xưa Phật tu hành những biển phước
 Tất cả quốc độ vi trần số
 Thần thông nguyện lực cảm sanh ra
 Đạo tràng nghiêm tịnh không cấu nhiễm.
 Châu Vương như ý làm gốc cây
 Kim cang như ý làm thân cây
 Bửu võng che giăng trên không gian

Diệu hương ngào ngạt lan tràn khắp.
Cây nhánh nghiêm sức đủ châu báu
Thân bằng ma-ni đua cao vợi
Nhánh lá che đầy như mây giăng
Đây là đạo tràng nơi Phật ngự.
Đạo tràng rộng lớn bất tư nghì
Cây báu giáp vòng đều che khắp
Lá dày bông sai, soi sáng nhau
Trong hoa đều kết ma-ni quả.
Tất cả nhánh cây phát diệu quang
Chiếu khắp đạo tràng đều sáng rõ
Quang minh thanh tịnh sáng vô tận
Hiện hiện như đây do Phật lực.

Ma-ni bửu tạng dùng làm bông
Bóng sáng chói giăng đường mây gấm
Quanh cây khắp nơi đều thơm tho
Trong đạo tràng này khắp nghiêm sức.
Các ngài nên xem Phật đạo tràng
Lưới báu liên hoa đều thanh tịnh
Tia sáng kết vùng đây hiện ra
Tiếng lạc tiếng linh trong mây phát.
Mười phương tất cả các quốc độ
Những cây trang nghiêm màu sắc tốt
Trong cõi Bồ-đề hiện rõ ràng
Phật ngự nơi đây sạch cấu nhiễm.
Đạo tràng rộng lớn do phước thành

Cây nhánh mưa báu luôn vô tận
 Trong báu xuất hiện các Bồ-tát
 Đều đến mười phương cúng dường Phật.
 Chư Phật cảnh giới bất tư nghì
 Khiến khắp cây báu vang tiếng nhạc
 Như đạo Bồ-đề tu thưở trước
 Chúng hội nghe tiếng đều được thấy.

Lúc đó Bá Mục Liên Hoa Kế Đại Bồ-tát thừa oai lực của Phật,
 quan sát khắp tất cả chúng hội đạo tràng rồi nói kệ rằng :

Tất cả ma-ni vang diệu âm
 Xưng dương hồng danh tam thế Phật
 Chư Phật vô lượng sự thần thông
 Trong đạo tràng đây đều hiện thấy.

Các bông đũa nở như chuỗi giảng
Mây sáng phủ tuôn khắp mười phương
Thần cây Bồ-đề hương Thế Tôn
Nhứt tâm chiêm ngưỡng cúng dường Phật.
Lửa sáng ma-ni kết thành tràng
Trong tràng hừng hực phát hương thơm
Hương thơm huân khắp tất cả chúng
Do đây đạo tràng đều nghiêm khiết.
Liên hoa thòng tuôn sáng màu vàng
Sáng vàng vang ra tiếng của Phật
Che khắp mười phương các quốc độ
Dứt hẳn nóng phiền của đại chúng.
Bồ-đề thọ vương tự tại lực

Thường phóng quang minh rất thanh tịnh
Chúng hội mười phương vô lượng biên
Trong đạo tràng này đều hiện rõ.
Nhánh báu chói rõ như đèn sáng
Ánh sáng tuyên thuyết bốn nguyện lớn
Như Phật thuở xưa nơi các cõi
Công hạnh tu hành đều nói đủ.
Dưới cây chư thần đông vô số
Nơi đạo tràng này đồng hội đến
Trước cây đạo thọ của Như Lai
Cùng nhau tuyên dương môn giải thoát.
Thế Tôn thuở xưa thường tu tập
Cúng dường tất cả mười phương Phật

Công hạnh tu hành và hồng danh
 Trong châu ma-ni đều hiện rõ.
 Tất cả đạo tràng vang tiếng diệu
 Diệu âm rộng lớn khắp mười phương
 Nếu có chúng sanh thọ được pháp
 Liên điều phục họ khiến thanh tịnh.
 Như Lai thuở xưa khắp tu hành
 Tất cả vô lượng trang nghiêm sự
 Mười phương tất cả cõi Bồ-đề
 Mỗi cây trang nghiêm vô lượng thứ.

Lúc đó Kim Diệu Viên Mãn Quang Đại Bồ-tát, thừa oai lực của
 Phật, quan sát khắp tất cả chúng hội đạo tràng rồi nói kệ rằng :

Xưa Phật tu hành hạnh Bồ-đề

Nơi các cảnh giới hiểu rành rõ
Xứ cùng phi xứ trọn không nghi
Đây là trí lực đầu tiên cả.
Như xưa khắp quan sát pháp tánh
Tất cả biển nghiệp đều sáng suốt
Việc ấy ngày nay trong lưới sáng
Cùng khắp mười phương diễn thuyết đủ.
Thuở xưa tu hành đại phương tiện
Theo cơ chúng sanh mà hóa độ
Khiến khắp chúng hội lòng sạch trong
Nên nay Phật thành căn trí lực.
Như các chúng sanh hiểu chẳng đồng
Ý muốn việc làm đều sai khác

Thuận theo mỗi người để thuyết pháp

Phật dùng trí lực được như vậy.

Khắp hết mười phương những cõi nước

Tất cả vô lượng chúng sanh giới

Phật trí bình đẳng như hư không

Trong chân lông Phật đều hiện đủ.

Việc làm mọi nơi Phật đều biết

Nhứt niệm tam thế đều không sót

Thập phương quốc độ các chúng sanh

Có thể khai thị khiến hiện rõ.

Thiền định giải thoát sức vô biên

Tam muội phương tiện cũng như vậy

Vì chúng thị hiện khiến vui mừng

Tối tâm phiền não đều trừ sạch.
Trí Phật vô ngại gồm tam thể
Sát-na đều hiện trong chân lông
Phật pháp quốc độ và chúng sanh
Hiện rõ đều do sức tùy niệm.
Phật nhãn rộng lớn như hư không
Thấy khắp pháp giới đều không sót
Lực dụng vô thượng bực vô ngại
Phật nhãn vô lượng hiển bày được.
Tất cả chúng sanh đủ phiền não
Tất cả tùy miên cùng tập khí
Như Lai xuất hiện khắp thế gian
Đều dùng phương tiện khiến trừ diệt.

Lúc đó Pháp Giới Phổ Âm Đại Bồ-tát thừa oai lực của Phật, quan sát khắp tất cả chúng hội đạo tràng rồi nói kệ rằng :

Oai thần của Phật khắp mười phương

Thị hiện rộng lớn vô phân biệt

Hạnh đại Bồ-đề Ba-la-mật

Từ xưa đầy đủ đều khiến thấy.

Xưa với chúng sanh khởi đại bi

Tu hành bổ thí Ba-la-mật

Do đây thân Phật rất đẹp xinh

Chúng sanh thấy Phật đều mừng rỡ.

Thuở xưa vô biên vô lượng kiếp

Tu trì tịnh giới Ba-la-mật

Thân Phật thanh tịnh khắp mười phương

Dứt trừ thế gian những đau khổ.
 Thuở xưa tu hành nhẫn thanh tịnh
 Tín giải chân thật vô phân biệt
 Nên sắc tướng Phật đều viên mãn
 Phóng quang chiếu sáng khắp mười phương.
 Thuở xưa nhiều kiếp tinh tấn tu
 Chuyển được chúng sanh chướng sâu nặng
 Nên Phật phân thân khắp mười phương
 Dưới cội Bồ-đề đều có Phật.
 Xưa Phật tu hành vô lượng kiếp
 Vô lượng thiên định đều thanh tịnh
 Người thấy được Phật tâm vui mừng
 Phiền não chướng cấu đều trừ dứt.

Như Lai thuở xưa tu các hạnh
Đầy đủ bát nhã Ba-la-mật
Nên Phật phóng quang khắp sáng soi
Trừ được tất cả ngu si ám.
Các môn phương tiện độ chúng sanh
Khiến chỗ tu hành đều thành tựu
Tất cả mười phương đều khắp qua
Vô biên kiếp số chẳng thôi dứt.
Xưa Phật tu hành trải nhiều kiếp
Trọn nên đại nguyện Ba-la-mật
Nên Phật xuất hiện khắp thế gian
Cứu chúng sanh tận vị lai tế.
Từ vô lượng kiếp Phật tu hành

Tất cả pháp lực Ba-la-mật

Do đây được thành sức tự nhiên

Hiện khắp mười phương các quốc độ.

Xưa Phật tu hành trí phổ môn

Trí tánh rộng lớn như hư không

Do đây được thành sức vô ngại

Phóng quang chiếu khắp mười phương cõi.

Lúc đó Vân Âm Tịnh Nguyệt Đại Bồ-tát, thừa oai lực của Phật, quan sát khắp tất cả chúng hội đạo tràng rồi nói kệ rằng :

Thần thông cảnh giới khắp hư không

Thập phương chúng sanh đều được thấy

Như xưa tu hành đã được thành

Trong quả ma-ni đều nói đủ.

Thanh tịnh siêng tu vô lượng kiếp
Vào bực sơ địa cực Hoan Hỷ
Xuất sanh pháp giới trí rộng lớn
Thấy khắp mười phương vô lượng Phật.
Trong tất cả pháp bực Ly Cấu
Khắp chúng sanh số trì tịnh giới
Đã nhiều đại kiếp rộng tu hành
Cúng dường vô biên vô lượng Phật.
Chứa nhóm phước đức bực Phát Quang
Tặng xa ma tha trí kiên cố
Pháp vân rộng lớn đều đã nghe
Trong trái ma-ni nói như vậy.
Diệm Huệ sáng chói bực vô đẳng

Khéo rõ cảnh giới khởi từ bi
Tất cả quốc độ bình đẳng thân
Như Phật đã tu đều diễn nói.
Các môn pháp tạng bực Nan Thắng
Động tịch thuận nhau không trái phản
Cảnh giới Phật pháp đều bình đẳng
Như Phật đã tu đều nói được.
Tu hành rộng lớn bực Hải Huệ
Tất cả pháp môn đều rõ khắp
Hiện khắp quốc độ như hư không
Pháp âm này trong cây diễn nói.
Cùng khắp pháp giới thân hư không
Khắp soi chúng sanh đèn trí huệ

Tất cả phương tiện đều thanh tịnh
Bậc Viễn Hành xưa nay nói đủ.
Tất cả nguyện hạnh đã trang nghiêm
Vô lượng quốc độ đều thanh tịnh
Tất cả phân biệt không động được
Đây bậc Vô Đẳng đều tuyên thuyết.
Vô lượng cảnh giới sức thần thông
Khéo vào giáo pháp quang minh lực
Thanh tịnh như đây bậc Thiện Huệ
Nhiều kiếp tu hành đều nói đủ.
Pháp Vân rộng lớn đệ thập địa
Chứa trùm tất cả khắp hư không
Cảnh giới chư Phật đều tuyên bày

Tiếng này do oai thần của Phật.

Lúc đó Thiện Dũng Mạnh Quang Tràng Đại Bồ-tát thừa oai lực của Phật, quan sát khắp mười phương rồi nói kệ rằng :

Vô lượng chúng sanh ở trong hội
 Các môn tin hiểu tâm thanh tịnh
 Đều ngộ nhập được trí Như Lai
 Liễu đạt tất cả trang nghiêm cảnh.
 Đều khởi tịnh nguyện tu các hạnh
 Đều từng cúng dường vô lượng Phật
 Thấy thân chân thật của Như Lai
 Cũng thấy tất cả những thần biến.
 Hoặc có thấy được Phật pháp thân
 Vô đẳng vô ngại đều cùng khắp

Tất cả vô biên các pháp tánh
Đều vào trong thân không thừa sót.
Hoặc có thấy Phật diệu sắc thân
Quang minh sắc tướng đều vô biên
Tùy các chúng sanh hiểu chẳng đồng
Trong mười phương đều hiện biến khắp.
Hoặc thấy vô ngại trí huệ thân
Tam thế bình đẳng như hư không
Thuận tâm chúng sanh mà chuyển biến
Các môn sai biệt đều khiến thấy.
Có người rõ được âm thanh Phật
Cùng khắp mười phương các cõi nước
Tùy theo chúng sanh chỗ nên hiểu

Ngôn âm nói ra không chướng ngại.
Hoặc thấy Như Lai phóng quang minh
Sáng soi mọi nơi khắp thế gian
Có người ở trong Phật quang minh
Lại thấy chư Phật hiện thần biến.
Có người thấy Phật phóng quang minh
Từ nơi chân lông tuôn ánh sáng
Thị hiện thuở xưa đạo tu hành
Khiến sanh tin sâu vào Phật trí.
Hoặc thấy tướng Phật phước trang nghiêm
Và thấy phước này từ đâu sanh
Thuở xưa tu hành Ba-la-mật
Đều trong tướng Phật được thấy rõ.

Như Lai công đức chẳng thể lường
 Đầy khắp pháp giới không ngần mé
 Nhẫn đến thần thông các cảnh giới
 Do nơi Phật lực tuyên nói được.

Lúc đó Hoa Tạng Thế Giới trang nghiêm do thần lực của Phật,
 khắp nơi chấn động sáu cách mười tám tướng :

Động, biến động, phổ biến động;
 Khởi, biến khởi, phổ biến khởi;
 Dững, biến dững, phổ biến dững;
 Chấn, biến chấn, phổ biến chấn;
 Hống, biến hống, phổ biến hống;
 Kích, biến kích, phổ biến kích.

Các Thế Chủ trên đây mỗi vị đều hiện bất tư nghi những cụm mây báu cúng dường rưới xuống nơi chúng hội đạo tràng của Như Lai:

Những mây hoa hương trang nghiêm,

Những mây ma-ni tốt đẹp,

Những mây lưới báu rực rỡ,

Những mây vô biên các loại châu ma-ni sáng chói,

Những mây chơn châu nhiều màu,

Những mây hương chiên đàn,

Những mây bửu cái,

Những mây châu ma-ni vang ra tiếng vi diệu thanh tịnh,

Những mây chuỗi ngọc ma-ni sáng như mặt nhật,

Những mây Bảo Tạng Quang Minh,

Những mây các thứ đồ trang nghiêm sai khác.

Như trong thế giới này mỗi vị Thế Chủ hoan hỷ cúng dường như vậy, trong hoa tạng thế giới trang nghiêm tất cả thế chủ cũng cúng dường như vậy.

Trong tất cả thế giới, đều có Như Lai ngồi đạo tràng, mỗi vị Thế Chủ:

Đều riêng tin hiểu, đều riêng cảnh duyên,

Đều riêng môn tam muội phương tiện

Đều riêng tu tập pháp trợ đạo,

Đều riêng thành tựu, đều riêng hoan hỷ,

Đều riêng chứng nhập,

Đều riêng ngộ hiểu các pháp môn,

Đều riêng nhập cảnh giới thần thông của Như Lai,

Đều riêng vào cảnh giới trí lực của Như Lai,

Đều riêng nhập môn giải thoát của Như Lai.

Như Hoa Tạng Thế Giới này, thập phương tận pháp giới hư không giới trong tất cả thế giới cũng đều như vậy.

PHẨM NHƯ LAI HIỆN TƯỢNG THỨ HAI

Bản in tại Việt Nam đọc từ đầu trang 179 – 214

Bản in Phật Học Viện Quốc Tế từ giữa trang 270 – 318

Lúc bấy giờ, chư Bồ-tát và tất cả Thế Gian Chủ nghĩ rằng :

Thế nào là địa vị của chư Phật ?

Thế nào là cảnh giới của chư Phật ?

Thế nào là chư Phật gia trì ?

Thế nào là chỗ làm của chư Phật ?

Thế nào là lực của chư Phật ?

Thế nào là vô sở úy của chư Phật ?

Thế nào là tam-muội của chư Phật ?

Thế nào là thần thông của chư Phật ?

Thế nào là chư Phật tự tại ?

Thế nào là chư Phật không ai nhiếp thủ được ?

Thế nào là mắt của chư Phật ?

Thế nào là tai của chư Phật ?

Thế nào là mũi của chư Phật ?

Thế nào là lưỡi của chư Phật ?

Thế nào là thân của chư Phật ?

Thế nào là ý của chư Phật ?

Thế nào là thân quang của chư Phật ?

Thế nào là quang minh của chư Phật ?

Thế nào là tiếng của chư Phật ?

Thế nào là trí của chư Phật ?

Mong đức Thế Tôn xót thương chúng tôi mà khai diễn cho.

Lại thập phương chư Phật đều vì chư Bồ-tát mà diễn thuyết thế giới hải, chúng sanh hải, pháp giới an lập hải, Phật hải, Phật Ba-la-mật hải, Phật giải thoát hải, Phật biến hóa hải, Phật diễn thuyết hải, Phật danh hiệu hải, Phật thọ lượng hải, và diễn nói Bồ-tát thế nguyện hải, Bồ-tát phát thu hải, Bồ-tát trợ đạo hải, Bồ-tát thừa hải, Bồ-tát hạnh hải, Bồ-tát xuất ly hải, Bồ-tát thần thông hải, Bồ-tát Ba-la-mật hải, Bồ-tát địa hải, Bồ-tát trí hải.

Mong Đức Thế Tôn cũng vì chúng tôi mà diễn thuyết như vậy.

Lúc đó, do thần lực của chư Bồ-tát, nơi trong tất cả lùm mây đờ cúng dường tự nhiên vang ra tiếng nói kệ rằng :

Vô lượng kiếp tu hành viên mãn

Dưới cội bồ đề thành chánh giác

Vì độ chúng sanh khắp hiện thân

Như mây đầy khắp vị lai tế.
Chúng sanh có nghi đều khiến dứt
Tin hiểu rộng lớn đều khiến phát
Vô biên khổ não đều khiến trừ
An lạc của Phật đều khiến chứng.
Vô số Bồ-tát đồng sát trần
Cùng đến pháp hội chiêm ngưỡng Phật
Mong theo ý mình chỗ nên thọ
Phật thuyết diệu pháp trừ nghi hoặc.
Thế nào rõ biết Như Lai địa
Thế nào quan sát Như Lai cảnh
Phật chỗ gia trì pháp vô biên
Mong dạy pháp này khiến thanh tịnh.

Thế nào là Phật chỗ thật hành
Mà dùng trí huệ có thể vào
Phật lực thanh tịnh rộng vô biên
Vì các Bồ-tát nên khai thị.
Thế nào rộng lớn các tam-muội
Thế nào tịnh trị pháp vô úy
Thần thông lực dụng chẳng thể lường
Nguyện tùy chúng sanh tâm thích nói.
Chư Phật Pháp Vương như Thế Chủ
Chỗ làm tự tại không chướng ngại
Tất cả những pháp rộng lớn kia
Vì lợi chúng sanh nên khai diễn.
Tại sao Phật nhãn là vô lượng

Nhĩ, tử, thiệt, thân cũng như vậy
Phật ý vô lượng lại thế nào
Mong giải cho biết phương tiện đó.
Như các chúng sanh vô lượng cõi
Pháp giới chỗ có sự an lành
Chư Phật rộng lớn cũng vô biên
Mong vì Phật tử đều khai diễn.
Ra hẳn các độ khả tư nghi
Khấp vào giải thoát môn phương tiện
Chỗ có tất cả biến pháp môn
Trong đạo tràng này xin tuyên thuyết.

Lúc bấy giờ Đức Thế Tôn biết tâm niệm của chư Bồ-tát liền từ trên mặt, trong răng phóng ra vi trần số quang minh.

Những là quang minh bửu hoa khắp soi sáng,

Những quang minh các thứ tiếng trang nghiêm pháp giới,

Những quang minh giảng búa mây vi diệu,

Những quang minh thập phương chư Phật ngồi đạo tràng hiện thần biến,

Những quang minh mây lọng báu,

Những quang minh đầy khắp pháp giới vô ngại,

Những quang minh trang nghiêm khắp tất cả cõi Phật,

Những quang minh kiến lập bửu tràng kim cang thanh tịnh,

Những quang minh khắp trang nghiêm chúng hội đạo tràng Bồ-tát,

Những quang minh diệu âm xung dương tất cả danh hiệu chư Phật.

Phật phóng ra vi trần số quang minh như vậy. Mỗi quang minh này lại có vi trần số quang minh làm quyến thuộc. Tất cả quang minh đủ màu báu đẹp, chiếu khắp mười phương đều một ức Phật sát vi trần số thế giới.

Chúng Bồ-tát trong những thế giới đó từ nơi quang minh đều được thấy Hoa Tạng thế giới trang nghiêm này. Do thần lực của Phật, quang minh đó ở trước tất cả chúng hội Bồ-tát xưng kệ rằng:

Trong vô lượng kiếp chỗ tu hành

Cúng dường thập phương vô lượng Phật

Hóa độ tất cả loài chúng sanh

Nay thành đấng Thế Tôn Diệu Giác.

Trong chân lông Phật tuôn mây báu
Quang minh chiếu khắp mười phương cõi
Người đáng được độ đều thấy hiểu
Khiến đến bồ đề không chướng ngại.
Phật xưa qua lại trong các loài
Giáo hóa thành thực những quần sanh
Thần thông tự tại vô lượng biên
Một niệm đều khiến được giải thoát.
Cây báu bồ đề châu ma-ni
Các thứ trang nghiêm đều đặc thắng
Phật ở dưới cây thành chánh giác
Phóng đại quang minh khắp soi sáng.
To tiếng chấn động khắp mười phương

Vì chúng rộng tuyên pháp tịch diệt
Tùy tâm chúng sanh chỗ ưa thích
Các môn phương tiện khiến tỏ ngộ.
Xưa tu các độ đều viên mãn
Đồng số vi trần ngàn quốc độ
Tất cả trí lực đều đã thành
Các ông nên qua đồng lễ kính.
Thập phương Phật tử như sát trần
Đều cùng vui mừng vân tập đến
Đã rưới mây báu để cúng dường
Nay ở trước Phật chuyên chiêm ngưỡng.
Như Lai nhứt âm vô lượng số
Hay diễn Khế Kinh sâu rộng lớn

Khắp rưới diệu pháp ứng quần tâm
Đấng Lương Túc Tôn nên qua thấy.
Tam thế chư Phật phát nguyện lớn
Dưới cội bồ đề đều tuyên thuyết
Trong một sát na đều hiện tiền
Ông nên mau đến chỗ Như Lai.
Tỳ Lô Giá Na biển đại trí
Diệu môn phóng quang đều được thấy
Nay chờ chúng nhóm để phát tâm
Ông nên qua kia nghe Phật dạy.

Lúc đó tất cả chúng hội trong thập phương thế giới đã nhờ quang minh của Phật khai thị, đều cùng nhau đến chỗ Phật Tỳ Lô Giá Na cung kính cúng dường.

Phương đông Hoa Tạng trang nghiêm thế giới hải này, có thế giới hải tên Thanh Tịnh Quang Liên Hoa Trang Nghiêm.

Trong thế giới này có quốc độ, tên Ma-ni Anh Lạc Kim Cang Tạng, Phật hiệu Pháp Thủy Giác Hư Không Vô Biên Phương.

Trong đại chúng của Như Lai đó có Đại Bồ-tát tên Quán Sát Thắng Pháp Liên Hoa Tràng cùng vi trần số Bồ-tát đồng đến chỗ Phật, đều hiện mười thứ thân tướng của Bồ-tát đầy khắp hư không mà chẳng tan mất.

Lại hiện mười thứ mây mưa tất cả hoa sen báu sáng rõ.

Lại hiện mười thứ mây núi báu Tu Di.

Lại hiện mười thứ mây ánh sáng mặt trời.

Lại hiện mười thứ mây chuỗi hoa báu.

Lại hiện mười thứ mây tất cả anh lạc.

Lại hiện mùi thứ mây hương bột.

Lại hiện mùi thứ mây hương thoa hương đốt.

Lại hiện mùi thứ mây tất cả gỗ thơm.

Vi trần số mây cúng dường như vậy đều khắp cả hư không mà chẳng tan mất.

Chư Bồ-tát này hướng Phật kính lễ cúng dường, rồi ở phương đông đều hóa làm những thứ tòa sư tử tốt đẹp sáng chói, chư Bồ-tát này ngồi kiết già trên những pháp tòa ấy.

Phương nam của Hoa Tạng thế giới hải này có thế giới tên Nhưt Thiết Bửu Nguyệt Quang Minh Trang Nghiêm Tạng.

Trong thế giới chúng này có quốc độ tên Vô Biên Quang Viên Mãn Trang Nghiêm. Phật hiệu Phổ Trí Quang Minh Đức Tu Di Vương.

Trong đại chúng của Như Lai đó có Đại Bồ-tát tên Phổ Chiếu Pháp Hải Huệ cùng vi trần số Bồ-tát đồng đến chỗ Phật, đều hiện mười thứ mây báu ma-ni châu vương trang nghiêm sáng chói đầy khắp hư không mà chẳng tan mất.

Lại hiện mười thứ mây ma-ni báu châu hiện ra đồ trang nghiêm.

Lại hiện mười thứ mây ma-ni báu châu xung dương hồng danh của Phật.

Lại hiện mười thứ mây ma-ni báu châu nói tất cả Phật pháp.

Lại hiện mười thứ mây ma-ni báu châu những cây đẹp trang nghiêm đạo tràng.

Lại hiện mười thứ mây ma-ni báu châu hiện các Hóa Phật.

Lại hiện mười thứ mây ma-ni báu châu khắp hiện hình tượng trang nghiêm của tất cả đạo tràng.

Lại hiện mười thứ mây ma-ni bửu châu nói cảnh giới của chư Phật.

Lại hiện mười thứ mây hình tượng vô số cung điện bất tư nghì.
 Lại hiện mười thứ mây khắp hiện thân tượng của tam thế Phật.
 Hiện vô số mây ma-ni châu vương như vậy đầy khắp hư không mà chẳng tan mất.

Chư Bồ-tát này hướng Phật kính lễ cúng dường rồi ở phương nam hóa làm vi trần số tòa sư tử để thanh bửu diêm phù đàn Kim liên hoa tạng, đồng ngồi kiết già trên bửu tòa ấy.

Phương tây của Hoa Tạng thế giới hải này có thế giới hải tên Khả Ái Nhạo Bửu Quang Minh. Trong thế giới chủng đó có quốc độ tên Xuất Sanh Thượng Diệu Tư Thân Cụ. Phật hiệu Hương Diệm Công Đức Bửu Trang Nghiêm.

Trong đại chúng của Như Lai đó có Đại Bồ-tát tên Nguyệt Quang Hương Diệm Phổ Trang Nghiêm cùng vi trần số Bồ-tát đồng đến chỗ Phật, đều hiện mười thứ mây lầu các châu bảo tốt đẹp thơm sáng, khắp hư không chẳng tan mất.

Lại hiện mười thứ mây lầu các vô biên sắc tướng.

Lại hiện mười thứ mây lầu các đèn báu sáng chói.

Lại hiện mười thứ mây lầu các chơn châu.

Lại hiện mười thứ mây lầu các hoa báu.

Lại hiện mười thứ mây lầu các chuỗi ngọc báu trang nghiêm.

Lại hiện mười thứ mây lầu các trang nghiêm sáng chói hiện khắp mười phương.

Lại hiện mười thứ mây lầu các những bột báu xen lẫn trang nghiêm.

Lại hiện mười thứ mây lầu các những châu báu cùng khắp mười phương.

Lại hiện mười thứ mây lầu các cửa đẹp lưới báu.

Chư Bồ-tát này hiện vi trần số mây lầu các rời hương Phật kính lễ cúng dường, liền ở nơi phương tây hóa làm tòa sư tử chơn kim đại báu, rời đều ngồi kiết-già trên bảo tòa ấy.

Phương bắc của Hoa Tạng thế giới hải này, có thế giới hải tên Tỳ Lưu Ly Liên Hoa Quang Viên Mãn Tạng.

Trong thế giới chúng đó có quốc độ tên Ưu Bát La Hoa Trang Nghiêm. Phật hiệu Phổ Trí Tràng Âm Vương.

Trong đại chúng của Như Lai đó có Đại Bồ-tát Sư Tử Phấn Tấn Quang Minh cùng vi trần số Bồ-tát đồng đến chỗ Phật.

Chư Bồ-tát này đều hiện mười thứ mây những cây đẹp ma-ni thơm tho khắp hư không, chẳng tan mất.

Lại hiện mười thứ mây những cây trang nghiêm lá dày đẹp thơm.

Lại hiện mười thứ mây những cây trang nghiêm hóa hiện vô biên sắc tướng.

Lại hiện mười thứ mây những cây trang nghiêm hoa đẹp.

Lại hiện mười thứ mây cây trang nghiêm ánh sáng báu.

Lại hiện mười thứ mây những cây trang nghiêm hóa hiện thân Bồ-tát.

Lại hiện mười thứ mây những cây trang nghiêm hiển hiện chỗ đạo tràng bất tư nghì thuở trước.

Lại hiện mười thứ mây cây báu y phục sáng như mặt trời.

Lại hiện mười thứ mây cây phát ra tất cả âm thanh vừa ý.

Chư Bồ-tát hiện những mây cây báu trang nghiêm rồi hướng Phật kính lễ cúng dường, liền ở phương bắc đều hóa làm tòa sư tử Liên Hoa Ma-ni, rồi đều ngồi kiết già trên bảo tòa đó.

Phương đông bắc của Hoa Tạng thế giới hải này, có thế giới hải tên Diêm Phù Đà Kim Pha Lê Sắc Tràng.

Trong thế giới chúng đó có quốc độ tên Chúng Bửu Trang Nghiêm. Phật hiệu Như Thích Pháp Vô Úy Đăng.

Trong đại chúng của Như Lai đó có Đại Bồ-tát tên Tối Thắng Quang Minh Đăng Vô Tận Công Đức Tạng cùng vi trần số Bồ-tát đồng đến chỗ Phật.

Chư Bồ-tát này đều hiện mười thứ mây bửu liên hoa vô biên sắc tướng khắp hư không chẳng tan mất.

Lại hiện mười thứ mây tòa sư tử ma-ni sáng chói.

Lại hiện mười thứ mây tòa sư tử tất cả đồ trang nghiêm.

Lại hiện mười thứ mây tòa sư tử tràng hoa báu.

Lại hiện mười thứ mây tòa sư tử khắp rưới chuỗi ngọc báu.

Lại hiện mười thứ mây tòa sư tử tất cả hoa hương chuỗi ngọc báu.

Lại hiện mười thứ mây tòa sư tử thị hiện tòa trang nghiêm ma-ni của tất cả Phật.

Lại hiện mười thứ mây tòa sư tử cửa nẻo thêm bực và những chuỗi ngọc trang nghiêm.

Lại hiện mười thứ mây tòa sư tử tất cả cây nhánh báu ma-ni.

Lại hiện mười thứ mây tòa sư tử hương báu xen lẫn trang nghiêm sáng chói như mặt nhật.

Chư Bồ-tát này hiện vô số mây báu tòa sư tử rồi hướng Phật kính lễ cúng dường, liền ở phương đông bắc đều hóa ra làm tòa sư tử Bửu Liên Hoa Ma-ni, rồi đều ngồi kiết-già trên bảo tòa đó.

Phương đông nam của Hoa Tạng thế giới hải này, có thế giới hải tên Kim Trang Nghiêm Lưu Ly Quang Phổ Chiếu.

Trong thế giới chúng đó có quốc độ tên Thanh Tịnh Hương Quang Minh. Phật hiệu Phổ Hỷ Thâm Tín Vương. Trong đại chúng của Như Lai đó có Đại Bồ-tát tên Huệ Đăng Phổ Minh cùng vi trần số Bồ-tát đồng đến chỗ Phật.

Chư Bồ-tát này đều hiện mười thứ mây màn trướng tất cả châu ma-ni khắp hư không chẳng tan mất.

Lại hiện mùi thứ mây màn trướng tất cả hoa trang nghiêm.

Lại hiện mùi thứ mây màn trướng tất cả hương.

Lại hiện mùi thứ mây màn trướng bửu đặng.

Lại hiện mùi thứ mây màn trướng thị hiện Phật thần thông thuyết pháp.

Lại hiện mùi thứ mây màn trướng hiển hiện tất cả y phục trang nghiêm.

Lại hiện mùi thứ mây màn trướng tất cả bửu hoa.

Lại hiện mùi thứ mây màn trướng lưới báu khua tiếng lặc tiếng linh.

Lại hiện mùi thứ mây màn trướng đài liên hoa lưới ma-ni.

Lại hiện mùi thứ mây màn trướng tất cả đồ trang nghiêm bất tư nghị.

Chư Bồ-tát này hiện ra vi trần số mây màn lưới báu như vậy rồi hướng Phật kính lễ cúng dường, liền ở phương đông nam đều hóa làm tòa sư tử bửu liên hoa, rồi ngồi trên bửu tòa đó.

Phương tây nam của Hoa Tạng thế giới hải này có thế giới hải tên Nhựt Quang Biến Chiếu. Trong thế giới chủng đó có quốc độ tên Sư Tử Nhựt Quang Minh. Phật hiệu Phổ Trí Quang Minh Âm. Trong đại chúng của Đức Phật đó có Đại Bồ-tát tên Phổ Hoa Quang Diệm Kế cùng vi trần số Bồ-tát đồng đến chỗ Phật.

Chư Bồ-tát này đều hiện mười thứ mây bửu cái vi diệu trang nghiêm khắp hư không chẳng tan mất.

Lại hiện mười thứ mây bửu cái đẹp trang nghiêm sáng chói.

Lại hiện mười thứ mây bửu cái tạng chơn châu vô biên sắc.

Lại hiện mười thứ mây bửu cái châu ma-ni vang ra tiếng bi mẫn của tất cả Bồ-tát. Lại hiện mười thứ mây bửu cái tràng hoa đẹp báu.

Lại hiện mười thứ mây bửu cái rữ lưới lục lạc.

Lại hiện mười thứ mây bửu cái cây ma-ni nhánh trang nghiêm.

Lại hiện mười thứ mây bửu cái châu ma-ni chói sáng như mặt nhật.

Lại hiện mười thứ cây bửu cái tất cả hương thoa hương đốt.

Lại hiện mười thứ mây bửu cái tạng chiên đàn.

Lại hiện mười thứ mây bửu cái cảnh giới Phật rộng lớn khắp sáng chói.

Chư Bồ-tát này hiện vi trần số mây bửu cái như vậy rồi hướng Phật kính lễ cúng dường, liền ở phương tây nam đều hóa làm tòa sư tử để thanh bửu trang nghiêm sáng rõ rồi ngồi kiết già trên đó.

Phương tây bắc của Hoa Tạng thế giới hải này, có thế giới hải tên Bửu Quang Chiếu Diệu. Trong thế giới chủng đó có quốc độ tên Chúng Hương Trang Nghiêm.

Phật hiệu Vô Lượng Công Đức Hải Quang Minh. Trong đại chúng của Như Lai đó có Đại Bồ-tát tên Vô Tận Quang Ma-ni Vương cùng vi trần số Bồ-tát đồng đến chỗ Phật.

Chư Bồ-tát này đều hiện mười thứ mây viên mãn quang tất cả châu bửu khắp hư không chẳng tan mất.

Lại hiện mười thứ mây viên mãn quang tất cả bửu diệm.

Lại hiện mười thứ mây viên mãn quang tất cả diệu hoa.

Lại hiện mười thứ mây viên mãn quang tất cả hóa Phật.

Lại hiện mười thứ mây viên mãn quang mười phương Phật độ.

Lại hiện mười thứ mây viên mãn quang Phật cảnh giới.

Lại hiện mười thứ mây viên mãn quang tất cả lưu ly bửu ma-ni.

Lại hiện mười thứ mây viên mãn quang trong một niệm hiện vô biên tướng chúng sanh.

Lại hiện mười thứ mây viên mãn quang tiếng diễn nói đại nguyện của tất cả Như Lai.

Lại hiện mười thứ mây viên mãn quang ma-ni vương tiếng diễn hóa tất cả chúng sanh.

Chư Bồ-tát này hiện vi trần số mây viên mãn quang như vậy rồi hướng Phật kính lễ cúng dường, liền ở phương tây bắc đều hóa làm tòa sư tử Vô Tận Quang Minh Oai Đức Tạng rồi ngồi kiết già trên bửu tòa ấy.

Phương dưới của Hoa Tạng thế giới hải này có thế giới hải tên Liên Hoa Hương Diệu Đức Tạng.

**Trong thế giới hải đó có quốc độ tên Bửu Sư Tử Quang Minh
Chiếu Diệu. Phật hiệu Pháp Giới Quang Minh.**

**Trong đại chúng của đức Phật đó có đại Bồ-tát tên Pháp Giới
Quang Diệm Huệ cùng vi trần số Bồ-tát đồng đến chỗ Phật.**

**Chư Bồ-tát này đều hiện mười thứ mây quang minh tất cả tạng
ma-ni, khắp hư không chẳng tan mất.**

Lại hiện mười thứ mây quang minh tất cả hương.

Lại hiện mười thứ mây quang minh tất cả bửu diệm.

**Lại hiện mười thứ mây quang minh vang tiếng thuyết pháp của
tất cả Phật.**

Lại hiện mười thứ mây quang minh tất cả Phật độ trang nghiêm.

Lại hiện mười thứ mây quang minh tất cả diệu hoa lâu các.

Lại hiện mười thứ mây quang minh việc chư Phật giáo hóa chúng sanh trong tất cả kiếp.

Lại hiện mười thứ mây quang minh hoa nhụy vô tận bửu.

Lại hiện mười thứ mây quang minh bửu tòa quang minh.

Chư Bồ-tát này hiện mười thứ mây quang minh như vậy rồi hướng Phật kính lễ cúng dường, liền ở nơi phương dưới đều hóa làm tòa sư tử liên hoa bửu diệm rồi ngồi kiết già trên đó.

Phương trên của Hoa Tạng thế giới hải này có thế giới hải tên Ma-ni Bửu Chiếu Diệu Trang Nghiêm.

Trong thế giới chúng đó có quốc độ tên Vô Tướng Diệu Quang Minh, Phật hiệu Vô Ngại Công Đức Quang Minh Vương.

Trong đại chúng của Như Lai đó có đại Bồ-tát tên Vô Ngại Lực Tinh Tấn Huệ cùng vi trần số Bồ-tát đồng đến chỗ Phật.

Chư Bồ-tát này đều hiện mây quang diệm báu vô biên sắc tướng đầy hư không mà chẳng tan mất.

Lại hiện mười thứ mây quang diệm lưới báu ma-ni.

Lại hiện mười thứ mây quang diệm tất cả Phật độ trang nghiêm rộng lớn.

Lại hiện mười thứ mây quang diệm tất cả diệu hương.

Lại hiện mười thứ mây quang diệm tất cả trang nghiêm.

Lại hiện mười thứ mây quang diệm chư Phật biến hóa.

Lại hiện mười thứ mây quang diệm các cây hoa đẹp. Lại hiện mười thứ mây quang diệm tất cả kim cang.

Lại hiện mười thứ mây quang diệm châu ma-ni hiện công hạnh của vô biên Bồ-tát.

Lại hiện mười thứ mây quang diệm tất cả đèn chơn châu.

Chư Bồ-tát này hiện vi trần số mây quang diệm như vậy rồi hướng Phật kính lễ cúng dường, liền ở nơi thượng phương đều hóa làm tòa sư tử liên hoa quang minh diễn thịnh âm của Phật, rồi ngồi trên bửu tòa đó.

Trong mười ức Phật sát vi trần số thế giới hải như vậy có mười ức vi trần số đại Bồ-tát, mỗi Đại Bồ-tát có thế giới hải vi trần số chúng Bồ-tát đồng đến tập hội.

Mỗi Bồ-tát đều hiện thế giới hải vi trần số mây, các thứ đồ trang nghiêm cúng dường đều khắp hư không mà chẳng tan mất.

Hiện những mây như thế rồi, chư Bồ-tát đồng hướng Phật kính lễ, cúng dường.

Tùy theo phương hướng của mình đến, chư Bồ-tát đều hóa làm các thứ bửu tòa sư tử trang nghiêm rồi ngồi kiết già trên bửu tòa đó.

Sau khi ngồi xong, trong chân lông nơi thân của chư Bồ-tát, mỗi mỗi đều hiện mười thế giới hải vi trần số các thứ bửu sắc quang minh.

Trong mỗi quang minh đều hiện mười thế giới hải vi trần số chư Bồ-tát đều ngồi tòa sư tử liên hoa tạng.

Chư Bồ-tát này đều có thể vào khắp trong tất cả vi trần của tất cả pháp giới hải.

Trong mỗi vi trần đó đều có mười thế giới vi trần số những cõi rộng lớn. Trong mỗi cõi này đều có tam thế chư Phật Thế Tôn.

Chư Bồ-tát này đều có thể qua gần gũi cúng dường khắp chư Thế Tôn đó.

Lại có thể trong mỗi niệm dùng pháp môn tự tại thị hiện để khai ngộ thế giới hải vi trần số chúng sanh.

Trong mỗi niệm lại dùng pháp môn thị hiện tất cả chư Thiên chết rồi sanh để khai ngộ vi trần số chúng sanh.

Trong mỗi niệm lại dùng pháp môn nói tất cả công hạnh Bồ-tát,
Dùng pháp môn chấn động tất cả cõi tán thán công đức thần biến của Phật,

Dùng pháp môn nghiêm tịnh tất cả cõi Phật hiển thị tất cả đại nguyện hải,

Dùng pháp môn thính âm của Phật nhiếp khắp tất cả ngôn từ của chúng sanh,

Dùng pháp môn hay rưới tất cả Phật pháp,

Dùng pháp môn quang minh chiếu khắp mười phương quốc độ
khắp pháp giới thị hiện thần biến,

Dùng pháp môn hiện Phật thân đầy khắp pháp giới giải thoát
lực của tất cả Như Lai,

Dùng pháp môn Phổ Hiền Bồ-tát kiến lập tất cả chúng hội đạo
tràng, trong mỗi niệm dùng những pháp môn như vậy để khai ngộ
thế giới hải vi trần số chúng sanh.

Trong mỗi niệm, mỗi quốc độ đều làm cho Tu Di Sơn vi trần số
chúng sanh, kẻ đọa ác đạo được lìa hẳn khổ não.

Đều làm cho Tu Di Sơn vi trần số chúng sanh, kẻ trụ tà định
được vào chánh định.

Đề làm cho Tu Di Sơn vi trần số chúng sanh tùy lòng ưa thích được sanh lên cõi trời.

Đề làm cho Tu Di Sơn vi trần số chúng sanh an trụ bực Thanh Văn, bực Bích Chi Phật.

Đề làm cho Tu Di Sơn vi trần số chúng sanh thờ bực Thiện tri thức đủ những phước hạnh.

Đề khiến Tu Di Sơn vi trần số chúng sanh phát Bồ-đề tâm.

Đề làm cho Tu Di Sơn vi trần số chúng sanh thẳng đến bực Bồ-tát bất thối chuyển.

Đề làm cho Tu Di Sơn vi trần số chúng sanh được trí nhãn thanh tịnh thấy tất cả pháp bình đẳng của Như Lai đã thấy.

Đề làm cho Tu Di Sơn vi trần số chúng sanh an trụ trong những

lực, những nguyện, dùng trí vô tận làm phương tiện thanh tịnh các Phật độ.

Đều làm cho Tu Di Sơn vi trần số chúng sanh đều được an trụ nguyện hải rộng lớn Tỳ Lô Giá Na, sanh trong nhà Như Lai.

Lúc đó, chư Bồ-tát, ở trong quang minh, đồng thời nói kệ :

Trong các quang minh vang diệu âm

Cùng khắp mười phương tất cả nước

Diễn thuyết Phật tử các công đức

Hay vào đạo bồ đề vi diệu.

Kiếp hải tu hành không mỗi nhàm

Khiến chúng sanh khổ được giải thoát

Tâm không hạ liệt không nhọc nhằn

Phật tử khéo vào phương tiện đạo.

Tất cả kiếp hải tu phương tiện
Vô lượng vô biên không thừa sót
Tất cả pháp môn đều khắp vào
Mà thường nói kia tánh tịch diệt.
Tam thế chư Phật bao nhiêu nguyện
Tu hành tất cả đều trọn vẹn
Bèn dùng lợi ích các chúng sanh
Mà tự thật hành nghiệp thanh tịnh.
Tất cả chư Phật trong chúng hội
Cùng khắp mười phương đều qua đến
Đều dùng biện trí huệ thậm thâm
Vào pháp tịch diệt của chư Phật.
Mỗi mỗi quang minh đều vô biên

Đều vào nan tư các quốc độ
Trí nhãn thanh tịnh khắp thấy đều
Là cảnh sở hành của Bồ-tát.
Bồ-tát hay trụ một đầu lông
Động khắp mười phương các quốc độ
Chẳng khiến chúng sanh có sợ ngò
Đây là phương tiện bực thanh tịnh.
Trong mỗi mỗi trần vô lượng thân
Lại hiện trang nghiêm các cõi nước
Một niệm sống chết khắp khiến thấy
Được bực trang nghiêm ý vô ngại.
Tam thế chỗ có tất cả kiếp
Trong một sát na đều hiện được

Biết thân như huyễn không thể tướng
 Chứng minh pháp tánh bực vô ngại.
 Phổ Hiền thẳng hạnh đều được vào
 Tất cả chúng sanh đều thích thấy
 Phật tử trụ được pháp môn này
 Trong các quang minh vang tiếng lớn.

Lúc đó Đức Thế Tôn muốn khiến tất cả đại chúng Bồ-tát được
 sức thần thông vô biên cảnh giới của Như Lai, nên phóng quang
 minh nơi giữa chận mày, gọi là nhứt thiết Bồ-tát trí quang minh,
 chiếu khắp mười phương, trạng như mây sáng bửu sắc, tất cả quốc
 độ và chúng sanh trong tất cả Phật độ ở mười phương đều làm cho
 hiển hiện. Quang minh ấy lại chấn động khắp các thế giới.

Trong mỗi trần hiện vô số Phật. Tùy theo tánh ưa thích chẳng đồng của các chúng sanh khắp rưới mây diệu pháp luân của tam thế chư Phật, hiển thị biển Ba-la-mật của Như Lai.

Lại rưới vô lượng những mây xuất ly khiến các chúng sanh thoát hẳn sanh tử.

Lại rưới mây đại nguyện của chư Phật hiển bày chúng hội đạo tràng của Phổ Hiền Bồ-tát trong thập phương thế giới.

Quang minh ấy chiếu hiện những việc như vậy rồi, trở về nhiều vòng quanh Phật, rồi nhập vào dưới chơn Phật.

Lúc đó, trước Phật có hoa sen lớn thoát hiện ra. Hoa ấy có đủ mười thứ trang nghiêm : các châu báu xen lẫn làm cọng, ma-ni bửu vương làm gương, các báu làm cánh, các hương ma-ni làm tua, vàng diêm-phù-đàn trang nghiêm đài hoa, lưới đẹp trùm trên màu

sáng thanh tịnh, trong niệm thị hiện vô biên thần biến của chư Phật, khắp phát khởi tất cả thanh âm, ma-ni bửu vương ảnh hiện thân Phật, trong âm thanh có thể diễn thuyết tất cả hạnh nguyện của Bồ-tát.

Khi hoa sen này hiện ra rồi, trong khoảng một niệm trong tương bạch hào của Như Lai đồng thời xuất hiện đại Bồ-tát tên Nhưt Thiết Pháp Thắng Âm và thế giới hải vi trần số Bồ-tát.

Chư Bồ-tát này đi nhiều Phật vô lượng vòng, lễ chư Phật. Thắng Âm Bồ-tát ngồi đài liên hoa, các Bồ-tát ngồi trên tua sen.

Thắng Âm Bồ-tát này rõ pháp giới, lòng rất hoan hỷ, nhập sở hành của Phật trí không nghi trệ, vào biến pháp thân chẳng thể lường của Phật, qua tất cả cõi chỗ của các Như Lai. Các chân lông đều hiện thần thông, niệm niệm đều quán khắp tất cả pháp giới.

Thập phương chư Phật đồng ban thần lực khiến chư Bồ-tát này khắp an trụ tất cả tam-muội, cùng tận kiếp vị lai thường thấy thân vô biên pháp giới công đức hải của Phật, nhãn đến tất cả tam-muội, giải thoát thần thông biến hóa.

Chư Bồ-tát này liền ở trong chúng, thừa oai thần của Phật, quan sát mười phương mà nói kệ rằng :

Phật thân đầy khắp nơi pháp giới
 Hiện khắp trước tất cả chúng sanh
 Tùy duyên phó cảm đều khắp cùng
 Mà hằng ở tòa bồ đề này.

Trong mỗi chân lông của Như Lai
 Tất cả sát trần chư Phật ngồi
 Chúng hội Bồ-tát cùng vây quanh

Diễn nói thắng hạnh của Phổ Hiền.

Như Lai ngồi yên nơi Bồ-đề

Một lòng thị hiện nhiều sát hải

Mỗi mỗi lông đều hiện như vậy

Như vậy khắp cùng cả pháp giới.

Trong mỗi mỗi cõi đều an tọa

Tất cả sát độ đều cùng khắp

Thập phương Bồ-tát như mây nhóm

Tất cả đồng đến hội đạo tràng.

Tất cả quốc độ vi trần số

Công đức quang minh chúng Bồ-tát

Ở khắp trong hội của Như Lai

Nhấn đến pháp giới đều đầy khắp.

Pháp giới vi trần các quốc độ
Trong tất cả chúng đều xuất hiện
Như vậy phân thân trí cảnh giới
Trong hạnh Phổ Hiền hay kiến lập.
Ở giữa chúng hội của chư Phật
Thắng Trí Bồ-tát đều an tọa
Tất cả nghe pháp đều hoan hỷ
Nơi nơi tu hành vô lượng kiếp.
Đã vào hạnh nguyện của Phổ Hiền
Tất cả xuất sanh các Phật pháp
Trong pháp hải Tỳ Lô Giá Na
Tu hành chứng được Như Lai địa.
Phổ Hiền Bồ-tát đã khai giác

Tất cả Như Lai đồng khen mừng
 Đã được chư Phật đại thần thông
 Pháp giới châu lưu đều cùng khắp.
 Tất cả quốc độ vi trần số
 Thường hiện hóa thân đều đầy khắp
 Khắp vì chúng sanh phóng đại quang
 Đều rưới pháp giới xúng lòng họ.

Lúc đó trong đại chúng lại có Đại Bồ-tát tên Quán Sát Nhưt Thiết
 Thắng Pháp Liên Hoa Quang Huệ Vương, thừa oai lực của Phật,
 quán sát mười phương rồi nói kệ rằng :

Như Lai trí rất sâu
 Vào khắp nơi pháp giới
 Hay chuyển theo ba đời

Vì đời làm Minh Đạo.
Chư Phật đồng pháp thân
Vô y, vô sai biệt
Tùy theo ý chúng sanh
Khiến thấy thân hình Phật.
Đầy đủ nhưt thiết trí
Biết khắp tất cả pháp
Trong tất cả quốc độ
Tất cả đều hiện đủ.
Thân Phật và quang minh
Sắc tướng chẳng nghĩ bàn
Chúng sanh ai ưa thích
Tùy ưng đều khiến thấy.

Nơi trên một thân Phật
Hóa làm vô lượng Phật
Lôi âm khắp các cõi
Diễn pháp sâu như biển.
Trong mỗi mỗi chân lông
Lưới sáng khắp mười phương
Diễn diệu âm của Phật
Điều phục kẻ khó phục.
Trong quang minh Như Lai
Thường vang tiếng thâm diệu
Ca ngợi công đức Phật
Và công hạnh Bồ-tát.
Phật chuyển chánh pháp luân

Vô biên vô lượng số
Pháp nói ra vô đẳng
Trí cạn không lường được.
Trong tất cả thế giới
Hiện thân thành chánh giác
Mỗi mỗi khởi thần biến
Pháp giới đều đầy đủ.
Như Lai mỗi mỗi thân
Hiện Phật đồng chúng sanh
Tất cả vi trần cõi
Khắp hiện thần thông lực.

Lúc đó trong đại chúng lại có Đại Bồ-tát tên Pháp Hỷ Huệ Quang Minh, thừa oai thần của Phật, quan sát khắp mười phương, rồi nói kệ rằng :

Phật thân thường hiển hiện
Pháp giới đều đầy đủ
Hằng diễn quảng đại âm
Chấn động mười phương cõi.
Như Lai khắp hiện thân
Thế gian đều vào khắp
Tùy chúng sanh thích ưa
Hiển thị thần thông lực.
Phật tùy tâm chúng sanh
Hiện khắp ở trước họ

Chúng sanh chỗ được thấy
Đều là Phật thần lực.
Quang minh chiếu vô biên
Thuyết pháp cũng vô lượng
Phật tử tùy trí mình
Vào được quan sát được.
Phật thân vốn vô sanh
Mà thị hiện xuất sanh
Pháp tánh như hư không
Chư Phật trụ trong đó.
Không trụ cũng không đi
Mọi nơi đều thấy Phật
Quang minh chiếu cùng khắp

Tiếng tâm đồn khắp cõi.

Vô thể vô sở trụ

Cũng không có chỗ sanh

Không tướng cũng không hình

Chỗ hiện đều như bóng.

Phật tùy tâm chúng sanh

Vì họ hiện pháp Vân

Các thứ môn phương tiện

Khai ngộ và điều phục.

Trong tất cả thế giới

Thấy Phật ngồi đạo tràng

Đại chúng đồng bao quanh

Chói sáng mười phương cõi.

Tất cả thân chư Phật
 Đều có tướng vô tận,
 Thị hiện dầu vô lượng
 Sắc tướng vô cùng tận.

Lúc đó trong đại chúng lại có Đại Bồ-tát tên Hương Diệm Quang Phổ Minh Huệ thừa oai thần của Phật, quan sát mười phương rồi nói kệ rằng :

Bồ-tát trong hội này
 Vào Phật địa khó lường
 Mỗi mỗi đều được thấy
 Thần lực của chư Phật.
 Trí thân khắp vào được
 Tất cả vi trần cõi

Thấy thân ở trong đó
Thấy khắp các Đức Phật.
Như bóng hiện các cõi
Tất cả chỗ Như Lai
Trong tất cả chỗ đó
Đều hiện sự thần thông.
Phổ Hiền các hạnh nguyện
Tu tập đã sáng sạch
Có thể tất cả cõi
Thấy khắp Phật thần biến.
Thân ở tất cả chỗ
Tất cả đều bình đẳng
Trí có thể như vậy

Vào cảnh giới của Phật.
Đã chứng trí Như Lai
Chiếu khắp trong pháp giới
Khắp vào chân lông Phật
Tất cả những cõi nước.
Tất cả quốc độ Phật
Đều hiện thần thông lực
Thị hiện các thứ thân
Và các thứ danh hiệu.
Nơi trong khoảng một niệm
Hiện khắp những thần biến
Đạo tràng thành chánh giác
Và chuyển diệu pháp luân.

Tất cả cõi rộng lớn
 Ưc kiếp chẳng nghĩ bàn
 Bồ-tát trong chánh định
 Một niệm đều hiện được.
 Tất cả những Phật độ
 Chư Bồ-tát mỗi vị
 Khấp vào nơi thân Phật
 Vô biên cũng vô tận.

Lúc đó lại có Đại Bồ-tát tên Sư Tử Phấn Tấn Huệ Quang Minh,
 thừa oai thần của Phật, quan sát khắp mười phương rồi nói kệ
 rằng:

Tỳ Lô Giá Na Phật
 Hay chuyển chánh pháp luân

Pháp giới các cõi nước
Như mây đều cùng khắp.
Trong mười phương chỗ có
Những thế giới rộng lớn
Phật nguyện lực thần thông
Chuyển pháp luân khắp chỗ.
Tất cả những cõi nước
Trong chúng hội rộng lớn
Danh hiệu đều chẳng đồng
Tùy ưng diễn diệu pháp.
Như Lai oai lực lớn
Phổ Hiền nguyện tạo thành
Trong tất cả cõi nước

Diệu âm đều khắp đến.
Phật thân khắp pháp giới
Khắp rưới những mưa pháp
Vô sanh vô sai biệt
Thế gian hiện tất cả.
Muôn ức vô số kiếp
Trong tất cả quốc độ
Việc làm từ thuở xưa
Diệu âm đều nói đủ.
Mười phương vi trần cõi
Lưới sáng trùm khắp nơi
Ánh sáng đều có Phật
Khắp hóa độ quần sanh.

Phật thân vô sai biệt
Đầy khắp trên pháp giới
Đều khiến thấy sắc thân
Tùy cơ khéo điều phục.
Tam thế tất cả cõi
Tất cả đấng Đạo Sư
Danh hiệu sai khác nhau
Tuyên thuyết đều khiến thấy.
Quá hiện và vị lai
Tất cả chư Như Lai
Chuyển vi diệu pháp luân
Chúng hội đều nghe được.

Lúc đó, trong đại chúng lại có Đại Bồ-tát tên Pháp Hải Huệ Công Đức Tạng thừa oai thần của Phật, quan sát thập phương rồi nói kệ rằng:

Phật tử trong hội này
Khéo tu các trí huệ
Người này đã vào được
Môn phương tiện như vậy.
Trong tất cả cõi nước
Khắp diễn quảng đại âm
Nói công hạnh Phật làm
Nghe khắp mười phương cõi.
Trong mỗi mỗi tâm niệm
Xem khắp tất cả pháp

An trụ chơn như địa
Rõ thấu biển chánh pháp.
Trong mỗi mỗi Phật thân
Ức kiếp chẳng nghĩ bàn
Tu tập Ba-la-mật
Và nghiêm tịnh quốc độ.
Trong mỗi mỗi vi trần
Chúng được tất cả pháp
Được vô ngại như vậy
Đi khắp mười phương cõi
Trong mỗi mỗi cõi Phật
Qua đến đều không sót
Thấy Phật xuất thần thông

Vào công hạnh của Phật.
Chư Phật tiếng rộng lớn
Pháp giới đều khắp nghe
Bồ-tát rõ biết được
Khéo vào biển âm thanh.
Kiếp hải diễn diệu âm
Diệu âm đồng không khác
Bực trí khắp ba đời
Vào diệu âm của Phật.
Thinh âm của chúng sanh
Tiếng tự tại của Phật
Đều được trí thinh âm
Tất cả đều rõ được.

Từ địa mà được địa
Trụ ở trong lục địa
Ức kiếp siêng tu hành
Chỗ được pháp như vậy.

Lúc đó trong chúng lại có Đại Bồ-tát tên Huệ Đăng Phổ Minh thừa oai lực của Phật, quan sát khắp mười phương rồi nói kệ rằng:

Tất cả chư Như Lai
Xa lìa các hình tướng
Nếu biết được pháp này
Mới thấy đấng Đạo Sư.
Bồ-tát trong chánh định
Huệ Quang khắp sáng rõ
Biết được tất cả Phật

Thế tánh vốn tự tại.
Thấy Phật thể chơn thật
Thời hộ pháp thậm thâm
Khắp quan sát pháp giới
Tùy nguyện mà thọ thân.
Từ nơi biển phước sanh
An trụ trong trí địa
Quan sát tất cả pháp
Tu hành đạo tối thắng
Trong tất cả Phật sát
Chỗ tất cả Như Lai
Khắp pháp giới như vậy
Đều thấy thể chơn thật.

Mười phương cõi rộng lớn
Ức kiếp siêng tu hành
Đi trong chánh biến tri
Biển tất cả các pháp.
Chỉ một thân dày cứng
Trong vi trần đều thấy
Vô sanh cũng vô tướng
Hiện khắp trong các cõi.
Tùy tâm của chúng sanh
Hiện khắp ở trước họ
Hiện các môn điều phục
Khiến mau đến Phật đạo.
Do oai thần của Phật

Xuất hiện các Bồ-tát
 Phật lực thường gia trì
 Thấy khắp các Như Lai.
 Tất cả đấng Đạo Sư
 Vô lượng oai thần lực
 Khai ngộ các Bồ-tát
 Pháp giới đều cùng khắp.

Lúc đó trong chúng lại có Đại Bồ-tát tên Hoa Diệm Kế Phổ Minh Trí, thừa oai thần của Phật, quan sát khắp mười phương rồi nói kệ rằng :

Trong tất cả quốc độ
 Khắp diễn tiếng vi diệu
 Ca ngợi công đức Phật

Pháp giới đều đầy đủ.
Phật dùng pháp làm thân
Thanh tịnh như hư không
Hiện ra những sắc hình
Khiến vào trong pháp đó.
Nếu có người tin mừng
Và được Phật nhiếp thọ
Nên biết người như vậy
Sanh được Phật trí huệ.
Những người trí kém ít
Không biết được pháp này
Người huệ nhãn thanh tịnh
Nơi đây mới thấy được.

Do oai lực của Phật
Quan sát tất cả pháp
Nhập trụ và lúc xuất
Chỗ thấy đều sáng rõ.
Trong tất cả các pháp
Pháp môn nhiều vô biên
Thành tựu nhưt thiết trí
Vào nơi biển pháp sâu.
An trụ Phật quốc độ
Hiện ra tất cả chỗ
Không đến cũng không đi
Pháp chư Phật như vậy.
Tất cả biển chúng sanh

Phật thân như bóng hiện
Tùy họ hiểu sai khác
Đều được thấy Đạo Sư.
Trong tất cả chân lông
Mỗi mỗi hiện thần thông
Tu hành nguyện Phổ Hiền
Người thanh tịnh được thấy.
Phật dùng mỗi mỗi thân
Nơi nơi chuyển pháp luân
Pháp giới đều cùng khắp
Nghĩ bàn chẳng thể đến.

Lúc đó trong chúng lại có Đại Bồ-tát tên Oai Đức Huệ Vô Tận Quang, thừa oai thần của Phật, quan sát khắp mười phương rồi nói kệ rằng :

Trong mỗi mỗi cõi Phật
Nơi nơi ngồi đạo tràng
Chúng hội đồng bao quanh
Ma quân đều xô dẹp.
Thân Phật phóng quang minh
Đầy khắp cả mười phương
Tùy ứng mà thị hiện
Sắc tướng hiện nhiều thứ.
Trong mỗi mỗi vi trần
Quang minh đều đầy đủ

Thấy khắp mười phương cõi
Chúng loại đều sai khác.
Mười phương những quốc độ
Vô lượng vô biên cõi
Đều bình thản thanh tịnh
Để thanh bửu làm thành.
Hoặc tròn hoặc ở bên
Hoặc giống hoa sen búp
Hoặc tròn hoặc bốn góc
Những hình tướng sai khác.
Cõi nước trong pháp giới
Đi khắp không chướng ngại
Trong tất cả chúng hội

Thường chuyển diệu pháp luân.

Phật thân chẳng nghĩ bàn

Quốc độ đều ở trong

Nơi tất cả chỗ kia

Nói pháp giáo hóa chúng.

Diệu pháp luân đã chuyển

Pháp tánh không sai khác

Nương nơi một thật lý

Diễn thuyết các pháp tướng.

Phật dùng tiếng viên mãn

Thuyết minh lý chơn thật

Tùy chúng hiểu sai khác

Hiện vô tận pháp môn.

Trong tất cả quốc độ
Thấy Phật ngồi đạo tràng
Phật thân như bóng hiện
Sanh diệt bất khả đắc.

Lúc đó trong chúng lại có Đại Bồ-tát tên Pháp Giới Phổ Minh Huệ, thừa oai thần của Phật, quan sát mười phương rồi nói kệ rằng:

Như Lai thân vi diệu
Sắc tướng chẳng nghĩ bàn
Người thấy lòng vui mừng
Cung kính tin Phật pháp.
Phật thân tất cả tướng
Đều hiện vô lượng Phật

Vào khắp mười phương cõi
Trong mỗi mỗi vi trần.
Thập phương những quốc độ
Vô lượng vô biên Phật
Đều ở trong mỗi niệm
Đều riêng hiện thần thông.
Chư Bồ-tát đại trí
Thâm nhập nơi pháp hải
Phật lực thường gia trì
Phương tiện này biết được.
Nếu người đã an trụ
Các hạnh nguyện Phổ Hiền
Thấy những quốc độ kia

Thần lực của chư Phật.
Nếu người có tin hiểu
Nhẫn đến các đại nguyện
Đầy đủ trí huệ sâu
Thông đạt tất cả pháp.
Có thể nơi thân Phật
Mỗi mỗi quan sát được
Sắc thính không chướng ngại
Rõ thấu nơi các cảnh.
Có thể nơi thân Phật
An trụ cảnh trí huệ
Mau vào Như Lai địa
Nhiếp khắp cả pháp giới.

Số vi trần Phật sát
 Những quốc độ như vậy
 Hay khiến trong một niệm
 Hiện trong mỗi vi trần.
 Tất cả những quốc độ
 Nhẫn đến sự thần thông
 Đều hiện trong một cõi
 Sức Bồ-tát như vậy.

Lúc đó trong chúng có Đại Bồ-tát tên Tinh Tấn Lực Vô Ngại Huệ,
 thừa oai thần của Phật, quan sát mười phương rồi nói kệ rằng:

Phật diễn một diệu âm
 Nghe khắp mười phương cõi
 Các tiếng đều đầy đủ

Pháp vũ đều cùng khắp.
Tất cả biến ngôn từ
Tất cả tiếng tùy loại
Trong tất cả Phật độ
Chuyển pháp luân thanh tịnh.
Tất cả các cõi nước
Đều thấy Phật thần biến
Nghe pháp âm Phật nói
Nghe rồi đến Bồ-đề.
Pháp giới các cõi nước
Trong mỗi mỗi vi trần
Giải thoát lực của Phật
Nơi kia khắp hiện thân.

Pháp thân đồng hư không
Vô ngại vô sai biệt
Sắc hình như ảnh tượng
Các thứ tướng hiển hiện.
Ảnh tượng không nơi chốn
Vô tánh như hư không
Người trí huệ rộng lớn
Rõ thấu tánh bình đẳng.
Phật thân bất khả thủ
Vô sanh cũng vô tác
Ứng vật khắp hiện tiền
Bình đẳng như hư không.
Thập phương vô lượng Phật

Đều nhập một chân lông
Đều riêng hiện thần thông
Trí nhãn xem thấy được.
Tỳ Lô Giá Na Phật
Nguyện lực khắp pháp giới
Trong tất cả quốc độ
Thường chuyển pháp vô thượng.
Một lông hiện thần thông
Tất cả Phật đồng nói
Trải qua vô lượng kiếp
Ngần mé không thể hết.

PHẨM PHỔ HIỀN TAM-MUỘI THỨ BA

(Trang 325 – 337)

Lúc bấy giờ Phổ Hiền Bồ-tát Ma-ha-tát ngồi trên tòa Liên Hoa Tạng Sư Tử ở trước Phật, thừa thần lực của Phật mà nhập tam-muội tên là Nhứt Thiết Chư Phật Tỳ Lô Giá Na Như Lai Tạng Thân, vào khắp tánh bình đẳng của tất cả Phật. Có thể ở nơi pháp giới thị hiện những ảnh tượng rộng lớn vô ngại đồng hư không, pháp giới xoay vần đều theo vào, xuất sanh tất cả tam-muội.

Có thể bao nập khắp mười phương pháp giới, trí quang minh của tam thế chư Phật đều từ đây mà sanh những sự an lập trong mười phương đều có thể thị hiện, trùm chứa tất cả lực giải thoát của Phật và trí của chư Bồ-tát.

Có thể khiến tất cả quốc độ vi trần, đều có thể dung thọ vô biên pháp giới, thành tựu biển công đức của tất cả Phật, hiển thị biển đại nguyện của Như Lai, bao nhiêu pháp luân của tất cả chư Phật đều lưu thông hộ trì không đoạn tuyệt.

Như trong thế giới này, Phổ Hiền Bồ-tát ở trước Phật nhập tam-muội đây, cũng vậy, khắp pháp giới hư không giới, thập phương tam thế vi tế vô ngại quang minh rộng lớn, Phật nhãn chỗ thấy được, Phật lực đến được, Phật thân hiện được, tất cả quốc độ.

Trong quốc độ này có bao nhiêu vi trần, trong mỗi vi trần có thể giới vi trần số Phật độ, trong mỗi độ có thể giới vi trần số Phật, trước mỗi đức Phật có thể giới vi trần Phổ Hiền Bồ-tát cũng đều nhập tam-muội Nhất Thiết Chư Phật Tỳ Lô Giá Na Như Lai Tạng Thân này.

Lúc đó, trước mỗi Phổ Hiền Bồ-tát đều có thập phương tất cả chư Phật hiện ra. Chư Phật này đồng khen rằng :

Lành thay lành thay !

Này thiện nam tử ! Ông có thể nhập Tam-muội Nhất Thiết Chư Phật Tỳ Lô Giá Na Như Lai Tạng Thân này.

Này Phật tử ! Đây là mười phương tất cả chư Phật đồng gia hộ cho ông, do vì nguyện lực của đức Tỳ Lô Giá Na Như Lai, mà cũng do nguyện lực tu tập tất cả Phật hạnh của ông.

Chính là ông có thể chuyển pháp luân của chư Phật, khai hiển biển trí huệ của chư Phật, chiếu khắp những biển an lập ở mười phương không sót, khiến tất cả chúng sanh trừ tạp nhiễm được thanh tịnh, nhiếp khắp tất cả quốc độ không chấp trước, sâu vào cảnh giới của chư Phật không chướng ngại, hiện bày công đức của

chư Phật, vào được thật tướng của các pháp thân lớn trí huệ, quan sát tất cả pháp môn, rõ biết căn của tất cả chúng sanh, hay thọ trì giáo văn của Như Lai.

Lúc đó thập phương tất cả chư Phật liền ban cho Phổ Hiền Bồ-tát trí lực vào được nhất thiết trí tánh.

Ban cho trí vào pháp giới vô biên vô lượng,

Ban cho trí thành tựu cảnh giới chư Phật,

Ban cho trí biết tất cả thế giới thành hoại,

Ban cho trí biết chúng sanh giới rộng lớn,

Ban cho trí trụ những tam-muội giải thoát thậm thâm vô sai biệt của chư Phật,

Ban cho trí nhập căn tánh của tất cả Bồ-tát,

Ban cho trí biết ngôn ngữ của tất cả chúng sanh và từ biện chuyển pháp luân,

Ban cho trí vào khắp thân pháp giới, ban cho trí được thính âm của tất cả Phật.

Như trong thế giới này Phổ Hiền Bồ-tát ở trước Như Lai được chư Phật ban cho những trí như vậy, tất cả Phổ Hiền Bồ-tát ở trong tất cả vi trần thế giới cũng được như vậy.

Tại sao thế? Vì chúng tam-muội đó thời được như vậy.

Lúc đó thập phương chư Phật đều đưa tay hữu xoa đánh của Phổ Hiền Bồ-tát.

Tay Phật đủ tướng hảo trang nghiêm phóng lưới quang minh thơm sáng, đồng thời phát ra tiếng vi diệu và những sự thần thông tự tại.

Tất cả Phổ Hiền nguyện hải của tất cả Bồ-tát quá khứ, hiện tại, vị lai, những pháp luân thanh tịnh và ảnh tượng của tam thế chư Phật cũng đều hiện cả trong quang minh ấy.

Tất cả Phổ Hiền Bồ-tát trong tất cả thế giới vi trần cũng đều được xoa đánh như vậy.

Bấy giờ, Phổ Hiền Bồ-tát liền từ tam-muội ấy mà xuất, đồng thời cũng từ vi trần số tam-muội mà xuất :

Từ môn tam-muội trí biết tam thế niệm vô sai biệt mà xuất,

Từ môn tam-muội biết số vi trần trong tam thế tất cả pháp giới mà xuất,

Từ môn tam-muội hiện tam thế tất cả Phật độ mà xuất,

Từ môn tam-muội hiện xá trạch của tất cả chúng sanh mà xuất,

Từ môn tam-muội biết tâm hải của tất cả chúng sanh mà xuất.

Từ môn tam-muội biết danh tự sai khác của tất cả chúng sanh mà xuất,

Từ môn tam-muội biết thập phương pháp giới chỗ nơi đều sai khác mà xuất,

Từ môn tam-muội biết trong tất cả vi trần đều có vô biên Phật thân rộng lớn mà xuất,

Từ môn tam-muội diễn nói lý thú của tất cả pháp mà xuất.

Lúc Phổ Hiền Bồ-tát từ những môn tam-muội như vậy mà xuất, chư Bồ-tát đều được thế giới vi trần số tam-muội.

Được thế giới vi trần số Đà-la-ni,

Được thế giới vi trần số pháp phương tiện,

Được thế giới vi trần số môn biện tài,

Được thế giới vi trần số môn tu hành,

Được thế giới vi trần số trí quang minh công đức của chư Phật khắp chiếu pháp giới,

Được thế giới vi trần số phương tiện lực trí huệ vô sai biệt của chư Phật,

Được thế giới vi trần số hải vân trong mỗi chân lông của tất cả chư Phật đều hiện các quốc độ,

Được thế giới vi trần số hải vân mỗi Bồ-tát thị hiện từ Đâu Suất Thiên Cung giáng sanh thành Phật chuyển pháp luân nhập Niết-bàn.

Lúc đó, tất cả thế giới ở mười phương, do thần lực của Phật và do sức tam-muội của Phổ Hiền Bồ-tát, nên các báu trang nghiêm đều lay động nhẹ, đồng thời vang ra diệu âm diễn nói các pháp.

Lại nơi trong chúng hội đạo tràng của tất cả Như Lai khắp rười
mười thứ mây đại Ma-ni vương :

Mây Ma-ni vương kim tràng vi diệu,

Mây Ma-ni vương quang minh chiếu sáng,

Mây Ma-ni vương bửu luân rữ xuống,

Mây Ma-ni vương bửu tạng hiện tượng Bồ-tát,

Mây Ma-ni vương xưng dương danh hiệu Phật,

Mây Ma-ni vương quang minh chiếu sáng tất cả Phật độ đạo
tràng,

Mây Ma-ni vương chiếu sáng mười phương tất cả biến hóa,

Mây Ma-ni vương ca ngợi công đức của tất cả Bồ-tát,

Mây Ma-ni vương sáng chói như mặt nhật,

Mây Ma-ni vương tiếng nhạc thích ý vang khắp mười phương.

Rưới khắp mười thứ mây Ma-ni vương như vậy rồi trong các chân lông của chư Phật đều phóng quang minh. Trong quang minh nói kệ rằng :

Phổ Hiền ở khắp các quốc độ
 Ngồi bửu liên hoa chúng đều thấy
 Tất cả thần thông đều hiện ra
 Vô lượng tam-muội đều hay nhập.
 Phổ Hiền thường dùng các thứ thân
 Châu lưu pháp giới đều đầy khắp
 Tam-muội phương tiện sức thần thông
 Viên âm rộng nói đều vô ngại.
 Trong tất cả cõi chư Phật ngự
 Các môn tam-muội hiện thần thông

Mỗi mỗi thần thông đều khắp cùng
Thập phương quốc độ không chỗ sót.
Như tất cả cõi Như Lai ngự
Trong sát trần kia cũng như vậy
Chỗ hiện tam-muội sự thần thông
Nguyên lực Tỳ Lô Giá Na Phật.
Phổ Hiền thân tướng như hư không
Nương chơn tánh ở chẳng phải cõi
Tùy lòng chúng sanh chỗ thích ưa
Thị hiện thân hình đồng tất cả.
Phổ Hiền an trụ các đại nguyện
Vô lượng thần thông sức tự tại
Tất cả Phật thân các quốc độ

Đều hiện hình kia mà đến đó.
Tất cả Sát-hải vô lượng biên
Phân thân ở đó cũng vô lượng
Cõi nước hiện ra đều trang nghiêm
Trong một sát-na thấy nhiều kiếp.
Phổ Hiền an trụ tất cả cõi
Hiện đại thần thông hơn tất cả
Chấn động mười phương đều khắp cùng
Khiến chúng quan sát đều được thấy.
Tất cả công đức Phật trí lực
Các môn đại pháp đều thành đủ
Dùng các tam-muội phương tiện môn
Bày hạnh Bồ-đề mình đã tập.

Tự tại như vậy bất tư nghì
 Thập phương quốc độ đều thị hiện
 Vì bày tam-muội đã khắp vào
 Trong mây Phật quang khen công đức.

Lúc đó, tất cả chúng Bồ-tát đều hướng về phía Phổ Hiền chấp tay
 chiêm ngưỡng, thừa thần lực của Phật đồng nói kệ rằng :

Từ các Phật pháp mà sanh ra
 Cũng do Như Lai nguyện lực khởi
 Chơn như bình đẳng tạng hư không
 Pháp thân của ngài đã nghiêm tịnh.
 Tất cả Phật độ trong chúng hội
 Phổ Hiền ở khắp nơi trong đó
 Quang minh công đức bực trí hải

Chiếu khắp mười phương đều được thấy.

Phổ Hiền công đức biển rộng lớn

Qua khắp mười phương gần gũi Phật

Tất cả vi trần có các cõi

Đều đến được kia mà hiện rõ.

Phật tử chúng tôi thường thấy Ngài

Gần gũi tất cả chư Như Lai

Trụ trong tam-muội cảnh chơn thật

Số kiếp vi trần tất cả cõi.

Phật tử hay dùng thân phổ biến

Đều đến thập phương các cõi nước

Biển cả chúng sanh đều tế độ

Pháp giới vi trần đều vào cả.

Vào nơi pháp giới tất cả trần
Thân đó vô tận không sai khác
Ví như hư không đều khắp cùng
Diễn nói Như Lai pháp rộng lớn.
Bực tất cả công đức sáng chói
Rộng lớn như mây sức thù thắng
Trong biển chúng sanh đều qua đến
Nói công hạnh Phật pháp vô đẳng.
Vì độ chúng sanh nơi kiếp hải
Thắng hạnh Phổ Hiền đều tu tập
Diễn nói các pháp như mây to
Thinh âm quảng đại đều nghe khắp.
Quốc độ thế nào mà xuất hiện

**Chư Phật thế nào mà xuất hiện
Nhấn đến tất cả biển chúng sanh
Mong theo nghĩa đó nói như thật.
Trong đây vô lượng vô biên chúng
Ở trước đức Phật đều cung kính
Vì chuyển thanh tịnh diệu pháp luân
Tất cả chư Phật đều tùy hỷ.**

PHẨM THỂ GIỚI THÀNH TỰU THỨ TƯ

(Trang 338 – 376)

Lúc bấy giờ Phổ Hiền Bồ-tát Ma-ha-tát, do thần lực của Phật, quan sát khắp tất cả thế giới hải, tất cả chúng sanh hải, tất cả chư Phật hải, tất cả pháp giới hải, tất cả chúng sanh nghiệp hải, tất cả chúng sanh căn dục hải, tất cả chư Phật pháp luân hải, tất cả tam thế hải, tất cả Như Lai nguyện lực hải, tất cả Như Lai thần biến hải.

Quan sát xong, Phổ Hiền Bồ-tát bảo khắp tất cả chư Bồ-tát trong chúng hội đạo tràng rằng :

Chư Phật tử ! Chư Phật Thế Tôn có trí huệ thanh tịnh bất tư nghi biết tất cả thế giới hải thành hoại, biết tất cả chúng sanh nghiệp hải, biết tất cả pháp giới an lập hải.

Nói tất cả vô biên Phật hải, vào tất cả căn dục hải, một niệm biết khắp tất cả tam thế, hiển thị tất cả Như Lai vô lượng nguyện hải.

Thị hiện tất cả Phật thần biến hải, chuyển pháp luân, kiến lập điển thuyết hải, thanh tịnh Phật thân, vô biên sắc tướng hải Phổ chiếu minh, tướng hảo và tùy hình hảo đều thanh tịnh.

Vô biên sắc tướng quang minh luân hải, cụ túc thanh tịnh, các thứ sắc tướng quang minh vân hải, thù thắng bửu diệm hải, thành tựu ngôn âm hải.

Thị hiện ba thứ tự tại điều phục thành thực tất cả chúng sanh, dũng mãnh điều phục chúng sanh hải không luống qua, an trụ Phật địa, vào cảnh giới Như Lai, oai lực hộ trì.

Quan sát tất cả chỗ làm của Phật trí, trí lực viên mãn không ai điều phục được, công đức vô úy không ai hơn, trụ nơi tam-muội

vô sai biệt, thần thông biến hóa, trí thanh tịnh tự tại, tất cả Phật pháp không ai hủy hoại được.

Tất cả pháp bất tư nghì như vậy, tôi sẽ thừa thần lực của Phật và oai thần của tất cả Như Lai mà tuyên thuyết đầy đủ.

Vì muốn khiến chúng sanh vào trí huệ hải của Phật,

Vì muốn khiến tất cả Bồ-tát được an trụ trong biển công đức của Phật,

Vì muốn khiến tất cả thế giới hải, tất cả Phật tự tại được trang nghiêm,

Vì muốn khiến trong tất cả kiếp hải chúng tánh Phật thường chẳng dứt,

Vì muốn khiến trong tất cả thế giới hải hiển thị tánh chơn thật của các pháp,

Vì muốn khiến tùy vô lượng sự hiểu biết của chúng sanh mà diễn thuyết,

Vì muốn khiến tùy căn hải của tất cả chúng sanh mà phương tiện làm cho sanh Phật pháp,

Vì muốn khiến tùy chỗ ưa thích của tất cả chúng sanh mà dẹp phá tất cả núi chướng ngại,

Vì muốn khiến tùy tâm hành tất cả chúng sanh khiến tu tập thanh tịnh đạo xuất yếu,

Vì muốn khiến tất cả Bồ-tát an trụ trong nguyện hải Phổ Hiền.

Lúc đó, Phổ Hiền Bồ-tát lại muốn khiến chúng hội đạo tràng sanh lòng hoan hỷ, thêm lớn sự ưa thích đối với tất cả pháp, sanh lòng tin rộng lớn chơn thật thanh tịnh pháp giới thân.

An lập nguyện hải Phổ Hiền tu tập vào trí nhãn tam thế bình đẳng, thêm lớn trí huệ chiếu khắp tất cả thế gian, sanh sức Đà-la-ni trì tất cả pháp luân, và cũng muốn trong tất cả đạo tràng tất cả Phật cảnh giới đều khai thị.

Mở bày tất cả pháp môn của Như Lai, thêm lớn tất cả trí tánh pháp giới rộng lớn rất sâu, liền nói kệ rằng :

Trí huệ công đức biển rất sâu

Hiện khắp mười phương vô lượng cõi

Tùy các chúng sanh chỗ nên thấy

Quang minh soi khắp chuyển pháp luân.

Thập phương quốc độ bất tư nghi

Phật vô lượng kiếp đều nghiêm tịnh

Vì độ chúng sanh khiến thành thực

Xuất hiện tất cả các quốc độ.
Phật cảnh rất sâu khó nghĩ được
Khắp dạy chúng sanh khiến được vào
Lòng họ thích nhỏ chấp hữu lậu
Chẳng thông đạt được cảnh giới Phật.
Nếu có lòng tin trong sạch chắc
Thường được gần gũi thiện tri thức
Tất cả chư Phật hộ niệm cho
Đây mới được vào Như Lai trí.
Lìa các dục đối lòng thanh tịnh
Thường thích từ bi tánh hoan hỷ
Chí nguyện rộng lớn tin hiểu sâu
Kia nghe pháp này lòng vui đẹp.

An trụ Phổ Hiền những hạnh nguyện
Tu hành Bồ-tát đạo thanh tịnh
Quan sát pháp giới như hư không
Bèn biết được chỗ làm của Phật.
Chư Bồ-tát đây được lợi lành
Thấy Phật tất cả thần thông lực
Tu những đạo khác không biết được
Học hạnh Phổ Hiền mới tỏ ngộ.
Chúng sanh rộng lớn vốn vô biên
Như Lai tất cả đều hộ niệm
Chuyên chánh pháp luân khắp mọi nơi
Cảnh giới Tỳ Lô Giá Na Phật.
Tất cả cõi nước vào thân tôi

Chỗ chư Phật ngự cũng như vậy
 Chúng nên xem các chân lông tôi
 Nay tôi hiện bày cảnh giới Phật.
 Phổ Hiền hạnh nguyện không ngần mé
 Tôi đã tu hành được đầy đủ
 Cảnh giới phổ nhãn thân rộng lớn
 Là Phật chỗ làm phải nghe kỹ.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát bảo đại chúng rằng :

Chư Phật tử ! Thế giới hải có mười việc mà chư Phật trong ba
 đời quá khứ, hiện tại, vị lai đã nói, hiện nói và sẽ nói.

Những gì là mười ?

Chính là non duyên khởi thế giới hải,

Chỗ trụ nương của thế giới hải,

Hình trạng của thế giới hải,
Thể tánh của thế giới hải,
Sự trang nghiêm của thế giới hải,
Sự thanh tịnh của thế giới hải,
Phật xuất hiện nơi thế giới hải,
Kiếp trụ của thế giới hải,
Kiếp chuyển biến sai biệt của thế giới hải,
Môn vô sai biệt của thế giới hải.

Chư Phật tử ! Lược nói thế giới hải có mười việc này. Nếu nói rộng ra thời đồng với thế giới hải vi trần số mà tam thế chư Phật đã nói, hiện nói và sẽ nói.

Chư Phật tử ! Lược nói do mười thứ nhơn duyên mà tất cả thế giới hải đã thành, hiện thành và sẽ thành.

Chính là do vì thần lực của Như Lai.

Vì pháp phải như vậy, vì hạnh nghiệp của tất cả chúng sanh,

Vì chỗ sở đắc của tất cả Bồ-tát thành nhứt thiết trí,

Vì các chúng sanh và chư Bồ-tát đồng chứa nhóm thiện căn,

Vì nguyện lực nghiêm tịnh Phật-độ của chư Bồ-tát,

Vì hạnh nguyện thành tựu bất thối của chư Bồ-tát,

Vì thắng giải tự tại thanh tịnh của chư Bồ-tát,

**Vì chỗ lưu xuất do thiện căn của chư Như Lai và thế lực tự tại
lúc chư Phật thành đạo,**

Vì nguyện lực tự tại của Phổ Hiền Bồ-tát.

**Chư Phật tử ! Đó là lược nói mười thứ nhưn duyên. Nếu rộng
nói thời có thế giới hải vi trần số.**

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát muốn tuyên lại nghĩa này, thừa oai lực của Phật, quan sát mười phương mà nói kệ rằng :

Đã nói vô biên sát độ hải

Tỳ Lô Giá Na đều nghiêm tịnh

Thế Tôn cảnh giới bất tư nghì

Trí huệ thần thông lực như vậy.

Bồ-tát tu hành những nguyện hải

Khắp tùy chúng sanh tâm chỗ muốn

Chúng sanh tâm hạnh rộng vô biên

Bồ-tát quốc độ khắp mười phương

Bồ-tát thẳng đến nhứt thiết trí

Siêng tu các môn tự tại lực

Vô lượng nguyện hải khắp xuất sanh

Sát độ rộng lớn đều thành tựu.
Tu những hạnh hải vô lượng biên
Vào cảnh giới Phật cũng vô lượng
Thanh tịnh thập phương các cõi nước
Mỗi mỗi cõi trái vô lượng kiếp.
Chúng sanh phiền não làm loạn đục
Phân biệt ưa thích chẳng phải một
Tùy tâm tạo nghiệp bất tư nghi
Tất cả Sát-hải đây thành lập.
Phật tử Sát-hải tạng trang nghiêm
Ly cấu quang minh báu làm thành
Đây do rộng lớn tâm tín giải
Chỗ ở mười phương đều như vậy.

Bồ-tát hay tu hạnh Phổ Hiền
Du hành pháp giới vi trần đạo
Trong trần đều hiện vô lượng cõi
Rộng lớn thanh tịnh như hư không.
Khắp cõi hư không hiện thần thông
Đều đến đạo tràng chỗ chư Phật
Trên tòa liên hoa hiện các tướng
Mỗi thân bao trùm tất cả cõi.
Một niệm hiện khắp nơi tam thế
Tất cả Sát-hải đều thành lập
Phật dùng phương tiện đều vào trong
Là Phật Tỳ Lô chỗ nghiêm tịnh.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát lại bảo đại chúng rằng :

Chư Phật tử ! Mỗi mỗi thế giới hải có thế giới hải vi trần số chỗ
nương trụ. Hoặc nương tất cả trang nghiêm mà trụ.

Hoặc nương hư không mà trụ.

Hoặc nương bửu quang minh mà trụ.

Hoặc nương Phật Quang Minh mà trụ.

Hoặc nương bửu sắc quang minh mà trụ.

Hoặc nương tinh âm chư Phật mà trụ.

Hoặc nương Kim Cang hình đại lực A-tu-la chúng sanh như
huyễn mà trụ.

Hoặc nương thân các Thế Chủ mà trụ.

Hoặc nương thân chư Bồ-tát mà trụ.

Hoặc nương tất cả biển trang nghiêm sai khác hạnh nguyện Phổ Hiền mà trụ.

Chư Phật tử ! Thế giới hải có thể giới vi trần số chỗ nương trụ như vậy.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát muốn tuyên lại nghĩa này thừa oai lực của Phật quan sát mười phương rồi nói kệ rằng :

Khắp cả mười phương cõi hư không

Chỗ có tất cả những quốc độ

Như Lai thần lực thường gia trì

Khắp nơi hiện tiền đều thấy được.

Hoặc có các thứ những quốc độ

Đều do ly cấu bửu làm thành

Ma-ni thanh tịnh rất tốt xinh

Quang minh sáng rõ khắp hiển hiện.

Hoặc có cõi nước sáng thanh tịnh

Nương hư không giới mà an trụ

Hoặc ở trong biển Ma-ni báu

Lại có an trụ tạng quang minh.

Như Lai ở trong chúng hội này

Diễn thuyết pháp luân đều xảo diệu

Cảnh giới chư Phật rộng vô biên

Chúng sanh được thấy lòng hoan hỷ.

Có cõi nghiêm sức bằng Ma-ni

Hình như đèn sáng giăng cùng khắp

Lửa thơm mây sáng màu chói rực

Lưới báu sáng chói dùng phủ che.

Hoặc có quốc độ không ngần mé
An trụ liên hoa biển lớn sâu
Rộng rãi thanh tịnh khác thế gian
Chư Phật diệu thiện trang nghiêm đó.
Hoặc có quốc độ theo luân chuyển
Do Phật oai thần được an trụ
Đại chúng Bồ-tát đều ở trong
Thường thấy vô lượng báu rộng lớn.
Có cõi nước ở tay kim cang
Hoặc cõi nước ở thân Thiên Chúa
Tỳ Lô Giá Na đấng vô thượng
Thường ở cõi này chuyển pháp luân.
Hoặc nương cây báu trụ bằng thẳng

Trong mây sáng thơm cũng như vậy
Có cối nường trong những biển lớn
Hoặc trụ kim cương rất bền chắc.
Có cối nường trụ kim cương tràng
Có cối trụ trong biển Hoa Tạng
Thần biển rộng lớn khắp các nơi
Tỳ Lô Giá Na Phật hay hiện.
Hoặc dài hoặc ngắn vô lượng thứ
Tướng đó xoay vần cũng chẳng đồng
Hoa tạng trang nghiêm khác thế gian
Tu hành thanh tịnh mới thấy được.
Các cối như vậy đều sai khác
Tất cả đều nường nguyện hải trụ

Hoặc có cõi thường ở hư không
Chư Phật như mây đều đầy khắp.
Có ở hư không lưới che trùm
Hoặc lúc hiện ra hoặc không hiện
Hoặc có cõi nước rất thanh tịnh
Trụ trong bửu quan của Bồ-tát.
Thập phương chư Phật thần thông lớn
Tất cả đều hiện thấy trong đây
Chư Phật tinh âm đều cùng khắp
Đây do nghiệp lực mà hóa hiện.
Hoặc có cõi nước khắp pháp giới
Ly cấu thanh tịnh từng tâm khởi
Như ảnh như huyễn rộng vô biên

Như lưới thiên để đều sai khác.
Hoặc hiện các thứ tạng trang nghiêm
Hoặc ở hư không mà kiến lập
Nghiệp như cảnh giới chẳng nghĩ bàn
Phật lực hiển thị đều khiến thấy.
Trong mỗi cõi nước số vi trần
Niệm niệm thị hiện những Phật độ
Số đều vô lượng khắp chúng sanh
Phổ Hiền chỗ làm thường như vậy.
Vì muốn thành thực các chúng sanh
Trong đây tu hành trải kiếp hải
Thần thông rộng lớn hiện khắp nơi
Trong các pháp giới đều cùng khắp.

Pháp giới quốc độ mỗi vi trần
Những cõi nước lớn ở trong đó
Phật vân bình đẳng đều giảng che
Tất cả mọi nơi đều đầy đủ.
Lực dụng tự tại trong mỗi trần
Tất cả vi trần cũng như vậy
Chư Phật Bồ-tát đại thần thông
Tỳ Lô Giá Na đều hay hiện.
Tất cả quốc độ rộng vô biên
Như ảnh, như huyễn như dương diệm
Mười phương chẳng thấy từ đâu sanh
Cũng không có chỗ đi và đến.
Diệt hoại sanh thành xoay vần mãi

Trong cõi hư không chẳng tạm dừng
 Tất cả đều do nguyện thanh tịnh
 Cũng do nghiệp lực chỗ giữ gìn.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát lại bảo đại chúng rằng :

Chư Phật tử ! Thế giới hải có nhiều hình tướng sai khác, hoặc tròn, hoặc vuông, hoặc chẳng phải tròn vuông, hoặc hình như nước xoáy, hoặc hình như núi, hình như cây, hình như bông, hoặc hình như cung điện, như hình chúng sanh, như hình Phật, có thế giới vi trần số hình sai khác như vậy.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát muốn tuyên lại nghĩa này, thừa oai lực của Phật, quan sát mười phương, rồi nói kệ rằng :

Vô lượng quốc độ sai khác nhau
 Vô lượng trang nghiêm vô lượng trụ

Hình trạng sai khác khắp mười phương

Các ngài đều nên đồng quan sát.

Hình kia hoặc tròn hoặc vuông vức

Hoặc có ba góc và tám cạnh

Hình châu Ma-ni hình liên hoa

Tất cả đều do nghiệp mà khác.

Có cõi thanh tịnh sáng trang nghiêm

Vàng ròng xen lẫn nhiều tốt đẹp

Cửa nẻo mở trống không bít lấp

Đây do nghiệp rộng ý tinh thuần.

Sát-hải vô biên tạng sai khác

Ví như mây bủa giữa không gian

Bửu châu trải đất trang nghiêm tốt

Ở trong quang minh sáng của Phật.
Tất cả quốc độ tâm phân biệt
Quang minh soi đến mà hiện ra
Chư Phật ở trong những cõi ấy
Nơi nơi thị hiện thần thông lực.
Có cõi tạp nhiễm hoặc thanh tịnh
Chịu khổ hưởng vui đều sai khác
Đây do biển nghiệp chẳng nghĩ bàn
Các pháp lưu chuyển thường như vậy.
Trong một chân lông vô lượng cõi
Như số vi trần mà an trụ
Mỗi cõi đều có đấng Thế Tôn
Ở trong chúng hội tuyên diệu pháp.

Trong mỗi vi trần cõi lớn nhỏ
 Nhiều loại sai khác số vi trần
 Bằng phẳng cao thấp đều chẳng đồng
 Phật đều qua đến mà thuyết pháp.
 Tất cả vi trần hiện quốc độ
 Đều là bốn nguyện thần thông lực
 Tùy lòng ưa thích sai khác nhau
 Trong khoảng hư không đều làm được.
 Tất cả quốc độ những vi trần
 Trong mỗi vi trần Phật đều nhập
 Khắp vì chúng sanh hiện thần thông
 Tỳ Lô Giá Na pháp như vậy.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát lại bảo đại chúng rằng :

Chư Phật tử ! Nên biết thế giới hải có các loại thể.

Hoặc dùng tất cả bửu trang nghiêm làm thể.

Hoặc dùng một bửu trang nghiêm làm thể.

Hoặc dùng tất cả bửu quang minh làm thể.

Hoặc dùng các thứ sắc quang minh làm thể.

Hoặc dùng tất cả quang minh trang nghiêm làm thể.

Hoặc dùng kim cang làm thể.

Hoặc dùng Phật lực nhiếp trì làm thể.

Hoặc dùng tướng diệu bửu làm thể.

Hoặc dùng Phật biến hóa làm thể.

Hoặc dùng nhật Ma-ni làm thể.

Hoặc dùng cực vi bửu làm thể.

Hoặc dùng tất cả bửu diệm làm thể.

Hoặc dùng các thứ hương làm thể.

Hoặc dùng bửu hoa quan làm thể.

Hoặc dùng bửu ảnh tượng làm thể.

Hoặc dùng trang nghiêm thị hiện làm thể.

Hoặc dùng nhất tâm thị hiện cảnh giới làm thể.

Hoặc dùng bửu hình Bồ-tát làm thể.

Hoặc dùng bửu hoa nhục làm thể.

Hoặc dùng ngôn âm của Phật làm thể.

Có thể giới vi trần số thể như vậy.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát, muốn tuyên lại nghĩa này, thừa oai lực của Phật, quan sát mười phương rồi nói kệ rằng :

Hoặc có những quốc độ

Diệu bửu hiệp lại thành

Bền chắc không hư hoại
Đều ở bửu liên hoa.
Hoặc là bửu quang minh
Xuất sanh chẳng biết được
Tất cả quang trang nghiêm
Nương hư không mà ở.
Hoặc tịnh quang làm thể
Lại nương quang minh ở
Mây sáng làm trang nghiêm
Chỗ Bồ-tát đi đến.
Hoặc có những quốc độ
Từ nơi nguyện lực sanh
An trụ như ảnh tượng

Đem nói chẳng thể được.
Hoặc Ma-ni hiệp thành
Chói sáng như mặt trời
Bảo châu dùng trang nghiêm
Bồ-tát đều đầy khắp.
Bửu diệm thành quốc độ
Mây sáng trùm trên đó
Bửu quang rất xinh đẹp
Đều do nghiệp cảm nên.
Hoặc từ tướng tốt sanh
Các tướng trang nghiêm đẹp
Như mào tốt đội đầu
Đây do Phật hóa hiện.

Hoặc từ tâm niệm sanh
Tùy tâm chỗ hiểu biết
Như huyễn không chỗ nơi
Tất cả là phân biệt.

Hoặc do Phật quang minh
Ma-ni quang làm thể
Chư Phật hiện trong đó
Đều thị hiện thần thông.

Hoặc Phổ Hiền Bồ-tát
Hóa hiện các quốc độ
Dùng nguyện lực trang nghiêm
Tất cả đều tốt đẹp.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát lại bảo đại chúng rằng :

Chư Phật tử ! Nên biết thế giới hải có nhiều loại trang nghiêm.

Hoặc dùng trong những đồ trang nghiêm hiện ra mây đẹp nhưt để trang nghiêm.

Hoặc dùng thuyết minh công đức của chư Bồ-tát để trang nghiêm.

Hoặc dùng thuyết minh nghiệp báo của tất cả chúng sanh để trang nghiêm.

Hoặc dùng thị hiện nguyện lực của chư Bồ-tát để trang nghiêm.

Hoặc dùng biểu thị ảnh tượng của tam thế chư Phật để trang nghiêm.

Hoặc dùng trong khoảng một niệm thị hiện cảnh giới thần thông trải vô biên kiếp để trang nghiêm.

Hoặc dùng xuất hiện thân của chư Phật để trang nghiêm.

Hoặc dùng xuất hiện tất cả mây hương báu để trang nghiêm.

Hoặc dùng thị hiện những vật trân diệu quang minh chiếu sáng trong tất cả đạo tràng để trang nghiêm.

Hoặc dùng thị hiện tất cả Phổ Hiền hạnh nguyện để trang nghiêm.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát, muốn tuyên lại nghĩa này, thừa oai lực của Phật quan sát mười phương rồi nói kệ rằng :

Sát-hải rộng lớn vô lượng biên

Thành nên đều do nghiệp thanh tịnh

Nhiều thứ trang nghiêm nhiều nơi ở

Tất cả mười phương đều đầy khắp.

Vô biên sắc tướng mây báu sáng

Rộng lớn trang nghiêm chẳng phải một

Mười phương Sát-hải thường xuất hiện
Khắp dùng diệu âm mà thuyết pháp.
Bồ-tát vô biên biến công đức
Những nguyện rộng lớn để trang nghiêm
Khắp cõi đồng thời vang diệu âm
Chấn động mười phương các quốc độ.
Chúng sanh biến nghiệp rộng vô lượng
Tùy kia cảm báo đều chẳng đồng
Trong tất cả chỗ được trang nghiêm
Đều do chư Phật hay diễn thuyết.
Tất cả Như Lai trong ba thuở
Thần thông hiện khắp thế giới hải
Trong mỗi sự có tất cả Phật

Các ngài xem sự trang nghiêm đó.
Quá khứ, vị lai, kiếp hiện tại
Mười phương tất cả những quốc độ
Những sự trang nghiêm ở nơi kia
Đều thấy ở trong một cõi nước.
Vô lượng Phật trong tất cả sự
Số đông chúng sanh khắp thế gian
Vì khiến điều phục hiện thần thông
Dùng dây trang nghiêm thế giới hải.
Tất cả trang nghiêm tuôn mây đẹp
Nhiều thứ mây hoa mây hương sáng
Mây báu Ma-ni thường xuất hiện
Sát-hải dùng dây để trang nghiêm.

Mười phương những nơi Phật thành đạo
 Các thứ trang nghiêm đều đầy đủ
 Phóng quang chiếu xa như mây sáng
 Trong thế giới hải đều khiến thấy.
 Phổ Hiền hạnh nguyện chư Bồ-tát
 Vô biên kiếp hải sinh tu tập
 Vô biên quốc độ đều trang nghiêm
 Trong tất cả chỗ đều hiển hiện.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát lại bảo đại chúng rằng :

Chư Phật tử ! Nên biết thế giới hải có thế giới hải vi trần số môn
 phương tiện thanh tịnh. Chính là do thiện căn của chư Bồ-tát gần
 gũi thiện trí thức.

Do thêm lớn những công đức khắp pháp giới.

Do tu tập những thắng giải rộng lớn.

Do quan sát cảnh giới của tất cả Bồ-tát mà an trụ.

Do tu tập những môn Ba-la-mật đều viên mãn.

Do quán sát những địa vị của chư Bồ-tát mà nhập trụ.

Do xuất sanh tất cả thế nguyện thanh tịnh.

Do tu tập những hạnh xuất yếu.

Do nhập tất cả biển trang nghiêm.

Do thành tựu sức phương tiện thanh tịnh.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát muốn tuyên lại nghĩa này, thừa oai lực của Phật quan sát mười phương rồi nói kệ rằng :

Tất cả cõi nước những trang nghiêm

Do nguyện lực phương tiện sanh ra

Tất cả quốc độ thường chói sáng

Vô lượng nghiệp thanh tịnh hiện thành.

Bồ-tát lâu xa gần trí thức

Đồng tu nghiệp lành đều thanh tịnh

Từ bi rộng lớn khắp chúng sanh

Dùng dây trang nghiêm các quốc độ.

Tất cả pháp môn những tam-muội

Thiền định giải thoát môn phương tiện

Nơi chỗ chư Phật đều tu hành

Do đây sanh ra những quốc độ.

Phát sanh vô lượng trí thắng giải

Hiểu được Như Lai đồng không khác

Phương tiện nhẫn nhục đã tu hành

Nên nghiêm tịnh được vô biên cõi.

Vì lợi chúng sanh tu thắng hạnh
Phước đức rộng lớn thường tăng trưởng
Ví như mây bủa khắp hư không
Tất cả quốc độ đều thành tựu.
Môn Ba-la-mật nhiều vô lượng
Đều đã tu hành khiến đầy đủ
Nguyện Ba-la-mật vô cùng tận
Quốc độ thanh tịnh từ đây sanh.
Những pháp vô thượng đều tu hành
Sanh ra vô biên hạnh xuất yếu
Nhiều môn phương tiện độ chúng sanh
Như vậy trang nghiêm các quốc độ.
Tu tập trang nghiêm môn phương tiện

Chứng Phật công đức biển pháp môn
 Khiến khắp chúng sanh cạn nguồn khổ
 Cõi nước rộng lớn đều thành tựu.
 Nguyên lực rộng lớn không gì sánh
 Khiến khắp chúng sanh gieo thiện căn
 Cúng dường tất cả chư Như Lai
 Vô biên quốc độ đều thanh tịnh.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát lại bảo đại chúng rằng :

Chư Phật tử ! Nên biết mỗi mỗi thế giới hải có thế giới hải vi
 trần số Phật xuất hiện sai khác :

Hoặc hiện thân nhỏ, hoặc hiện thân lớn,
 Hoặc hiện đoản thọ, hoặc hiện trường thọ,
 Hoặc chỉ nghiêm tịnh một quốc độ,

**Hoặc hiện nghiêm tịnh vô lượng quốc độ,
 Hoặc chỉ hiển thị pháp nhưt thừa, hoặc hiển thị vô lượng thừa,
 hoặc hiện điều phục thiếu số chúng sanh, hoặc hiện điều phục vô
 biên chúng sanh, có vi trần số sai khác như vậy.**

PHẨM THỂ GIỚI THÀNH TỰU THỨ TƯ

Bản in tại Việt Nam đọc từ đầu trang 249 – 282

Bản in Phật Học Viện Quốc Tế từ đầu trang 366 – 407

**Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát muốn tuyên lại nghĩa này thừa oai lực
 của Phật quan sát mười phương rồi nói kệ rằng :**

Chư Phật có các môn phương tiện

Xuất hiện tất cả những quốc độ

Đều tùy sở thích của chúng sanh

Đây là Như Lai quyền lực khéo.

Pháp thân chư Phật bất tư nghi

Không sắc, không hình, không ảnh tượng

Vì chúng sanh hiện tướng sai khác

Theo lòng họ ưa khiến họ thấy.

Hoặc vì chúng sanh hiện đoán thọ

Hoặc hiện trường thọ vô lượng kiếp

Pháp thân mười phương khắp hiện tiền

Trong thế gian tùy nghi xuất hiện.

Hoặc hiện nghiêm tịnh bất tư nghi

Mười phương vô biên các quốc độ

Hoặc chỉ nghiêm tịnh một cõi nước

Nơi một thị hiện đủ không sót.

Hoặc tùy sở thích của chúng sanh

Thị hiện vô lượng vô biên thừa

Hoặc chỉ tuyên thuyết pháp nhưt thừa
Trong một thừa hiện vô lượng pháp.
Hoặc hiện tự nhiên thành chánh giác
Độ thiếu số người vào chánh pháp
Hoặc lại thị hiện trong một niệm
Khai ngộ quần sanh vô lượng số.
Hoặc nơi chơn lông tuôn mây sáng
Thị hiện vô lượng vô biên Phật
Tất cả thế gian đều hiện thấy
Các môn phương tiện độ quần sanh.
Hoặc hiện thình âm khắp mọi nơi
Tùy lòng họ ưa mà thuyết pháp
Vô lượng vô biên những đại kiếp

Điều phục vô lượng các chúng sanh.
 Phật có vô lượng cõi trang nghiêm
 Chúng hội thanh tịnh ngời nghiêm chỉnh
 Phật như vàng mây che trong đó
 Thập phương quốc độ đều đầy khắp.
 Chư Phật phương tiện bất tư nghi
 Tùy tâm chúng sanh hiện ra trước
 Ngự trong các cõi rất trang nghiêm
 Tất cả quốc độ đều cùng khắp.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát lại bảo đại chúng rằng :

Chư Phật tử ! Nên biết thế giới hải có thế giới hải vi trần số kiếp
 trụ, hoặc có a-tăng-kỳ kiếp trụ, hoặc có vô lượng kiếp trụ, hoặc có
 vô biên kiếp trụ, hoặc có vô đẳng kiếp trụ, hoặc có bất khả số kiếp

trụ, hoặc có bất khả xưng kiếp trụ, hoặc có bất khả tư kiếp trụ, hoặc có bất khả lượng kiếp trụ, hoặc có bất khả thuyết kiếp trụ, hoặc có bất khả thuyết bất khả thuyết kiếp trụ, có vi trần số kiếp trụ như vậy.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát, muốn tuyên lại nghĩa này, thừa oai lực của Phật quan sát mười phương rồi nói kệ rằng :

Trong thế giới hải nhiều kiếp trụ
 Phương tiện rộng lớn để trang nghiêm
 Mười phương cõi nước đều xem thấy
 Số lượng sai khác đều rành rẽ.
 Tôi thấy mười phương thế giới hải
 Kiếp số vô lượng đồng chúng sanh
 Hoặc dài hoặc ngắn hoặc vô biên

Dùng Phật tinh âm nay diễn nói.
Hoặc thấy mười phương những quốc độ
Hoặc trụ quốc độ vi trần kiếp
Hoặc chỉ một kiếp hoặc vô số
Bởi những tâm nguyện đều chẳng đồng.
Hoặc có thuần tịnh hoặc thuần nhiễm
Hoặc lại nhiễm tịnh chung lộn lạo
Nguyện lực an lập nhiều sai khác
Trong tâm chúng sanh mà an trụ.
Thuở xưa tu hành vi trần kiếp
Được thế giới hải thanh tịnh lớn
Cảnh giới chư Phật đều trang nghiêm
Trụ mãi vô biên kiếp rộng lớn

Dùng bửu quang minh để đặt tên
Hoặc tên Đẳng Âm Diệm Nhân Tạng
Tên Ly Quang Minh và Hiền Kiếp
Kiếp thanh tịnh này nhiếp tất cả.
Có kiếp thanh tịnh một Phật hiện
Hoặc trong một kiếp nhiều Phật hiện
Vô tận phương tiện đại nguyện lực
Vào trong tất cả thời gian kiếp.
Hoặc vô lượng kiếp và một kiếp
Hoặc lại một kiếp vào nhiều kiếp
Tất cả kiếp hải phương tiện môn
Thập phương quốc độ đều hiện rõ.
Hoặc tất cả kiếp sự trang nghiêm

Ở trong một kiếp đều hiện thấy

Hoặc sự trang nghiêm trong một kiếp

Vào khắp tất cả vô biên kiếp.

Trước từ một niệm sau thành kiếp

Sanh ra đều do tâm chúng sanh

Tất cả quốc độ kiếp vô biên

Dùng một phương tiện đều thanh tịnh.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát lại bảo đại chúng rằng :

Chư Phật tử ! Nên biết thế giới hải có thế giới hải vi trần số kiếp chuyển biến sai khác.

Như là vì pháp như vậy nên thế giới hải có vô lượng kiếp thành, kiếp hoại chuyển biến.

Vì chúng sanh nhiễm ô ở nên thế giới hải thành kiếp nhiễm ô chuyển biến.

Vì chúng sanh tu phước rộng lớn ở, nên thế giới hải thành kiếp nhiễm tịnh chuyển biến.

Vì tín giải Bồ-tát ở, nên thế giới hải thành kiếp nhiễm tịnh chuyển biến.

Vì vô lượng chúng sanh phát Bồ-đề tâm nên thế giới hải thuần kiếp thanh tịnh chuyển biến.

Vì chư Bồ-tát đều đi khắp các thế giới, nên thế giới hải vô biên kiếp trang nghiêm chuyển biến.

Vì thập phương tất cả chư Bồ-tát vân tập nên thế giới hải vô lượng kiếp đại trang nghiêm chuyển biến.

Vì chư Phật Thế Tôn nhập Niết bàn nên thế giới hải kiếp trang nghiêm diệt chuyển biến.

Vì chư Phật xuất hiện ra đời nên tất cả thế giới hải kiếp rộng lớn trang nghiêm thanh tịnh chuyển biến.

Vì Như Lai thần thông biến hóa nên thế giới hải kiếp khắp thanh tịnh chuyển biến. Có vi trần số kiếp chuyển biến như vậy.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát muốn tuyên lại nghĩa này, thừa oai lực của Phật, quan sát mười phương mà nói kệ rằng :

Tất cả những quốc độ
 Đều tùy nghiệp lực sanh
 Các ngài nên quan sát
 Tướng chuyển biến như vậy.
 Những chúng sanh nhiễm ô

Nghiệp phiền não đáng sợ

Tâm họ khiến quốc độ

Tất cả thành nhiễm ô.

Nếu có tâm thanh tịnh

Tu những hạnh phước đức

Tâm họ khiến quốc độ

Tạp nhiễm và thanh tịnh.

Chư Bồ-tát tín giải

Sanh vào trong kiếp kia

Tùy tâm Bồ-tát này

Quốc độ đủ tịnh nhiễm.

Vô lượng số chúng sanh

Đều phát Bồ-đề tâm

Tâm họ khiến quốc độ
Trụ kiếp thường thanh tịnh.
Vô lượng ức Bồ-tát
Qua đến mười phương cõi
Trang nghiêm không có khác
Trong kiếp thấy sai khác.
Trong mỗi mỗi vi trần
Bồ-tát đồng vân tập
Quốc độ đều thanh tịnh.
Thế Tôn nhập Niết bàn
Cõi đó dứt trang nghiêm
Chúng sanh không pháp khí
Thế giới thành tạp nhiễm.

Nếu có Phật ra đời
Cõi nước đều tốt đẹp
Tùy theo tâm thanh tịnh
Đầy đủ sự trang nghiêm.
Thần thông của chư Phật
Thị hiện bất tư nghì
Lúc đó những quốc độ
Tất cả đều thanh tịnh.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát lại bảo đại chúng rằng :

Chư Phật tử ! Nên biết thế giới hải có thế giới hải vi trần số vô sai biệt.

Như là trong mỗi thế giới hải có thế giới hải vi trần số thế giới vô sai biệt.

Trong mỗi thế giới hải chư Phật xuất hiện oai đức thần lực vô sai biệt.

Trong mỗi thế giới hải tất cả đạo tràng khắp thập phương pháp giới vô sai biệt.

Trong mỗi thế giới hải quang minh của chư Phật khắp pháp giới vô sai biệt.

Trong mỗi thế giới hải chúng hội đạo tràng của chư Phật vô sai biệt.

Trong mỗi thế giới hải chư Phật biến hóa danh hiệu vô sai biệt.

Trong mỗi thế giới hải thanh âm của chư Phật khắp thế giới hải vô biên kiếp trụ vô sai biệt.

Trong mỗi thế giới hải pháp luân phương tiện vô sai biệt.

Trong mỗi thế giới hải tất cả thế giới hải vào khắp một vi trần vô sai biệt.

Trong mỗi thế giới hải mỗi vi trần cảnh giới rộng lớn của tất cả tam thế chư Phật đều hiện trong đó vô sai biệt.

Có vi trần số vô sai biệt như vậy.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát, muốn tuyên lại nghĩa này, thừa oai lực của Phật quan sát mười phương rồi nói kệ rằng :

**Trong một vi trần nhiều sát hải
 Chỗ nơi riêng khác đều nghiêm tịnh
 Vô lượng như vậy và một cõi
 Mỗi mỗi chia khác không xen tạp.
 Trong mỗi vi trần vô lượng Phật
 Tùy tâm chúng sanh khắp hiện tiền**

Tất cả quốc độ đều cùng khắp
Phương tiện như vậy vô sai biệt.
Trong mỗi vi trần những thọ vương
Nhiều thứ trang nghiêm đều thông rữ
Thập phương quốc độ đều đồng hiện
Tất cả như vậy vô sai biệt.
Trong mỗi trần có vi trần chúng
Cùng nhau bao quanh đức Thế Tôn
Siêu việt tất cả khắp thế gian
Cũng chẳng chật hẹp tạp loạn nhau.
Trong mỗi trần có vô lượng quang
Chiếu khắp mười phương các cõi nước
Đều hiện chư Phật hạnh Bồ-đề

Tất cả sát độ vô sai biệt.

Trong mỗi trần có vô lượng thân

Biến hóa như mây đều cùng khắp

Phật dùng thần thông độ chúng sanh

Thập phương quốc độ vô sai biệt.

Trong mỗi trần diễn nói các pháp

Pháp đó thanh tịnh như luân chuyển

Các môn phương tiện đều tự tại

Tất cả diễn thuyết vô sai biệt.

Một trần diễn khắp tiếng chư Phật

Đầy khắp pháp khí các chúng sanh

Trụ khắp sát hải vô biên kiếp

Thinh âm như vậy cũng không khác.

Sát hải vô lượng trang nghiêm đẹp
Trong một vi trần đều vào cả
Thần thông chư Phật sức tự tại
Tất cả đều do nghiệp tánh hiện
Trong mỗi vi trần tam thế Phật
Tùy chỗ sở thích đều khiến thấy
Thể tánh không đến cũng không đi
Do nơi nguyện lực khắp thế gian.

PHẨM HOA TẠNG THẾ GIỚI THỨ NĂM

(Trang 377 -)

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát lại bảo đại chúng rằng :

Chư Phật tử ! Hoa Tạng thế giới hải này, được nghiêm tịnh là do đức Tỳ Lô Giá Na Như Lai, thuở xưa lúc tu hạnh Bồ-tát trải qua thế giới hải vi trần số kiếp, trong mỗi kiếp gần gũi vi trần số Phật, nơi mỗi Phật tu tập vi trần số đại nguyện thanh tịnh.

Chư Phật tử ! Hoa Tạng thế giới trang nghiêm này, có tu di sơn vi trần số phong luân nhiếp trì.

Phong luân dưới chót tên bình đẳng trụ có thể nhiếp trì phong luân trên, trang nghiêm với vô số ngọn lửa báu sáng rực rỡ.

Phong luân kế trên tên Xuất sanh chủng chủng bửu trang nghiêm có thể nhiếp trì từng trên tràng ma-ni vương sáng rỡ.

Phong luân kế trên, tên bửu oai đức có thể nhiếp trì từng trên vô số bửu linh.

Phong luân kế trên tên Bình đẳng diêm có thể nhiếp trì từng trên ma-ni vương sáng như mặt trời.

Phong luân kế trên tên Chúng chủng Phổ trang nghiêm có thể nhiếp trì từng trên vòng hoa sáng chói.

Phong luân kế trên tên Phổ thanh tịnh có thể nhiếp trì từng trên tòa sư tử hoa báu chiếu sáng.

Phong luân kế trên tên Thinh biến thập phương có thể nhiếp trì từng trên tràng vô số châu vương.

Phong luân kế trên tên Nhứt thiết bửu quang minh có thể nhiếp trì từng trên cây báu vô số ma-ni vương.

Phong luân kể trên tên Tốc tạt phổ trì có thể nhiếp trì từng trên mây tu di tất cả hương ma-ni.

Phong luân kể trên tên Chúng chủng cung điện du hành có thể nhiếp trì từng trên mây hương đài tất cả bửu sắc.

Chư Phật tử ! Lần lượt đến tu di sơn vi trần số phong luân, trên hết tên Thù thắng oai quang tạng có thể nhiếp trì biển hương thủy phổ quang ma-ni trang nghiêm.

Biển hương thủy này có liên hoa lớn tên Chúng chủng quang minh nhụy hương tràng. Hoa Tạng thế giới hải trụ trong tràng đó, bốn phương bằng phẳng thanh tịnh kiên cố, kim cang luân sơn bao giáp vòng, những cây nơi đất biển đều có khu vực sai khác.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát muốn tuyên lại nghĩa này thừa oai thần của Phật quan sát mười phương rồi nói kệ rằng :

Thế Tôn thuở xưa nơi các cõi
Chỗ chư Phật ngự tu tịnh nghiệp
Nên được các thứ báu quang minh
Hoa Tạng trang nghiêm thế giới hải.
Từ bi rộng lớn khắp tất cả
Xả thân vô lượng số vi trần
Do xưa nhiều kiếp sức tu hành
Nay thế giới này không cấu nhiễm.
Phóng đại quang minh trụ không gian
Phong luân nhiếp trì không dao động
Phật tạng ma-ni khắp nghiêm sức
Nguyện lực Như Lai khiến thanh tịnh.
Khắp rải hoa ma-ni diệu tạng

Do đại nguyện lực trụ không gian
Các thứ biến kiên cố trang nghiêm
Mây sáng bủa giăng khắp mười phương.
Trong xuân ma-ni chúng Bồ-tát
Khắp đến mười phương sáng rực rỡ
Lửa sáng thành vòng hoa đẹp tốt
Pháp giới châu lưu khắp tất cả.
Trong tất cả báu phóng quang minh
Quang minh đó chiếu khắp chúng sanh
Cõi nước mười phương đều chiếu đến
Khiến chúng khỏi khổ đến Bồ-đề.
Trong báu, Phật số đồng chúng sanh
Từ chân lông Phật hiện hóa thân

Phạm Vương Đế Thích chuyển luân vương

Tất cả chúng sanh và chư Phật.

Hóa hiện quang minh khắp pháp giới

Quang minh diễn nói tên chư Phật

Các thứ phương tiện hiện điều phục

Ứng khắp lòng chúng không bỏ sót.

Những vi trần trong Hoa Tạng giới

Trong mỗi mỗi trần thấy pháp giới

Bửu quang hiện Phật như mây nhóm

Chư Phật như vậy ngự tự tại.

Nguyện lực quảng đại khắp pháp giới

Trong tất cả kiếp độ chúng sanh

Hạnh nguyện Phổ Hiền trí đều thành

Tất cả trang nghiêm do đây có.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát lại bảo đại chúng rằng :

Chư Phật tử ! Hoa Tạng trang nghiêm thế giới hải này, đại luân vi sơn ở trên liên hoa nhựt châu vương, chiêm đàn ma-ni làm thân, oai đức bửu vương làm chót, diệu hương ma-ni làm luân, diệm tạng kim cang hiệp thành, tất cả hương thủy chảy trong đó.

Rừng bằng châu báu, hoa tốt đua nở, cỏ thơm trái đất, minh châu xen trang nghiêm, khắp nơi đầy những hoa thơm, châu ma-ni làm lưới giăng trùm, có thế giới hải vi trần số sự trang nghiêm tốt đẹp như vậy.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát muốn tuyên lại nghĩa này, thừa thần lực của Phật, quan sát mười phương rồi nói kệ rằng :

Thế giới đại hải vô lượng biên

Bửu luân thanh tịnh nhiều màu sắc
Những sự trang nghiêm đều đẹp lạ
Đây do thần lực của Như Lai.

Ma-ni bửu luân diệu hương luân
Nhẫn đến chơn châu như đèn sáng
Các thứ diệu bửu dùng trang nghiêm
Thanh tịnh bửu luân chỗ an trụ.

Ma-ni kiên cố dùng làm tạng
Diêm phù đàn kim dùng trang sức
Phóng quang phát sáng khắp mười phương
Trong ngoài chói suốt đều thanh tịnh.

Kim cang ma-ni hạp lại thành
Lại rưới ma-ni các diệu bửu

Bửu đồ đẹp lạ đều khác nhau
Phóng quang thanh tịnh khắp tráng lệ.
Hương thủy chảy xen vô lượng sắc
Rưới những bửu hoa và chiêm đàn
Hoa sen đua nở khắp mọi nơi
Cỏ thơm trải đất hương ngào ngạt.
Vô lượng cây báu khắp trang nghiêm
Hoa nở nhị đơm màu sáng rỡ
Y phục xinh đẹp ở trong đó
Mây sáng bốn phương thường viên mãn.
Vô lượng vô biên đại Bồ-tát
Cầm lọng thấp hương đầy pháp giới
Đều phát tất cả diệu thính âm

Chuyển chánh pháp luân của chư Phật.

Những cây ma-ni bằng chất báu

Mỗi chất báu đều phóng quang minh

Tỳ Lô Giá Na thanh tịnh thân

Hiện vào trong đó đều khiến thấy.

Trong những trang nghiêm hiện thân Phật

Sắc tướng vô biên vô lượng số

Qua đến mười phương khắp mọi nơi

Hóa độ chúng sanh cũng vô lượng.

Tất cả trang nghiêm vang tiếng diệu

Diễn nói bốn nguyện của Như Lai

Sát hải thanh tịnh khắp mười phương

Thần lực của Phật khiến đầy khắp.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát lại bảo đại chúng rằng :

Chư Phật tử ! Trong đại luân vi sơn nơi thế giới hải này, tất cả đại địa đều do kim cang hiệp thành, kiên cố trang nghiêm chẳng thể hư hoại, bằng phẳng thanh tịnh, ma-ni làm luân, các thứ báu làm tạng, những ma-ni báu xen lẫn trong đó, rải những hạt châu báu, hoa sen trái đất, hương tạng ma-ni xen trong hoa.

Những đồ trang nghiêm đầy khắp như mây, tất cả sự trang nghiêm trong tất cả quốc độ của tam thế chư Phật đều hợp lại để nghiêm sức, ma-ni diệu báu làm lưới hiện tất cả cảnh giới của Như Lai như lưới Thiên đế giảng hàng trong đó.

Chư Phật tử ! Đại địa của thế giới hải này có thế giới hải vi trần số sự trang nghiêm như vậy.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát muốn tuyên lại nghĩa này, thừa thần lực của Phật, quan sát mười phương mà nói kệ rằng :

Đại địa bằng phẳng rất thanh tịnh

An trụ kiên cố không hư hoại

Khắp chốn, ma-ni dùng trang nghiêm

Trong đó các báu cùng xen lẫn.

Kim cang làm đất rất đáng thích

Bửu luân bửu võng trang nghiêm đủ

Hoa sen trải trên đều viên mãn

Diệu y giăng trùm đều cùng khắp.

Thiên quang anh lạc chuỗi ngọc báu

Trải giăng đầy đất trang nghiêm đẹp

Chiên đàn ma-ni rải khắp nơi

Đều phóng quang minh đẹp thanh tịnh.

Bửu hoa sáng chói phóng quang minh

Tia sáng như mây chiếu tất cả

Rải hoa đẹp này và các báu

Trùm khắp mặt đất để nghiêm sức.

Mây dày giăng bủa khắp mười phương

Quang minh quảng đại vô cùng tận

Khắp đến mười phương tất cả cõi

Diễn pháp cam lồ của Như Lai.

Trong châu ma-ni đều khắp hiện

Đại nguyện của Phật vô biên kiếp

Công hạnh thưở xưa của Như Lai

Trong châu báu này đều hiện đủ.

Những báu ma-ni nơi đại địa
Tất cả quốc độ đều đến nhập
Những quốc độ kia mỗi vi trần
Tất cả quốc độ nhập trong đó.
Diệu bửu trang nghiêm hoa tạng giới
Bồ-tát du hành khắp mười phương
Diễn nói hoàng thệ của đại sĩ
Đây là thần lực của đạo tràng.
Ma-ni diệu bửu khắp trang nghiêm
Phóng tịnh quang minh đủ sự đẹp
Đầy khắp pháp giới khắp hư không
Phật lực tự nhiên hiện như vậy.
Những ai tu tập nguyện Phổ Hiền

Vào cảnh giới Phật bực đại trí
 Biết được trong thế giới hải này
 Như vậy tất cả sự thần biến.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát lại bảo đại chúng rằng :

Chư Phật tử ! Trong đại địa của thế giới hải này có mười bất khả thuyết Phật sát vi trần số hương thủy hải. Tất cả diệu bửu trang nghiêm đáy biển. Diệu hương ma-ni trang nghiêm bờ biển. Tỳ Lô Giá Na ma-ni bửu vương dùng làm lưới.

Trong biển đầy những nước thơm đủ màu chói suốt. Nhiều thứ hoa báu xoay giăng trên mặt nước. Bột mịn chiên đàn lông đống dưới nước. Diễm ngôn âm của Phật, phóng quang minh báu.

Vô biên Bồ-tát cầm các thứ lọng, hiện thần thông. Bao nhiêu sự trang nghiêm của tất cả thế giới đều hiện trong đó.

Thềm bực bằng mười chất báu liệt hàng khắp nơi. Bao quanh bằng lan can mười báu. Tứ thiên hạ vi trần số châu báu trang nghiêm. Bạch liên hoa đua nở trong nước. Bất khả thuyết trăm ngàn ức na-do-tha số tràng thi-la mười báu.

Hằng hà sa số tràng y linh lưới báu. Hằng hà sa số lâu các báu đẹp vô biên sắc tướng. Trăm ngàn ức na-do-tha thành liên hoa mười báu. Tứ thiên hạ vi trần rừng cây báu. Bửu diệm ma-ni dùng làm lưới.

Có hằng hà sa số hương chiên đàn, ngọc ma-ni sáng chói vang ngôn âm chư Phật. Bất khả thuyết trăm ngàn ức na-do-tha rào tường bằng châu báu bao quanh khắp nơi để trang nghiêm.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát muốn tuyên lại nghĩa này, thừa thần lực của Phật, quan sát mười phương rồi nói kệ rằng :

Đại địa ở trong thế giới này
Có hương thủy hải ma-ni đẹp
Diệu bửu thanh tịnh trái đáy biển
Ở trên kim cang chẳng hư hoại.
Hương tạng ma-ni xây thành bờ
Châu luân nhứt diệm như mây bủa
Diệu bửu liên hoa làm anh lạc
Nơi nơi trang nghiêm rất thanh tịnh;
Nước thơm đựng trong đủ các màu
Hoa báu xoay giăng phóng ánh sáng
Tiếng vang chấn động khắp gần xa
Do Phật oai thần nên diễn pháp.
Thềm bực trang nghiêm đủ chất báu

Lại dùng ma-ni để trang sức
Lan can bao quanh bằng châu báu
Lưới báu liên hoa như mây bủa.
Cây báu ma-ni liệt thành hàng
Hoa nhụy đua nở sáng rực rỡ
Các thứ tiếng nhạc luôn hòa tấu
Thần thông của Phật khiến như vậy.
Hương diệm chói ngời không tạm dừng
Những bạch liên hoa đơm báu đẹp
Giăng bủa trang nghiêm biển nước thơm
Quảng đại viên mãn đều đầy khắp.
Tràng báu minh châu thường sáng rực
Y đẹp rủ thòng để nghiêm sức

Lưới linh như ý diễn pháp âm
Khiến người nghe tiếng hướng Phật trí.
Liên hoa diệu bửu làm thành quách
Những ma-ni màu trang nghiêm đẹp
Chơn châu như mây giăng bốn phương
Như vậy trang nghiêm biển hương thủy.
Rào tường bao quanh đều khắp vòng
Lâu các vọng nhau giăng trên đó
Vô lượng tia sáng thường chói rực
Nhiều thứ trang nghiêm biển thanh tịnh.
Tỳ Lô Như Lai thuở xa xưa
Tất cả sát hải đều nghiêm tịnh
Như vậy rộng lớn vô lượng biên

Đều là Như Lai tự tại lực.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát lại bảo đại chúng rằng :

Chư Phật tử ! Mỗi biển hương thủy đều có tứ thiên hạ vi trần số sông hương thủy chảy vòng bên hữu. Tất cả con sông này đều dùng kim cang làm bờ, tịnh quang ma-ni dùng để trang nghiêm, thường hiện mây sáng màu báu đẹp của chư Phật và những ngôn âm của các chúng sanh.

Những chỗ nước xoáy trong các sông ấy, hiện ra hình tướng tất cả công hạnh của chư Phật đã tu tập. Lưới giăng bằng ma-ni treo linh và lạc báu, những sự trang nghiêm của các thế giới hải đều hiện trong lưới đó. Mây báu ma-ni trùm trên đó.

Mây này khắp hiện sự thần thông của đức Tỳ Lô Giá Na, thập phương Hóa Phật và tất cả chư Phật. Lại vang ra tiếng vi diệu xưng dương danh hiệu của tam thế chư Phật và chư Bồ-tát.

Trong hương thủy đó thường xuất sanh tất cả bửu diệm, mây sáng nổi luôn chẳng dứt. Nếu nói rộng ra, thời mỗi con sông đều có thể giới hải vi trần số sự trang nghiêm.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát muốn tuyên lại nghĩa này, thừa oai lực của Phật quan sát mười phương rồi nói kệ rằng :

Dòng nước thơm trong đầy cả sông
 Kim cang diệm bửu làm bờ bực
 Mạt báu làm luân trái đáy sông
 Những thứ nghiêm sức đều báu đẹp.
 Thêm báu liệt hàng đẹp trang nghiêm

Lan can bao vòng rất trắng lệt
Chơn châu làm tạng những hoa đẹp
Những tràng chuỗi ngọc đồng rữ xuống.
Nước thơm sáng báu màu thanh tịnh
Thường tuôn ma-ni dòng chảy xiết
Các hoa theo sóng đều động dao
Đồng tấu nhạc âm tuyên diệu pháp.
Bột mịn chiêm đàn làm bùn đọng
Tất cả diệu bửu đồng xoáy xoắn
Hương tạng ngà ngạt đầy mặt nước
Phát sáng tuôn thơm khắp mọi nơi.
Trong sông xuất sanh những diệu bửu
Đều phóng quang minh màu chói rực

Quang minh ảnh hiện thành đài tòa
Lọng báu chuỗi ngọc đều đầy đủ.
Trong ma-ni vương hiện thân Phật
Quang minh chiếu khắp mười phương cõi
Dùng đây làm luân đẹp mặt đất
Nước thơm chói suốt thường đầy khắp.
Ma-ni làm lưới, vàng [làm] lạp
Trùm khắp hương hà diễn tiếng Phật
Tuyên đủ tất cả đạo Bồ-đề
Cùng với hạnh Phổ Hiền vi diệu.
Bờ báu ma-ni rất thanh tịnh
Thường vang tiếng nói bốn nguyện Phật
Tất cả chư Phật xưa tu hành

Tiếng vang diễn nói đều nghe được.
 Trong sông những chỗ nước xoáy khoắn
 Bờ-tát như mây thường hiện ra
 Những quốc độ lớn đều qua đến
 Nhấn đến pháp giới đều đầy khắp.
 Châu vương thanh tịnh bủa như mây
 Tất cả hương hà đều che khắp
 Chân kia đồng Phật tướng bạch hào
 Sáng rõ hiển hiện bóng chư Phật.

Lúc đó Phổ Hiền Bờ-tát lại bảo đại chúng rằng :

Chư Phật tử ! Hai bên bờ đất của những sông hương thủy này
 đều trang nghiêm bằng những diệu bảo. Mỗi mỗi đều có tứ thiên

hạ vi trần số những báu trang nghiêm. Bạch liên hoa khắp các nơi. Mỗi nơi đều có tứ thiên hạ vi trần số rừng cây báu hàng lối thứ tự.

Trong mỗi mỗi cây thường tuôn ra những mây đẹp, ma-ni bửu vương chiếu sáng trong đó. Các thứ hoa thơm đầy trên cây.

Những cây báu ấy lại vang ra tiếng vi diệu diễn nói đại nguyện của chư Phật đã tu hành trong nhiều kiếp.

Lại rưới các thứ ma-ni bửu vương đầy khắp mặt đất :

Những là liên hoa luân ma-ni bửu vương,

Hương diệm quang vân ma-ni bửu vương,

Chủng chủng nghiêm sức ma-ni bửu vương,

Hiện bất tư nghì trang nghiêm sắc ma-ni bửu vương,

[Nhật quang minh y tạng ma-ni bửu vương,]

Quang võng vân ma-ni bửu vương,

Hiện Phật thần biến ma ni bửu vương

Hiện chúng sanh nghiệp báo hải ma-ni bửu vương.

Có thể giới hải vi trần số ma-ni bửu vương như vậy.

Hai bên bờ đất của những sông hương thủy đều có đủ những sự trang nghiêm như vậy.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát, muốn tuyên lại nghĩa này, thừa thần lực của Phật quan sát mười phương rồi nói kệ rằng :

Đất kia bằng phẳng, rất thanh tịnh

Chơn kim ma-ni đồng nghiêm sức

Cây báu thẳng hàng che trong đó

Cao vợi buông nhánh rợp như mây.

Nhánh lá toàn bằng báu trang nghiêm

Hoa nở phóng quang chiếu bốn phía

Trái bằng ma-ni như mây giăng
Khiến khắp mười phương thường hiện thấy.
Ma-ni trải đất đều đầy khắp
Bột báu màu đẹp đồng trang nghiêm
Lại dùng ma-ni làm cung điện
Đều hiện tượng hình của chúng sanh.
Châu ma-ni vương hiện ảnh Phật
Khắp trên mặt đất đều rải khắp
Như vậy sáng chói khắp mười phương
Trong mỗi vi trần đều thấy Phật.
Diệu báu trang nghiêm khéo chia giăng
Lưới đèn chơn châu xen lẫn nhau
Nơi nơi đều có ma-ni luân

Mỗi châu hiện thần thông của Phật.
Châu báu trang nghiêm phóng sáng lớn
Trong tia sáng đó hiện Hóa Phật
Nơi nơi chốn chốn đều cùng khắp
Đều dùng thập lực khai diễn rộng.
Ma-ni diệu bửu bạch liên hoa
Trong tất cả sông đều mọc khắp
Hoa sen nhiều loại chẳng đồng nhau
Đều hiện quang minh không dứt hết.
Những sự trang nghiêm trong ba thuở
Trong trái ma-ni đều hiển hiện
Thể tánh vô sanh bất khả thủ
Đây là Như Lai tự tại lực.

Tất cả trang nghiêm mặt đất này
Đều hiện Như Lai thân quảng đại
Kia cũng chẳng đến cũng chẳng đi
Phật xưa nguyện lực đều khiến thấy.
Trong mỗi vi trần mặt đất này
Tất cả Phật tử đương hành đạo
Đều thấy cõi mình được thọ ký
Tùy theo ý nguyện đều thanh tịnh.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát lại bảo đại chúng rằng :

Chư Phật tử ! Thế giới hải trang nghiêm của chư Phật Thế Tôn
đều bất tư nghì. Vì sao vậy ?

Này Chư Phật tử ! Tất cả cảnh giới của Hoa Tạng thế giới hải này, mỗi mỗi đều dùng thế giới hải vi trần số công đức thanh tịnh để trang nghiêm.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát muốn tuyên lại nghĩa này, thừa thần lực của Phật, quan sát mười phương rồi nói kệ rằng :

Tất cả chỗ trong sát hải này
 Đều trang sức với nhiều thứ báu
 Phát sáng trên không, bủa như mây
 Quang minh rộng suốt, thường giăng đậy.
 Ma-ni tuôn mây không cùng tận
 Ảnh Phật mười phương hiện trong đó
 Thần thông biến hóa chẳng tạm dừng
 Tất cả Bồ-tát đồng vân tập.

Những ngọc ma-ni diễn Phật âm
Tiếng Phật mỹ diệu bất tư nghi
Tỳ Lô Giá Na xưa tu hành
Trong bảo châu này luôn nghe thấy.
Quang minh thanh tịnh đấng Biến Tri
Trong đồ trang nghiêm đều hiện bóng
Biến hóa phân thân chúng vây quanh
Tất cả sát hải đều cùng khắp.
Tất cả hóa Phật đều như huyễn
Tìm chỗ đến kia đều chẳng được
Bởi sức oai thần cảnh giới Phật
Trong tất cả cõi hiện như vậy.
Thần thông tự tại của Như Lai

Đều khắp mùi hương các quốc độ

Trong sự trang nghiêm của cõi này

Nơi các bửu châu đều hiện rõ.

Những sự biến hóa ở mùi hương

Tất cả đều như ảnh trong gương

Chỉ do Như Lai xưa tu hành

Thần thông nguyện lực cấu tạo được.

Nếu Phật tử tu hạnh Phổ Hiền

Vào biển thắng trí của Bồ-tát

Có thể nơi trong các vi trần

Khắp hiện thân mình tịnh quốc độ.

Bất khả tư nghì ức đại kiếp

Gần gũi tất cả chư Như Lai

Tất cả công hạnh đã tu hành
 Trong một sát-na đều hiện được.
 Chư Phật quốc độ như hư không
 Vô đẳng vô sanh và vô tướng
 Vì lợi chúng sanh mà trang nghiêm
 Vì bốn nguyện nên trụ trong đó.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát lại bảo đại chúng rằng :

Chư Phật tử ! Nay tôi sẽ nói trong đây có những thế giới nào an trụ.

Chư Phật tử ! Trong mười bất khả thuyết Phật sát vi trần số hương thủy hải này, có mười bất khả thuyết Phật sát vi trần số thế giới chúng an trụ. Mỗi thế giới chúng lại có mười bất khả thuyết Phật sát vi trần số thế giới.

Chư Phật tử ! Ở trong thế giới hải, các thế giới chủng kia đều riêng nương ở, đều riêng hình trạng, đều riêng thể tánh, đều riêng phương sở, đều riêng thu nhập, đều riêng trang nghiêm, đều riêng chùng ngằn, đều riêng bày hàng, đều riêng vô sai biệt, đều riêng năng lực gia trì.

Chư Phật tử ! Các thế giới chủng này:

Hoặc có nương đại liên hoa hải mà an trụ,

Hoặc có nương vô biên sắc bửu hoa hải mà an trụ,

Hoặc có nương nhứt thiết chơn châu tạng bửu anh lạc hải mà an trụ,

Hoặc có nương hương thủy hải mà an trụ,

Hoặc có nương nhứt thiết hoa hải mà an trụ,

Hoặc có nương ma-ni bửu võng hải mà an trụ,

Hoặc có nương triền lưu quang hải mà an trụ,
 Hoặc có BỒ-tát bửu trang nghiêm quan hải mà an trụ,
 Hoặc có nương chủng chủng chúng sanh thân hải mà an trụ,
 Hoặc có nương nhứt thiết phật âm thanh ma-ni vương hải mà
 an trụ.

Có thể giới hải vi trần số sự an trụ như vậy.

Chư Phật tử ! Tất cả thế giới chúng đó hình trạng đều khác nhau:

Hoặc hình núi Tu Di, hoặc hình sông,
 Hoặc hình xoay chuyển, hoặc hình nước xoáy,
 Hoặc hình trục xe, hoặc hình lễ đàn,
 Hoặc hình rừng cây, hoặc hình lầu gác,
 Hoặc hình sơn tràng, hoặc hình vuông góc,
 Hoặc hình hoa sen, hoặc hình thai tạng,

Hoặc hình khư lạc ca, hoặc hình thân chúng sanh,
 Hoặc hình mây, hoặc hình tướng hảo của Phật,
 Hoặc hình quang minh viên mãn, hoặc hình lưới chơn châu,
 Hoặc hình gạch cửa, hoặc hình đồ trang nghiêm.
 Có thể giới hải vi trần số hình trạng như vậy.

Chư Phật tử ! Những thế giới chủng đó:

Hoặc dùng thập phương ma-ni vân làm thể,
 Hoặc dùng những ánh lửa màu làm thể
 Hoặc dùng quang minh làm thể,
 Hoặc dùng lửa báu thơm làm thể,
 Hoặc dùng tất cả báu trang nghiêm làm thể,
 Hoặc dùng ảnh tượng Bồ-tát làm thể,
 Hoặc dùng quang minh chư Phật làm thể,

Hoặc dùng sắc tướng của Phật làm thể,

Hoặc dùng một bửu quang làm thể,

Hoặc dùng nhiều bửu quang làm thể,

Hoặc dùng thính âm biến phước đức của tất cả chúng sanh làm thể,

Hoặc dùng thính âm những nghiệp hải của tất cả chúng sanh làm thể,

Hoặc dùng thính âm thanh tịnh cảnh giới của tất cả chư Phật làm thể,

Hoặc dùng thính âm đại nguyện hải của tất cả Bồ-tát làm thể,

Hoặc dùng thính âm phương tiện của tất cả Phật làm thể,

Hoặc dùng thính âm đồ trang nghiêm thành hoại của tất cả cõi làm thể,

Hoặc dùng tinh âm của vô biên Phật làm thể,
 Hoặc dùng tinh âm biến hóa của chư Phật làm thể,
 Hoặc dùng tinh âm thiện của tất cả chúng sanh làm thể,
 Hoặc dùng tinh âm thanh tịnh biến công đức của tất cả Phật
 làm thể.

Có thể giới vi trần số thể tánh như vậy.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát muốn tuyên lại nghĩa này, thừa thần lực của Phật quan sát mười phương rồi nói kệ rằng :

Sát chủng kiên cố diệu trang nghiêm

Quảng đại thanh tịnh quang minh tạng

An trụ nơi bửu hải liên hoa

Hoặc an trụ nơi Hương thủy hải.

Hình Tu di, thành, cây, lễ đàn

Tất cả sát chủng khắp mười phương
Các loại trang nghiêm hình chảnh đồng
Đều riêng búa giăng mà an trụ.
Hoặc thể tánh là tịnh quang minh
Hoặc là Hoa Tạng và bửu vân
Hoặc do những ánh lửa cầu thành
An trụ ma-ni tạng bất hoại.
Mây đèn màu lửa quang minh thảy
Nhiều loại vô biên màu thanh tịnh
Hoặc dùng ngôn âm để làm thể
Là tiếng bất tư nghì của Phật.
Hoặc do nguyện lực vang ra tiếng
Thần biến âm thanh làm thể tánh

Phước nghiệp rộng lớn của chúng sanh
Công đức âm của Phật cũng vậy.
Sát chủng mỗi môn đều sai khác
Chẳng thể nghĩ bàn vô cùng tận
Mười phương như vậy đều cùng khắp
Quảng đại trang nghiêm hiện thần lực.
Những cõi rộng lớn ở mười phương
Đều hiện vào trong thế giới này
Dầu thấy mười phương hiện trong đây
Mà thiết không vào cũng không đến.
Dem một sát chủng vào tất cả
Tất cả vào một cũng không thừa
Thể tướng như cũ không đổi dời

Vô đẳng vô lượng đều cùng khắp.

Trong vi trần của tất cả cõi

Đều thấy Như Lai hiện trong đó

Nguyện hải ngôn âm như sấm vang

Tất cả chúng sanh đồng điều phục.

Phật thân cùng khắp tất cả cõi

Vô số Bồ-tát đều đầy khắp

Như Lai tự tại không ai bằng

Hoá độ tất cả các hàm thức.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát lại bảo đại chúng rằng :

Chư Phật tử ! Mười bất khả thuyết Phật sát vi trần số hương thủy hải này ở trong Hoa Tạng thế giới hải giảng bày như lưới báu của Thiên đế.

Chư Phật tử ! Hương thủy hải ở trung ương tên Vô Biên Diệu Hoa Quang. Đáy biển là tràng ma-ni vương hiện tất cả hình Bồ-tát, xuất sanh một đại liên hoa tên Nhứt Thiết Hương Ma-ni Trang Nghiêm.

Trên đó có thế giới chúng tên Phổ Chiếu Thập Phương Xí Nhiên Bửu Quang Minh, dùng tất cả đồ trang nghiêm làm thế.

Trong đây có bất khả thuyết phật sát vi trần số thế giới. Phương dưới tất cả, có thế giới tên Tối Thắng Quang Biến Chiếu, dùng kim cang trang nghiêm quang diệu luân làm tế, nường bửu ma-ni hoa mà trụ. Trạng như hình ma-ni bửu. Mây bửu hoa trang nghiêm giăng trùm trên đó.

Trong đây có một phật sát vi trần số thế giới bao quanh. Phật hiệu Tinh Nhãn Ly Cấu Đăng.

Qua khỏi phật sát vi trần số thế giới về thượng phương, có thế giới tên Chủng Chủng Hương Liên Hoa Diệu Trang Nghiêm, dùng tất cả đồ trang nghiêm làm tế, nường bửu liên hoa vông mà trụ, trượng như tòa sư tử, mây bửu sắc châu che trùm, hai phật sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Sư Tử Quang Thắng Chiếu.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Bửu Trang Nghiêm Phổ Chiếu Quang, dùng hương phong luân làm tế, nường bửu hoa anh lạc mà trụ, hình tám góc, mây ma-ni nhật luân giăng che, ba Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Tịnh Quang Trí Thắng Tràng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Chủng Chủng Quang Minh Hoa Trang Nghiêm, dùng bửu vương làm tế, nường biển kim cang thi-la tràng mà trụ, hình như liên hoa ma-ni,

mây kim cang ma-ni bửu quanh che giăng, bốn Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, đều thuần thanh tịnh, Phật hiệu Kim Cang Quang Minh Vô Lượng Tinh Tấn Lực Thiện Xuất Hiện.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Phổ Phóng Diệu Hoa Quang, dùng bửu linh trang nghiêm võng làm tế, nương biển thọ lâm trang nghiêm bửu luân võng mà trụ, hình khắp vuông vức mà có nhiều cạnh góc, mây phạm âm ma-ni vương che giăng, năm Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Hương Quang Hỷ Lực Hải.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Tịnh Diệu Quang Minh, dùng tràng bửu vương trang nghiêm làm tế, nương biển kim cang cung điện mà trụ, hình vuông, mây ma-ni

luân kế trướng giăng che, sáu Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Phổ Quang Tự Tại Tràng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Chúng Hoa Diệm Trang Nghiêm, dùng hoa trang nghiêm làm tế, nương biển bửu sắc diệm mà trụ, hình như lầu các, mây bửu sắc y chơn châu lan thuần giăng che, bảy Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Hoan Hỷ Hải Công Đức Danh Xưng Tự Tại Quang.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Xuất Sanh Oai Lực Địa, dùng xuất nhứt thiết tinh ma-ni vương trang nghiêm làm tế, nương biển bửu sắc liên hoa tòa hư không mà trụ, hình như lưới nhơn-đà-la, mây vô biên sắc hoa võng giăng che,

tám Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Quảng Đại Danh Xưng Trí Hải Tràng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Xuất Diệu Âm Thinh, dùng tâm vương ma-ni trang nghiêm làm tế, nương biển ma-ni vương hằng xuất diệu âm thinh trang nghiêm vân mà trụ, hình như thân Phạm Thiên, mây tòa sư tử vô lượng báu trang nghiêm giăng che, chín Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Thanh Tịnh Nguyên Quang Minh Tướng Vô Năng Tối Phục.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Kim Cang Tràng, dùng vô biên trang nghiêm chơn châu tạng báu anh lạc làm tế, nương biển trang nghiêm báu sư tử tòa ma-ni mà trụ, hình tròn, mười tu di sơn vi trần số mây ma-ni hoa hương giăng che, mười

Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Nhứt Thiết Pháp Hải Tối Thắng Vương.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Hằng Xuất Hiện Đế Thanh Bửu Quang Minh, dùng Kim Cang trang nghiêm làm tế, nương biển chủng chủng thù thù dị hoa mà trụ, hình bán nguyệt, mây thiên bửu trướng giăng che, mười một Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Vô Lượng Công Đức Pháp.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Quang Minh Chiếu Diệu, dùng phổ quang trang nghiêm làm tế, nương biển hoa triền hương thủy mà trụ, hình như hoa triền, nhiều thứ y vân giăng che, mười hai Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Siêu Thích Phạm.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Ta Bà, dùng kim cang trang nghiêm làm tế, nương liên hoa võng do phong luân nhiếp trì mà trụ, hình như hư không, dùng mây thiên cung điện trang nghiêm giăng che, mười ba Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật chính là đức Tỳ Lô Giá Na Như Lai.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Tịch Tĩnh Ly Trần Quang, dùng bửu trang nghiêm làm tế, nương biển chúng chúng bửu y mà trụ, trạng như hình chấp kim cang, mây vô biên sắc kim cang giăng che, mười bốn Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Biến Pháp Giới Thắng Âm.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Chúng Diệu Quang Minh Đăng, dùng trướng trang nghiêm làm tế, nương biển tịnh hoa võng mà trụ, hình như chữ vạn, mây ma-ni thọ,

hương thủy hải giảng che, mười lăm Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Bất Khả Tồi Phục Lực Phổ Chiếu Tràng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Thanh Tịnh Quang Biến Chiếu, dùng vô tận bửu vân ma-ni vương làm tế, nương biển chủng chủng hương diệm liên hoa mà trụ, hình như quy giáp, mây ma-ni luân chiên đàn giảng che, mười sáu Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Thanh Tịnh Nhựt Công Đức Nhân.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Bửu Trang Nghiêm Tạng dùng chúng sanh hình ma-ni vương làm tế, nương biển quang minh tạng ma-ni vương mà trụ, hình tám góc, dùng lưới luân vi sơn bửu trang nghiêm hoa thọ giảng che, mười

bảy Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Vô Ngại Trí Quang Minh Biến Chiếu Thập Phương.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Ly Trần, dùng Diệu Tướng Trang Nghiêm làm tế, nương biển chúng diệu hoa sư tử tòa mà trụ, hình như chuỗi ngọc, dùng mây ma-ni vương viên quang giăng che, mười tám Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Vô Lượng Phương Tiện Tối Thắng Tràng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Thanh Tịnh Quang Phổ Chiếu, dùng xuất vô tận bửu vân ma-ni vương làm tế, nương biển vô lượng sắc hương diệm tu di sơn mà trụ, hình như bửu hoa xoay nở, mây vô biên sắc quang minh ma-ni vương

để thanh giảng che, mười chín Phật-sát vi trần thế giới bao quanh, Phật hiệu Phổ Chiếu Pháp Giới Hư Không Quang.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Diệu Bửu Diệm, dùng phổ quang minh nhựt nguyệt bửu làm tế, nương biển thiên hình ma-ni vương mà trụ, trạng như đồ bửu trang nghiêm, mây bửu y tràng và lưới ma-ni đảnh tạng giảng che, hai mươi Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Phước Đức Tướng Quang Minh.

Chư Phật tử! thế giới chủng Biến chiếu thập phương xí nhiên bửu quang minh này có bất khả thuyết Phật-sát vi trần số thế giới rộng lớn như vậy :

Đều riêng y trụ, đều riêng hình trạng, đều riêng thể tánh, đều riêng phương diện, đều riêng thu nhập, đều riêng trang nghiêm,

đều riêng chùng ngằn, đều riêng hàng liệt, đều riêng vô sai biệt,
đều riêng sức gia trì, giáp vòng bao quanh, chính là :

Mười Phật-sát vi trần số thế giới hình xoay chuyển.

Mười Phật-sát vi trần số thế giới hình giang hà.

Mười Phật-sát vi trần số thế giới hình nước xoáy.

Mười Phật-sát vi trần số thế giới hình trục xe.

Mười Phật-sát vi trần số thế giới hình lễ đàn.

Mười Phật-sát vi trần số thế giới hình rừng cây.

Mười Phật-sát vi trần số thế giới hình nhà lầu.

Mười Phật-sát vi trần số thế giới hình tràng thi-la.

Mười Phật-sát vi trần số thế giới hình khắp vuông.

Mười Phật-sát vi trần số thế giới hình thai tạng.

Mười Phật-sát vi trần số thế giới hình Liên Hoa

Mười Phật-sát vi trần số thế giới hình khư-lặc-ca.

Mười Phật-sát vi trần số thế giới hình các loại chúng sanh.

Mười Phật-sát vi trần số thế giới hình Phật tướng.

Mười Phật-sát vi trần số thế giới hình viên quang.

Mười Phật-sát vi trần số thế giới hình mây.

Mười Phật-sát vi trần số thế giới hình lưới.

Mười Phật-sát vi trần số thế giới hình gạch cửa.

Có bất khả thuyết Phật-sát vi trần số thế giới như vậy. Mỗi thế giới này đều có mười Phật-sát vi trần số thế giới rộng lớn bao quanh. Mỗi thế giới sau đây lại có vi trần số thế giới làm quyến thuộc.

Tất cả thế giới đã thuyết trình trên đây đều ở nơi biển vô biên diệu hoa hương thủy và trong sông hương thủy bao quanh biển này.

Lúc đó Phổ Hiền Bồ-tát lại bảo đại chúng :

Chư Phật tử ! Phương đông của biển Vô biên diệu hoa hương thủy này, giáp biển Ly cấu diệm tạng hương thủy, có đại liên hoa tên Nhứt thiết hương ma-ni vương diệu trang nghiêm.

Trên đại liên hoa này có thế giới chủng tên Biển chiếu sát triền, dùng Bồ-tát hạnh hống âm làm thế.

Trong đây, phương dưới hết, có thế giới tên Cung điện trang nghiêm tràng, hình vuông, một Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh. Phật hiệu My Gian Quang Biển Chiếu.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Đức Hoa Tạng, hình tròn, hai Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Nhứt Thiết Vô Biên Pháp Hải Huệ.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Thiện Biến Hóa Diệu Hương Luân, hình như kim cang, ba Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Công Đức Tướng Quang Minh Phổ Chiếu.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Diệu Sắc Quang Minh, trạng như ma-ni bửu luân, bốn Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Thiện Quyển Thuộc Xuất Hưng Biến Chiếu.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Thiện Cái Phúc, hình liên hoa, năm Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Pháp Hỷ Vô Tận Huệ.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Thi Lợi Hoa Quang Luân, hình tam giác, sáu Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Thanh Tịnh Phổ Quang Minh.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Bửu Liên Hoa Trang Nghiêm, hình bán nguyệt, bảy Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Công Đức Hoa Thanh Tịnh Nhãn.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Vô Cấu Diệm Trang Nghiêm, hình như bửu đặng giăng hàng, tám Phật-

sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Huệ Lực Vô Năng Thắng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Diệu Phạm Âm, hình như chữ Vạn, chín Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Quảng Đại Mục Như Không Trung Tịnh Nguyệt.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Vi Trần Số Âm Thinh, trạng như lưới nhơn-đà-la, mười Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Kim Sắc Tu Di Đăng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Bửu Sắc Trang Nghiêm, hình chữ 'Vạn', mười một Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Hồi Chiếu Pháp Giới Quang Minh Trí.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Kim Sắc Diệu Quang, hình như thành quách rộng lớn, mười hai Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Bửu Đăng Phổ Chiếu Tràng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Biến Chiếu Quang Minh Luân, hình như hoa xoắn tròn, mười ba Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Liên Hoa Diệm Biến Chiếu.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Bửu Tạng Trang Nghiêm, hình tứ châu, mười bốn Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Vô Tận Phước Khai Phú Hoa.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Như Cảnh Tượng Phổ Hiện, trạng như thân A-tu-la, mười lăm Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Cam Lộ Âm.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Chiên Đàn Nguyệt, hình tám góc, mười sáu Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Tối Thắng Pháp Vô Đẳng Trí.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Ly Cấu Quang Minh, trạng như dòng hương thủy xoáy, mười bảy Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Biến Chiếu Hư Không Quang Minh Âm.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Diệu Hoa Trang Nghiêm, trạng như hình xây quanh, mười tám Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Phổ Hiện Thắng Quang Minh.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Thắng Âm Trang Nghiêm, trạng như tòa sư tử, mười chín Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Vô Biên Công Đức Xưng Phổ Quang Minh.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Cao Thắng Đăng, trạng như Phật chưởng, hai mươi Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Phổ Chiếu Hư Không Đăng.

Chư Phật tử ! Phương nam của biển Ly Cấu Diệm Tạng hương thủy này, giáp biển Vô Tận Quang Minh Luân hương thủy, có thế giới chúng tên Phật trang trang nghiêm, dùng Phật công đức hải âm thỉnh làm thế.

Trong đây, phương dưới hết có thể giới tên Ái kiến hoa, hình như bửu luân, một Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Liên Hoa Quang Hoan Hỷ Diệu.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thể giới tên Diệu Âm, Phật hiệu Tu Di Bửu Đăng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thể giới tên Chúng Bửu Trang Nghiêm Quang, Phật hiệu Pháp Giới Âm Thinh Tràng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thể giới tên Hương Tạng Kim Cang, Phật hiệu Quang Minh Âm.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thể giới tên Tịnh Diệu Âm, Phật hiệu Tối Thắng Tinh Tấn Lực.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thể giới tên Bửu Liên Hoa Trang Nghiêm, Phật hiệu Pháp Thành Vân Lô Âm.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Giũ An Lạc, Phật hiệu Đại Danh Xưng Trí Huệ Đăng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Vô Cấu Vĩng, Phật hiệu Sư Tử Quang Công Đức Hải.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Hoa Lâm Tràng Biến Chiếu, Phật hiệu Đại Trí Liên Hoa Quang.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Vô Lượng Trang Nghiêm, Phật hiệu Phổ Nhãn Pháp Giới Tràng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Phổ Quang Minh Trang Nghiêm, Phật hiệu Thắng Trí Đại Thương Chủ.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Hoa Vương, Phật hiệu Nguyệt Quang Tràng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Ly Cấu Tạng, Phật hiệu Thanh Tịnh Giác.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Bửu Quang Minh, Phật hiệu Nhứt Thiết Trí Hư Không Đẳng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Xuất Sanh Bửu Anh Lạc, Phật hiệu Chư Độ Phước Hải Tướng Quang Minh.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Diệu Luân Biến Phú, Phật hiệu Điều Phục Nhứt Thiết Nhiệm Trước Tâm Linh Hoan Hỷ.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Bửu Hoa Tràng, Phật hiệu Quảng Công Đức Âm Đại Danh Xưng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Vô Lượng Trang Nghiêm, Phật hiệu Bình Đăng Trí Quang Minh Công Đức Hải.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Vô Tận Quang Trang Nghiêm Tràng, hình như liên hoa, y biển bửu vông mà trụ, lưới liên hoa quang ma-ni giăng che, hai mươi Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Pháp Giới Tịnh Quang Minh.

Chư Phật tử ! Vòng qua phía hữu của biển Vô tận quang minh luân hương thủy này giáp biển Kim cang bửu diệm quang minh hương thủy, có thế giới chúng tên Phật quang trang nghiêm tạng, dùng âm thanh xưng nói hồng danh của tất cả Như Lai làm thế.

Trong đây, phương dưới hết, có thể giới tên Bửu Diệm Liên Hoa, hình như tướng lông màu ma-ni giữa chặn mây, y biển Bửu sắc thủy triều mà trụ, mây lâu các trang nghiêm giăng che, một Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Vô Cấu Bửu Quang Minh.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thể giới tên Quang Diệm Tạng, Phật hiệu Vô Ngại Tự Tại Trí Huệ Quang.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thể giới tên Bửu Luân Diệu Trang Nghiêm, Phật hiệu Nhứt Thiết Bửu Quang Minh.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thể giới tên Chiên Đàn Thọ Hoa Tràng, Phật hiệu Thanh Tịnh Trí Quang Minh.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thể giới tên Phật-sát Diệu Trang Nghiêm, Phật hiệu Quảng Đại Hoan Hỷ Âm.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Diệu Quang Trang Nghiêm, Phật hiệu Pháp Giới Tự Tại Trí.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Vô Biên Tướng, Phật hiệu Vô Ngại Trí.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Diệm Vân Tràng, Phật hiệu Diễn Thuyết Bất Thối Luân.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Chúng Bửu Trang Nghiêm Thanh Tịnh Luân, Phật hiệu Ly Cấu Hoa Quang Minh.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Quảng Đại Xuất Ly, Phật hiệu Vô Ngại Trí Nhựt Nhãn.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Diệu Trang Nghiêm Kim Cang Tòa, Phật hiệu Pháp Giới Trí Đại Quang Minh.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Trí Huệ Phổ Trang Nghiêm, Phật hiệu Trí Cự Quang Minh Vương.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Liên Hoa Trì Thâm Diệu Âm, Phật hiệu Nhưt Thiết Trí Phổ Chiếu.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Chủng Chủng Sắc Quang Minh, Phật hiệu Phổ Quang Hoa Vương Vân.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Diệu Bửu Tràng, Phật hiệu Công Đức Quang.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Ma-ni Hoa Hào Tướng Quang, Phật hiệu Phổ Âm Vân.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Thâm Thâm Hải, Phật hiệu Thập Phương Chúng Sanh Chủ.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Tu Di Quang, Phật hiệu Pháp Giới Phổ Trí Âm.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Kim Liên Hoa, Phật hiệu Phước Đức Tạng Phổ Quang Minh.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Bửu Trang Nghiêm Tạng, hai mươi Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Đại Biến Hóa Quang Minh Vãng.

Chư Phật tử ! Vòng qua phía hữu của biển Kim cang bửu diệm hương thủy này giáp biển Đế thanh bửu trang nghiêm hương thủy, có thế giới chúng tên Quang chiếu thập phương, nương mây

Diệu trang nghiêm liên hoa hương mà trụ, dùng vô biên Phật âm thanh làm thể.

Trong đây, phương dưới hết, có thể giới tên Thập phương vô tận sắc tạng luân, hình xoay vòng có vô lượng góc, nương biển vô biên sắc bửu tạng mà trụ, lưới nhơn-đà-la giăng che, một Phật-sát vi trần số thể giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Liên Hoa Nhãn Quang Minh Biến Chiếu.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thể giới, có thể giới tên Tịnh Diệu Trang Nghiêm Tạng, Phật hiệu Vô Thượng Huệ Đại Sư Tử.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thể giới, có thể giới tên Xuất Hiện Liên Hoa Tòa, Phật hiệu Biến Chiếu Pháp Giới Quang Minh Vương.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Bửu Tràng Âm, Phật hiệu Đại Công Đức Phổ Danh Xưng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Kim cang bửu trang nghiêm tạng, Phật hiệu Liên Hoa Nhựt Quang Minh.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Nhơn-đà-la hoa nguyệt, Phật hiệu Pháp Tự Tại Trí Huệ Tràng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Diệu Luân Tạng, Phật hiệu Đại Hỷ Thanh Tịnh Âm.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Diệu Âm Tạng, Phật hiệu Đại Lực Thiện Thương Chủ.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Thanh Tịnh Nguyệt, Phật hiệu Tu Di Quang Trí Huệ Lực.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Vô biên trang nghiêm tướng, Phật hiệu Phương Tiện Nguyên Tịnh Nguyệt Quang.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Diệu hoa âm, Phật hiệu Pháp Hải Đại Nguyên Âm.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Nhứt thiết bửu trang nghiêm, Phật hiệu Công Đức Bửu Quang Minh Tướng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Kiên cố địa, Phật hiệu Mỹ Âm Tối Thắng Thiên.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Phổ Quang thiện hóa, Phật hiệu Đại Tinh Tấn Tịch Tịnh Huệ.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Thiện thủ hộ trang nghiêm hạnh, Phật hiệu Kiến Giả Sanh Hoan Hỷ.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Chiên Đàn Bửu Hoa Tạng, Phật hiệu Thâm Thâm Bất Khả Động Trí Huệ Quang Biến Chiếu.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Hiện chủng chủng sắc tướng hải, Phật hiệu Phổ Phóng Bất Tư Nghị Thắng Nghĩa Vương Quang Minh.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Hóa hiện thập phương đại quang minh, Phật hiệu Thắng Công Đức Oai Quang Vô Giữ Đẳng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Tu Di Vân Tràng, Phật hiệu Cực Tịnh Quang Minh Nhãn.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Liên Hoa biến chiếu, hai mươi Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Giải Thoát Tinh Tấn Nhựt.

Chư Phật tử ! Vòng qua phía hữu của biển Để thanh bửu trang nghiêm hương thủy này giáp biển Kim cang luân trang nghiêm để hương thủy, có thế giới chủng tên Diệu gián thổ, dùng âm thanh do nhơn-đà-la võng trí Phổ Hiền sanh ra làm thể.

Trong đây, phương dưới hết có thế giới tên Liên hoa võng, trạng như hình núi Tu Di, nương biển Chúng diệu hoa sơn tràng mà trụ, mây Phật cảnh giới ma-ni vương để võng giăng che, một Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Pháp Thân Phổ Giác Huệ.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Vô tận
nhựt quang minh, Phật hiệu Tối Thắng Đại Giác Huệ.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Phổ
Phóng diệu quang minh, Phật hiệu Đại Phước Vân Vô Tận Lực.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Thọ hoa
tràng, Phật hiệu Vô Biên Trí Pháp Giới Âm.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Chơn
châu cái, Phật hiệu Ba-la-mật Sư Tử Tần Thân.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Vô Biên
Âm, Phật hiệu Nhứt Thiết Trí Diệu Giác Huệ.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Phổ Kiến
Thọ Phong, Phật hiệu Phổ Hiện Chúng Sanh Tiền.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Sư Tử Để Vĩng quang, Phật hiệu Vô Cấu Nhứt Kim Sắc Quang Diệm Vân.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Chúng bửu gián thế, Phật hiệu Để Tràng Tối Thắng Huệ.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Vô cấu quang minh địa, Phật hiệu Nhứt Thiết Lục Thanh Tịnh Nguyệt.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Hằng xuất thán Phật công đức âm, Phật hiệu Như Hư Không Phổ Giác Huệ.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Cao Diệm Tạng, Phật hiệu Hóa Hiện Thập Phương Đại Vân Tràng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Quang nghiêm đạo tràng, Phật hiệu Vô Đẳng Trí Biến Chiếu.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Xuất sanh nhứt thiết bửu trang nghiêm, Phật hiệu Quảng Độ Chúng Sinh Thần Thông Vương.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Quang nghiêm diệu cung điện, Phật hiệu Nhứt Thiết Nghĩa Thành Quảng Đại Huệ.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Ly trần tịch tịnh, Phật hiệu Bất Đường Hiện.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Ma-ni hoa tràng, Phật hiệu Duyệt Ý Kiết Tường Âm.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Phổ Vân Tạng, hai mươi Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Tối Thắng Giác Thần Thông Vương.

Chư Phật tử ! Vòng qua phía hữu của biển Kim Cang Luân Trang Nghiêm để hương thủy này giáp biển Liên Hoa nhơn-đà-la võng hương thủy, có thế giới chúng tên Phổ hiện thập phương ảnh, y liên hoa ma-ni trang nghiêm mà trụ, dùng Phật trí quang âm thính làm thể.

Trong đây, phương dưới hết, có thế giới tên chúng sanh hải bửu quang minh, hình như tạng chơn châu, nương biển ma-ni anh lạc mà trụ, mây thủy quang minh ma-ni giăng che, một Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Bất Tư Nghị Công Đức Biển Chiếu Nguyệt.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Diệu hương luân, Phật hiệu Vô Lượng Lực Tràng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Diệu Quang Luân, Phật hiệu Pháp Giới Quang Âm Giác Ngộ Huệ.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Hồng Thịnh Ma-Ni Tràng, Phật hiệu Liên Hoa Quang Hằng Thùy Diệu Tý.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Cực Kiên Cố Luân, Phật hiệu Bất Thối Chuyển Công Đức Hải Quang Minh.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Chúng hạnh Quang Trang Nghiêm, Phật hiệu Nhưt Thiết Trí Phổ Thắng Tôn.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Sư Tử Tòa Biển Chiếu, Phật hiệu Sư Tử Quang Vô Lượng Lực Giác Huệ.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Bửu Diệm Trang Nghiêm, Phật hiệu Nhứt Thiết Pháp Thanh Tịnh Trí.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Vô Lượng Đăng, Phật hiệu Vô Ưu Tướng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Thường Văn Phật Âm, Phật hiệu Tự Nhiên Thắng Oai Quang.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Thanh Tịnh Biến Hóa, Phật hiệu Kim Liên Hoa Quang Minh.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Phổ Nhập Thập Phương, Phật hiệu Quán Pháp Giới Tàn Thân Huệ.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Xí Nhiên Diệm, Phật hiệu Quang Diệm Thọ Khẩn Na La Vương.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Hương Quang Biến Chiếu, Phật hiệu Hương Đăng Thiện Hóa Vương.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Vô Lượng Hoa Tụ Luân, Phật hiệu Phổ Hiện Phật Công Đức.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Chúng diệu phổ thanh tịnh, Phật hiệu Nhứt Thiết Pháp Bình Đăng Thần Thông Vương.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Kim Quang Hải, Phật hiệu Thập Phương Tụ Tại Đại Biến Hóa.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Chơn Châu Hoa Tạng, Phật hiệu Pháp Giới Bửu Quang Minh Bất Khả Tư Nghị Huệ.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Đế Thích Tu Di Sư Tử Tòa, Phật hiệu Thắng Lực Quang.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Vô Biên Bửu Phổ Chiếu, hai mươi Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Biến Chiếu Thế Gian Tối Thắng Âm.

Chư Phật tử ! Vòng qua phía hữu của biển Liên Hoa nhơn-đà-la vông hương thủy này giáp biển Tích tập bửu hương tạng hương thủy, có thế giới chúng tên Oai đức trang nghiêm, dùng Phật pháp luân âm thanh làm thế.

Trong đây, phương dưới hết, có thế giới tên Chủng chủng xuất sanh, hình như kim cang, y tràng chủng chủng kim cang sơn mà trụ, mây kim cang bửu quang giăng che, một Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Liên Hoa Nhãn.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Hỷ kiến âm, Phật hiệu Sanh Hỷ Lạc.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Bửu trang nghiêm tràng, Phật hiệu Nhứt Thiết Trí.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Đa La Hoa Phổ Chiếu, Phật hiệu Vô Cấu Tịch Diệu Âm.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Biến hóa quang, Phật hiệu Thanh Tịnh Không Trí Huệ Nguyệt.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Chúng diệu gián thố, Phật hiệu Khai Thị Phước Đức Hải Mật Vân Tướng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Trang nghiêm cụ diệu âm thanh, Phật hiệu Hoan Hỷ Vân.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Liên hoa trì, Phật hiệu Danh Xưng Tràng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Bửu trang nghiêm, Phật hiệu Tàn Thân Quán Sát Nhãn.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Tịnh diệu hoa, Phật hiệu Vô Tận Kim Cang Trí.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Liên Hoa Trang Nghiêm Thành, Phật hiệu Nhứt Tạng Nhãn Phổ Quang Minh.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Vô Lượng Thọ Phong, Phật hiệu Như Nhật Thiết Pháp Lô Âm.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Như Nhật quang minh, Phật hiệu Khai Thị Vô Lượng Trí.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Y Chỉ Liên Hoa Diệp, Phật hiệu Như Nhật Thiết Phước Đức Sơn.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Phong phổ trì, Phật hiệu Như Nhật Diệu Căn.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Quang Minh hiển hiện, Phật hiệu Thân Quang Phổ Chiếu.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Hương Lô âm kim cương bửu phổ chiếu, Phật hiệu Tối Thắng Hoa Khai Phu Tướng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Đế Võng Trang Nghiêm, hai mươi Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Thị Hiện Vô Úy Vân.

Chư Phật tử ! Vòng qua phía hữu của biển Tích tập bửu hương tạng hương thủy này giáp biển Bửu trang nghiêm hương thủy, có thế giới chủng tên Phổ Vô Cấu, dùng Phật-sát thần biến âm thanh làm thể.

Trong đây, phương dưới hết, có thế giới tên Tịnh diệu bình thản, hình như bửu thân, nương biển bửu quang luân mà trụ, mây chiêm đàn ma-ni chơn châu giảng che, một Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Nan Tồi Phục Vô Đẳng Trang.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Xí nhiên diệu trang nghiêm, Phật hiệu Liên Hoa Huệ Thần Thông Vương.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Vi diệu tướng luân tràng, Phật hiệu Thập Phương Đại Danh Xưng Vô Tận Quang.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Diệm tạng ma-ni diệu trang nghiêm, Phật hiệu Đại Trí Huệ Kiến Văn Giai Hoan Hỷ.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Diệu Hoa Trang Nghiêm, Phật hiệu Vô Lượng Lực Tối Thắng Trí.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Xuất sanh tịnh vi trần, Phật hiệu Siêu Thắng Phạm.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Phổ Quang Minh biến hóa hương, Phật hiệu Hương Tượng Kim Cang Đại Lực Thế.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Quang minh triền, Phật hiệu Nghĩa Thành Thiện Danh Xưng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Bửu anh lạc hải, Phật hiệu Vô Tỉ Quang Biến Chiếu.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Diệu hoa đăng tràng, Phật hiệu Cứu Cánh Công Đức Vô Ngại Huệ Đăng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Thiện Xảo Trang Nghiêm, Phật hiệu Huệ Nhứt Ba-La-Mật.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Chiên Đàn Hoa Phổ Quang Minh, Phật hiệu Vô Biên Huệ Pháp Giới Âm.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Đế Vãng Tràng, Phật hiệu Đăng Quang Hoánh Chiếu.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Tịnh Hoa Luân, Phật hiệu Pháp Giới Nhứt Quang Minh.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Đại Oai Diệu, Phật hiệu Vô Biên Công Đức Hải Pháp Luân Âm.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Đồng an trụ bửu liên hoa trì, Phật hiệu Khai Thị Nhập Bất Khả Tư Nghị Trí.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Bình Thân Địa, Phật hiệu Công Đức Bửu Quang Minh Vương.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Hương Ma-Ni Tu, Phật hiệu Vô Tận Phước Đức Hải Diệu Trang Nghiêm.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Vi Diệu Quang Minh, Phật hiệu Vô Đẳng Lực Phổ Biến Âm.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Thập phương phổ kiên cố quang minh chiếu diệu, hai mươi Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Phổ Nhân Đại Minh Đăng.

Chư Phật tử ! Vòng qua phía hữu của biển Bửu Trang Nghiêm Hương Thủy này, giáp biển Kim Cang Bửu Tụ Hương Thủy, có thế giới chủng tên Pháp giới hành, dùng Bồ-Tát phương tiện âm thanh làm thể.

Trong đây, phương dưới hết, có thế giới tên Tịnh quang chiếu diệu, hình như râu chuỗi, nương biển Bửu sắc châu anh mà trụ, mây Bồ-Tát Châu kế quang minh ma-ni giảng che, một Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Tối Thắng Công Đức Quang.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Diệu Cái, Phật hiệu Pháp Tự Tại Huệ.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Bửu Trang Nghiêm Sư Tử Tòa, Phật hiệu Đại Long Uyên.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Xuất Hiện Kim Cang Tòa, Phật hiệu Thăng Sư Tử Tòa Liên Hoa Đài.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Liên hoa thắng Âm, Phật hiệu Trí Quang Phổ Khai Ngộ.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Thiện quán tập, Phật hiệu Trì Địa Diệu Quang Vương.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Hỷ Lạc Âm, Phật hiệu Pháp Đăng Vương.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Ma-ni tạng Nhơn-đà-la vãng, Phật hiệu Bất Không Kiến.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Chúng diệu địa tạng, Phật hiệu Diệm Thân Tràng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Kim Quang Luân, Phật hiệu Tịnh Trì Chúng Sanh Hạnh.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Tu di sơn trang nghiêm, Phật hiệu Nhứt Thiết Công Đức Vân Phổ Chiếu.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Chúng thọ hình, Phật hiệu Bửu Hoa Tướng Tịnh Nguyệt Giác.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Vô Bồ Úy, Phật hiệu Tối Thắng Kim Quang Cự.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Đại danh xưng long vương tràng, Phật hiệu Quán Đẳng Nhưt Thiết Pháp.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Thị hiện ma-ni sắc, Phật hiệu Biến Hóa Nhưt.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Quang diệm đăng trang nghiêm, Phật hiệu Bửu Cái Quang Biến Chiếu.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Hương Quang Vân, Phật hiệu Tư Duy Huệ.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Vô Oán Thù, Phật hiệu Tinh Tấn Thắng Huệ Hải.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Trang nghiêm cụ quang minh tràng, Phật hiệu Phổ Hiện Duyệt Y Liên Hoa Tự Tại Vương.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Hào tướng trang nghiêm, hai mươi Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Thanh Tịnh Nhãn.

Chư Phật tử ! Vòng qua phía hữu của biển Kim Cang Bửu Tụ hương thủy này giáp biển Thiên Thành Bửu Diệp hương thủy, có thế giới chủng tên Đẳng Diệm Quang Minh, dùng Phổ Thị Bình Đẳng Pháp Luân âm thanh làm thể.

Trong đó, phương dưới hết, có thế giới tên Bửu Nguyệt Quang Diệm Luân, hình như đồ trang nghiêm, y biển Bửu trang nghiêm hoa mà trụ, mây lưu ly sắc sư tử tòa giảng che, một Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Nhựt Nguyệt Tụ Tại Quang.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Tu Di Bửu Quang, Phật hiệu Vô Tận Pháp Bửu Tràng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Chúng diệu quang minh tràng, Phật hiệu Đại Hoa Tụ.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Ma-ni Quang minh hoa, Phật hiệu Như Trung Tối Tụ Tại.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Phổ Âm, Phật hiệu Như Thiết Trí Biến Chiếu.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Đại Thọ Khẩn Na La Âm, Phật hiệu Vô Lượng Phước Đức Tụ Tại Long.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Vô Biên Tịnh Quang Minh, Phật hiệu Công Đức Bửu Hoa Quang.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Tối Thắng Âm, Phật hiệu Nhưt Thiết Trí Trang Nghiêm.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Chúng Bửu Giác Sức, Phật hiệu Bửu Diệm Tu Di Sơn.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Thanh Tịnh Tu Di Âm, Phật hiệu Xuất Hiện Nhưt Thiết Hạnh Quang Minh.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Hương Thủy Cái, Phật hiệu Nhưt Thiết Ba La Mật Vô Ngại Hải.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Sư Tử Hoa Vông, Phật hiệu Bửu Diệm Tràng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Kim Cang Diệu Hoa Đăng, Phật hiệu Nhưt Thiết Đại Nguyên Quang.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Nhưt Thiết Pháp Quang Minh Địa, Phật hiệu Nhưt Thiết Pháp Quảng Đại Chơn Thật Nghĩa.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Chơn Châu Mạt Bình Thản Trang Nghiêm, Phật hiệu Thắng Huệ Quang Minh Vãng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Lưu Ly Hoa, Phật hiệu Bửu Tích Tràng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Vô Lượng Diệu Quang Luân, Phật hiệu Đại Oai Lực Trí Hải Tạng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Minh Kiến Thập Phương, Phật hiệu Tịnh Tu Nhưt Thiết Công Đức Tràng.

Trên đó, quá Phật-sát vi trần số thế giới, có thế giới tên Khả Ái Nhạo Phạm Âm, hai mươi Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Phổ Chiếu Pháp Giới Vô Ngại Quang.

Phổ Hiền Bồ-tát lại bảo đại chúng rằng :

Chư Phật tử ! Phương đông của biển Ly cấu diệm tạng hương thủy giáp biển Biến hóa vi diệu thân hương thủy, có thế giới chúng tên Thiện Bồ Sai Biệt Phương.

Kế đó là biển Kim cang nhãn tràng hương thủy, có thế giới chúng tên Trang Nghiêm Pháp Giới Kiền.

Kế đó là biển Chúng chúng liên hoa diệu trang nghiêm hương thủy, có thế giới chúng tên Hằng Xuất Thập Phương Biến Hóa.

Kế đó là biển Vô gián Bửu Vương Luân, có thế giới chúng tên Bửu Liên Hoa Hành Mật Vân.

Kế đó là biển Diệu hương diệm phổ trang nghiêm, có thể giới chúng tên Tỳ Lô Giá Na Biến Hóa Hạnh.

Kế đó là biển Bửu Mật Diệm Phù Tràng Hương Thủy, có thể giới chúng tên Chư Phật Hộ Niệm Cảnh Giới.

Kế đó là biển Nhứt thiết sắc xí nhiên quang, có thể giới chúng tên Tối Thắng Quang Biến Chiếu.

Kế đó là biển Nhứt thiết trang nghiêm cụ cảnh giới, có thể giới chúng tên Bửu Diệm Đăng.

Có bất khả thuyết Phật-sát vi trần số biển hương thủy như vậy.

Biển hương thủy gần Luân vi sơn nhứt tên Pha Lê Địa, có thể giới chúng tên Thường phóng quang minh, dùng thanh tịnh kiếp âm thanh làm thể.

Trong đây, phương dưới hết, có thế giới tên Khả ái nhạo tịnh quang tràng, một Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Tối Thắng Tam Muội Tinh Tấn Huệ.

Trên đó, quá mười Phật-sát vi trần số thế giới, ngang với thế giới Kim cang tràng, có thế giới tên Hương trang nghiêm tràng, mười Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Vô Chướng Ngại Pháp Giới Đăng.

Trên đó, quá ba Phật-sát vi trần số thế giới, ngang với Ta Bà thế giới, có thế giới tên Phóng Quang Tạng, Phật hiệu Biến Pháp Giới Vô Chướng Ngại Huệ Minh.

Trên đó, quá bảy Phật-sát vi trần số thế giới, phương trên nhưt của thế giới chúng này, có thế giới tên Tối Thắng Thân Hương, hai

mười Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Giác Phần Hoa.

Chư Phật tử ! Ngoài biển Vô tận quang minh luân hương thủy, đến biển Cụ túc diệu quang hương thủy, có thế giới chủng tên Biển Vô Cấu.

Kế đó là biển Quang diệu cái hương thủy có thế giới chủng tên Vô Biên Phổ Trang Nghiêm.

Kế đó là biển Diệu bửu trang nghiêm hương thủy, có thế giới chủng tên Hương Ma-Ni Quý Độ Hình.

Kế đó là biển Xuất Phật âm thanh hương thủy, có thế giới chủng tên Thiện Kiến Lập Trang Nghiêm.

Kế đó là biển Hương tràng tu di tạng hương thủy, có thế giới chủng tên Quang Minh Biển Mãn.

Kế đó là biển Chiên đàn diệu quang minh hương thủy, có thể giới chúng tên Bửu Diệm Luân.

Kế đó là biển Phong lục trì hương thủy, có thể giới chúng tên Bửu Diệm Vân Tràng.

Kế đó là biển Đế Thích Thân Trang Nghiêm Hương Thủy, có thể giới chúng tên Chơn châu Tạng.

Kế đó là biển Bình Thân Nghiêm Tịnh Hương Thủy, có thể giới chúng tên là Tỳ Lưu Ly Mạt Chúng Chúng Trang Nghiêm.

Có bất khả thuyết Phật-sát vi trần số biển hương thủy như vậy. Gần Luân vi sơn nhứt, là biển Diệu thọ hoa hương thủy, có thể giới chúng tên Xuất Sanh Chư Phương Quảng Đại Sát, dùng Phật tồ phục ma âm thanh làm thể.

Trong đây, phương dưới hết, có thế giới tên Diệm Cự Tràng, Phật hiệu Thế Gian Công Đức Hải.

Trên đó, quá mười Phật-sát vi trần số thế giới, ngang với thế giới Kim cang tràng, có thế giới tên Xuất Sanh Bửu, Phật hiệu Sư Tử Lực Bửu Vân.

Trên đó, quá ba Phật-sát vi trần số thế giới, ngang với thế giới Ta Bà, có thế giới tên Y Phục Trạng, Phật hiệu Nhứt Thiết Trí Hải Vương.

Trên đó, quá bảy Phật-sát vi trần số thế giới, phương trên nhứt của thế giới chúng này, có thế giới tên Bửu Anh Lạc Sư Tử Quang Minh, Phật hiệu Thiện Biến Hóa Liên Hoa Tràng.

Chư Phật tử ! Ngoài biển Kim cang diệm quang minh hương thủy, đến biển Nhứt thiết trang nghiêm cụ oanh sức tràng, có thể giới chúng tên Thanh tịnh hạnh trang nghiêm.

Kế đó là biển Bửu hoa quang diệm hương thủy, có thể giới chúng tên Công Đức Tướng Trang Nghiêm.

Kế đó là biển Liên Hoa Khai Phú Hương Thủy, có thể giới chúng tên Bồ-Tát Ma-Ni Quan Trang Nghiêm.

Kế đó là biển Diệm bửu y phục hương thủy, có thể giới chúng tên Tịnh Châu Luân.

Kế đó là biển Khả ái hoa biến chiếu hương thủy, có thể giới chúng tên Bá quang vân chiếu diệm.

Kế đó là biển Biến hư không đại quang minh hương thủy, có thể giới chúng tên Bửu Quang Phổ Chiếu.

Kế đó là biển Diệu hoa trang nghiêm tràng hương thủy, có thể giới chúng tên Kim Nguyệt Nhãn Anh Lạc.

Kế đó là biển Chơn châu Hương hải tạng hương thủy, có thể giới chúng tên Phật Quang Minh.

Kế đó là biển Bửu luân quang minh hương thủy, có thể giới chúng tên Thiện Hóa Hiện Phật Cảnh Giới Quang Minh.

Có bất khả thuyết Phật-sát vi trần số hương thủy hải như vậy. Gần Luân vi sơn nhưt, là biển Vô biên luân trang nghiêm đễ hương thủy, có thể giới chúng tên Vô Lượng Phương Sai Biệt, dùng những loại ngôn thuyết âm thanh của tất cả quốc độ làm thể.

Trong đây, phương dưới hết, có thể giới tên Kim cang hoa cái, Phật hiệu Vô Tận Tướng Quang Minh Phổ Môn Âm.

Trên đó, quá mười Phật-sát vi trần số thế giới, ngang với thế giới Kim cang tràng, có thế giới tên Xuất sanh Bửu y tràng, Phật hiệu Phước Đức Vân Đại Oai Thế.

Trên đó, quá ba Phật-sát vi trần số thế giới, ngang với thế giới Ta Bà, có thế giới tên Chúng bửu cụ diệu trang nghiêm, Phật hiệu Thắng Huệ Hải.

Trên đó, quá bảy Phật-sát vi trần số thế giới, phương trên nhất của thế giới chúng này, có thế giới tên Nhật Quang Minh y phục tràng, Phật hiệu Trí Nhật Liên Hoa Vân.

Chư Phật tử ! Ngoài biển Đế thanh bửu trang nghiêm hương thủy, đến biển A-tu-la cung điện hương thủy, có thế giới chúng tên Hương thủy quang sở trì.

Kế đó là biển Bửu sư tử trang nghiêm hương thủy, có thể giới chúng tên Biển Thị Thập Phương Nhứt Thiết Bửu.

Kế đó là biển Cung điện sắc quang minh vân hương thủy, có thể giới chúng tên Bửu Luân Diệu Trang Nghiêm.

Kế đó là biển Xuất đại liên hoa hương thủy, có thể giới chúng tên Diệu Trang Nghiêm Biển Chiếu Pháp Giới.

Kế đó là biển Đăng diệm diệu nhãn hương thủy, có thể giới chúng tên Biển Quán Sát Thập Phương Biển Hóa.

Kế đó là biển Bất Tư Nghì trang nghiêm luân hương thủy, có thể giới chúng tên Thập Phương Quang Minh Phổ Danh Xưng.

Kế đó là biển Bửu Tích Trang Nghiêm hương thủy, có thể giới chúng tên Đăng Quang Chiếu Diệu.

Kế đó là biển Thanh tịnh bửu quang minh hương thủy, có thể giới chúng tên Tu Di Vô Năng Vi Ngại Phong.

Kế đó là biển Bửu Y lan thuần hương thủy, có thể giới chúng tên Như Lai Thân Quang Minh.

Có bất khả thuyết Phật-sát vi trần số hương thủy hải như vậy.

Gần Luân Vi Sơn nứt, là biển Thọ trang nghiêm tràng hương thủy, có thể giới chúng tên An Trụ Đế Vãng, dùng Bồ-Tát trí địa âm thanh làm thể. Trong đây, phương dưới hết, có thể giới tên Diệu Kim Sắc, Phật hiệu Hương Diệm Thắng Oai Quang.

Trên đó, quá mười Phật-sát vi trần số thể giới, ngang với thể giới Kim Cang Tràng, có thể giới tên Ma-Ni Thọ Hoa, Phật hiệu Vô Ngại Phổ Hiện.

Trên đó, ngang với thế giới Ta Bà, có thế giới tên Tỳ Lưu Ly Diệu Trang Nghiêm, Phật hiệu Pháp Tụ Tại Kiên Cố Huệ.

Phương trên nhất của thế giới chúng này, có thế giới tên Phạm Âm Diệu Trang Nghiêm, Phật hiệu Liên Hoa Khai Phú Quang Minh Vương.

Chư Phật tử ! Ngoài biển Kim cang luân trang nghiêm để hương thủy, đến biển Hóa hiện liên hoa xứ hương thủy, có thế giới chúng tên Quốc Độ Bình Chánh.

Kế đó là biển Ma-Ni Quang Hương Thủy, có thế giới chúng tên Biển Pháp Giới Vô Mê Hoặc.

Kế đó là biển Chúng diệu hương nhứt ma-ni hương thủy, có thế giới chúng tên Phổ Hiện Thập Phương.

Kế đó là biển Hằng nạp bửu lưu hương thủy, có thể giới chúng tên Phổ Hành Phật Ngôn Âm.

Kế đó là biển Vô Biên Thâm Diệu Âm Hương Thủy, có thể giới chúng tên Vô Biên Phương Sai Biệt.

Kế đó là biển Kiên Thiệt Tích Tụ Hương Thủy, có thể giới chúng tên Vô Lượng Xứ Sai Biệt.

Kế đó là biển Thanh Tịnh Phạm Âm Hương Thủy, có thể giới chúng tên Phổ Thanh Tịnh Trang Nghiêm.

Kế đó là biển Chiên Đàn Lan Thuần Âm Thịnh Tạng hương thủy, có thể giới chúng tên Hoánh Xuất Tràng.

Kế đó là biển Diệu Hương Bửu Vương Quang Trang Nghiêm hương thủy, có thể giới chúng tên Phổ Hiện Quang Minh Lục.

Chư Phật tử ! Ngoài biển Liên Hoa Nhơn-đà-la vãng, đến biển Ngân Liên Hoa Diệu Trang Nghiêm hương thủy, có thể giới chúng tên Phổ Biển Hành.

Kế đó là biển Tỳ Lưu Ly Trúc Mật Diệm Vân, có thể giới chúng tên Phổ Xuất thập phương âm.

Kế đó là biển Thập Phương Quang Diệm Tụ hương thủy, có thể giới chúng tên Hằng xuất biển hóa phân bố thập phương.

Kế đó là biển Xuất hiện chơn kim ma-ni tràng hương thủy, có thể giới chúng tên Kim cang tràng tướng.

Kế đó là biển Bình đẳng đại trang nghiêm hương thủy, có thể giới chúng tên Pháp Giới Dũng Mãnh triền.

Kế đó là biển Bửu hoa tòng vô tận quang hương thủy, có thể giới chúng tên Vô Biên Tịnh Quang Minh.

Kế đó là biển Diệu Kim Tràng hương thủy, có thể giới chúng tên **Diễn Thuyết Vi Mật Xứ.**

Kế đó là biển Quang ảnh biến chiếu hương thủy, có thể giới chúng tên **Phổ Trang Nghiêm.**

Kế đó là biển Tịch âm hương thủy, có thể giới chúng tên **Hiện Tiền Thùy Bồ.**

Có bất khả thuyết Phật-sát vi trần số hương thủy hải như vậy. **Gần Luân vi sơn nhưt, là biển Mật diệm Vân tràng hương thủy, có thể giới chúng tên Nhưt Thiết Quang Trang Nghiêm, dùng Như Lai đạo tràng chúng hội âm thanh làm thể.**

Trong đây, phương dưới hết, có thể giới tên **Tịnh nhĩn trang nghiêm, Phật hiệu Kim Cang Nguyệt Biến Chiếu Thập Phương.**

Trên đó, quá mười Phật-sát vi trần số thế giới, ngang với thế giới Kim cang tràng, có thế giới tên Liên hoa đức, Phật hiệu Đại Tinh Tấn Thiện Giác Huệ.

Trên đó, ngang với thế giới Ta Bà, có thế giới tên Kim cang mật trang nghiêm, Phật hiệu Ta La Vương Tràng.

Trên đó, quá bảy Phật-sát vi trần số thế giới, phương trên nhất của thế giới chúng này, có thế giới tên Tịnh hải trang nghiêm, Phật hiệu Oai Đức Tuyệt Luân Vô năng Chế Phục.

Chư Phật tử ! Ngoài biển Tích Tập Bửu Hương Tạng hương thủy, đến biển Bửu Quang Minh Biển Chiếu hương thủy, có thế giới chúng tên Vô Cấu Xưng Trang Nghiêm.

Kế đó là biển Chúng Bửu Hoa Khai Phu hương thủy, có thế giới chúng tên Hư Không Tướng.

Kế đó là biển Cát Tường Ốc Biển Chiếu hương thủy, có thể giới tên Vô Ngại quang Phổ trang nghiêm.

Kế đó là biển Chiên Đàn Thọ Hoa hương thủy, có thể giới chúng tên Phổ Hiện Thập Phương Triền.

Kế đó là biển Xuất Sanh Diệu Sắc Bửu hương thủy, có thể giới chúng tên Thắng Tràng Châu Biển Hành.

Kế đó là biển Phổ Sanh Kim Cang Hoa hương thủy, có thể giới chúng tên Hiện Bất Tư Nghì Trang Nghiêm.

Kế đó là biển Tâm Vương Ma-Ni Tràng Nghiêm Sức hương thủy, có thể giới chúng tên Thị hiện vô ngại Phật quang minh.

Kế đó là biển Tích Tập Bửu Anh Lạc hương thủy, có thể giới chúng tên Tịch Trừ Nghi.

Kế đó là biển Chơn Châu Luân Phổ Trang Nghiêm hương thủy, có thể giới chúng tên Chư Phật Nguyên Sở Lưu.

Có bất khả thuyết Phật-sát vi trần số thế giới hải như vậy. Gần Luân Vi Sơn nhứt, là biển Diêm phù đàn bửu tạng luân hương thủy, có thể giới chúng tên Phổ Âm Tràng, dùng nhập nhứt thiết trí môn âm thanh làm thể.

Trong đây, phương dưới hết, có thể giới tên Hoa Nhụy Diệm, Phật hiệu Tinh Tấn Thí.

Trên đó, quá mười Phật-sát vi trần số thế giới, ngang với thế giới Kim cang tràng, có thể giới tên Liên hoa quang minh tràng, Phật hiệu Nhứt Thiết Công Đức Tối Thắng Tâm Vương.

Trên đó, quá ba Phật-sát vi trần số thế giới, ngang với thế giới Ta Bà, có thế giới tên Thập lục trang nghiêm, Phật hiệu Thiện Xuất Hiện Vô Lượng Công Đức Vương.

Phương trên nhứt của thế giới chủng này, có thế giới tên Ma-ni hương sơn tràng, Phật hiệu Quảng Đại Thiện Nhãn Tịnh Trì Nghi.

Chư Phật tử ! Ngoài biển Bửu Trang nghiêm hương thủy, đến biển Trì Tu Di Quang Minh Tạng hương thủy, có thế giới chủng tên Xuất sanh Quảng đại vân.

Kế đó là biển Trang Nghiêm đại oai lực cảnh giới hương thủy, có thế giới chủng tên Vô Ngại Tịnh Trang Nghiêm.

Kế đó là biển Mật bố bửu liên hoa hương thủy, có thế giới chủng tên Tối Thắng Đẳng Trang Nghiêm.

Kế đó là biển Y chỉ bửu trang nghiêm hương thủy, có thể giới chúng tên Nhựt Quang Minh Vãng Tạng.

Kế đó là biển Chúng Đa Nghiêm Tịnh hương thủy, có thể giới chúng tên Bửu Hoa Y Xứ.

Kế đó là biển Cực thông huệ hành hương thủy, có thể giới chúng tên Tối Thắng Hình Trang Nghiêm.

Kế đó là biển Trì diệu ma-ni phong hương thủy, có thể giới chúng tên Phổ Tịnh Hư Không Tạng.

Kế đó là biển Đại quang biến chiếu hương thủy, có thể giới chúng tên Đế Thanh Cự Quang Minh.

Kế đó là biển Khả ái ma-ni châu biến chiếu hương thủy, có thể giới chúng tên Phổ Hống Thịnh.

Có bất khả thuyết Phật-sát vi trần số hương thủy hải như vậy.

Gần Luân Vi Sơn nhưt, là biển Xuất Đế Thanh Bửu hương thủy, có thể giới chủng tên Châu Biển Vô sai biệt, dùng Bồ-Tát Chấn Hống Âm Thinh làm thể.

Trong đây, phương dưới hết có thể giới tên Diệu Thắng Tạng, Phật hiệu Tối Thắng Công Đức Huệ.

Trên đó, quá mười Phật-sát vi trần số thể giới, ngang với thể giới Kim Cang Tràng, có thể giới tên Trang Nghiêm Tướng, Phật hiệu Siêu Thắng Đại Quang Minh.

Trên đó, ngang với thể giới Ta Bà, có thể giới tên Lưu Ly Luân Phổ Trang Nghiêm, Phật hiệu Tu Di Đăng.

Phương trên nhưt của thể giới chủng này, có thể giới tên Hoa Tràng Hải, Phật hiệu Vô Tận Biến Hóa Diệu Huệ Vân.

Chư Phật tử ! Ngoài biển Kim cang Bửu Tụ hương thủy, đến biển Sùng Đức Bửu Tê Nghê hương thủy, có thể giới chúng tên Thấu Xuất Bửu Tràng.

Kế đó là biển Bửu Tràng Trang Nghiêm hương thủy, có thể giới chúng tên Hiện Nhứt Thiết Quang Minh.

Kế đó là biển Diệu Bửu Vân Hương Thủy, có thể giới chúng tên Bửu Trang Nghiêm Quang Minh Biến Chiếu.

Kế đó là biển Bửu thọ hoa trang nghiêm hương thủy, có thể giới chúng tên Diệu Hoa Giác Sức.

Kế đó là biển Diệu hoa y trang nghiêm hương thủy, có thể giới chúng tên Quang Minh Hải.

Kế đó là biển Bửu thọ phong hương thủy, có thể giới chúng tên Bửu Diệm Vân.

Kế đó là biển Thị hiện quang minh hương thủy, có thể giới chủng tên Nhập Kim Cang Vô Sở Ngại.

Kế đó là biển Liên hoa phổ trang nghiêm hương thủy, có thể giới chủng tên Vô Biên Ngạn Hải Uyên.

Kế đó là biển Diệu bửu trang nghiêm hương thủy, có thể giới chủng tên Phổ Thị Hiện Quốc Độ Tạng.

Có bất khả thuyết Phật-sát vi trần số hương thủy hải như vậy.

Gần Luân Vi Sơn nhưt, là biển Bất Khả Hoại Hương Thủy, có thể giới chủng tên Diệu Luân Giác Thố Liên Hoa Tràng, dùng Phật lực sở xuất âm thanh làm thể.

Trong đây, phương dưới hết, có thể giới tên Tối Diệu Hương, Phật hiệu Hóa Vô Lượng Trần Số Quang.

Trên đó, quá mười Phật-sát vi trần số thế giới, ngang với thế giới Kim Cang Tràng, có thế giới tên Bất Tư Nghị Sai Biệt Trang Nghiêm Môn, Phật hiệu Vô Lượng Trí.

Trên đó, ngang với thế giới Ta Bà, có thế giới tên Thập Phương Quang Minh Diệu Hoa Tạng, Phật hiệu Sư Tử Nhân Quang Diệm Vân.

Phương trên hết, có thế giới tên Hải Âm Tinh, Phật hiệu Thủy Thiên Quang Diệm Môn.

Chư Phật tử ! Ngoài biển Thiên Thành Bửu Đệp Hương Thủy, đến biển Diệm Luân Hích Tích Quang hương thủy, có thế giới chủng tên Bất khả thuyết chủng chủng trang nghiêm.

Kế đó là biển Bửu Trần Lộ hương thủy, có thế giới chủng tên Phổ Nhập Vô Lượng Triền.

Kế đó là biển Cự Nhứt Thiết Trang Nghiêm hương thủy, có thể giới chúng tên Bửu Quang Biến Chiếu.

Kế đó là biển Bồ Chúng Bửu Vông hương thủy, có thể giới chúng tên An Bồ Thâm Mật.

Kế đó là biển Diệu Bửu Trang Nghiêm Tràng hương thủy, có thể giới chúng tên Thế Giới Hải Minh Liễu Âm.

Kế đó là biển Nhứt Cung Thanh Tịnh Ảnh Hương Thủy, có thể giới chúng tên Biến Nhập Nhơn Đà La Vông.

Kế đó là biển Cổ Nhạc Mỹ Diệu Âm hương thủy, có thể giới chúng tên Viên Mãn Bình Chánh.

Kế đó là biển Chúng Chúng Diệu Trang Nghiêm hương thủy, có thể giới chúng tên Tịnh Mật Quang Diệm Vân.

Kế đó là biển Châu Biển Bửu Diễm Đăng hương thủy, có thể giới chúng tên Tỳ Phật Bốn Nguyên Chúng Chúng Hình.

Có bất khả thuyết Phật-sát vi trần số hương thủy hải như vậy.

Gần Luân Vi Sơn nhưt, là biển Tích tập anh lạc y hương thủy, có thể giới chúng tên Hóa Hiện Diệu Y, dùng tam thế chư Phật âm thanh làm thể.

Trong đây, phương dưới hết, có thể giới tên Phát sanh Hoan Hỷ, y biển Nhơn-đà-la Hoa Tạng hương thủy mà trụ, một Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Kiên Ngô Trí.

Trên đó, quá mười Phật-sát vi trần số thế giới, ngang với thế giới Kim Cang Tràng, có thể giới tên Bửu Vông Trang Nghiêm, mười

Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Vô Lượng Hoan Hỷ Quang.

Trên đó, quá ba Phật-sát vi trần số thế giới, ngang với thế giới Ta Bà, có thế giới tên Bửu Liên Hoa Sư Tử Tòa, mười ba Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, Phật hiệu Tối Thanh Tịnh Bất Không Văn.

Trên đó, quá bảy Phật-sát vi trần số thế giới, phương trên nhất của thế giới chúng này, có thế giới tên Bửu Sắc Long Quang Minh, hai mươi Phật-sát vi trần số thế giới bao quanh, thuần thanh tịnh, Phật hiệu Biến Pháp Giới Phổ Chiếu Minh.

Chư Phật tử ! Trong mười bất khả thuyết Phật-sát vi trần số hương thủy hải như vậy, có mười bất khả thuyết Phật-sát vi trần số thế giới chúng:

Đều y hiện nhứt thiết Bồ-Tát hình ma-ni vương tràng trang
 nghiêm liên hoa mà trụ,

Đều riêng bửu tể trang nghiêm không gián đoạn,

Đều riêng phóng bửu sắc quang minh,

Đều riêng quang minh vân giảng che,

Đều riêng trang nghiêm, đều riêng kiếp sai khác,

Đều riêng Phật xuất hiện, đều riêng diễn pháp hải,

Đều riêng chúng sanh khắp đầy đầy,

Đều riêng vào đến khắp mười phương,

Đều riêng sự gia trì của thần lực chư Phật.

Trong mỗi thế giới chủng này, tất cả thế giới đều y các loại trang
 nghiêm mà trụ, liên tiếp lẫn nhau thành thế giới võng, kiến lập

những loại sai khác khắp cùng nơi Hoa Tạng Trang Nghiêm Thế Giới Hải.

Lúc đó, Phổ Hiền Bồ-Tát muốn tuyên lại nghĩa này, thừa oai lực của Phật, mà nói kệ rằng :

**Hoa Tạng thế giới hải
 Pháp giới đồng không khác
 Trang nghiêm rất thanh tịnh
 An trụ nơi hư không.
 Trong thế giới hải này
 Sát chủng khó nghĩ bàn
 Mỗi mỗi đều tự tại
 Đều riêng không tạp loạn.
 Biển Hoa Tạng Thế Giới**

Sát chủng khéo an bày
Hình khác, trang nghiêm khác
Các loại tướng không đồng.
Chư Phật biến hóa âm
Nhiều loại làm thể đó
Tùy nghiệp lực mà thấy
Sát chủng nghiêm sức đẹp.
Hình Tu Di, thành, lưới,
Nước xoáy, hình tròn, vuông
Hoa sen nở rộng lớn
Cõi cõi bao quanh nhau.
Hình sơn tràng, lâu các
Hình kim cang xây vòng

Những sát chủng quảng đại

Bất tư nghi như vậy.

Đại hải, lửa chơn châu

Quang võng bất tư nghi

Những sát chủng như vậy

Đều trụ nơi liên hoa.

Mỗi mỗi những sát chủng

Quang võng bất khả thuyết

Trong quang hiện các cõi

Khắp cả mười phương biển.

Tất cả những sát chủng

Bao nhiêu đồ trang nghiêm

Quốc độ hiện trong đó

Thấy khắp vô cùng tận.
Sát chủng bất tư nghì
Thế giới vô biên tế
Nhiều thứ trang nghiêm đẹp
Đều do oai lực Phật.
Trong tất cả sát chủng
Thế giới bất tư nghì
Hoặc thành, hoặc hư hoại
Hoặc cõi đã hư hoại
Ví như lá trong rừng
Có mọc cũng có rụng
Trong sát chủng như vậy
Thế giới có thành hoại.

Ví như trong rừng cây
Các thứ quả sai khác
Như vậy y sát chủng
Các loài chúng sanh trụ.
Ví như chủng tử khác
Sanh quả đều sai khác
Vì nghiệp lực sai khác
Cõi chúng sanh không đồng.
Ví như tâm vương bửu
Tùy tâm thấy màu sắc
Vì tâm chúng sanh tịnh
Được thấy cõi thanh tịnh.
Ví như đại long vương

Nổi mây khắp hư không
Như vậy Phật nguyện lực
Xuất sanh các quốc độ.
Như thuật sĩ ảo thuật
Hiện được các đồ vật
Vì nghiệp lực chúng sanh
Quốc độ bất tư nghì.
Ví như những tượng màu
Của họa sĩ sáng tác
Như vậy tất cả cõi
Tâm họa sĩ làm thành.
Thân chúng sanh khác nhau
Tùy tâm phân biệt khởi

Như vậy các cõi nước
Không gì chẳng do nghiệp.
Ví như thấy chư Phật
Nhiều hình sắc sai khác
Tùy tâm hành chúng sanh
Thấy các cõi cũng khác.
Ngàn đáy của các cõi
Bủa giăng lưới liên hoa
Những tướng trạng không đồng
Trang nghiêm rất thanh tịnh.
Những lưới liên hoa kia
Nơi sát võng an trụ
Bao nhiêu sự trang nghiêm

Các loài chúng sanh ở.
Hoặc có trong cõi nước
Hiểm trở không bình thản
Do chúng sanh phiền não
Thấy trong đó như vậy.
Tập nhiễm và thanh tịnh
Vô lượng thế giới chúng
Tùy tâm chúng sanh khởi
Bồ-Tát lực gia trì
Hoặc có trong cõi nước
Tập nhiễm và thanh tịnh
Hoặc do nghiệp lực khởi
Bồ-Tát chỗ hóa độ.

Có cõi phóng quang minh
Ly cấu bửu làm thành
Các thứ nghiêm sức đẹp
Chư Phật khiến thanh tịnh.
Trong mỗi thế giới chúng
Kiếp thiêu bất tư nghì
Hiện bày đầy hư ác
Nơi đó thường kiên cố.
Do nghiệp lực chúng sanh
Xuất sanh nhiều quốc độ
Nương trụ nơi phong luân
Và nương thủy luân trụ.
Thế giới tự như vậy

Thấy nhiều loại không đồng
Như thiết không có sanh
Cũng lại không diệt hoại.
Trong mỗi mỗi tâm niệm
Xuất sanh vô lượng cõi
Do oai thần của Phật
Đều thấy tịnh không nhơ.
Có cõi bùn đất thành
Thể chất rất cứng rắn
Đen tối không ánh sáng
Kẻ ác nghiệp ở đó.
Có cõi kim cương thành
Tạp nhiễm nhiều lo sợ

Khô nhiều mà vui ít
Kẻ phước mỏng ở đó.
Có cối toàn bằng sắt
Hoặc cối xích đồng thành
Núi đá hiểm đáng sợ
Kẻ tội ác đầy dẫy.
Trong cối có địa ngục
Chúng sanh khổ khó cứu
Luôn ở trong đen tối
Biển lửa thường thiêu đốt.
Hoặc lại có súc sanh
Biết bao hình xấu xí
Do nơi tội ác nghiệp

Thường thọ các khổ nã
Hoặc có cõi Diêm La
Luôn khổ nổi đói khát
Trèo lên núi lửa to
Chịu những khổ rất nặng.
Hoặc có các quốc độ
Bảy báu hiệp lại thành
Bao nhiêu là cung điện
Do tịnh nghiệp tạo nên.
Các Ngài xem thế gian
Trong đó Trời và Người
Quả tịnh nghiệp thành tựu
Tùy thời hưởng khoái lạc.

Trong mỗi mỗi chơn lông
Ức cỗi bất tư nghi
Các thứ tướng trang nghiêm
Chư từng có chật hẹp.
Chúng sanh nghiệp sai khác
Thế giới nhiều vô lượng
Trong đó sanh thủ trước
Thọ khổ vui chẳng đồng.
Có cỗi thuần châu báu
Thường phóng vô biên quang
Kim cang diệu liên hoa
Trang nghiêm tịnh vô cấu
Có cỗi bằng ánh sáng

Y quang luân an trụ
Kim sắc hương chiêm đàn
Diệm vân khắp sáng soi.
Có cõi bằng nguyệt luân
Hương y trái khắp nơi
Nơi trong một liên hoa
Bồ-Tát ngời đầy khắp.
Có cõi bằng châu báu
Hình sắc không bợn nhơ
Ví như lưới Thiên đế
Quang minh thường chiếu sáng.
Có cõi bằng chất hương
Hoặc là hoa Kim cang

Ma-ni quang hiện bóng
Nhìn xem rất thanh tịnh.
Hoặc có nan tư côi
Hoa xoay kết hợp thành
Trong đó đầy Hóa Phật
Bồ-Tát khắp sáng rực.
Hoặc có côi thanh tịnh
Toàn là những cây hoa
Nhánh đẹp che đạo tràng
Mây ma-ni giăng khắp.
Có côi tịnh quang chiếu
Hoa Kim Cang làm thành
Có âm thanh Hóa Phật

Vô biên giảng thành lưới.

Có cõi như Bồ-Tát

Mão tốt đẹp ma-ni

Hoặc cõi hình bửu tòa

Từ quang minh biến hóa.

Hoặc là mặt chiêm đàn

Hoặc là bạch hào quang

Hoặc tiếng trong Phật quang

Mà thành cõi đẹp đó.

Hoặc thấy cõi thanh tịnh

Dùng một quang trang nghiêm

Hoặc thấy nhiều trang nghiêm

Các cõi đều kỳ diệu.

Hoặc dùng mười quốc độ

Vật đẹp để trang sức

Hoặc dùng ngàn quốc độ

Tất cả để trang nghiêm.

Hoặc dùng ức quốc độ

Trang nghiêm nơi một cõi

Những hình tướng chẳng đồng

Đều như bóng tượng hiện.

Bất khả thuyết quốc độ

Trang nghiêm nơi một cõi

Mỗi vật phóng quang minh

Do nguyện lực của Phật.

Hoặc có những quốc độ

Do nguyện lực thanh tịnh
Trong các vật trang nghiêm
Khắp thấy những sát hải.
Người tu nguyện Phổ Hiền
Cảm thành cõi thanh tịnh
Tam thế cõi trang nghiêm
Trong đây hiện đủ cả.
Phật tử nên quán sát
Sát chúng oai thần lực
Những quốc độ vị lai
Như mộng đều khiến thấy.
Những thế giới mười phương
Những quốc độ quá khứ.

Đều ở trong một cõi
Hiện tượng như huyền hóa
Tất cả Phật tam thế
Và quốc độ chư Phật
Ở trong một sát chủng
Đều xem thấy tất cả
Thần lực của chư Phật
Trong trần hiện các cõi
Các loại đều thấy rõ
Như bóng không chơn thiệt
Hoặc có nhiều cõi nước
Hình trạng như biển cả
Hoặc như núi Tu-Di

Thế giới bất tư nghì
Có cõi an trụ tốt
Hình như lưới Thiên Đế
Hoặc hình như rừng cây
Chư Phật đầy trong đó
Hoặc hình như bửu luân
Hoặc trạng như liên hoa
Tám góc trang nghiêm đẹp
Mọi nơi đều thanh tịnh
Hoặc như hình bửu tòa
Hoặc có cõi ba góc
Hoặc như Khư lạc ca
Thành quách, thân Phạm-vương

Hoặc như tóc Thiên chủ
Hoặc như hình bán nguyệt
Hoặc như núi ma-ni
Hoặc như hình mặt nhật
Hoặc có những thế giới
Hình như hương hải âm
Hoặc làm vòng quang minh
Xưa Phật đã nghiêm tịnh.
Hoặc như hình trục xe
Hoặc hình đàn cúng tế
Hoặc như tướng bạch hào
Nhục Kế, mắt rộng dài
Có cõi hình Phật thủ

Hoặc như chày Kim cang
Hoặc như hình Diệm sơn
Bồ-Tát ở đây khắp
Hoặc hình như sư tử
Hoặc như hình con ngao
Vô lượng những sắc tướng
Thể tánh đều sai khác
Ở trong một sát chủng
Hình các cõi vô tận
Đều nhờ nguyện lực Phật
Hộ niệm nên an trụ
Có cõi trụ một kiếp
Có cõi trụ mười kiếp

Nhẫn đến hơn trăm ngàn

Thế giới vi trần số

Hoặc ở trong một kiếp

Thấy cõi có thành hoại

Hoặc vô lượng vô số

Nhẫn đến bất tư nghì

Hoặc có cõi có Phật

Hoặc có cõi không Phật

Hoặc có chỉ một Phật

Hoặc có vô lượng Phật

Cõi nào nếu không Phật

Thời có Phật cõi khác

Biến hóa đến cõi đó

Để thị hiện Phật sự
Từ trời giáng thần xuống
Trụ thai và đản sanh
Hàng ma thành chánh giác
Chuyển vô thượng pháp luân
Tùy lòng chúng ưa thích
Thị hiện nhiều tướng mạo
Vì họ chuyển pháp luân
Hạ căn tánh của họ
Trong mỗi mỗi cõi Phật
Một Phật hiện ra đời
Trải qua ngàn ức năm
Diễn thuyết pháp vô thượng

Chúng chẳng là pháp khí
Không thấy được chư Phật
Nếu ai tâm mến thích
Mọi nơi đều thấy Phật
Trong mỗi mỗi sát độ
Đều có Phật ra đời
Chư Phật trong các cõi
Ức số bất tư nghì
Mỗi mỗi Phật trong đây
Hiện vô lượng thần biến
Đều khắp trong pháp giới
Điều phục các chúng sanh
Có cõi không ánh sáng

Đen tối nhiều lo sợ
Đau khổ tựa dao đâm
Kẻ thấy tựa đau xót
Hoặc ánh sáng chư Thiên
Hoặc ánh sáng cung điện
Hoặc ánh sáng nhật nguyệt
Sát vông khó nghĩ bàn
Có cõi tựa chiếu sáng
Hoặc cây báu chói rực
Chưa từng có khổ não
Do phước lực chúng sanh
Hoặc có núi chiếu sáng
Hoặc ánh sáng ma-ni

Hoặc dùng đèn soi sáng
Đều do nghiệp lực cả
Hoặc quang minh của Phật
Trong đó đầy Bồ-Tát
Hoặc liên hoa chiếu sáng
Màu rực rỡ rất xinh
Có cõi bông chiếu sáng
Hoặc dùng hương thủy chiếu
Hương đốt, hương thoa sáng
Đều do nguyện lực tốt
Có cõi mây sáng chiếu
Ngọc ma-ni chiếu sáng
Hoặc Phật quang sáng soi

Tuyên thuyết tiếng đệp dạ
Hoặc châu báu chiếu sáng
Hoặc kim cương sáng chiếu
Tiếng thanh tịnh vang xa
Dứt trừ các sự khổ
Hoặc có sáng ma-ni
Hoặc đồ trang nghiêm sáng
Hoặc ánh sáng đạo tràng
Chiếu sáng khắp chúng hội
Phật phóng đại quang minh
Hóa Phật đầy trong đó
Quang minh chiếu mọi nơi
Khắp cùng cả pháp giới

Có cõi rất đáng sợ
Tiếng gào thét kêu khô
Tiếng rên rỉ não nùng
Ai nghe cũng ghê sợ
Đường địa ngục súc sanh
Và đến cõi Diêm-La
Thế giới trược ác này
Thường vang tiếng sầu khô
Hoặc có những cõi nước
Thường vang tiếng đáng vui
Đẹp ý thuận chánh pháp
Đây do tịnh nghiệp được
Hoặc có những quốc độ

Thường nghe tiếng Đế Thích
Hoặc nghe tiếng Phạm Thiên
Và tiếng các Thế Chủ
Hoặc có những quốc độ
Trong mây vang tiếng diệu
Biển báu cây ma-ni
Và tiếng nhạc đầy khắp
Trong viên quang chư Phật
Hóa thính vô cùng tận
Và Bồ-Tát tiếng diệu
Nghe khắp mười phương cõi
Quốc độ bất tư nghì
Tiếng pháp luân thường chuyển

Nguyện hải vang ra tiếng
Tiếng diệu âm tu hành
Tam thế tất cả Phật
Xuất sanh các thế giới
Danh hiệu đều đầy đủ
Thinh âm vô cùng tận
Có cõi thường được nghe
Lực âm của chư Phật
Địa, độ và vô lượng
Diễn nói những pháp đó
Sức thệ nguyện Phổ Hiền
Ức cõi diễn diệu âm
Tiếng đó như sấm vang

Trụ kiếp cũng vô tận
Phật ở cõi thanh tịnh
Thị hiện tiếng tự tại
Trong pháp giới mười phương
Tất cả đều được nghe.

Nam mô Hoa Nghiêm Hội Thượng Phật, Bồ-tát
Ma-ha-tát. (3 lần)

BỔ KHUYẾT CHƠN NGÔN

Nam-mô tam mãn đà một đà năm, a bát ra đế, yết đa chiết, chiết nại di. Ân, kê di kê di, đát tháp cát tháp năm, mặt ngõa sơn đính, bát ra đế, ô đát ma đát ma, đát tháp cát tháp năm, mặt ngõa hồng phẩn tá-ha. (7 biến)

MA-HA BÁT-NHÃ BA-LA-MẬT-ĐA TÂM KINH

Quán Tụ Tại Bồ-tát hành thâm Bát-nhã Ba-la-mật-đa thời chiếu kiến ngũ uẩn giai không, độ nhất thiết khổ ách.

Xá Lợi Tử! Sắc bất dị không, không bất dị sắc, sắc tức thị không, không tức thị sắc, thọ, tưởng, hành, thức, diệc phục như thị.

Xá Lợi Tử! Thị chư pháp không tướng, bất sanh, bất diệt, bất cấu, bất tịnh, bất tăng, bất giảm. Thị cố không trung vô sắc, vô

thọ, tướng, hành, thức, vô nhãn, nhĩ, tử, thiết, thân, ý. Vô sắc, thanh, hương, vị, xúc, pháp; vô nhãn giới, nãi chí vô ý thức giới. Vô vô minh diệt vô vô minh tận, nãi chí vô lão tử diệt vô lão tử tận. Vô khô, tập, diệt, đạo; vô trí diệt vô đắc.

Dĩ vô sở đắc cố, Bồ-đề-tát-đỏa y Bát-nhã Ba-la-mật-đa cố, tâm vô quái ngại; vô quái ngại cố, vô hữu khủng bố, viễn ly điên đảo mộng tưởng, cứu cánh Niết-bàn. Tam thế chư Phật y Bát-nhã Ba-la-mật-đa cố, đắc A-nậu-đa-la tam-miệu tam-bồ-đề.

Cố tri Bát-nhã Ba-la-mật-đa, thị đại thần chú, thị đại minh chú, thị vô thượng chú, thị vô đẳng đẳng chú, năng trừ nhất thiết khô, chơn thiết bất hư.

Cố thuyết Bát-nhã Ba-la-mật-đa chú, tức thuyết chú viết:

Yết-đế yết-đế, ba-la yết-đế, ba-la-tăng yết-đế, Bồ-đề tát bà-ha.

(3 lần)

VÃNG SANH QUYẾT ĐỊNH CHƠN NGÔN

Nam-mô A di đà bà dạ

Đa tha dà đa dạ, đa diệt dạ tha:

A di rị đô bà tỳ

A di rị đa tất đām bà tỳ

A di rị đa tỳ ca lan đế

A di rị đa tỳ ca lan đa

Dà di nị dà dà na

Chỉ đa ca lệ ta bà-ha. (3 lần)

NIỆM PHẬT

Khê thủ Tây phương An Lạc quốc

Tiếp dẫn chúng sanh đại Đạo Sư

Ngã kim phát nguyện: nguyện vãng sanh

Duy nguyện Từ Bi ai nhiếp thọ.

**Ngã kim phổ vị tứ ân tam hữu, cập pháp giới chúng sanh cầu ư
chư Phật, nhất thừa Vô Thượng Bồ-đề Đạo cố, chuyên tâm trì niệm
A Di Đà Phật vạn đức hồng danh cầu sanh Tịnh Độ. Duy nguyện
Từ Phụ A Di Đà Phật ai lân nhiếp thọ từ bi gia hộ.**

A Di Đà Phật thân kim sắc

Tướng hảo quang minh vô đẳng luân

Bạch hào uyển chuyển ngũ Tu Di

Cám mục trùng thanh tứ đại hải

Quang trung hóa Phật vô số ức

Hóa Bồ-tát chúng diệc vô biên

Tứ thập bát nguyện độ chúng sanh

Cửu phẩm hàm linh đấng bửu ngạn.

Nam mô Tây Phương Cực Lạc Thế Giới,

Đại Từ Đại Bi A Di Đà Phật.

Nam mô A Di Đà Phật. (108 lần)

Nam mô Đại Bi Quán Thế Âm Bồ-tát. (3 lần)

Nam mô Đại Thế Chí Bồ-tát. (3 lần)

Nam mô Địa Tạng Vương Bồ-tát. (3 lần)

Nam mô Thanh Tịnh Đại Hải Chúng Bồ-tát. (3 lần)

HỒI HƯƠNG

Phúng kinh công đức thù thắng hạnh
Vô biên thắng phước giai hồi hương
Phổ nguyện pháp giới chư chúng sanh
Tốc vãng Vô-Lượng-Quang Phật sát.

Nguyện tiêu tam chương trừ phiền não
Nguyện đắc trí huệ chơn minh liễu
Phổ nguyện tội chướng tất tiêu trừ
Thế thế thường hành Bồ-tát đạo.

Nguyện sanh Tây Phương Tịnh Độ trung
Cửu phẩm liên hoa vi phụ mẫu
Hoa khai kiến Phật ngộ vô sanh
Bất thối Bồ-tát vi bạn lữ.

Nguyện dĩ thử công đức
Phổ cập ư nhất thiết
Ngã đẳng dĩ chúng sanh
Giai cộng thành Phật đạo.

PHỤC NGUYỆN

Thượng lai đệ tử chúng đấng, cung đôi Phật tiên, thành tâm phúng tụng đại thừa Đại Phương Quảng Phật Hoa Nghiêm Kinh chuyên vì hồi hướng kỳ nguyện cho đệ tử chúng con tiêu tai tiêu nạn, tật bệnh tiêu trừ, tội chướng, báo chướng, phiền não chướng, nghiệp chướng tất giai tiêu diệt, thân tâm thanh tịnh, tinh tấn tu hành, hiện tiền phước huệ trang nghiêm, một hậu đấng A Di Đà thọ ký.

Phổ nguyện: âm siêu dương thối, pháp giới chúng sanh, tình dữ vô tình, tề thành Phật đạo.

Nam mô A Di Đà Phật

QUY Y TAM BẢO

**Tự Quy y Phật, Đương nguyện chúng sanh, Thế
giải đại đạo, Phát Vô thượng tâm.**

**Tự Quy y Pháp, Đương nguyện chúng sanh,
Thâm nhập kinh tạng, Trí huệ như hải.**

**Tự Quy y Tăng, Đương nguyện chúng sanh,
Thống lý đại chúng, Nhất thiết vô ngại.**

**Nguyện đem công đức này
Hướng về khắp tất cả
Đệ tử và chúng sanh
Đều trọn thành Phật đạo.**

HÒA NAM THÁNH CHÚNG.